

# Pinguely-Haulotte

## STAR 10

2420318330 - E 09.03



F

Pièces de rechange



GB

Spare parts



D

Ersatzteile



NL

Onderdelen



DK

Reservedele



E

Piezas de repuesto



I

Pezzi di ricambio



P

Peças sobressalentes



S

Reservdel



SF

Varaos



USA

Spare parts



CAN

Spare parts



R

Piese de schimb

ISO 9001  
GROUPE  
PINGUELY  
HAULOTTE



ARTICULEES



MATS



TELESCOPIQUES



CISEAUX



TRACTEES

**Haulotte**® 

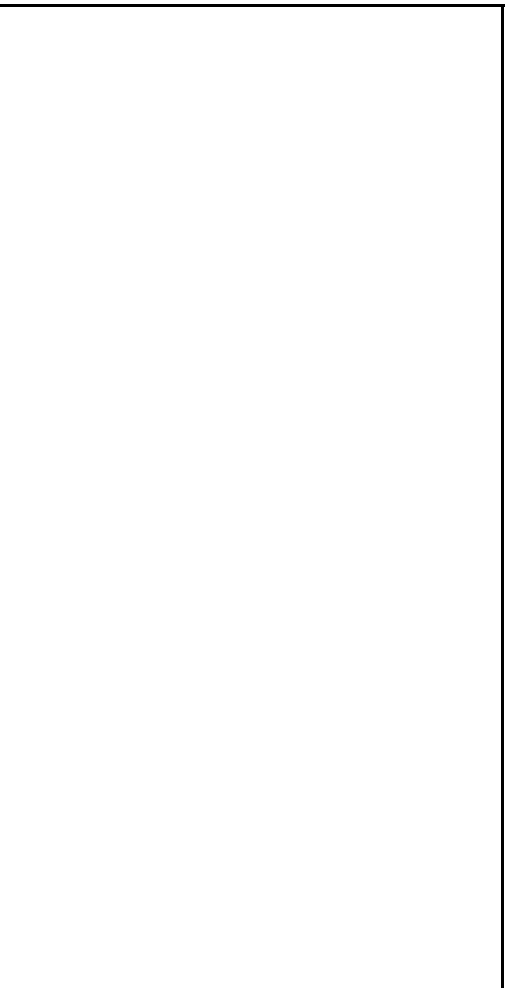
L'ACCES A L'ESPACE

PINGUELY HAULOTTE • LA PERONNIERE - BP 9 - 42152 L'HORME • Tél. +33 (0) 4 77 29 24 24 • Fax SAV +33 (0) 4 77 29 98 88 • email haulotte@haulotte.com • Web www.haulotte.com





Distribué par / Distributed by



**Haulotte France**  
Tél / Phone +33 (0)4 72 88 05 70  
Fax / Fax +33 (0)4 72 88 01 43



**Centre Mondial Pièces de Recherche  
Spare Parts International Centre**  
Tél / Phone +33 (0)4 77 29 24 51  
Fax / Fax +33 (0)4 77 29 98 88



**Haulotte Hubarbeitsbühnen**  
Tél / Phone +49 76 33 806 920  
Fax / Fax +49 76 33 806 82 18



**Haulotte Portugal**  
Tél / Phone +351 21 955 98 10  
Fax / Fax +351 21 995 98 19



**Haulotte UK**  
Tél / Phone +44 (0) 1952 292753  
Fax / Fax<sup>2</sup> +44 (0) 1952 292758



**Haulotte U.S. Inc.**  
Main tool free 1-877-HAULOTTE  
Service tool free 1-877-HAULOT-S



**Haulotte Asia**  
Tél / Phone +65 6251 5592  
Fax / Fax +65 6251 4492



**Haulotte Netherlands BV**  
Tél / Phone +31 162 670 707  
Fax / Fax +31 162 670 710



**Haulotte Australia PTY Ltd**  
Tél / Phone +61 3 9706 6787  
Fax / Fax +61 3 9706 6797



**Haulotte Italia**  
Tél / Phone +39 05 17 80 813  
Fax / Fax +39 05 16 06 46 14



**Haulotte Do Brazil**  
Tél / Phone +55 11 3026 9177  
Fax / Fax +55 3026 9178



**Haulotte Scandinavia AB u.b.**  
Tél / Phone +46 31 744 32 90  
Fax / Fax +46 31 744 32 99



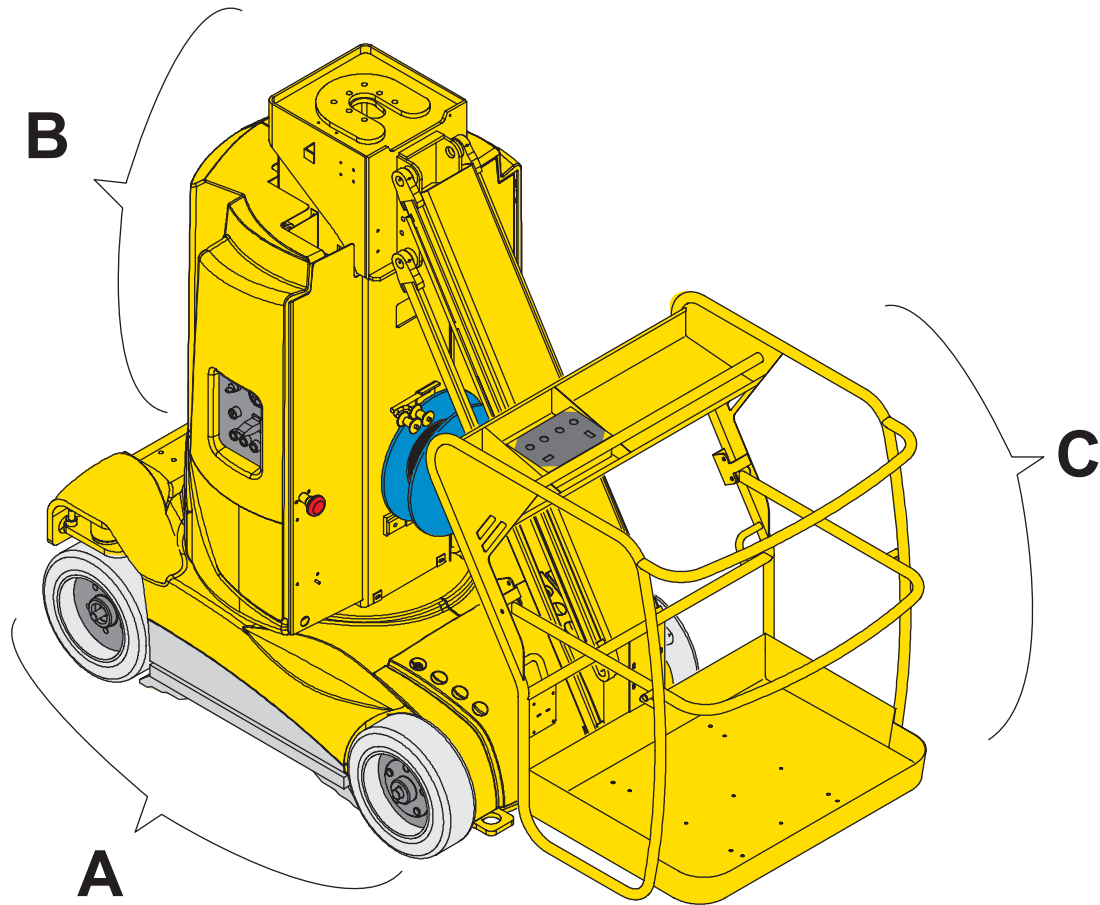
**Haulotte Iberica - Madrid**  
Tél / Phone +34 91 656 97 77  
Fax / Fax +34 91 656 97 81




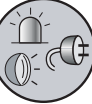


**Haulotte Portugal**  
Tél / Phone +351 21 955 98 10  
Fax / Fax +351 21 995 98 19



**Haulotte Iberica - Sevilla**  
Tél / Phone +34 95 493 44 75  
Fax / Fax +34 95 463 69 44



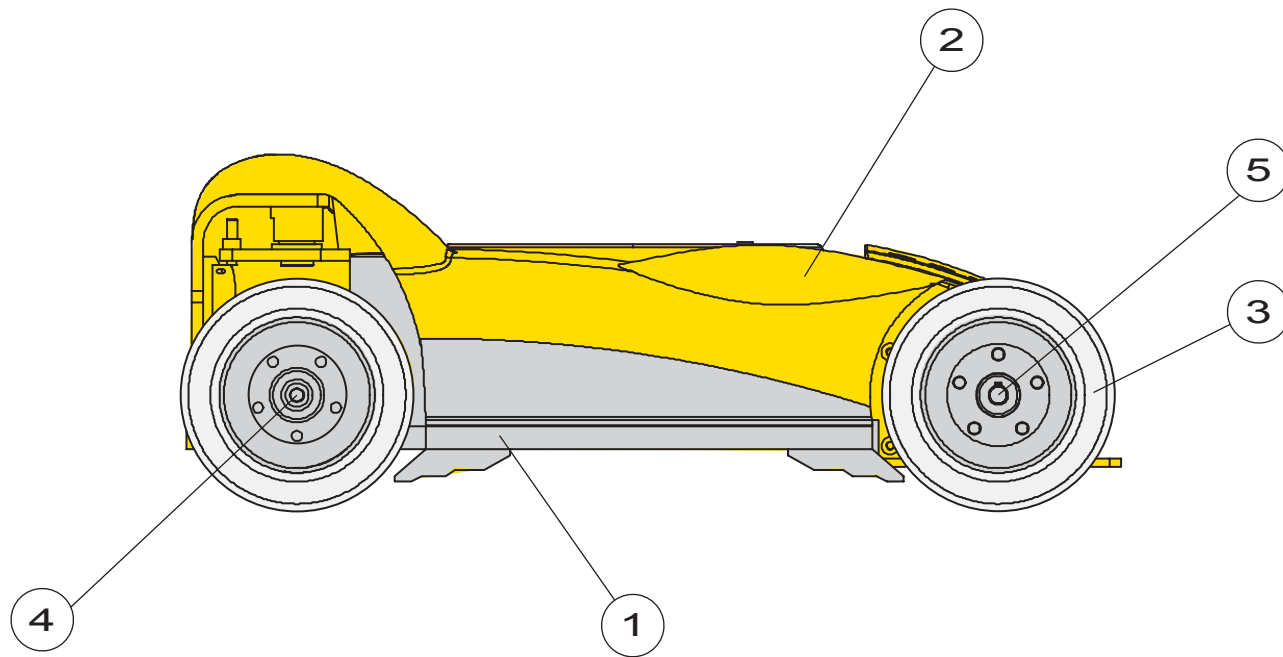
-  **E**
-  **F**
-  **G**
-  **H**

D16552

**▲ Groupes Machine**  
**Machine groups**

**STAR 10**

Rep.	Désignation	Designation
A	Partie basse	Bottom part
B	Mat télescopique	Telescopic mast
C	Nacelle + pendulaire	Platform + Jib
E	Electricité	Electricity
F	Hydraulique	Hydraulics
G	Etiquettes	Labels
H	Option	Option



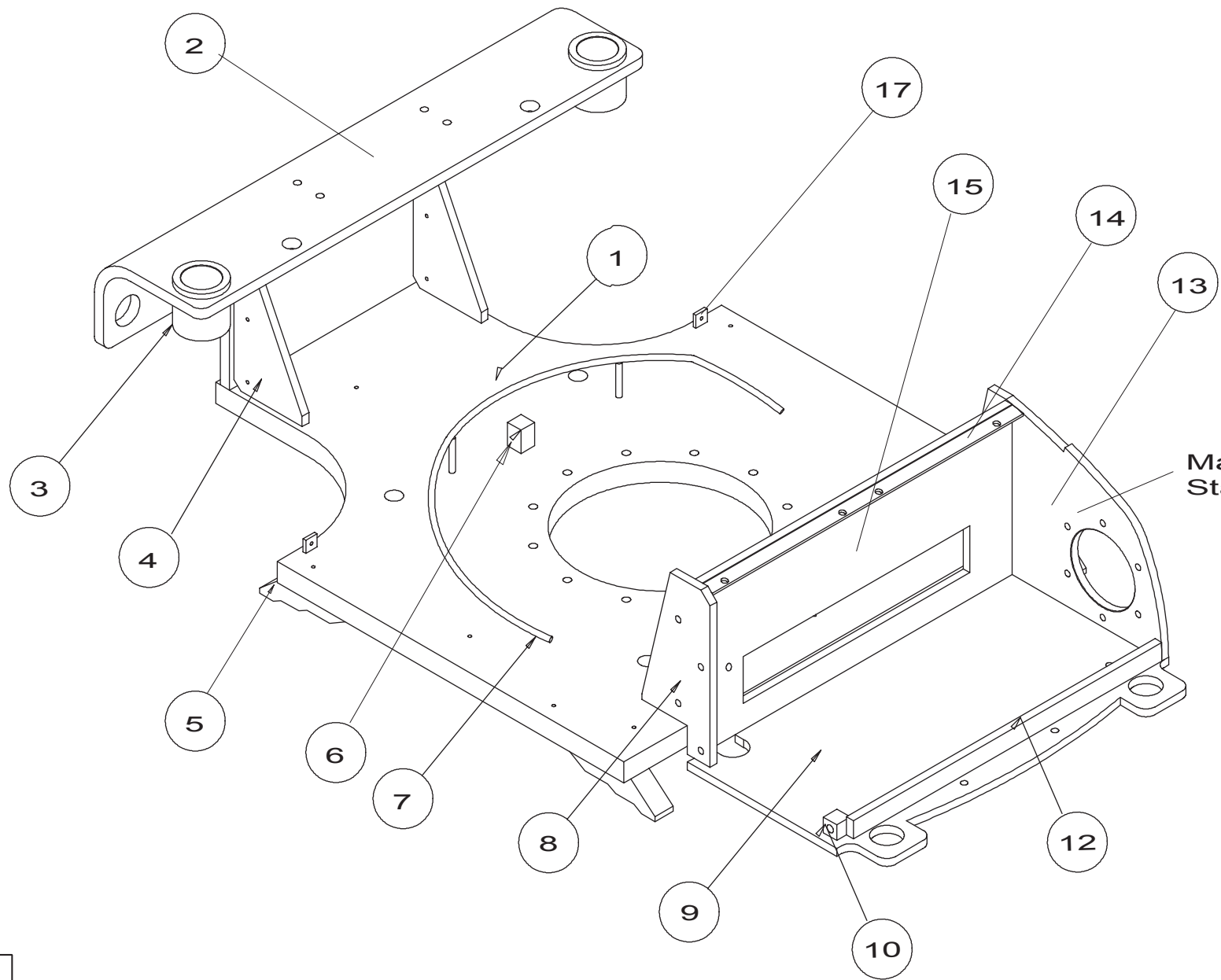
D16553

**▲ Partie basse**  
**Bottom part**



Rep.	Désignation	Designation	Specification	Up to / jusqu'à
1	Châssis roulant	Rolling frame		
2	Capotage châssis	Frame cowling		
3	Roue	Wheel		
4	Essieu directeur	Guiding axle		
5	Essieu moteur	Motor axle		



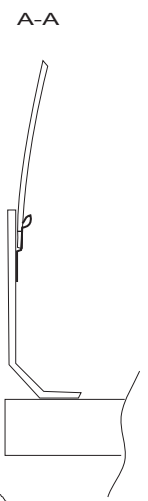
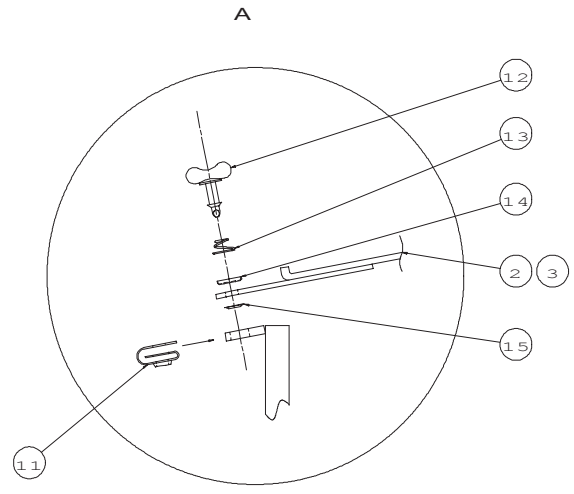
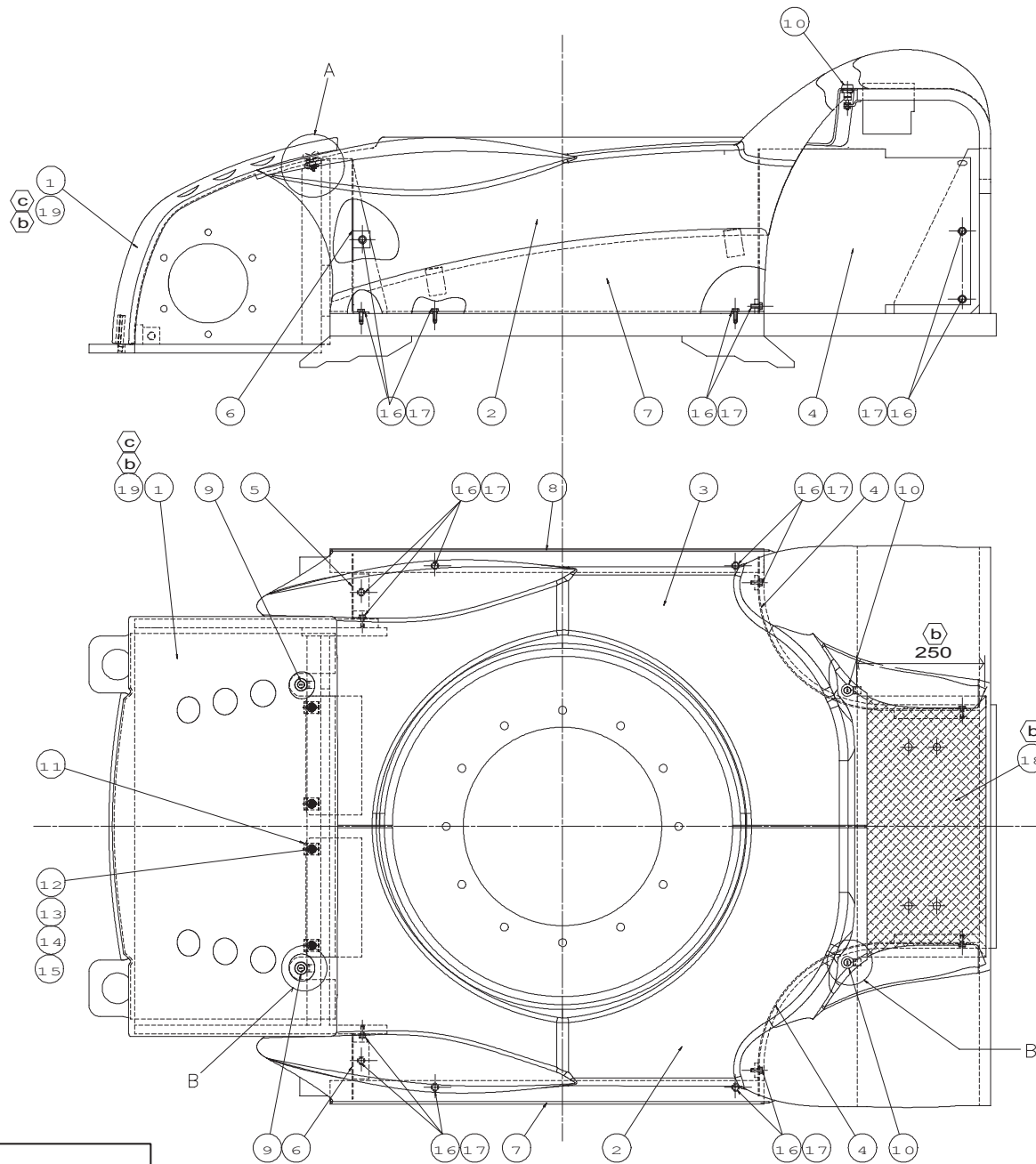


A14655 h

▲ **Châssis roulant**  
**Rolling frame**

◀ **A1** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Châssis roulant	Rolling frame		1	154A146550	
2	<i>Bague</i>	<i>Ring</i>	<i>60x40 DX</i>	4	2390150660	



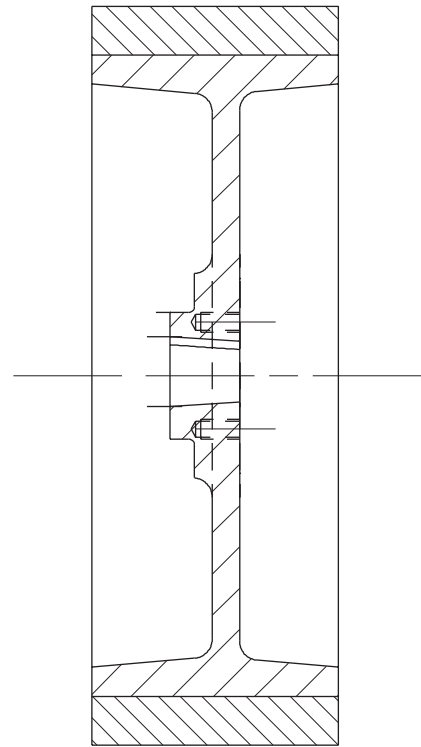
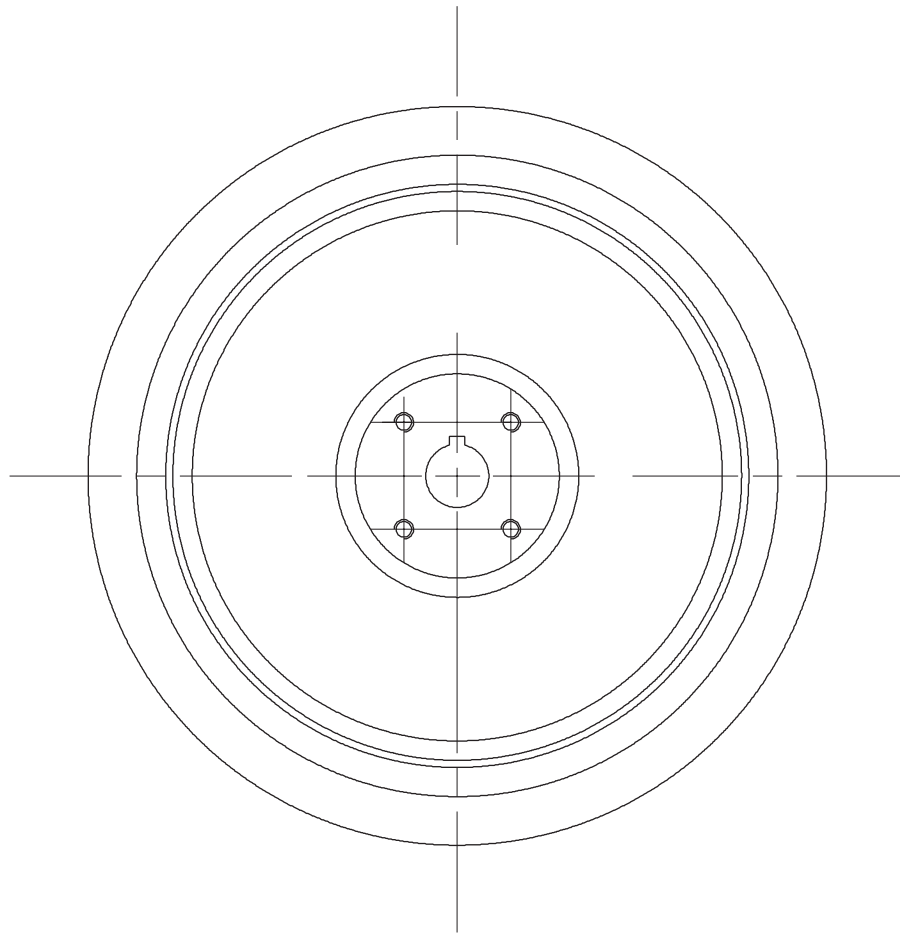
Position fermee verrouillee  
Closed / locked position

A14663 c

▲ **Capotage châssis**  
**Frame cowling**

◀ **A2** ▶

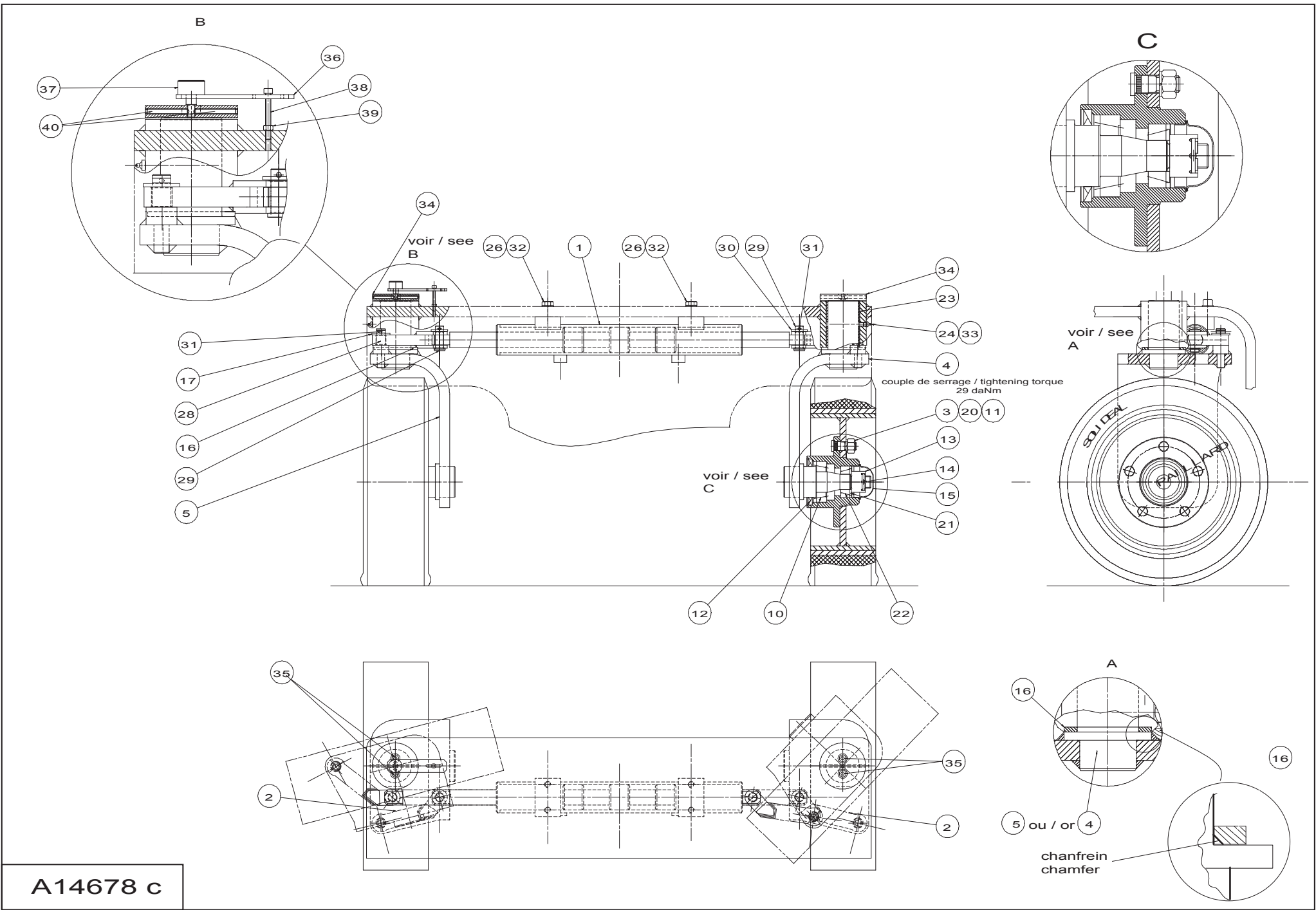
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Capot arrière	Rear hood		1	154A146700	
2	<i>Insert</i>	<i>Insert</i>		2	154D165120	
2	Capot	hood		1	154A146710	
2	<i>Insert</i>	<i>Insert</i>		1	154D165170	
3	Capot	hood		1	154A146720	
2	<i>Insert</i>	<i>Insert</i>		1	154D165170	
3	<i>Insert</i>	<i>Insert</i>		1	154D166280	
4	Tôle	Plate		2	154B163770	
5	Tôle de fermeture	Closing sheet		1	154C163390	
6	Tôle de fermeture	Closing sheet		1	154C163400	
7	Capot	hood		1	154B163760	
8	Capot	hood		1	154B163750	
9	Loquet	Latch	E3-59-55	2	2421203400	
10	Loquet	Latch	E3-59-65	2	2421203410	
11	Réceptacle	Receptacle		4	2421808920	
12	Goujon	Stud		4	2420703740	
13	Ressort	Spring		4	2421808930	
14	Rondelle	Washer		4	2421808950	
15	Rondelle	Washer		4	2421808940	
16	Rondelle plate	Flat washer	L 6 N ZB	14	2351123050	
17	Vis	Screw	HM 6 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	14	2331231310	
18	Adhésif anti-dérapant	Non-slip adhesive tape	lrg: 250	1	2420104890	
19	Mousse	Foam		1	154C165410	



C13837

▲ **Roue**  
**Wheel**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Roue	Wheel	16X5X10 1/2	4	2601802160	



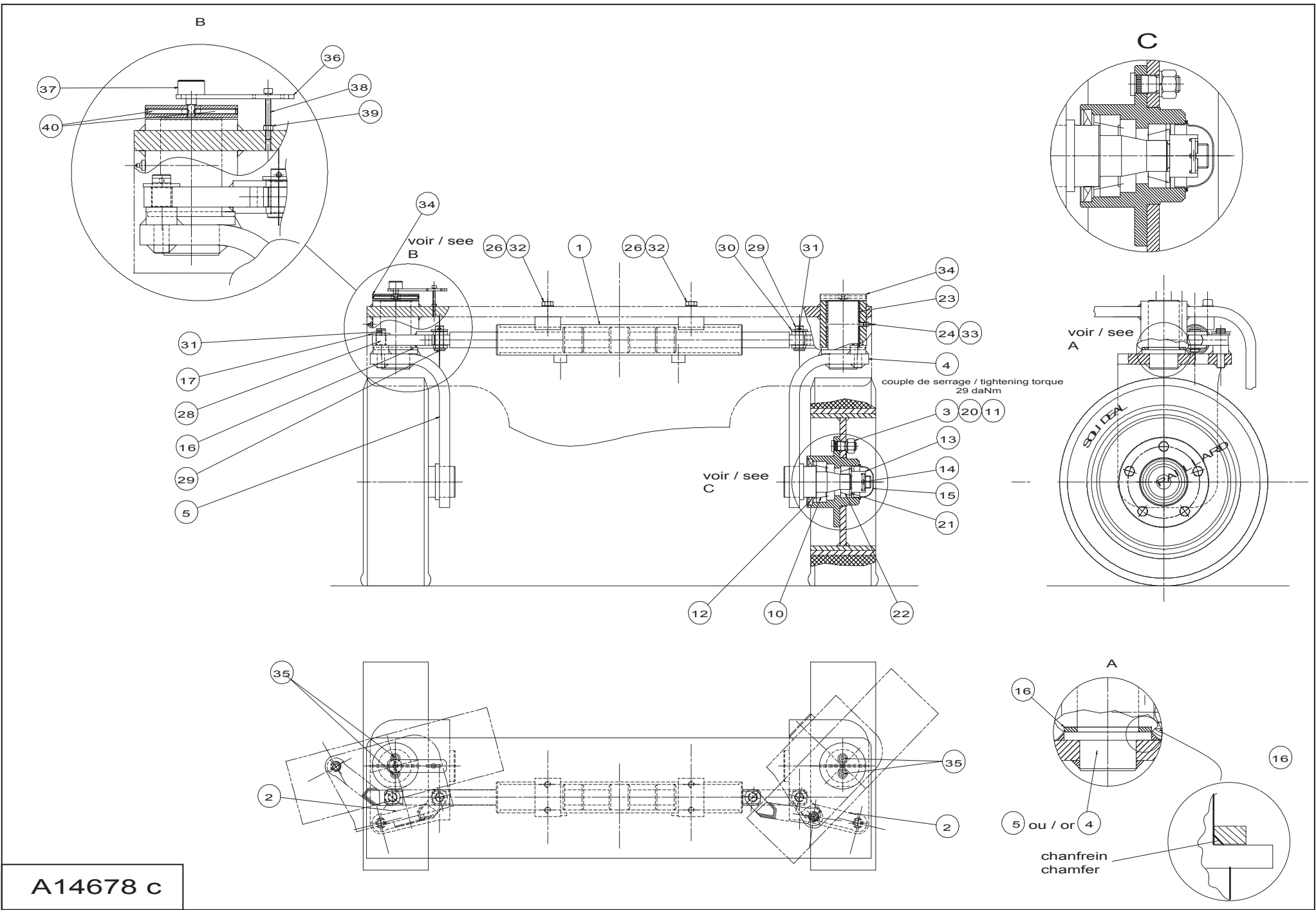
A14678 c

▲ **Essieu directeur**  
**Guiding axle**

◀ **A4**  
**1/2** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Vérin double tige	Dual rod cylinder	Ø50/30	1	154P200140	
2	Biellette	Link rod		2	153B149570	
	<i>Bague</i>	<i>Ring</i>	<i>MB 18/20 DU</i>	<i>1</i>	<i>2390190280</i>	
3	Moyeu	Hub		2	153C159170	
	<i>Moyeu</i>	<i>Hub</i>		<i>1</i>	<i>153B149500</i>	
	<i>Axe</i>	<i>Pin</i>		<i>5</i>	<i>153C153410</i>	
4	Support	Holder		1	153B149490	
5	Support	Holder		1	153B149470	
10	Roul. rouleaux coniques	Taper roller bearing		2	2452311080	
11	Rondelle	Washer	GROWER W 16 ZB	10	2351201120	
12	Joint	Seal	IE 60X90X8	2	2397720560	
13	Ecrou	Nut	HK M24 150 CL 8 ZB	2	2349222220	
14	Goupille	Pin	V 5- 50 NF E 27-487	2	2352101250	
15	Capuchon	Cap	Ø62	2	2420311640	
16	Rondelle de butée	Thrust washer		2	2351130170	
17	Rondelle plate	Flat washer	M 18 U ZB	2	2351112140	
20	Ecrou	Nut	H M16 PAS 150 CL 10 ZB	10	2346231050	
21	Rondelle plate	Flat washer	Z 30 U ZB	2	2351111090	
22	Roul. rouleaux coniques	Taper roller bearing		2	2452150090	
24	Graisser	Grease point	M8 X 125	2	2420701540	
26	Rondelle	Washer	GROWER W 12 ZB	4	2351201100	
29	Axe	Pin	Ø16	2	2425041120	
30	Rondelle plate	Flat washer	M 16 U ZB	2	2351112130	
31	Goupille	Pin	V 4- 45 NF E 27-487	4	2352101210	
32	Vis	Screw	H M12 X 40 / 30 CL 8.8 ZB	4	2301231940	
33	Cache graisseur	Grease point cover		2	2420301180	

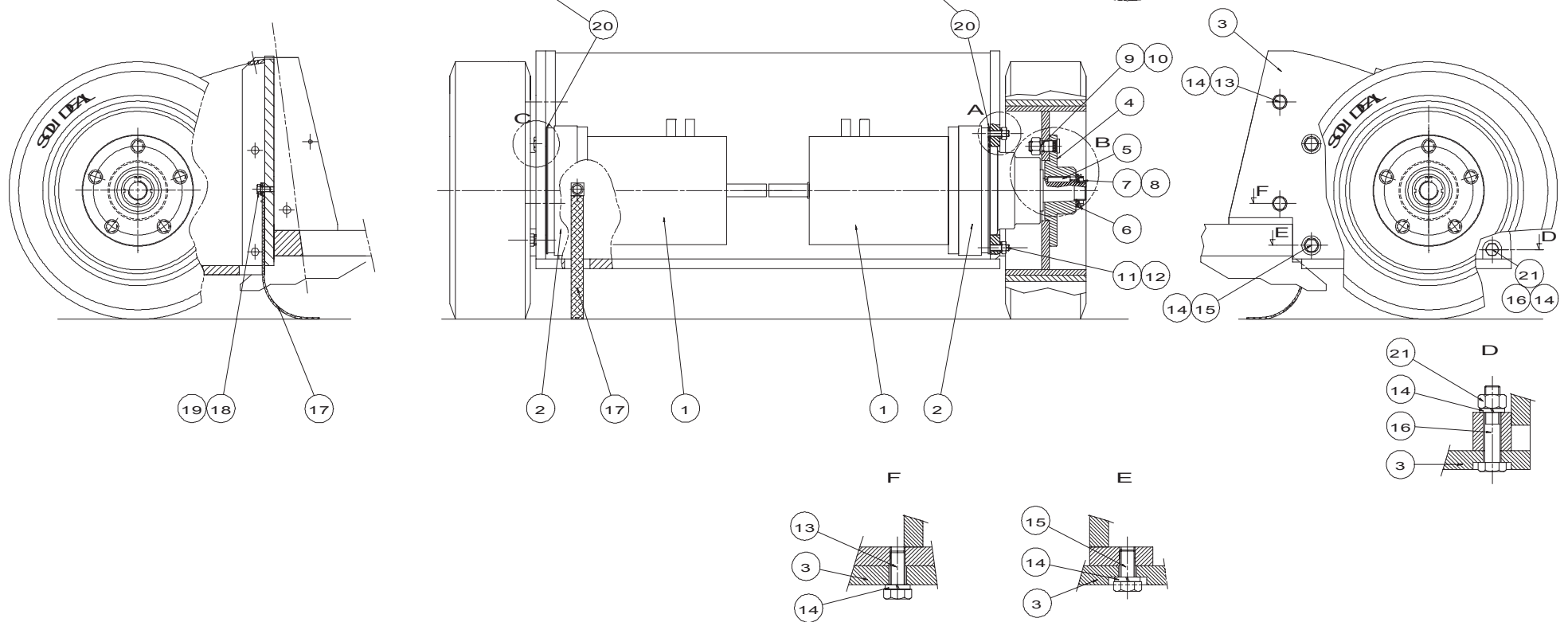




A14678 c

**▲ Essieu directeur  
Guiding axle**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
34	Plat	Flat		2	154C161000	
35	Vis	Screw	CHC M8 X 20 / 20 CL 8.8 ZB	4	2308231690	
36	Support potentiomètre	Potentiometer holder		1	154C160990	
37	Faisceau potentiomètre	Potentiometer bundle	P1		154C163240	
38	Vis	Screw	CHC M5 X 45/45 CL 8.8 ZB	1	2308233700	
39	Ecrou	Nut	H M5 CL 8 ZB	1	2341221040	
40	Vis	Screw	Hc M5x40	2	2316132110	

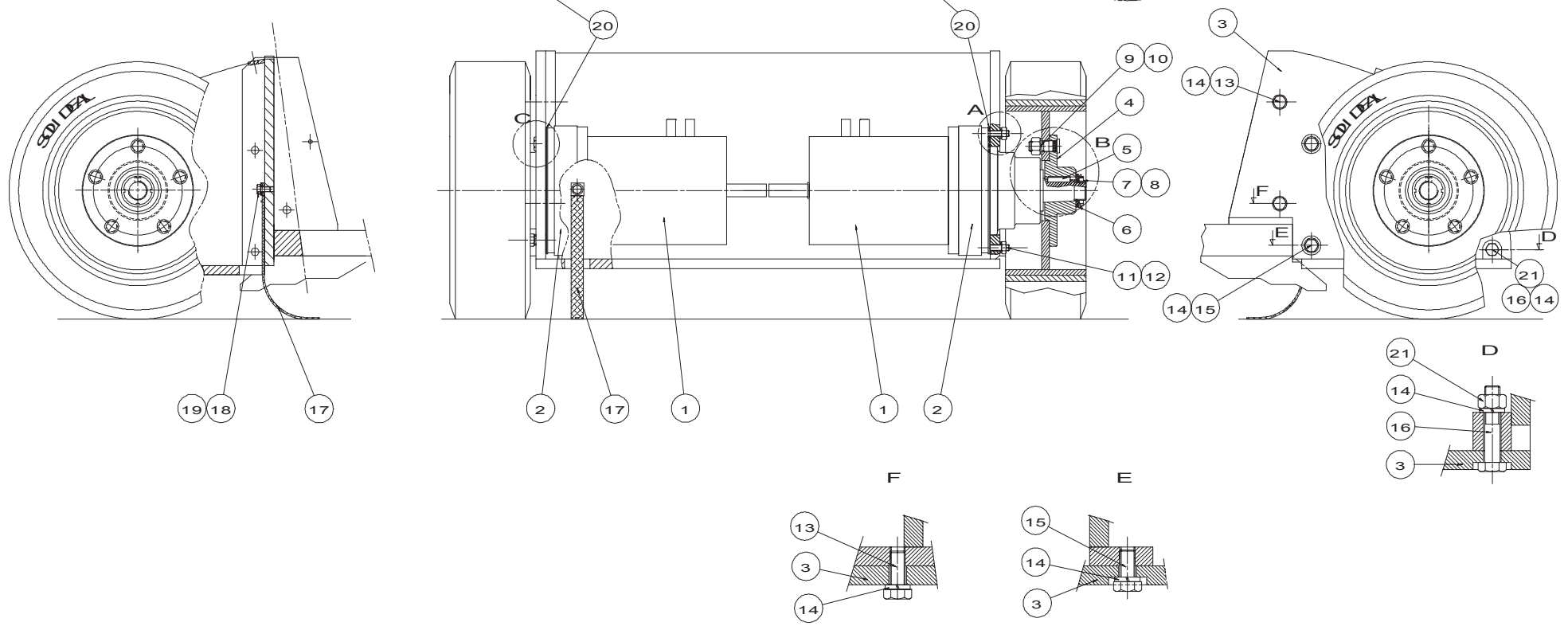


A14667 b

▲ **Essieu moteur**  
**Motor axle**

◀ **A5**  
**1/2** ▶

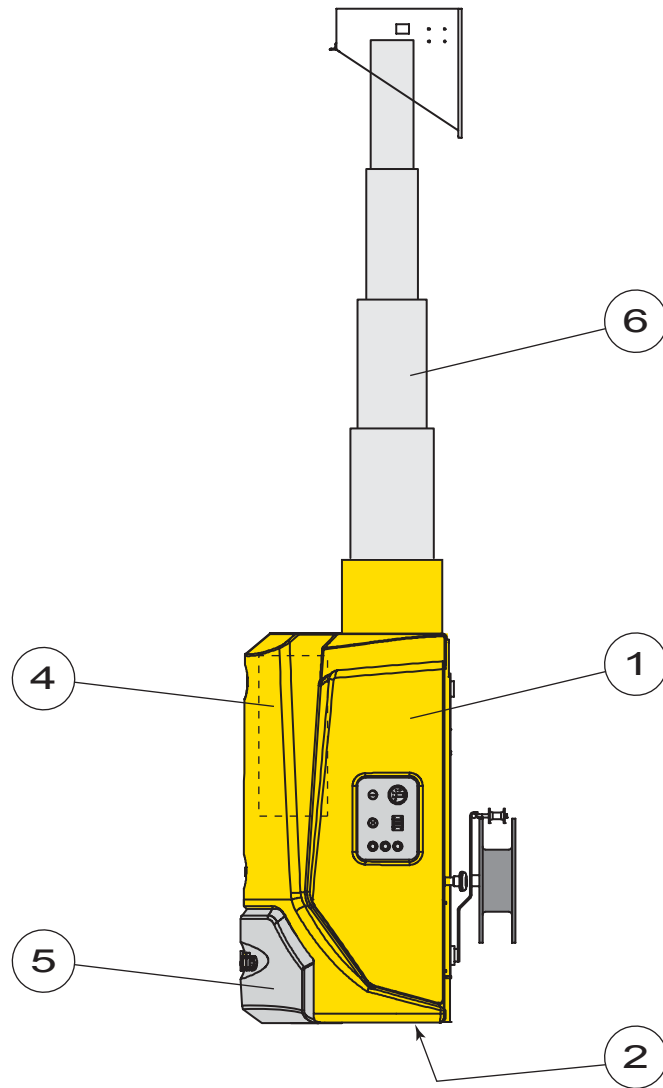
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Moteur électrique	Electric motor		2	2431361010	
2	Réducteur	Reducer		2	2427102070	
	<i>Arbre de sortie</i>	<i>Output shaft</i>		1	2420104880	
	<i>Bouchon</i>	<i>Plug</i>	<i>R1/8</i>	1	2420211010	
	<i>Carter</i>	<i>Casing</i>		1	2420317530	
	<i>Ecrou</i>	<i>Nut</i>	<i>HM10</i>	6	2420506410	
	<i>Ecrou</i>	<i>Nut</i>	<i>DIN</i>	1	2420506420	
	<i>Goujon</i>	<i>Stud</i>	<i>M10x80</i>	6	2420703800	
	<i>Graisse</i>	<i>Grease</i>	<i>ESSO Unirex N2</i>	1	2420703810	
	<i>Roulement à bille</i>	<i>Ball bearing</i>	<i>6308 2RS</i>	1	2421809040	
	<i>Roulement à bille</i>	<i>Ball bearing</i>	<i>6013 2RS</i>	1	2421809050	
	<i>Rondelle de réglage</i>	<i>Adjustment washer</i>	<i>SS + PS - 70x90x3,5</i>	4	2421809060	
	<i>Rondelle de réglage</i>	<i>Adjustment washer</i>	<i>SS + PS - 22x32x0,2</i>	1	2421809090	
	<i>Rondelle de réglage</i>	<i>Adjustment washer</i>	<i>SS + PS - 22x30x0,1</i>	1	2421809100	
	<i>Rondelle de réglage</i>	<i>Adjustment washer</i>	<i>SS + PS - 138x159x1,0</i>	1	2421809110	
3	Tôle	Plate		1	154B163790	
4	Moyeu	Hub		2	153C159160	
2	<i>Moyeu de roue</i>	<i>Wheel hub</i>		1	153B149480	
3	Axe	Pin		5	153C153410	
5	Clavette parallèle	Woodruff key	10x8x35	2	2353103040	
6	Rondelle plate	Flat washer	Z 30 U ZB	2	2351111090	
7	Rondelle frein	Spring washer	MB 6	2	2454132060	
8	Ecrou	Nut	KM6	2	2454131060	
9	Rondelle plate	Flat washer	M 16 U ZB	10	2351112130	
10	Ecrou	Nut	H M16 PAS 150 CL 10 ZB	10	2346231050	
11	Rondelle	Washer	GROWER W 10 ZB	12	2351201090	



A14667 b

**▲ Essieu moteur  
Motor axle**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
12	Ecou	Nut	H M10 CL 8 ZB	12	2341221080	
13	Vis	Screw	H M12 X 30 / 30 CL 8.8 ZB	2	2331231740	
14	Rondelle	Washer	GROWER W 12 ZB	5	2351201100	
15	Vis	Screw	H M12 X 25 / 25 CL 8.8 ZB	2	2331231730	
16	Vis	Screw	H M12 X 60 / 30 CL 8.8 ZB	1	2301231980	
17	Tresse de masse	Bonding jumper	S5318	1	2442004260	
18	Vis	Screw	H M8 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	1	2331231400	
19	Rondelle	Washer	M8	1	2351123070	
20	Entretoise	Brace		4	154C165330	
21	Ecou	Nut	H M12 CL.8 ZB	1	2341221090	



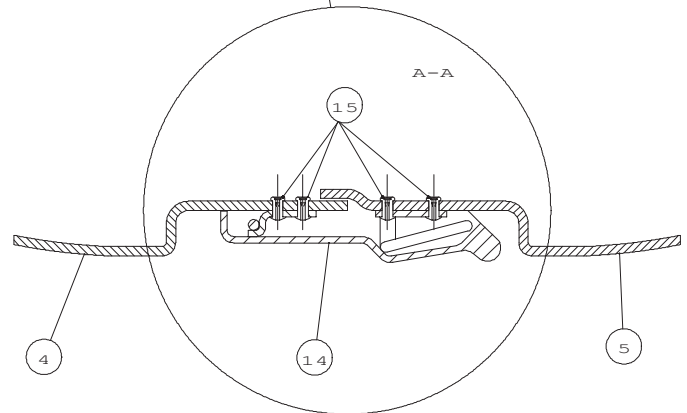
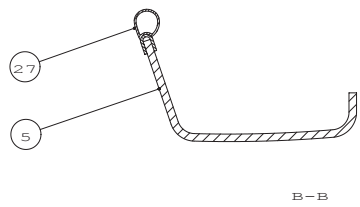
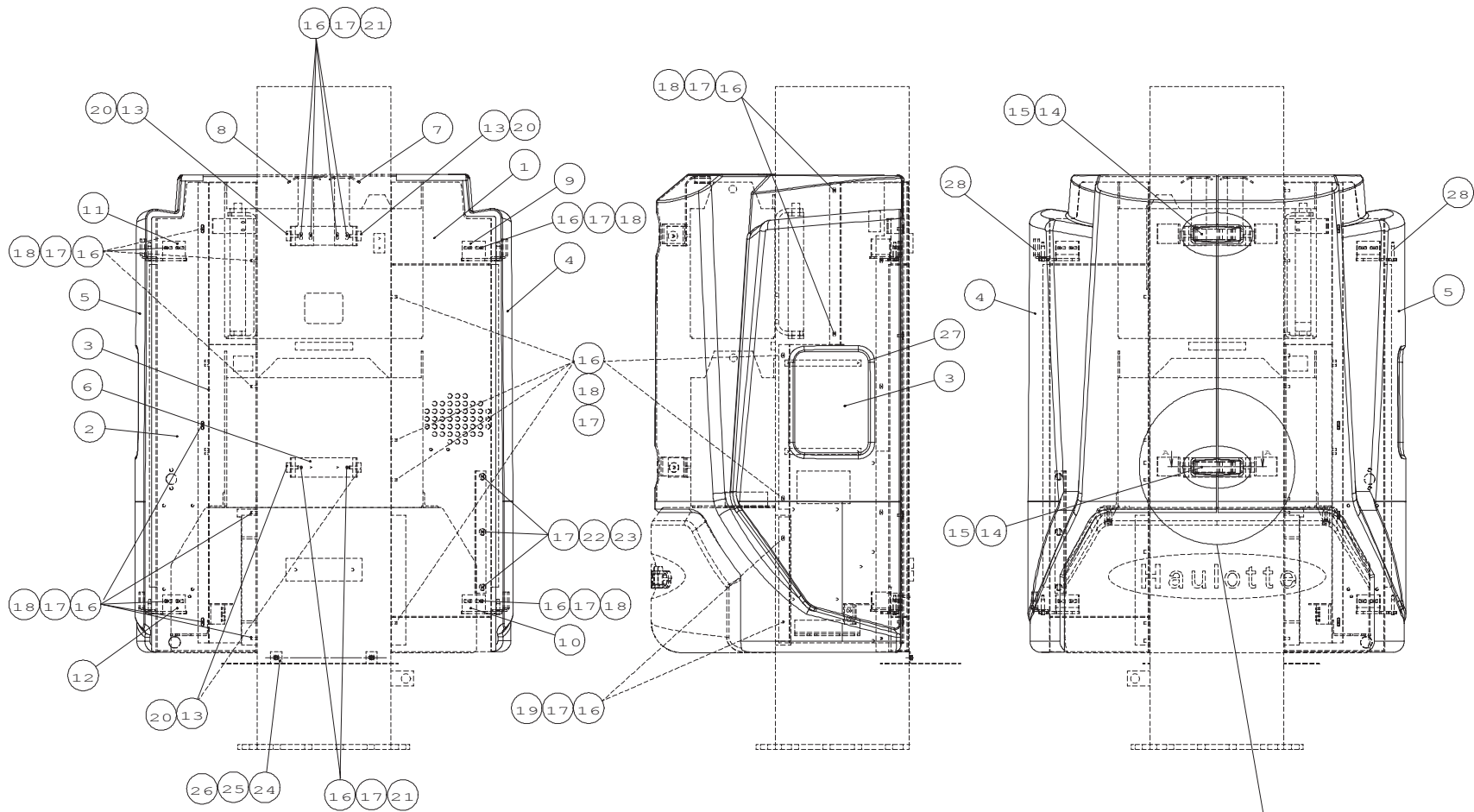
D16554

▲ **Mat télescopique**  
**Telescopic mast**



Rep.	Désignation	Designation	Specification	Up to / jusqu'à
1	Capotage tourelle	Turret cowling		
2	Orientation tourelle	Turret slewing		
4	Batterie	Battery		
5	Contrepoids	Counterweight		
6	Mat télescopique	Telescopic mast		



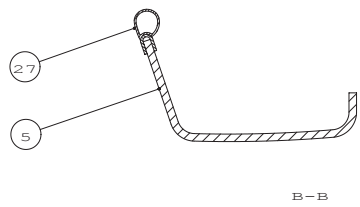
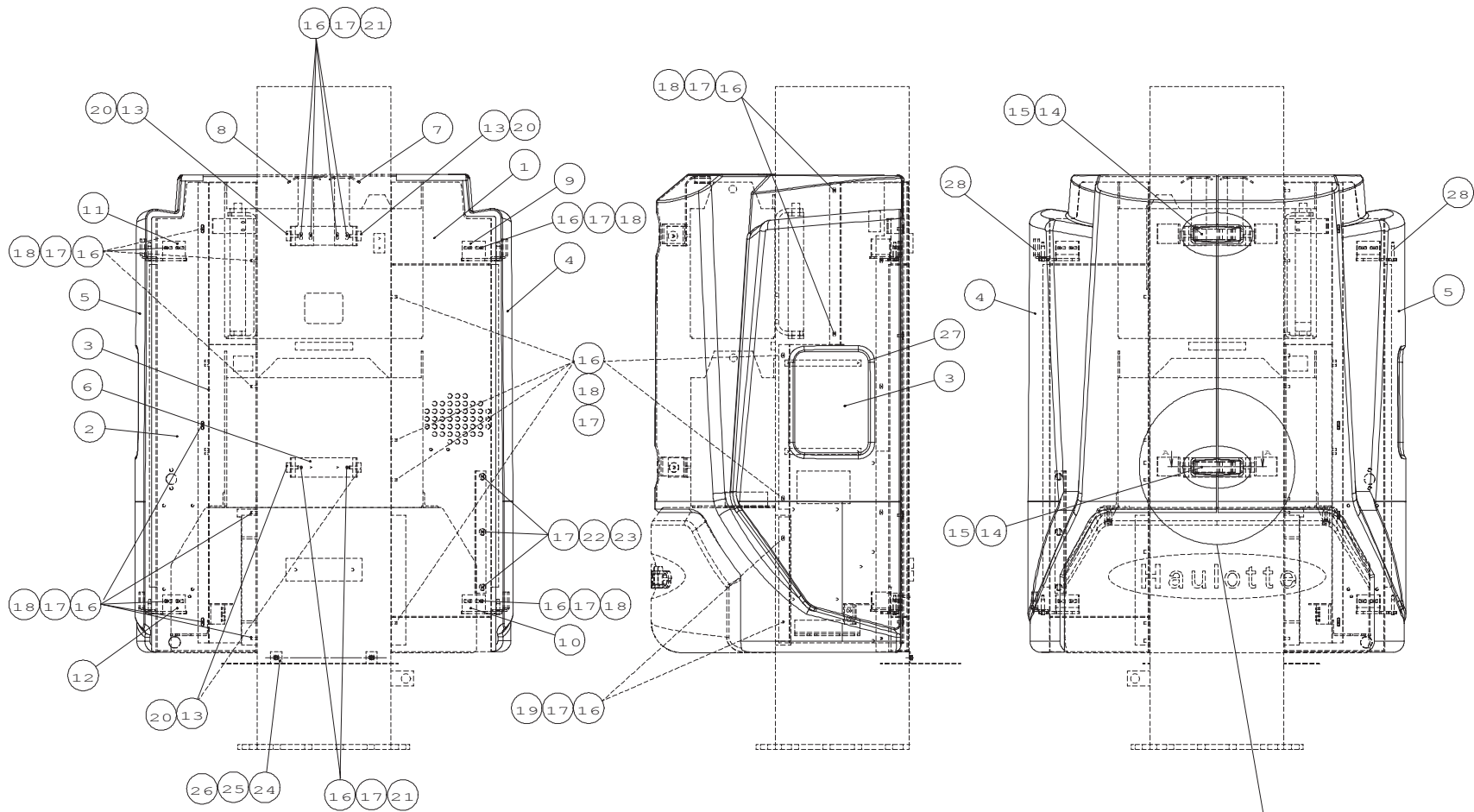


**P20030 c**

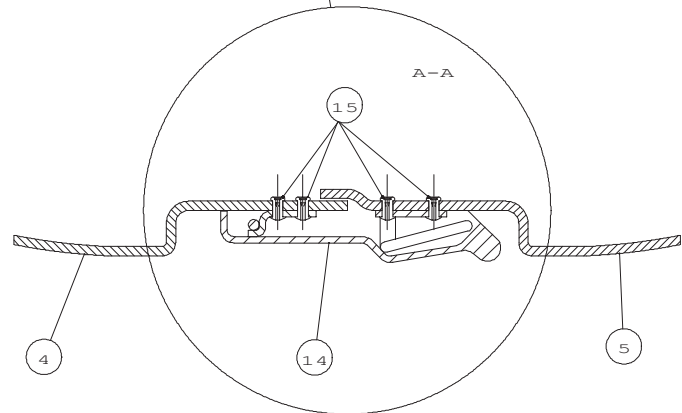
▲ **Capotage tourelle**  
**Turret cowling**

◀ **B1**  
**1/2** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Tôle de fermeture	Closing sheet		1	154B163840	
2	Tôle de fermeture	Closing sheet		1	154P200290	
3	Tôle	Plate		1	154P200280	
4	Capotage tourelle	Turret cowling		1	154A146730	
2	<i>Insert</i>	<i>Insert</i>		1	154D165130	
3	<i>Insert</i>	<i>Insert</i>		1	154D165140	
4	<i>Insert</i>	<i>Insert</i>		2	154D165180	
5	Capotage tourelle	Turret cowling		1	154A146740	
2	<i>Insert</i>	<i>Insert</i>		1	154D165150	
3	<i>Insert</i>	<i>Insert</i>		1	154D165160	
4	<i>Insert</i>	<i>Insert</i>		2	154D165180	
6	Tôle	Plate		1	154C163640	
7	Tôle	Plate		1	154B164050	
8	Tôle	Plate		1	154B164060	
9	Charnière	Hinge		1	154C163380	
10	Charnière	Hinge		1	154C163790	
11	Charnière	Hinge		1	154C163670	
12	Charnière	Hinge		1	154C163800	
13	Silentbloc	Silentbloc		4	2421603380	
14	Grenouillère	Dunking device	Soft Latch	2	2420703750	
15	Rivet	Rivet	Ø4 LG.7	8	2421802970	
16	Rondelle plate	Flat washer	L 6 N ZB	30	2351123050	
17	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 6 ZB	28	2351301070	
18	Ecrou	Nut	H M6 CL 8 ZB	22	2341221050	
19	Vis	Screw	HM 6 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	2	2331231310	
20	Ecrou	Nut	H M8 CL 8 ZB	4	2341221070	



B-B

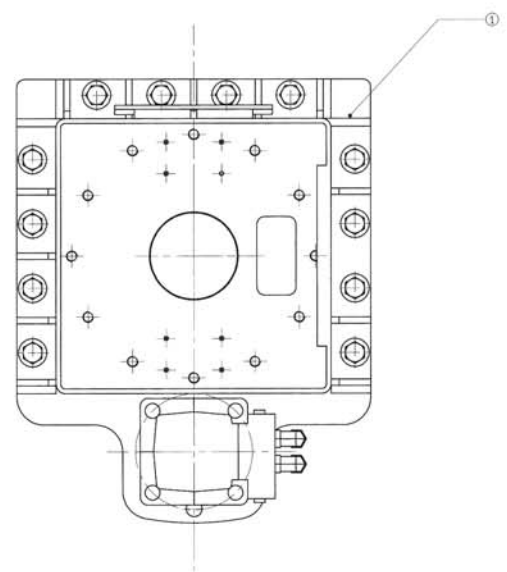
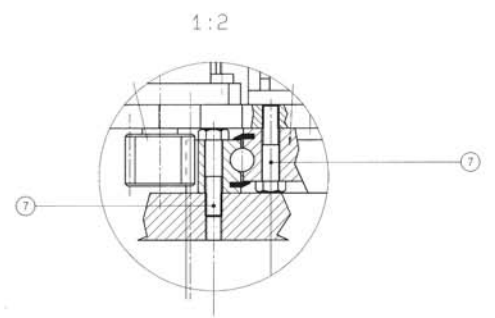
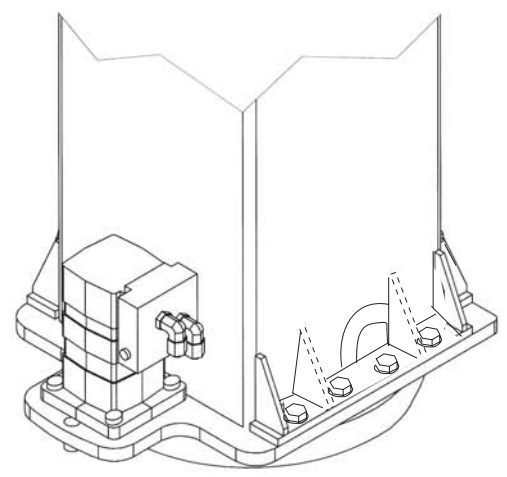
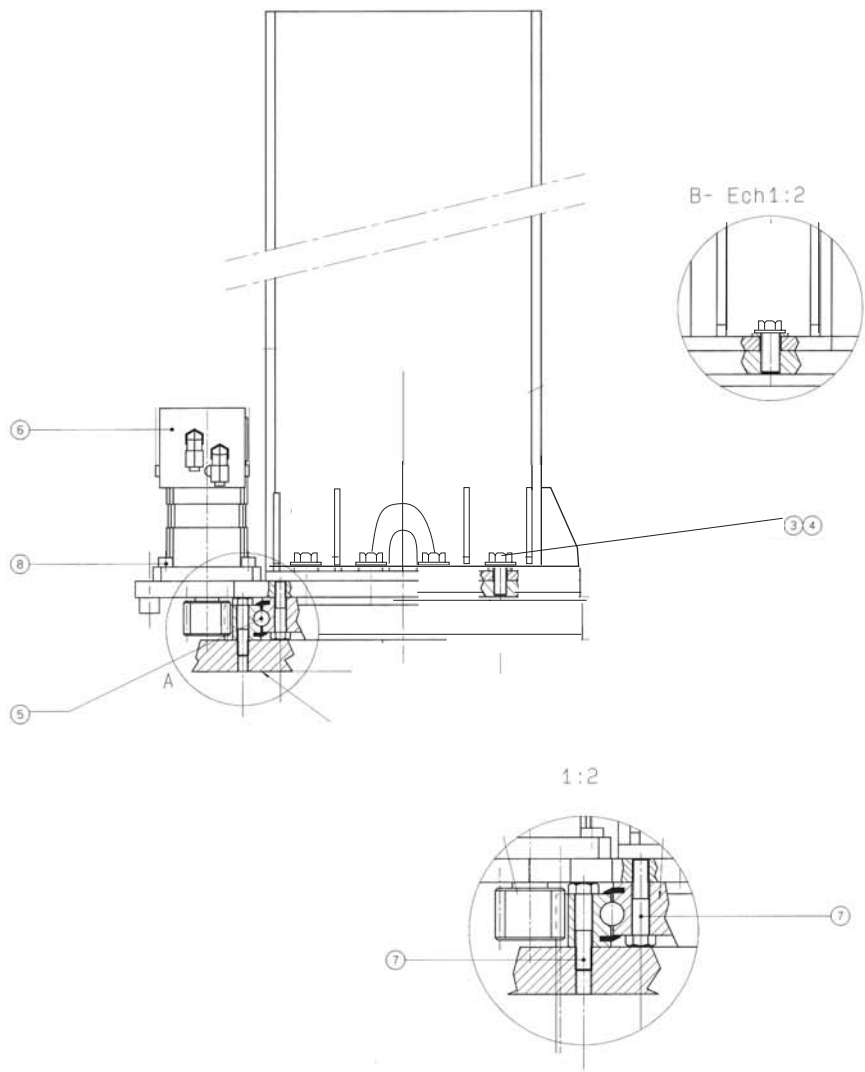


A-A

P20030 c

▲ **Capotage tourelle**  
**Turret cowling**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
21	Vis	Screw	M6 12/12 cl.8.8 ZB	6	2301235830	
22	Vis	Screw	CHC M6 X 16/16 CL 8.8 ZB	1	2308231480	
23	Rondelle plate	Flat washer	M 6 U ZB	1	2351112050	
24	Plaque de fermeture	Cover plate		1	153B150040	
25	Vis	Screw	HM 6 X 10 / 10 CL 8.8 ZB	2	2331231300	
26	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 6 ZB	2	2351301070	
27	Profilé	Profiled section		1	2399003450	
28	Circlips	Circlips	8 x 0,8	2	2479001190	

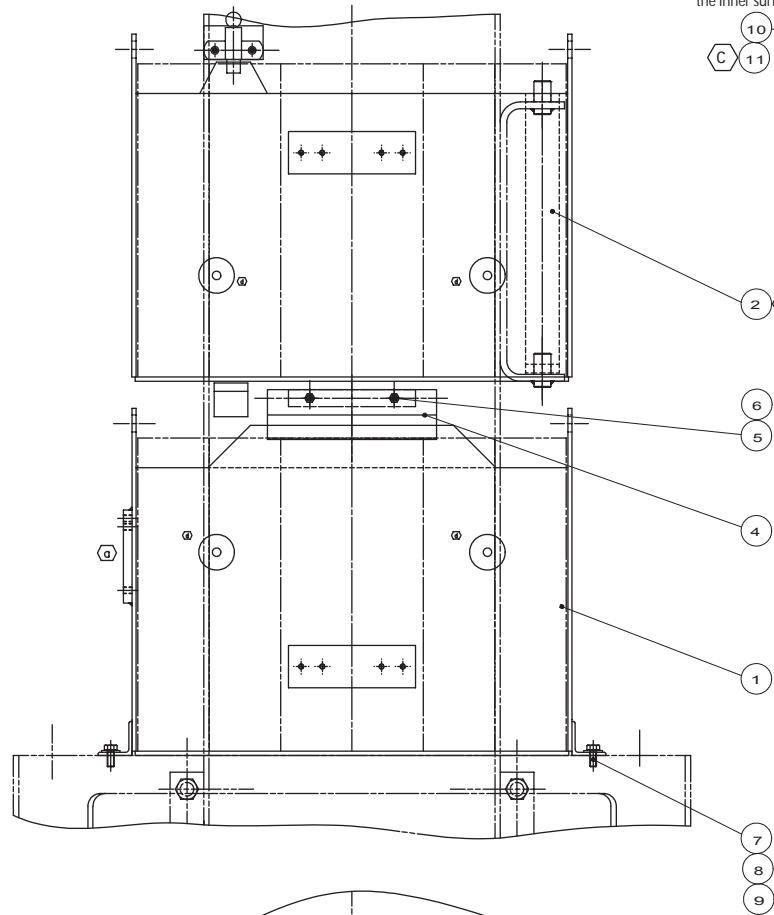
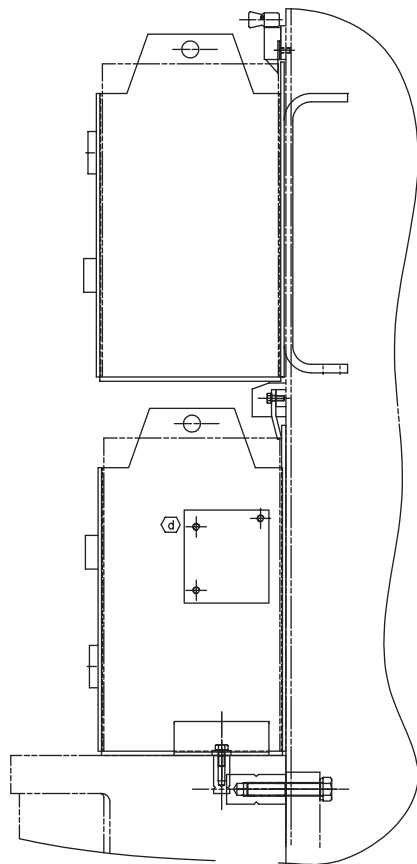


A14106 b

# ▲ Orientation tourelle

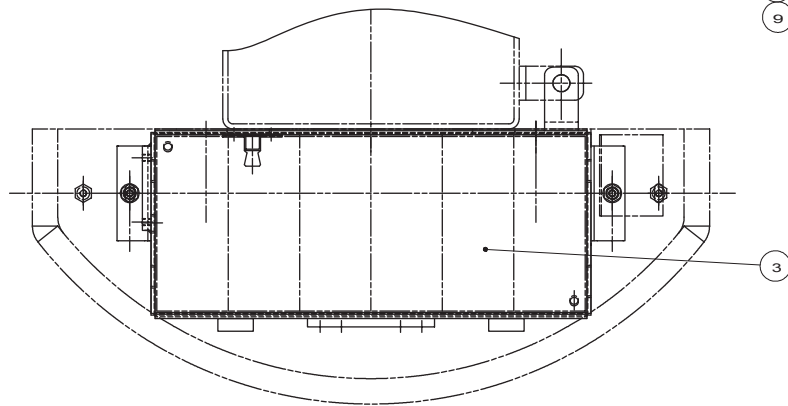
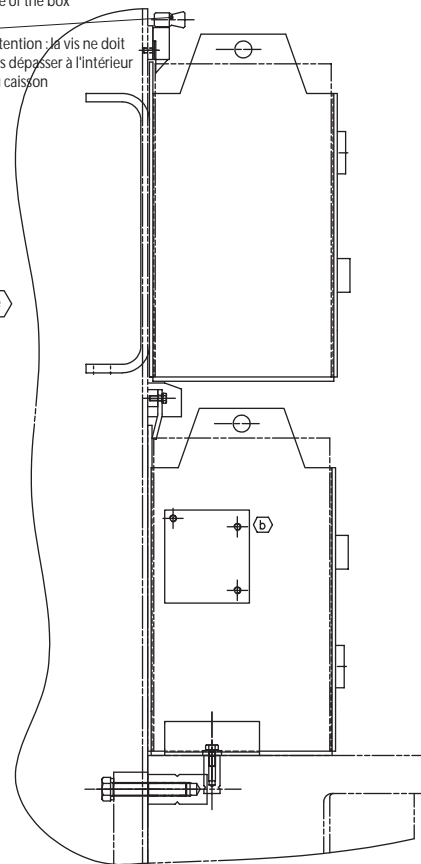
## Turret slewing

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Support	Holder		1	153B149730	
3	Rondelle plate	Flat washer	M 16 U ZB	12	2351112130	
4	Vis	Screw	H M16 X 35 / 35 CL 8.8 ZB	12	2331232210	
5	Couronne d'orientation	Slew ring		1	2420311700	
6	Moteur	Motor		1	2431203430	
7	Vis	Screw	H M14 X 65 /34 CL8.8	24	2301232420	
8	Vis	Screw	CHC M12X 35/35 CL 8.8 ZB	4	2338231130	



Caution: the screw must not go beyond the inner surface of the box

Attention: la vis ne doit pas dépasser à l'intérieur du caisson



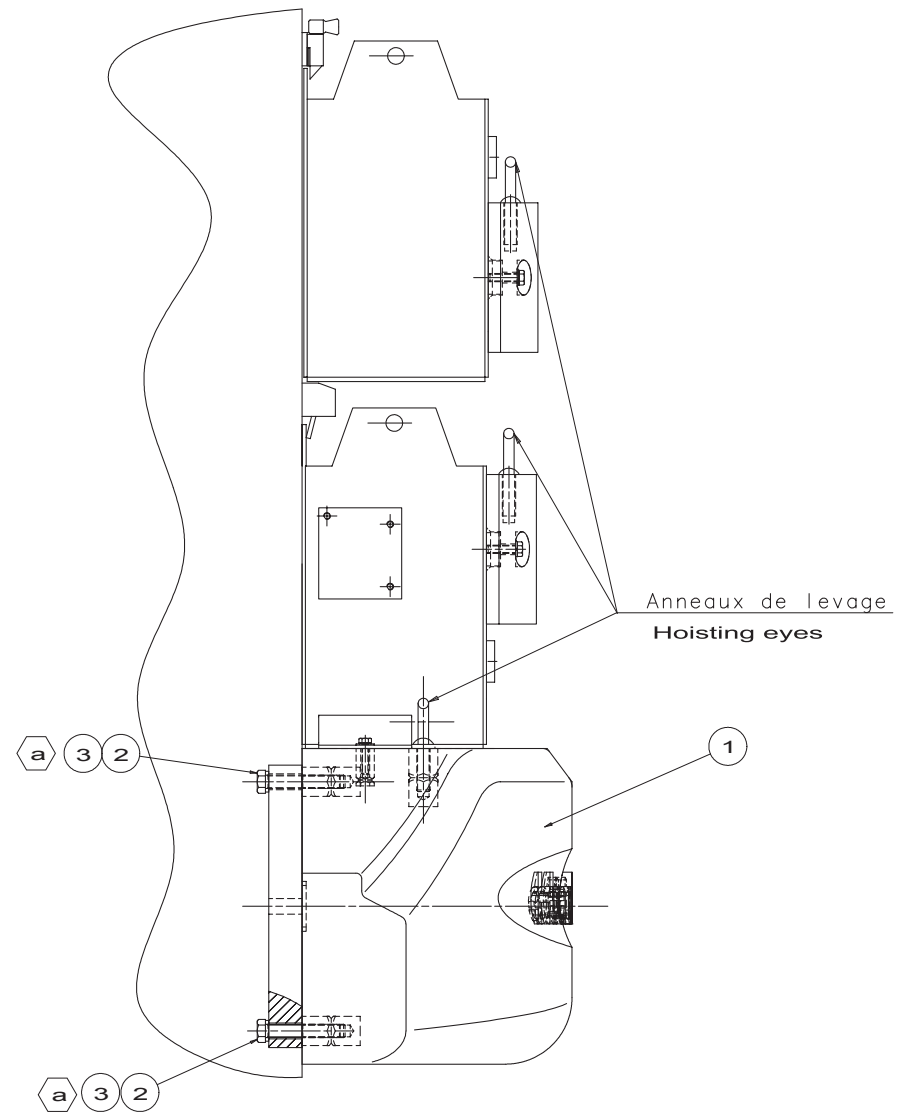
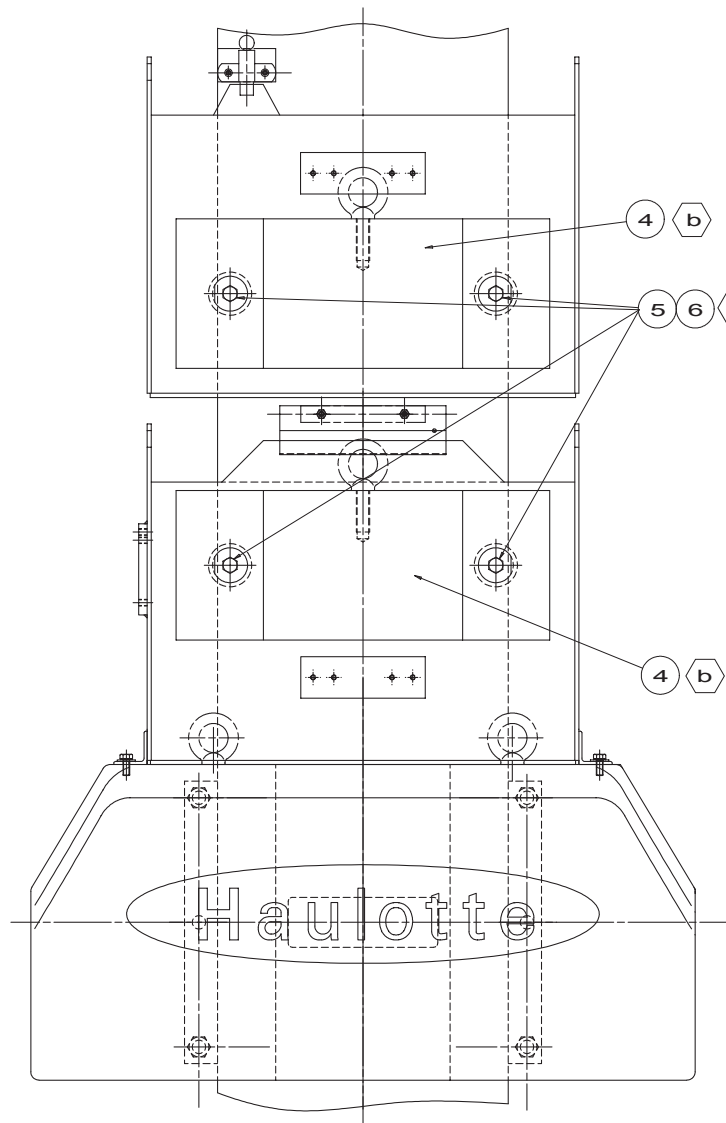
Poids total / total weight: 280 kg / 617 lb  
 Coffre repère 1 / box marker 1: 26 kg / 57 lb  
 Coffre repère 2 / box marker 2: 26 kg / 57 lb  
 Batteries repère 3 / marker 3: 228 kg / 502 lb

A14675 e

**▲ Batterie  
Battery**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
3	Batterie	Battery	2x6 EBX4/240AH/24V	1	2440208420	
1	<i>Coffre à batterie</i>	<i>Battery box</i>		1	<i>154B164010</i>	
2	<i>Coffre batteries pivotant</i>	<i>Pivoting battery tray</i>		1	<i>154B164020</i>	
4	Plat	Flat		1	153C138410	
5	Vis	Screw	HM 6 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	2	2331231310	
6	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 6 ZB	2	2351301070	
7	Vis	Screw	H M8 X 20 / 20 CL 8.8 ZB	2	2331231420	
8	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 8 ZB	2	2351301090	
9	Rondelle plate	Flat washer	L 8 U ZB	2	2351113070	
10	Verrou sans gache	Bolt without clasp		1	2422204950	
11	Vis	Screw	FHC M6x16/16 CI 8.8 ZB	2	2307233200	

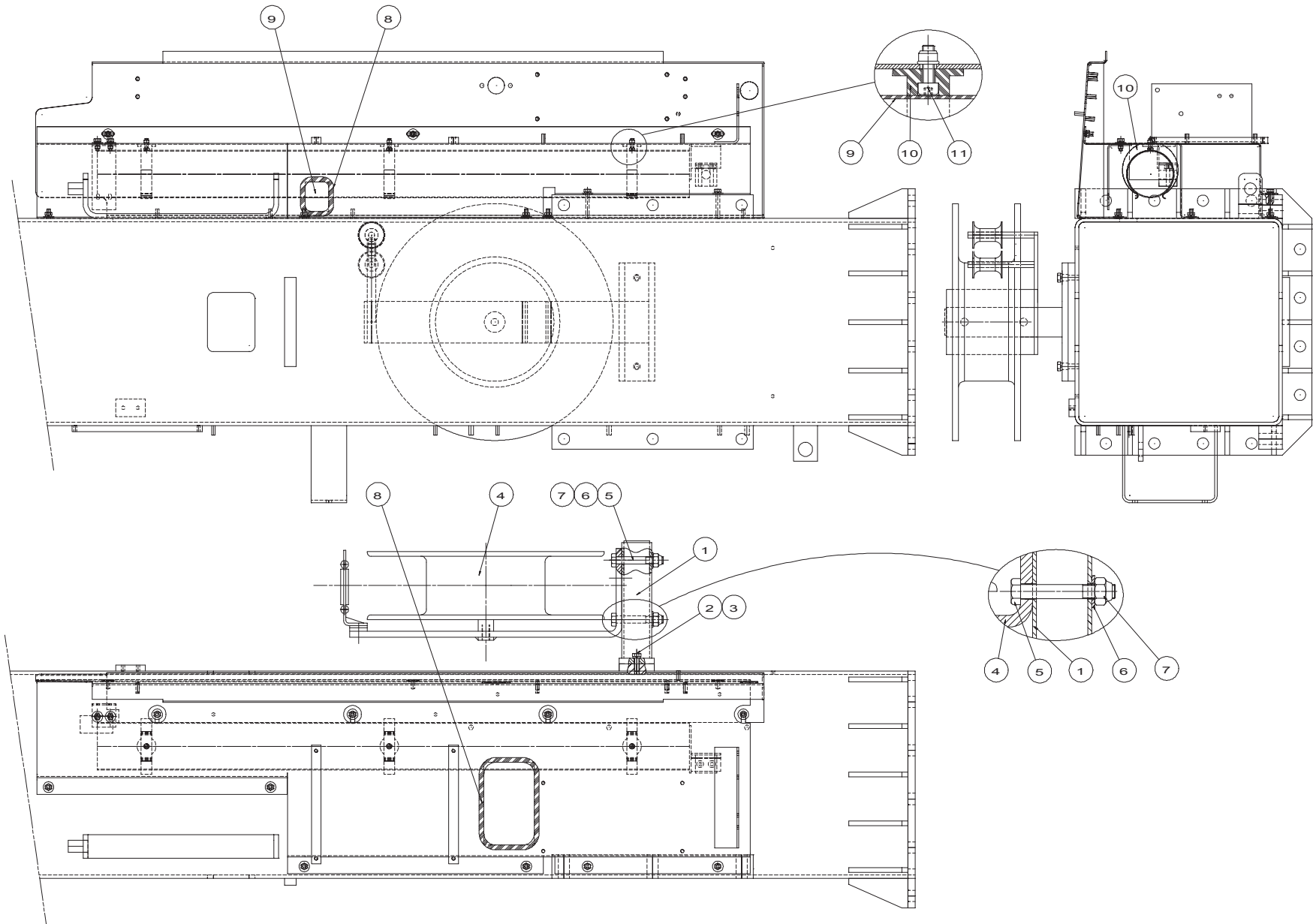




B16398 c

**▲ Contrepoids  
Counterweight**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Contrepoids	Counterweight		1	154B163970	
2	Vis	Screw	H M16 X 70 / 38 CL 8.8 ZB	4	2301232410	
3	Rondelle	Washer	GROWER W 16 ZB	4	2351201120	
4	Contrepoids	Counterweight		2	154P200000	
5	Vis	Screw	H M10 X 35 / 35 CL 8.8 ZB	4	2301231770	
6	Rondelle	Washer	GROWER W 10 ZB	4	2351201090	

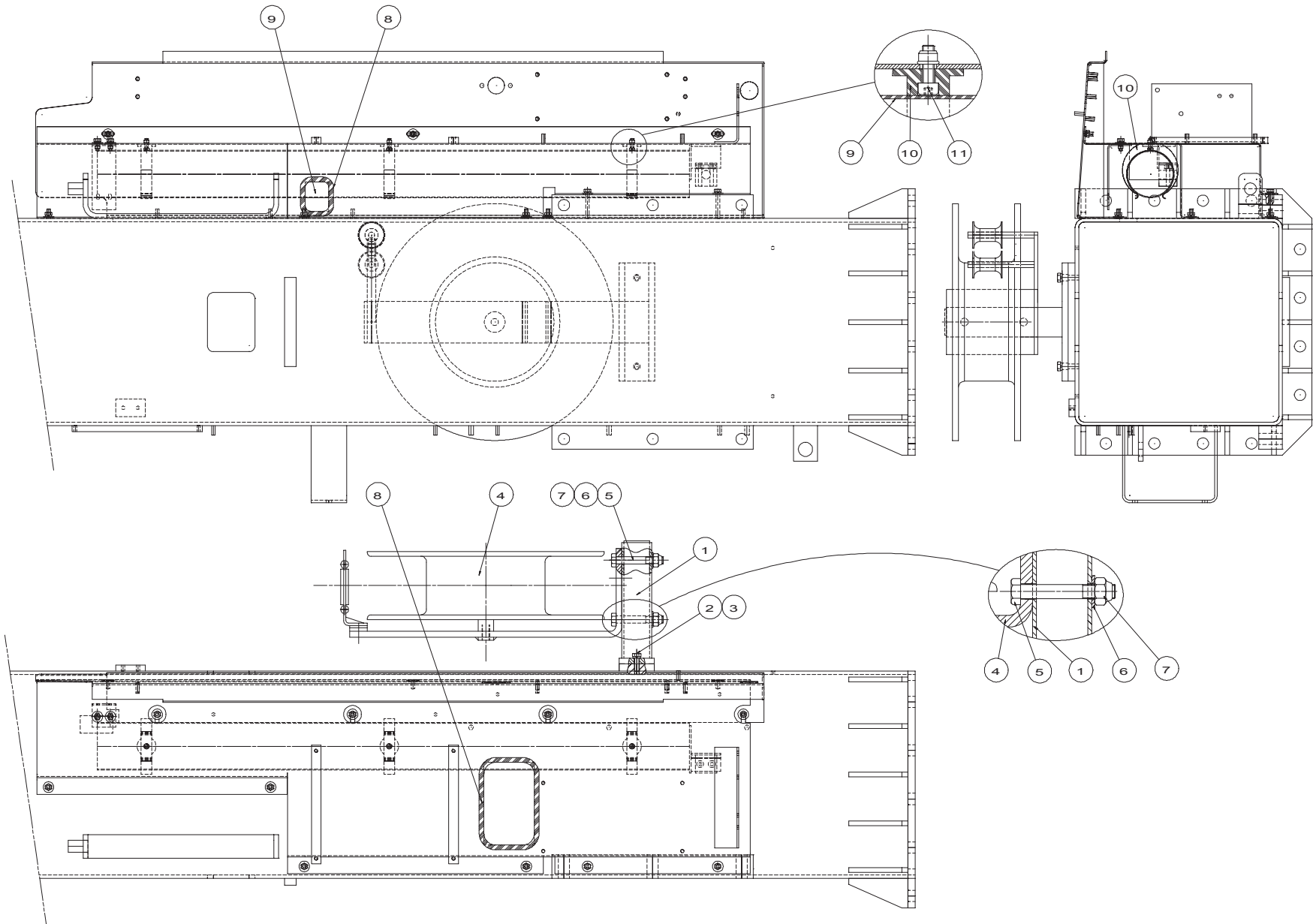


A14693 b

▲ **Mat télescopique**  
**Telescopic mast**

◀ **B6**  
**1/2** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Vérin	Cylinder		1	153B149610	
<i>a</i>	<i>Pochette de joints</i>	<i>Bag of seals</i>		1	2421607850	
2	Caisson	Box	1	1	153A149170	
3	Caisson	Box	2	1	153A149180	
4	Caisson	Box	3	1	153A149190	
5	Caisson	Box	4	1	153A149200	
6	Pied de mat	Mast foot		1	153A141460	
7	Rondelle	Washer		1	153C138480	
8	Patin	Pad		4	153D156050	
9	Patin de guidage	Guide pad		2	153C139520	
10	Cale épaisseur	Spacer			153D157110	
11	Patin d'usure	Wear pad	Ø60	4	153D157120	
12	Patin d'usure	Wear pad	95x60	2	153D157130	
13	Rondelle	Washer		8	153D156090	
14	Patin de guidage	Guide pad	100x30 EP.13,5	32	153D157140	
15	Cale épaisseur	Spacer	1mm		153D157160	
16	Patin d'usure	Wear pad		8	153D157170	
17	Patin d'appui	Support pad	100X30 EP.12	8	153D157180	
18	Patin d'appui	Support pad	150x40 EP 7,5	8	153C139530	
19	Butée	Stop	NYLATRON	2	153D157190	
20	Butée	Stop	NYLATRON	4	153D157200	
21	Butée	Stop	NYLATRON 100X45 13	10	153D157210	
22	Plaque de fermeture	Cover plate		1	153D157220	
23	Butée	Stop		2	153C139540	
24	Support	Holder		1	153C139550	
25	Anneau élastique	Rubber ring		1	2472001510	

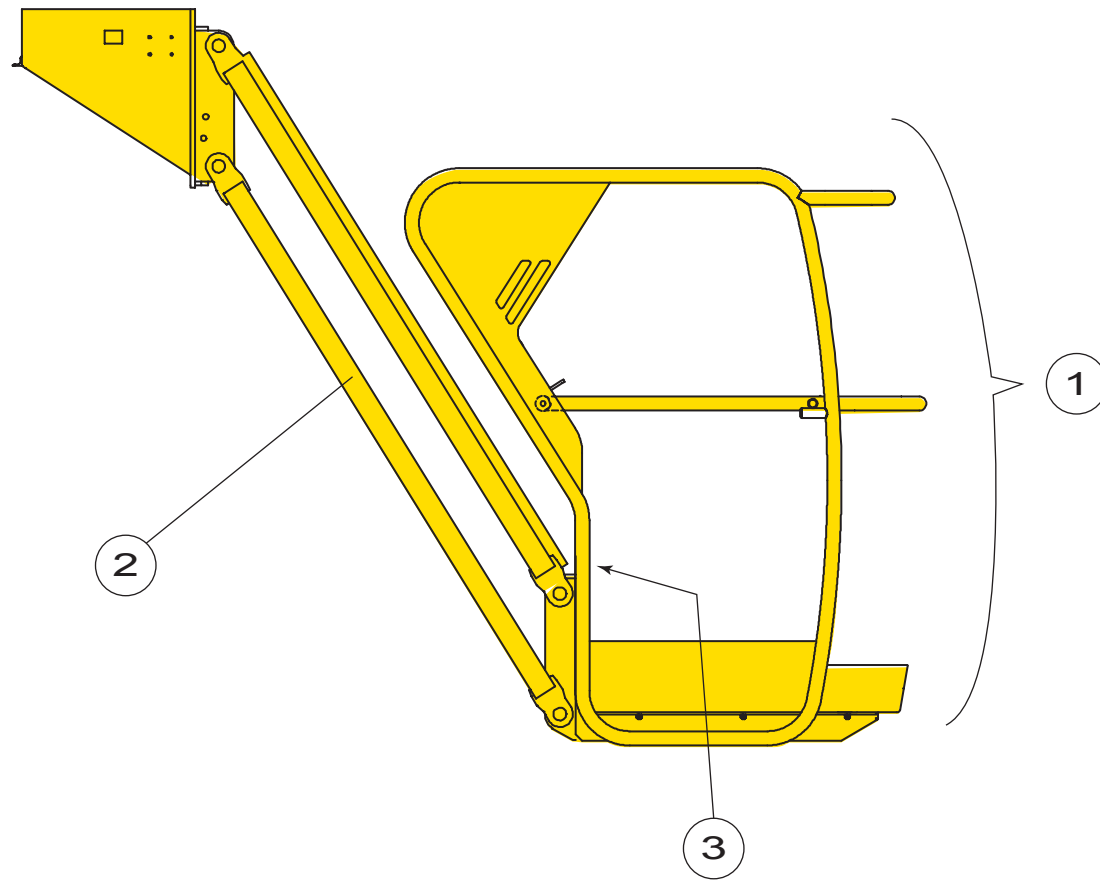


A14693 b

▲ **Mat télescopique**  
**Telescopic mast**

◀ **B6**  
**2/2** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
26	Vis	Screw	H M10 X 25 / 25 CL 8.8 ZB	3	2331231560	
27	Rondelle	Washer	GROWER W 10 ZB	3	2351201090	
28	Butée	Stop		6	2420208580	
29	Vis	Screw	FHC/90 M 6X20/20 CL 8.8	56	2307331500	
30	Vis	Screw	FHC/90 M 8X16X16 CL 8.8	16	2307331690	
31	Vis	Screw	FHC M6x16/16 CI 8.8 ZB	48	2307233200	
32	Vis	Screw	HC M 10 X 20 CL 14.9 ZB	8	2316331880	
33	Ecrou	Nut	Hm M10 CL 8 ZB	8	2341222040	
34	Vis	Screw	H M10 X 16/ 16 CL 8.8 ZB	16	2331231510	
35	Vis	Screw	HM 6 X 20 / 20 CL 8.8 ZB	8	2331231330	
36	Ecrou	Nut	H M6 CL 8 ZB	8	2341221050	
37	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 6 ZB	10	2351301070	
38	Vis	Screw	HM 6 X 10 / 10 CL 8.8 ZB	2	2331231300	



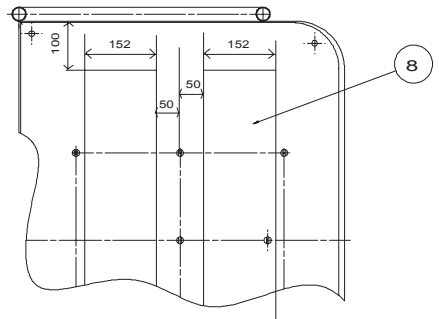
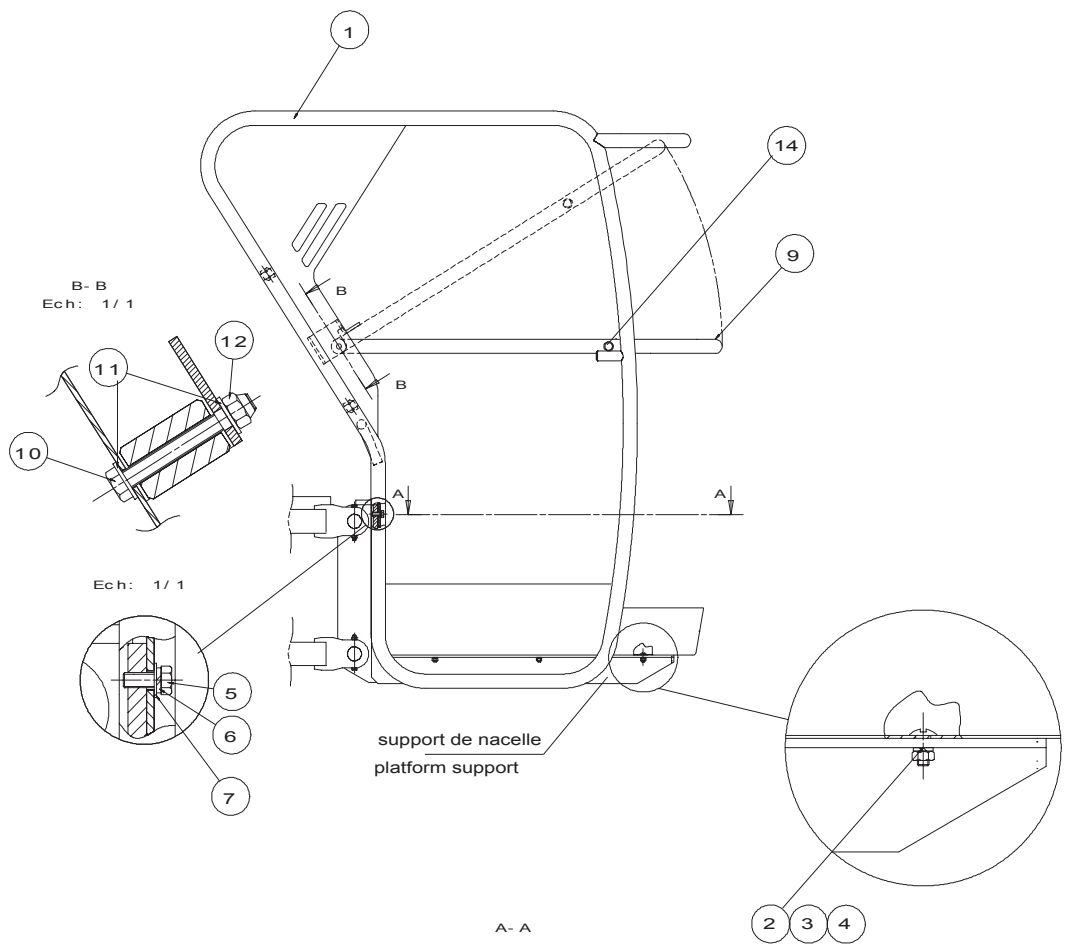
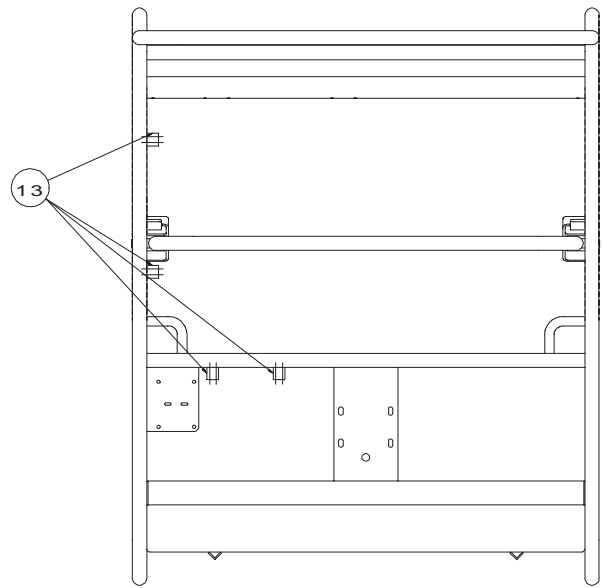
D16555

**▲ Nacelle + pendulaire  
Platform + Jib**

◀ **C** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Up to / jusqu'à
1	Ensemble nacelle	Platform assy.		
2	Pendulaire	Jib		
3	Porte document	Document holder		



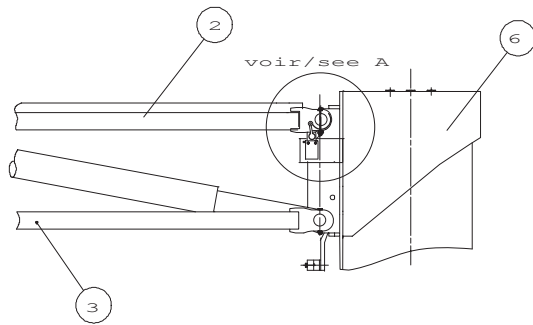
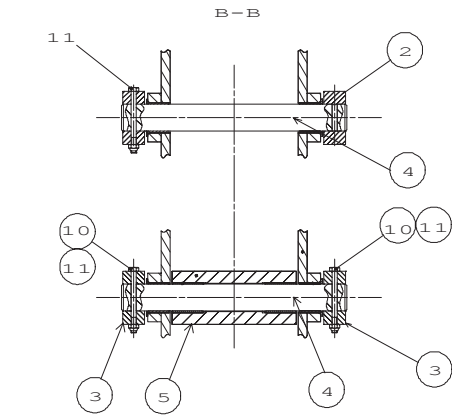


A14746b

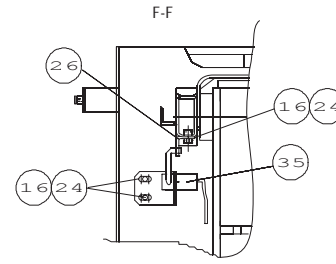
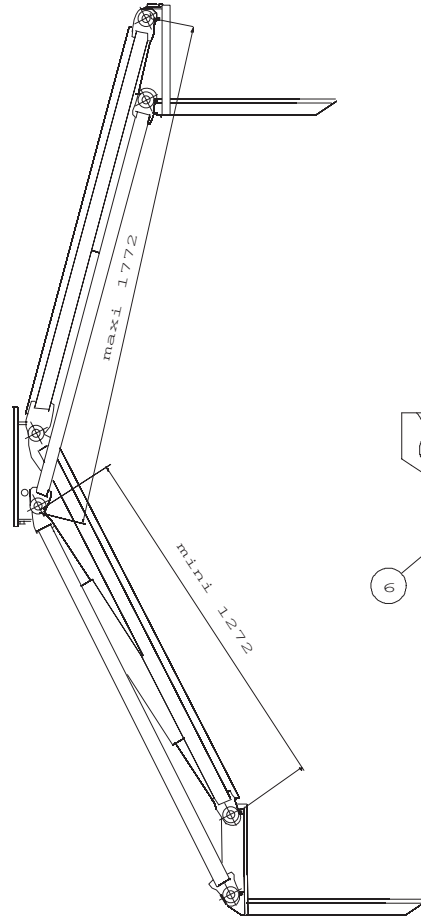
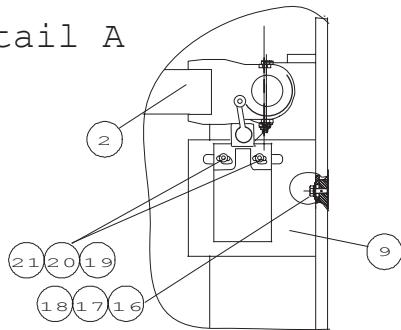
**▲ Ensemble nacelle  
Platform assy.**

◀ **C1** ▶

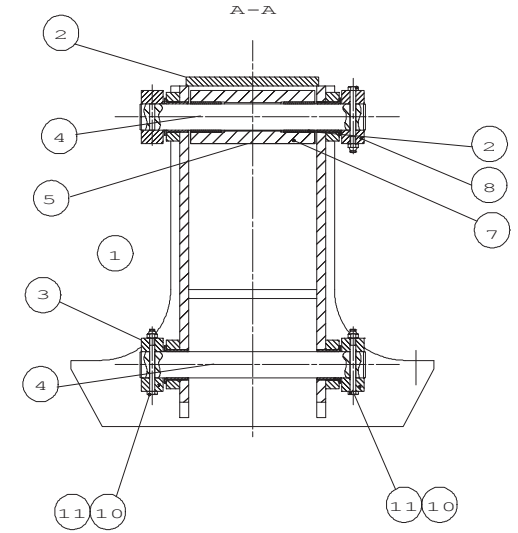
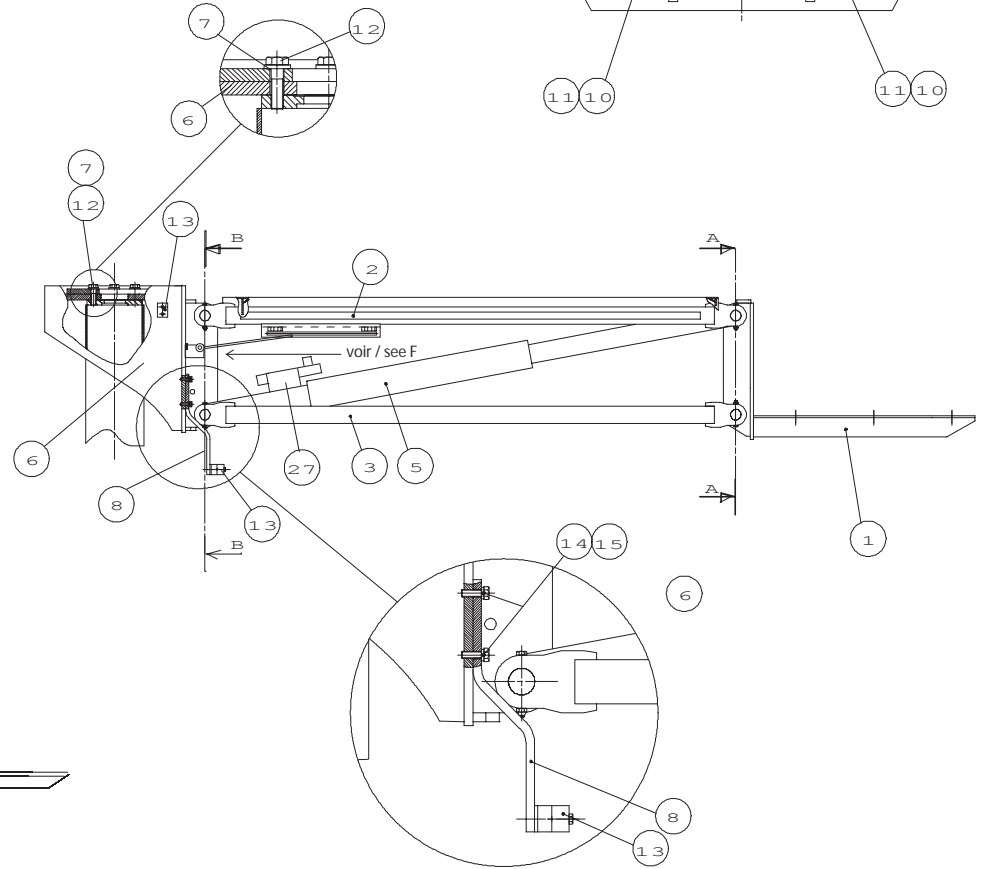
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Nacelle	Platform		1	154A147230	
2	Vis	Screw	M6X16 cl.8,8 ZB	8	2420202920	
3	Rondelle	Washer	GROWER W 6 ZB	8	2351201050	
5	Vis	Screw	H M8 X 20 / 20 CL 8.8 ZB	4	2331231420	
6	Rondelle	Washer	GROWER W 8	4	2351201070	
7	Rondelle plate	Flat washer	L 8 U ZB	4	2351113070	
8	Adhésif anti-dérapant	Non-slip adhesive tape		1	2420104400	
9	Lisse ouvrante	Opening guard rail		1	154B164760	
10	Vis	Screw	H M10 X 80 / 26 CL 8.8 ZB	2	2301231860	
11	Rondelle plate	Flat washer	M 10 U ZB	4	2351112090	
12	Ecrou	Nut	NYLSTOP M10 CL 8 ZB	2	2349221510	
13	Support	Holder		4	2421906660	
14	Protection	Protection	Ø20/26 LG=30mm	2	154D168740	



Detail A



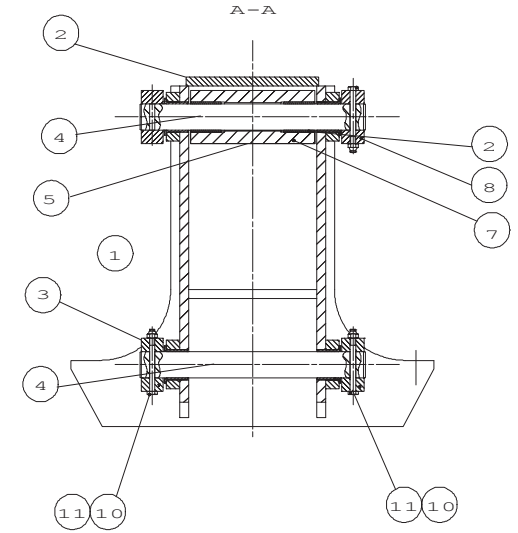
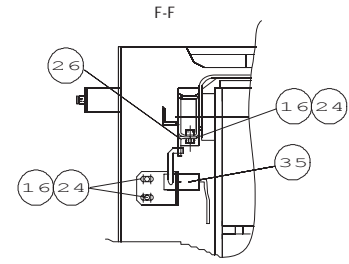
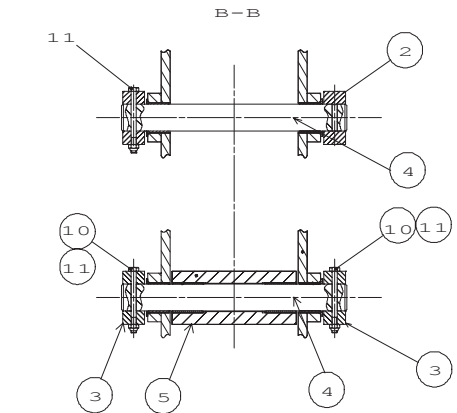
Couple de serrage : 98 Nm  
Tightening torque: 98 Nm



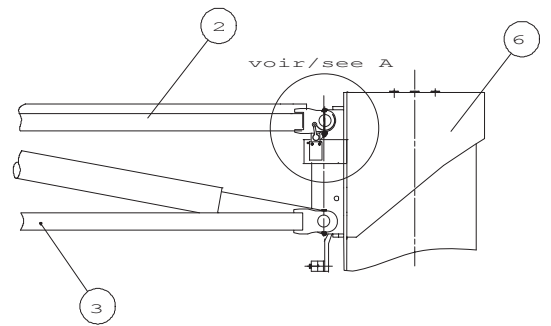
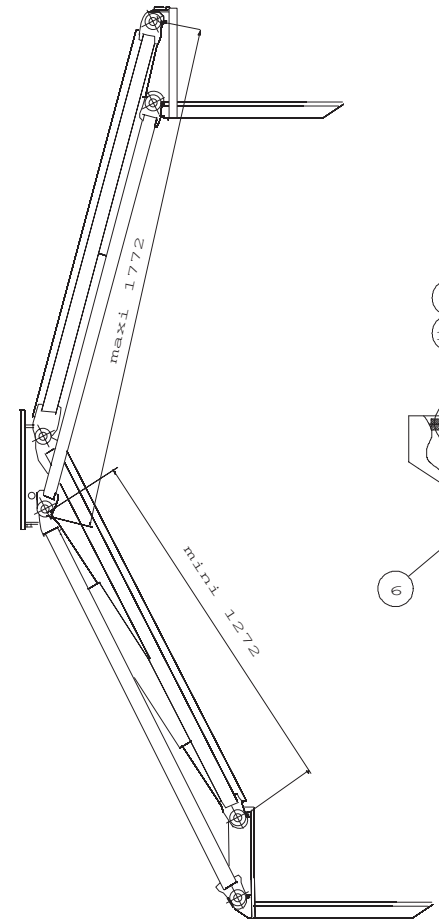
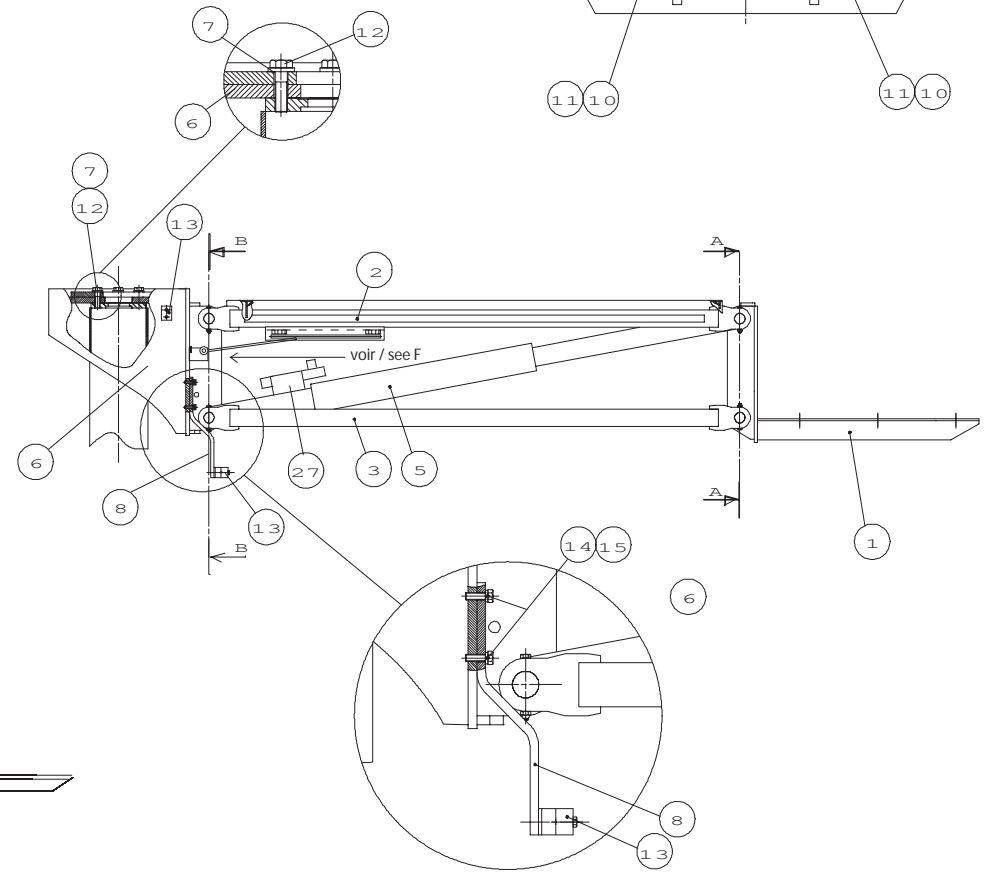
▲ **Pendulaire**  
**Jib**

◀ **C2**  
**1/2** ▶

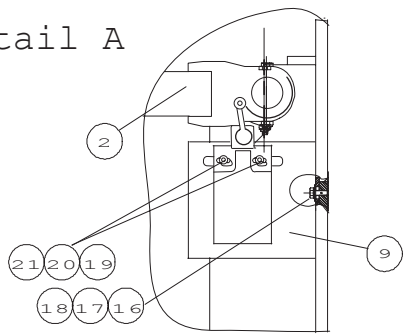
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Support	Holder		1	153A140930	
6	<i>Bague</i>	<i>Ring</i>	<i>FMB 3026 DU</i>	4	2390150230	
2	Bras haut pendulaire	Pendular top arm		1	154A147770	
3	Tirant	Tie rod		2	153B149560	
4	Axe articulation	Hinge pin		4	153D155900	
5	Vérin	Cylinder		1	154P205490	
	<i>Bague</i>	<i>Ring</i>	<i>MB 3035 DU</i>	4	2390190160	
6	Chape	Clevis		1	154A147870	
	<i>Bague</i>	<i>Ring</i>	<i>FMB 3026 DU</i>	4	2380150230	
7	Rondelle plate	Flat washer	M 14 U ZB	7	2351112120	
8	Support	Holder		1	153C150880	
9	Support contacteur	Contact switch support		1	154P200220	
10	Vis	Screw	H M6 X 70 / 18 CL 8.8 ZB	6	2301235770	
11	Ecrou	Nut	NYLSTOP M6 CL 8 ZB	6	2349221490	
12	Vis	Screw	H M14 X 50/34 CL 8.8	7	2301235790	
13	Collier	Collar	Ø11	3	2389003080	
14	Vis	Screw	H M8 X 25 / 25 CL 8.8 ZB	2	2331231430	
15	Rondelle	Washer	GROWER W 8	2	2351201070	
16	Vis	Screw	HM 6 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	6	2331231310	
17	Rondelle plate	Flat washer	L 6 N ZB	2	2351123050	
18	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 6 ZB	2	2351301070	
19	Vis	Screw	CHC M4 X 35/20 CL 8.8 ZB	2	2308231220	
20	Rondelle plate	Flat washer	M 4 U ZB	2	2351112030	
21	Ecrou	Nut	NYLSTOP M4 CL.8 ZB	2	2349221480	
22	Interrupteur de position	Position switch		1	2440901490	
23	Presse-étoupe	Packing box		1	2441610010	



Couple de serrage : 98 Nm  
Tightening torque: 98 Nm



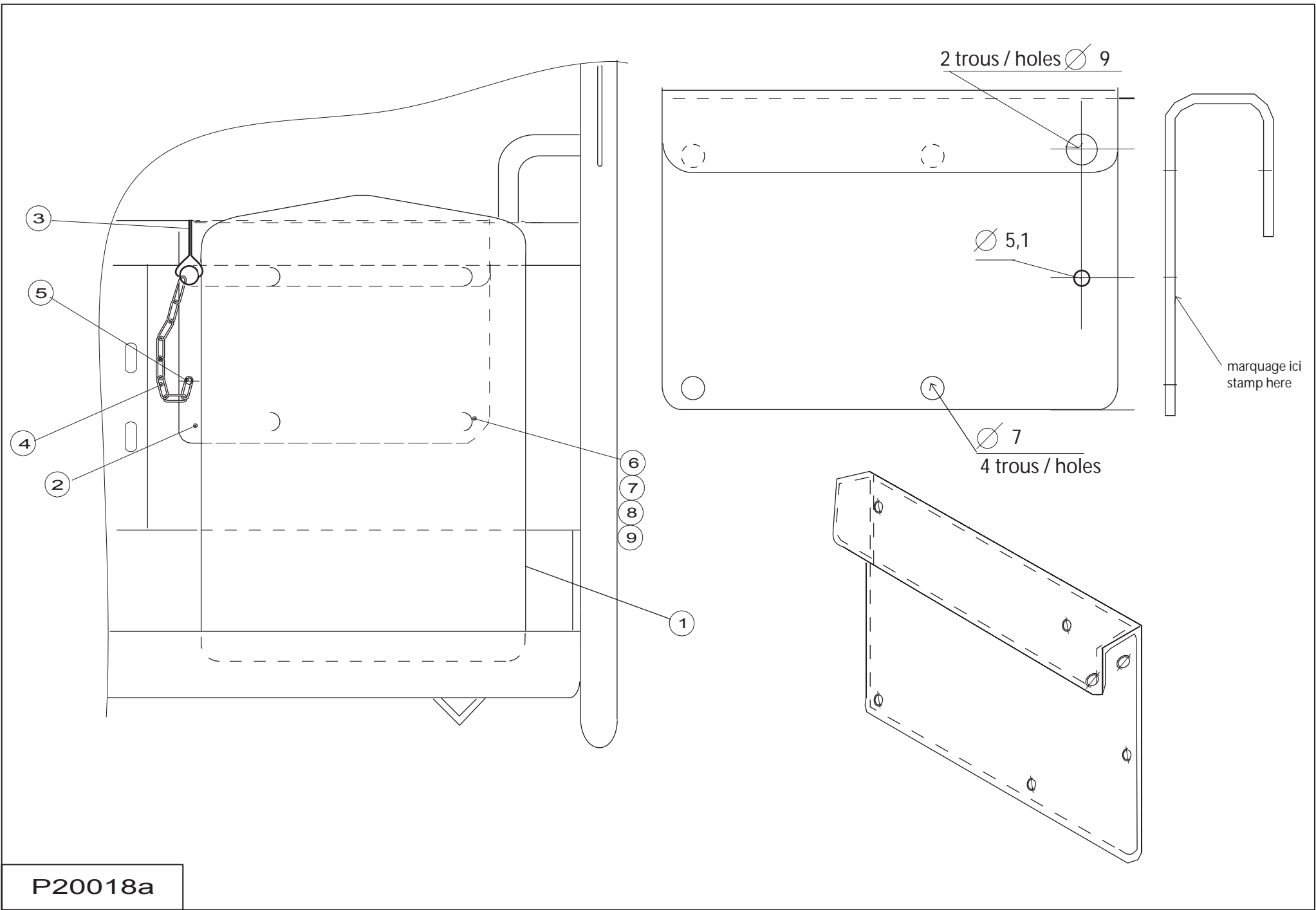
Detail A



P20023c

**▲ Pendulaire  
Jib**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
24	Rondelle	Washer	GROWER W 6 ZB	1	2351201050	
25	Capteur	Sensor	S. 5591	1	2440309350	
26	Guide potentiomètre	Potentiometer guide		1	154P203930	



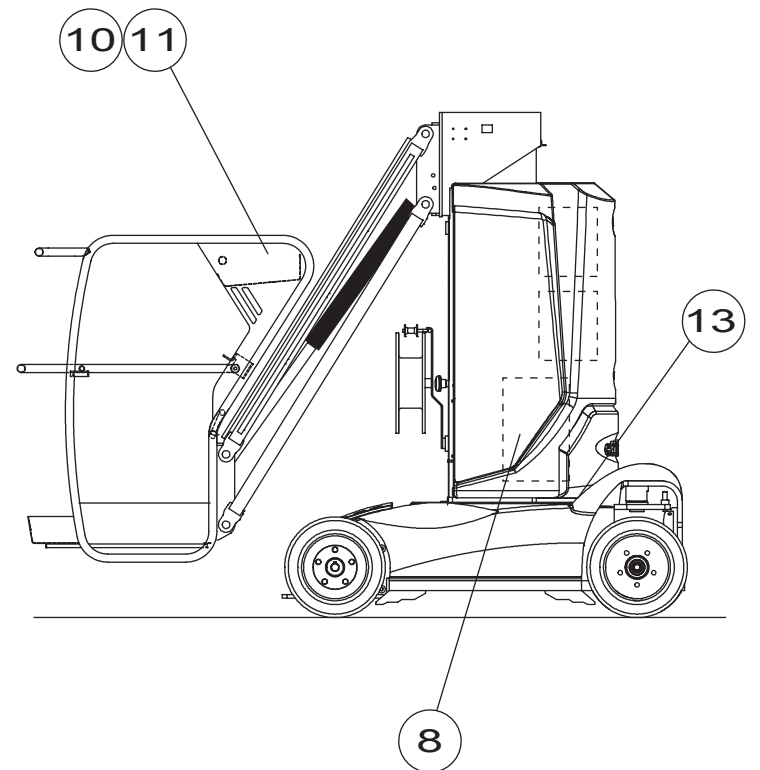
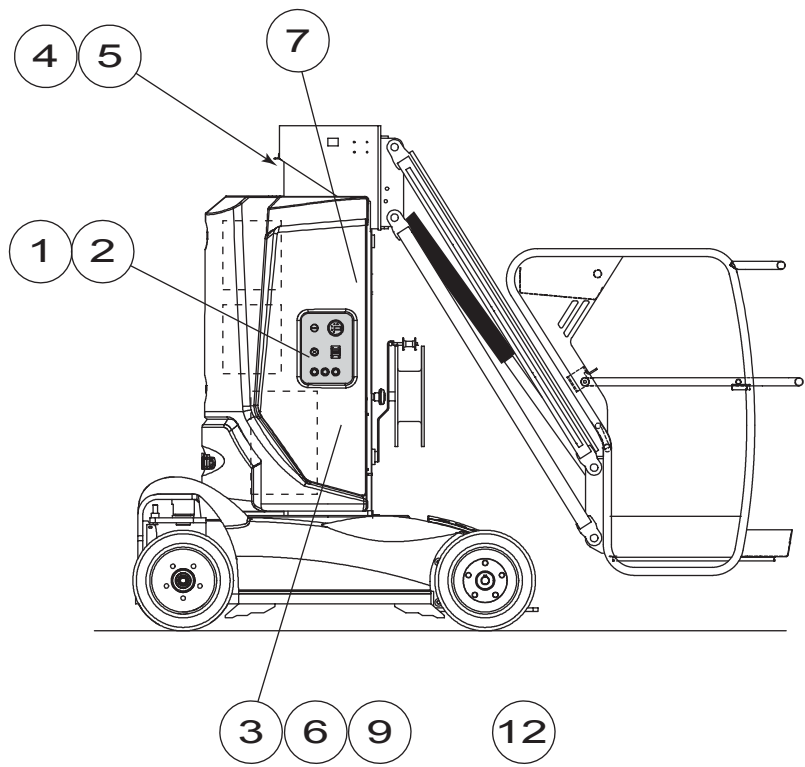
P20018a

▲ **Porte document**  
**Document holder**

◀ C3 ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Boîte à documents	Document box		1	2420209920	
2	Support	Holder		1	154P200170	
3	Goupille	Pin		1	2352312430	
4	Chaînette	Small chain	14,5x5,2 FIL D.2,2	1	2425631220	
5	Rivet	Rivet	GESIPA M5 X 16 Zn	1	2421803190	
6	Vis	Screw	HM 6 X 20 / 20 CL 8.8 ZB	4	2331231330	
7	Rondelle plate	Flat washer	M 6 U ZB	4	2351112050	
8	Rondelle	Washer	GROWER W 6 ZB	4	2351201050	
9	Ecrou	Nut	H M6 CL 8 ZB	4	2341221050	



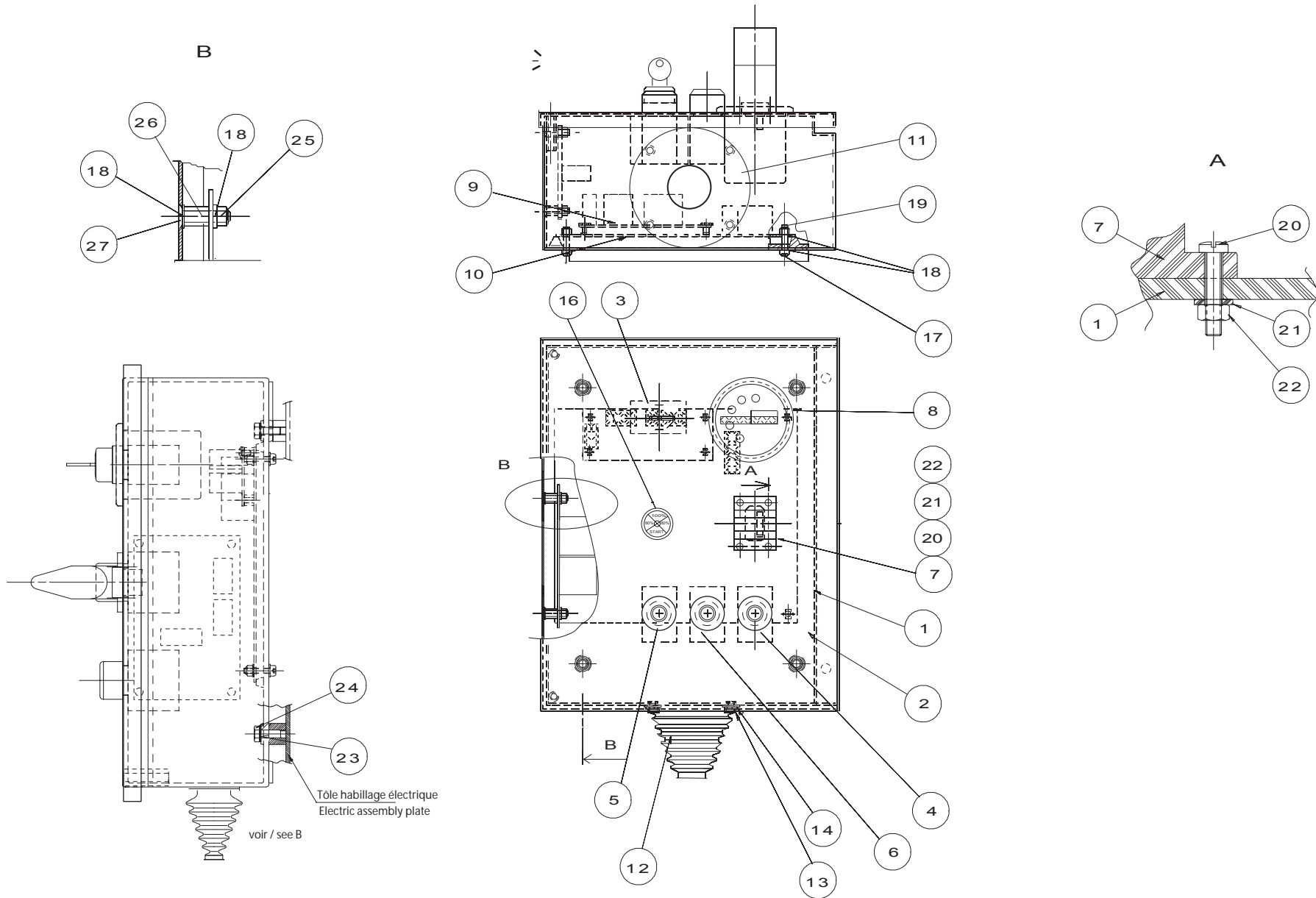


D16556

**▲ Electricité  
Electricity**



Rep.	Désignation	Designation	Specification	Up to / jusqu'à
1	Coffret tourelle	Turntable box		
2	Câblage coffret tourelle	Turntable box wiring		
3	Détecteur de dévers	Tilt detector		
4	Contact. coupure tourelle	Turntable breaking contactor		
5	Fin de course levage	End of travel		
6	Chargeur de batterie	Battery charger		
7	Avertisseur	Buzzer		
8	Groupe électro-pompe	Electropump unit		
9	Variateur	Variable speed unit		
10	Pupitre commande nacelle	Gantry control console		
11	Câblage coffret nacelle	Platform box wiring		
12	Faisceau	Bundle		
13	Guide câble	Cable guide		
14	Ensemble flexibles			
15	Schéma électrique	Electric diagram		

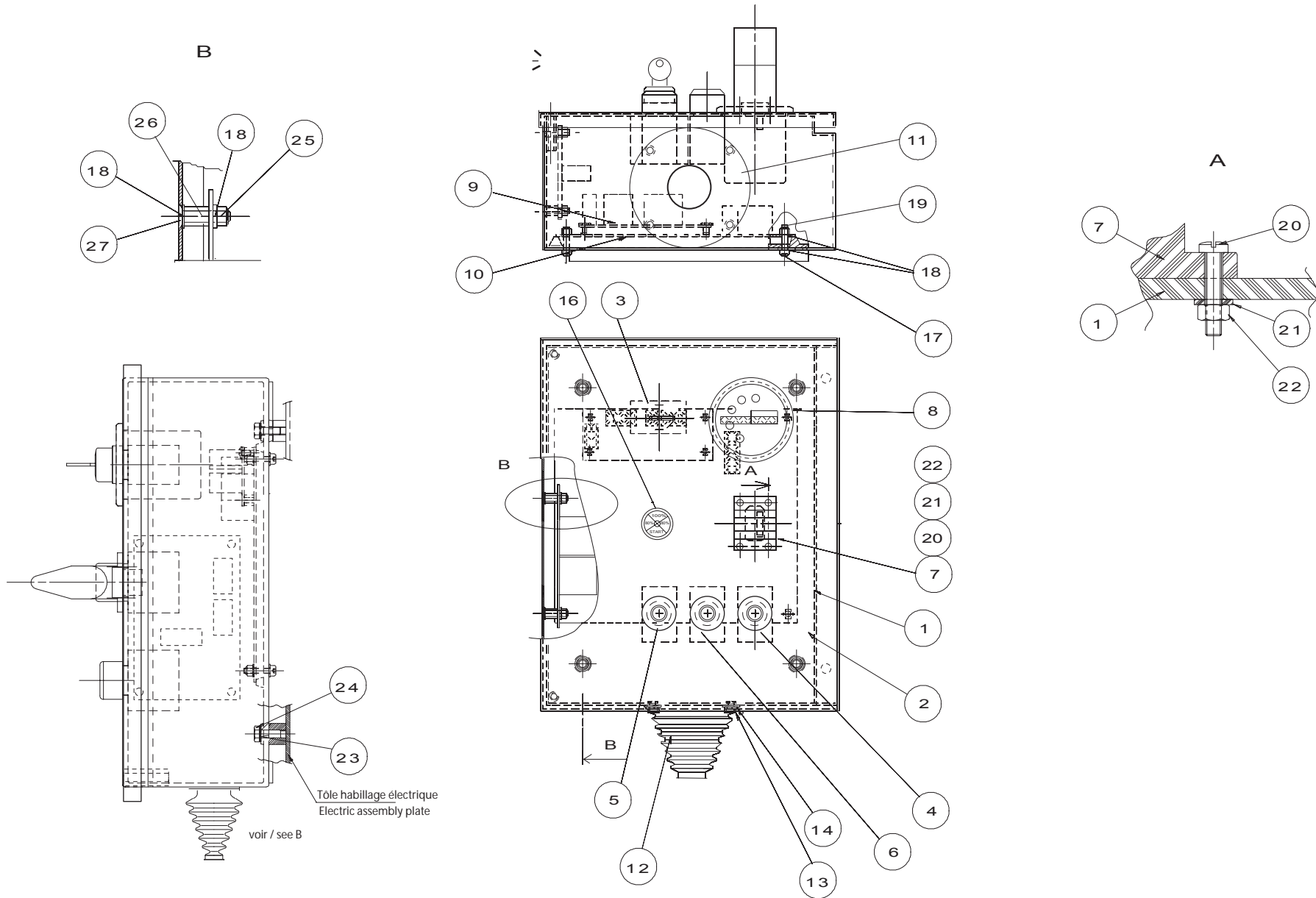


P20594a

▲ **Coffret tourelle**  
**Turntable box**

◀ **E1**  
**1/2** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Perçage coffret tourelle	Turntable box drilling		1	154P200420	
	<i>Coffret</i>	<i>Box</i>		1	2440320040	
2	Pupitre tourelle	Turntable control desk label		1	3078148300	
3	Corps complet	Contact block	ZB4 BZ103	1	2440314390	
3	Tête de bouton tournant	Turn knob head		1	2442009710	
4	Bouton poussoir	Push button		1	2440206800	
5	Bouton poussoir	Push button		1	2440206800	
6	Bouton poussoir	Push button		1	2440206800	
7	Manipulateur 1 axe	Single-axis controller		1	2441305250	
8	Indicateur	Indicator	24V-80V IP64	1	2440904140	
9	Carte Serial	Serial board		1	2440316720	
10	Platine électrique	Printed circuit board		1	154P202670	
	<i>Boîtier</i>	<i>Box</i>		1	2440203620	
	<i>Broche</i>	<i>Lock</i>		4	2440208040	
	<i>Câble</i>	<i>Cable</i>	0,6mm2	1	2440302990	
	<i>Platine électrique</i>	<i>Printed circuit board</i>		1	2441605770	
11	Rondelle d'appui soufflet	Blower support washer		1	146D141970	
12	Soufflet	Gaiter	V6-188	1	2421903480	
13	Vis	Screw	HM 5 X 10 / 10 CL 8.8 ZB	4	2331231200	
14	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 5 ZB	4	2351301060	
16	Dispositif de diagnostic	Diagnosis system		1	2440904160	
17	Vis	Screw	CHC M4 X 20/20 CL 8.8 ZB	4	2308231190	
18	Rondelle plate	Flat washer	M 4 U ZB	16	2351112030	
19	Ecrou	Nut	NYLSTOP M4 CL.8 ZB	4	2349221480	
20	Vis	Screw	CB M3 - 16 cl.8.8 ZB	4	2306334110	
21	Bague d'étanchéité	Seal ring	nylon Ø3	4	2440214040	

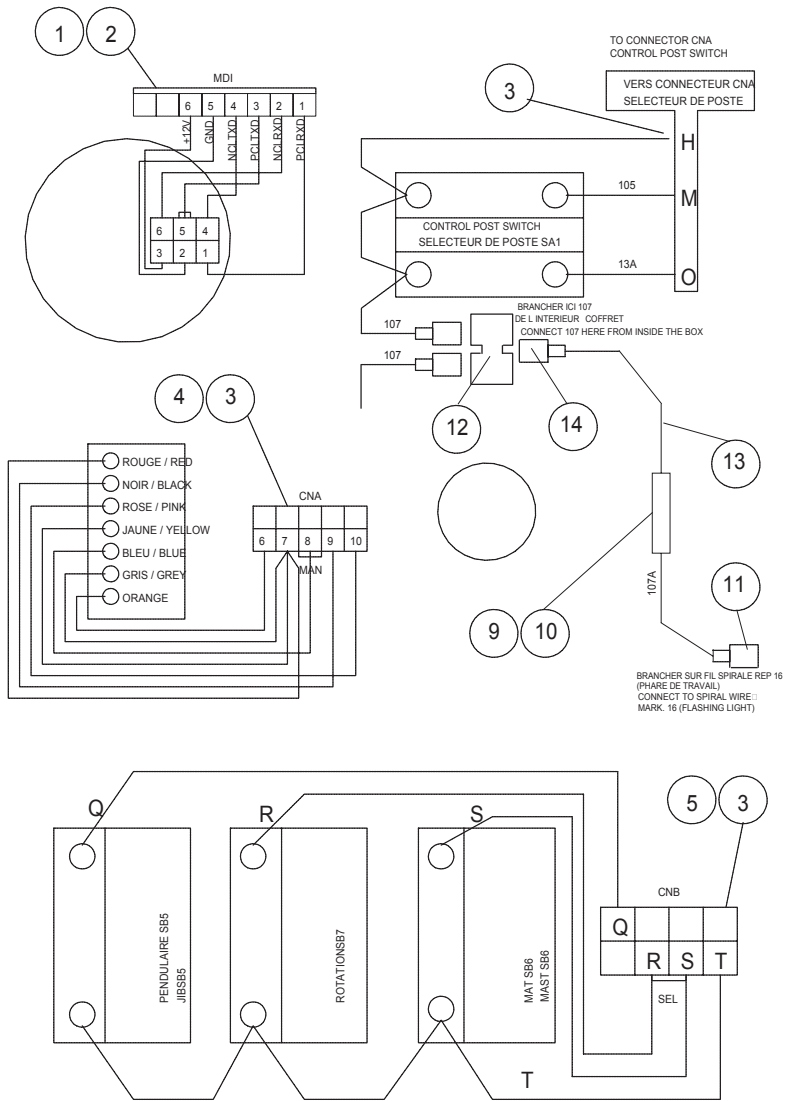


P20594a

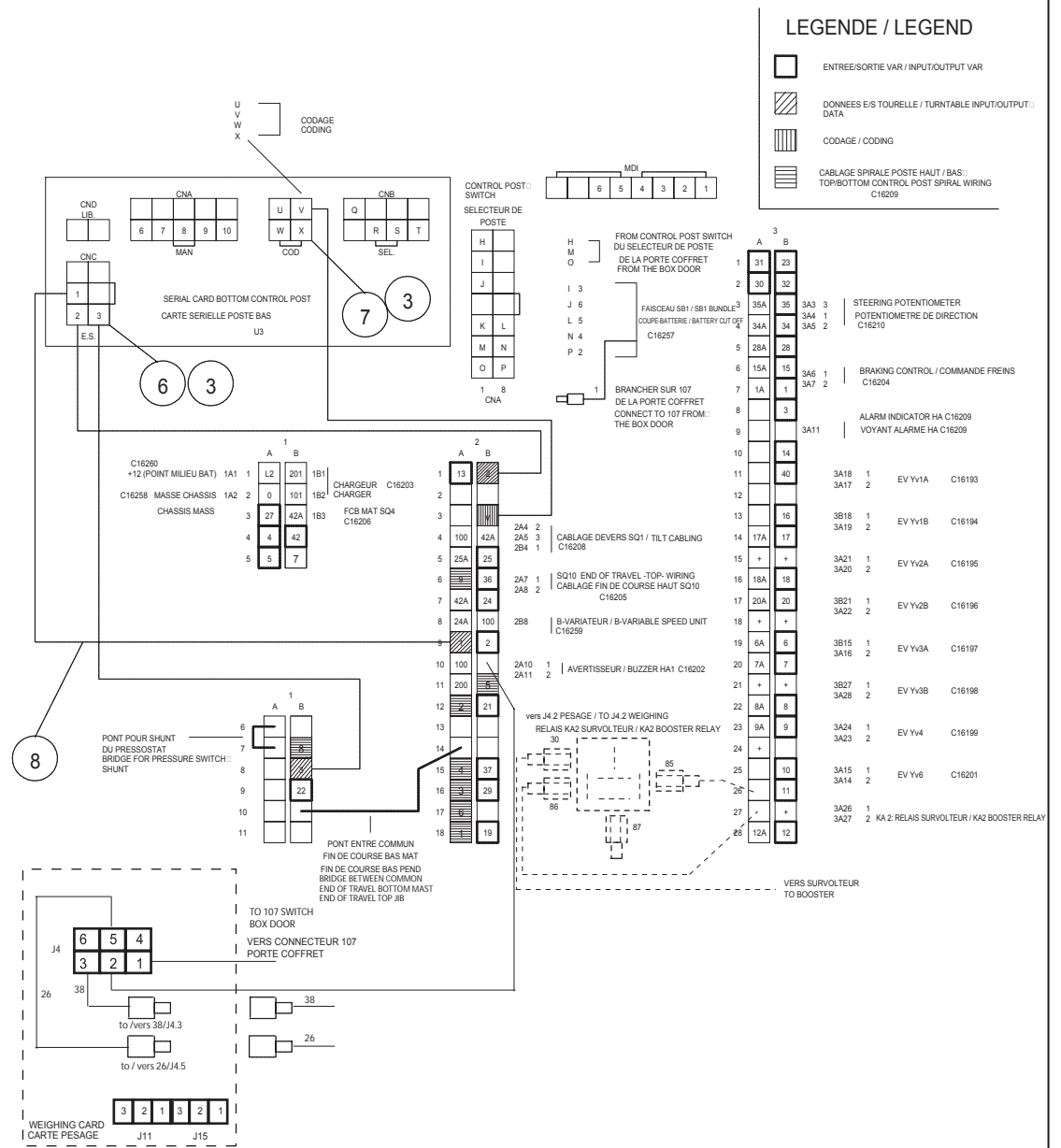
▲ **Coffret tourelle**  
**Turntable box**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
22	Ecrou	Nut	H M3 CL 8 ZB	4	2341221010	
23	Vis	Screw	HM 6 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	4	2331231310	
24	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 6 ZB	4	2351301070	
25	Ecrou	Nut	H M4 CL 8 ZB (SAUF EUR.	4	2341221030	
26	Entretoise	Brace	MF 30 H	4	2440501320	
27	Vis	Screw	F/90 M4x10/10 cl. 4.9 ZB	4	2303332640	
28	Carte pesage	Weighing card	S.5591	1	2440309330	

# PORTE COFFRET / BOX DOOR



# INTERIEUR COFFRET / BOX INSIDE



## LEGENDE / LEGEND

- ENTREE/SORTIE VAR / INPUT/OUTPUT VAR
- DONNEES E/S TOURELLE / TURNTABLE INPUT/OUTPUT: DATA
- CODAGE / CODING
- CABLAGE SPIRALE POSTE HAUT / BAS: TOP/BOTTOM CONTROL POST SPIRAL WIRING C16209

		A		B			
		31	23	35A	35	34A	34
1		30	32	34A	34	34A	34
2		35A	35	34A	34	34A	34
3		35A	35	34A	34	34A	34
4		28A	28	28A	28	28A	28
5		15A	15	15A	15	15A	15
6		1A	1	1A	1	1A	1
7		1A	1	1A	1	1A	1
8		3A	3	3A	3	3A	3
9		3A11		3A11		3A11	
10		3A11		3A11		3A11	
11		3A18	1	EV Yv1A	C16193	3A17	2
12		3A19	2	EV Yv1B	C16194	3A19	2
13		3B18	1	EV Yv1B	C16194	3A19	2
14		3A20	2	EV Yv2A	C16195	3A20	2
15		3A21	1	EV Yv2A	C16195	3A21	1
16		3A22	2	EV Yv2B	C16196	3A22	2
17		3B21	1	EV Yv2B	C16196	3A22	2
18		3A22	2	EV Yv2B	C16196	3A22	2
19		3B15	1	EV Yv3A	C16197	3A16	2
20		3A16	2	EV Yv3A	C16197	3A16	2
21		3B27	1	EV Yv3B	C16198	3A28	2
22		3A28	2	EV Yv3B	C16198	3A28	2
23		3A24	1	EV Yv4	C16199	3A23	2
24		3A23	2	EV Yv4	C16199	3A23	2
25		3A15	1	EV Yv6	C16201	3A14	2
26		3A14	2	EV Yv6	C16201	3A14	2
27		3A28	1	KA 2:RELAIS SURVOLTEUR / KA2 BOOSTER RELAY		3A27	2
28		3A27	2	KA 2:RELAIS SURVOLTEUR / KA2 BOOSTER RELAY		3A27	2
29		3A27	2	KA 2:RELAIS SURVOLTEUR / KA2 BOOSTER RELAY		3A27	2
30		3A27	2	KA 2:RELAIS SURVOLTEUR / KA2 BOOSTER RELAY		3A27	2
31		3A27	2	KA 2:RELAIS SURVOLTEUR / KA2 BOOSTER RELAY		3A27	2
32		3A27	2	KA 2:RELAIS SURVOLTEUR / KA2 BOOSTER RELAY		3A27	2
33		3A27	2	KA 2:RELAIS SURVOLTEUR / KA2 BOOSTER RELAY		3A27	2
34		3A27	2	KA 2:RELAIS SURVOLTEUR / KA2 BOOSTER RELAY		3A27	2
35		3A27	2	KA 2:RELAIS SURVOLTEUR / KA2 BOOSTER RELAY		3A27	2

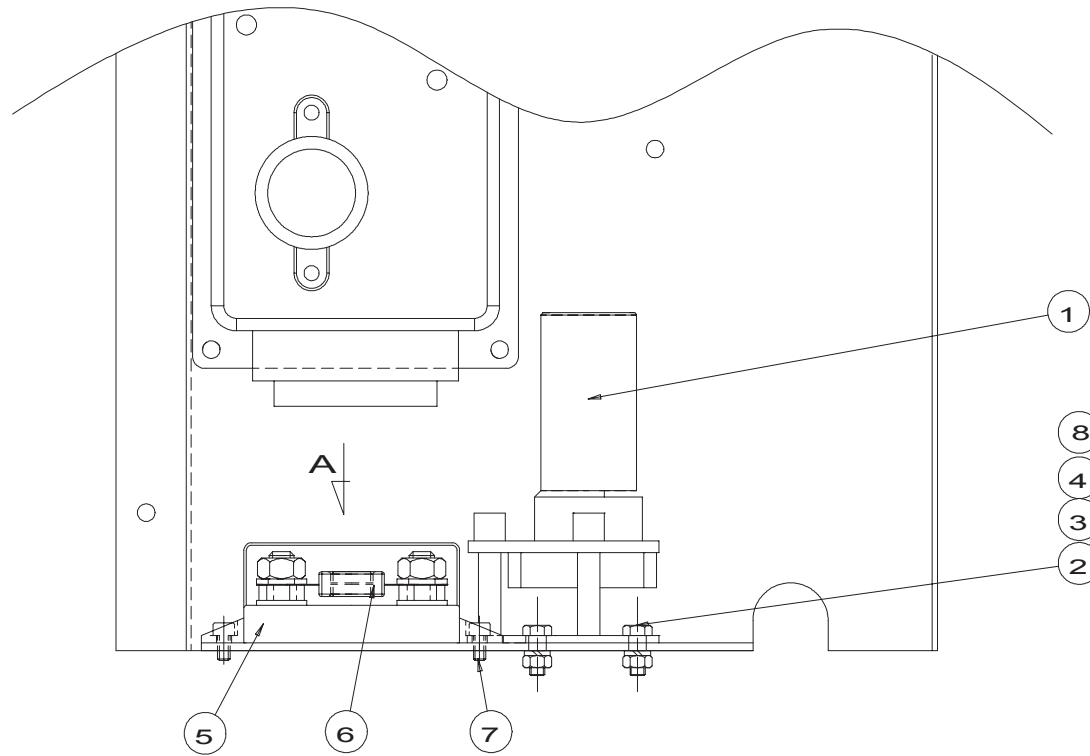
P20593

**▲ Câblage coffret tourelle  
Turntable box wiring**

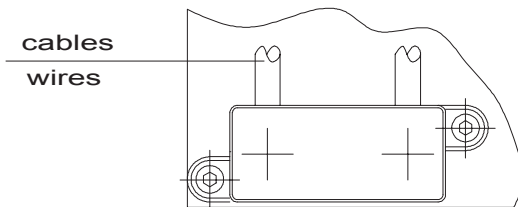
◀ E2 ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Connecteur	Connector		1	2440308870	
2	Douille	Socket		5	2440410020	
3	Douille	Socket		20	2440404090	
4	Connecteur	Connector		1	2440308660	
5	Connecteur	Connector		1	2440308560	
6	Connecteur	Connector		1	2440308640	
7	Connecteur	Connector		1	2440308650	
8	Câble	Cable	0,6mm2	1	2440302990	
9	Porte fusible	Fuse holder		1	2441608130	
10	Fusible	Fuse		1	2440622320	
11	Cosse	Lug	Ø4	3	2440305560	
12	Jonction	Junction	J4	1	2441003180	
13	Fil		1 mm	1	2440303040	
14	Cosse clips rouge	Red clip terminal		4	2440313440	
15	Cosse	Lug	Ø4	2	2440305570	





A

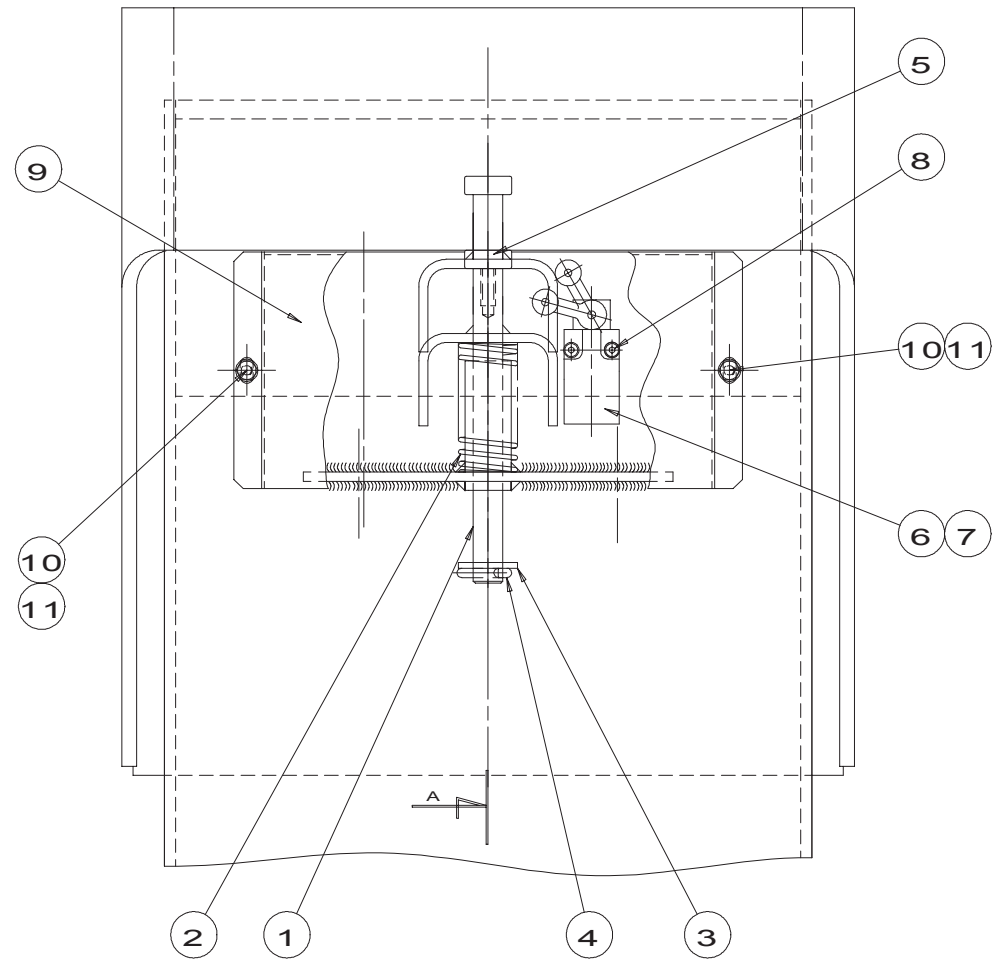


C16386 c

▲ **Détecteur de dévers**  
**Tilt detector**

◀ E3 ▶

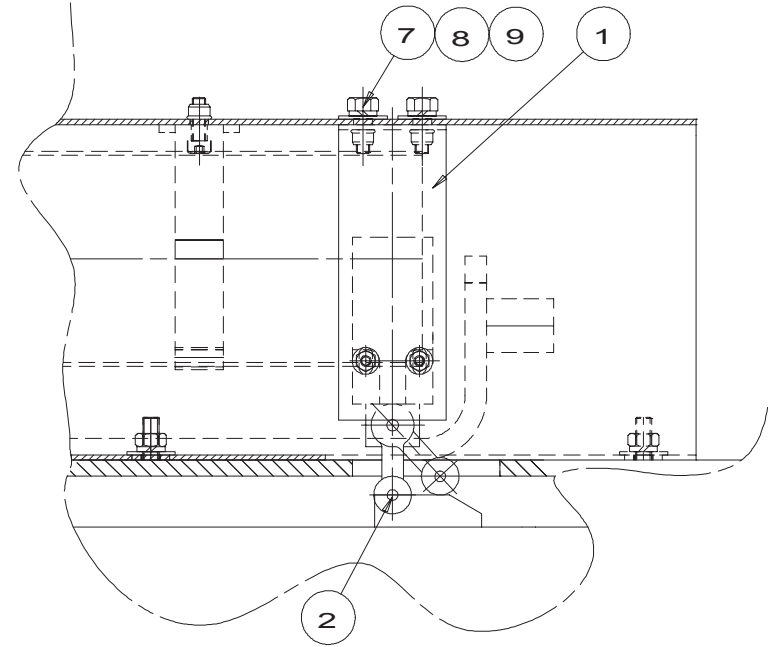
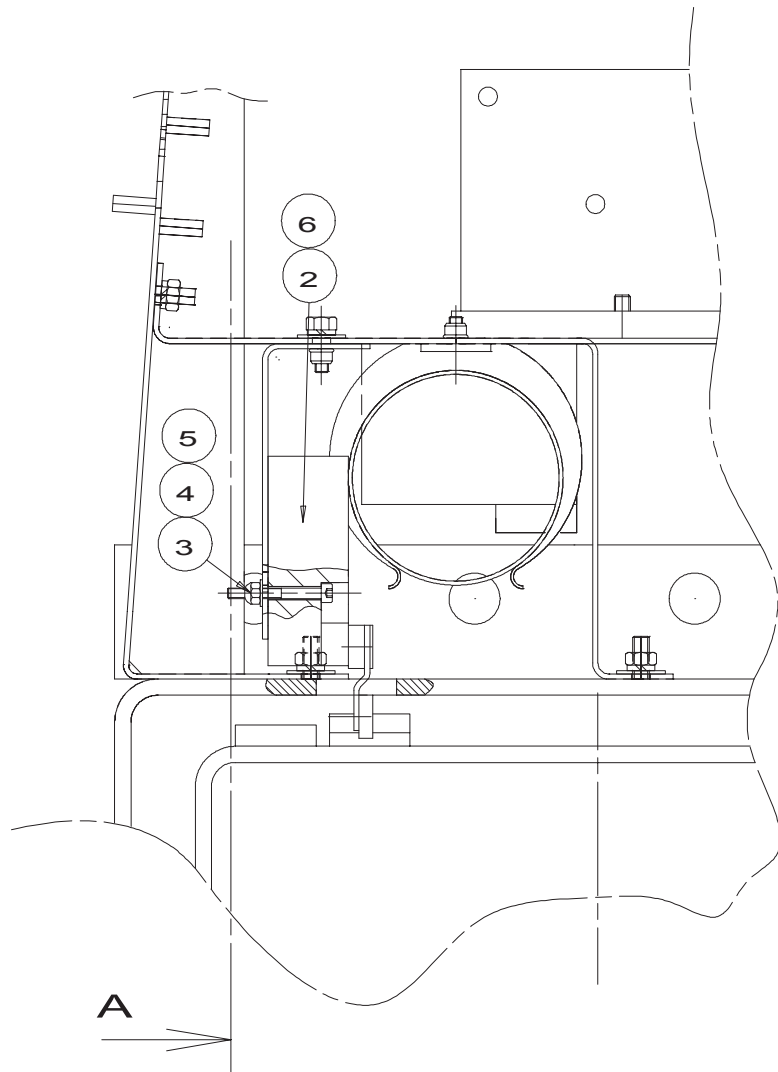
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Dévers	Tilt	3° SP.5062	1	2440203480	
2	Vis	Screw	HM 6 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	2	2331231310	
3	Rondelle	Washer	GROWER W 6 ZB	2	2351201050	
4	Ecrou	Nut	H M6 CL 8 ZB	2	2341221050	
5	Porte fusible	Fuse holder	MEGA FUSE	1	2441608140	
6	Fusible	Fuse	MEGA FUSE 250 AMP	1	2440602480	
7	Vis	Screw	CHC M5x10/10 cl.8,8 ZB	2	2308231290	
8	Rondelle plate	Flat washer	M 6 U ZB	2	2351112050	



C16408

# ▲ Contact. coupure tourelle Turntable breaking contactor

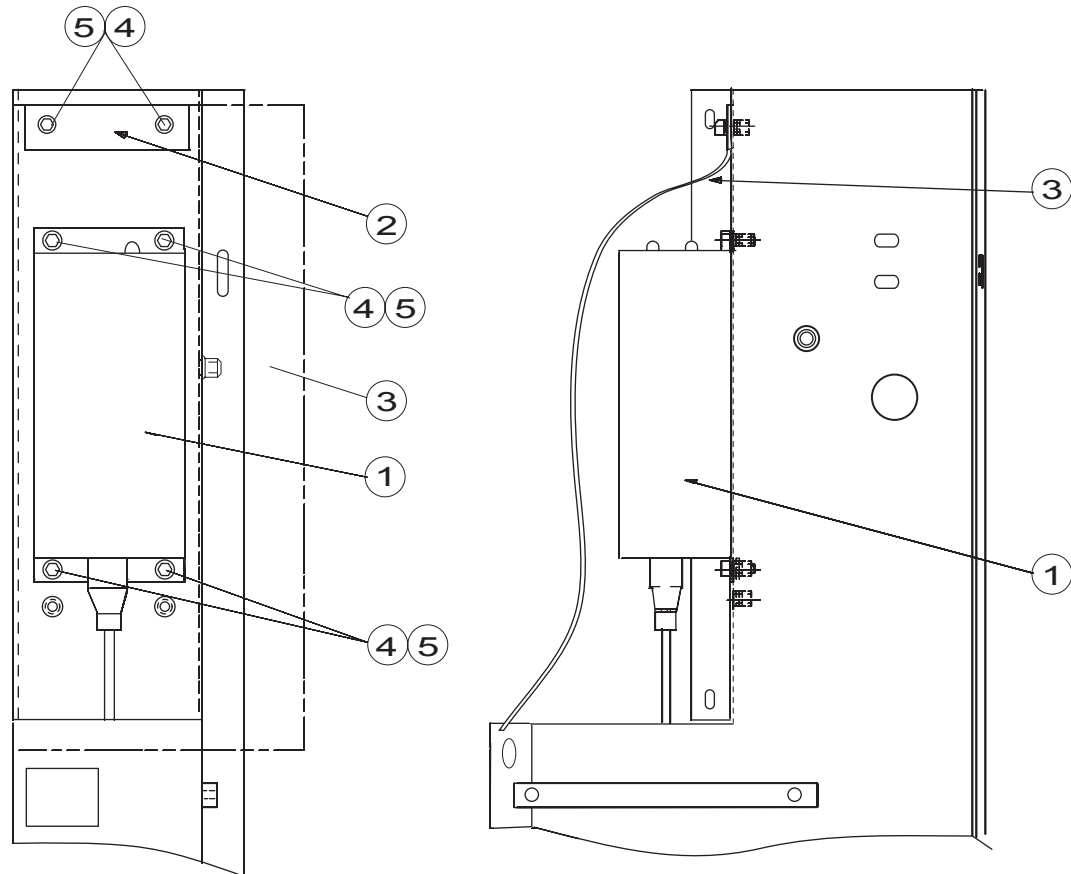
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Axe	Pin		1	150C133921	
2	Ressort	Spring		1	2421801540	
3	Rondelle plate	Flat washer	M 16 U ZB	1	2351112130	
4	Goupille	Pin	V 4- 50 NF E 27-487	1	2352101220	
5	Silentbloc	Silentbloc	511265	1	2421603380	
6	Interrupteur de position	Position switch		1	2440901490	
7	Presse-étoupe	Packing box	13/9	1	2421607690	
8	Vis	Screw	CHC M4 X 30/20 CL 8.8 ZB	2	2308231630	
9	Protection	Protection		1	150C133160	
10	Vis	Screw	HM 6 X 10 / 10 CL 8.8 ZB	2	2331231300	
11	Rondelle plate	Flat washer	M 6 U ZB	2	2351112050	



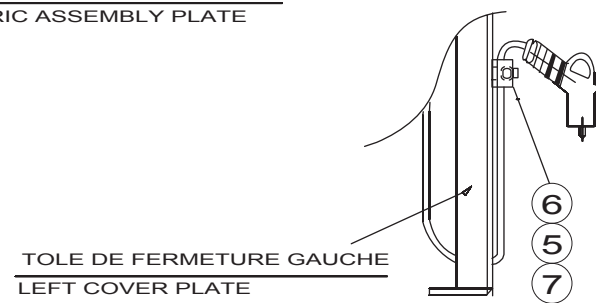
C16414

**▲ Fin de course levage**  
**End of travel**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Support	Holder		1	154C164070	
2	Interrupteur de position	Position switch		1	2440901490	
3	Rondelle plate	Flat washer	M 4 U ZB	2	2351112030	
4	Vis	Screw	CHC M4 X 35/20 CL 8.8 ZB	1	2308231220	
5	Ecrou	Nut	NYLSTOP M4 CL.8 ZB	2	2349221480	
6	Pressé-étoupe	Packing box	13/9	2	2421607690	
7	Vis	Screw	HM 6 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	2	2331231310	
8	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 6 ZB	2	2351301070	
9	Rondelle plate	Flat washer	L 6 N ZB	2	2351123050	



TOLE HABILLAGE ELECTRIQUE  
ELECTRIC ASSEMBLY PLATE



TOLE DE FERMETURE GAUCHE  
LEFT COVER PLATE

P20031a

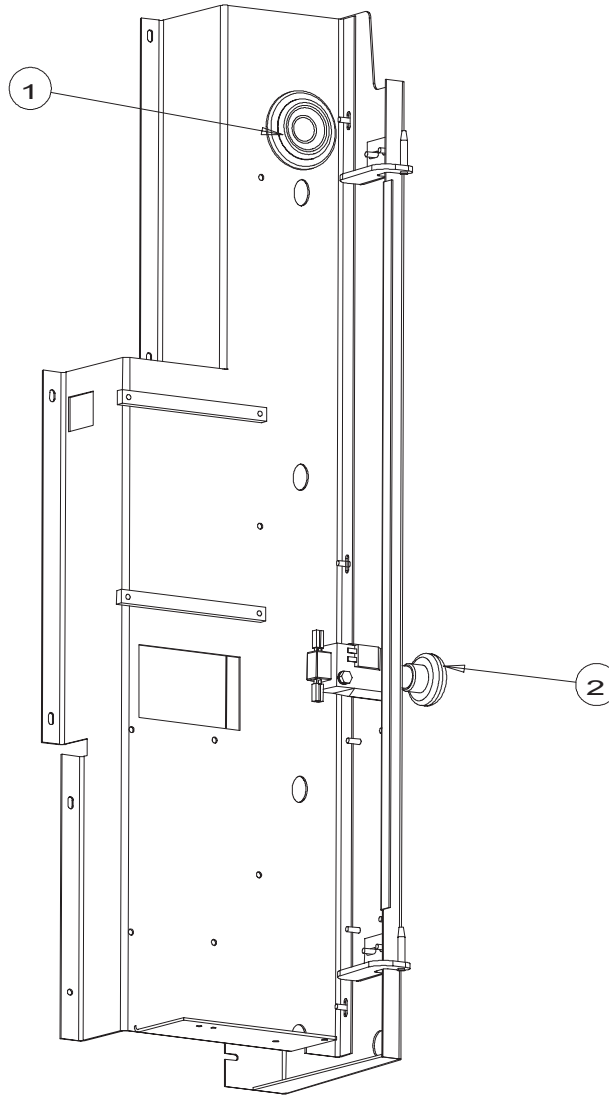
# ▲ Chargeur de batterie

## Battery charger

◀ E6 ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Chargeur de batterie	Battery charger		1	2440316740	
2	Protection	Protection		1	153C141820	
3	Rondelle	Washer	GROWER W 6 ZB	4	2351201050	
4	Ecrou	Nut	H M6 CL 8 ZB	5	2341221050	
5	Collier	Collar	Ø8	1	2389001510	

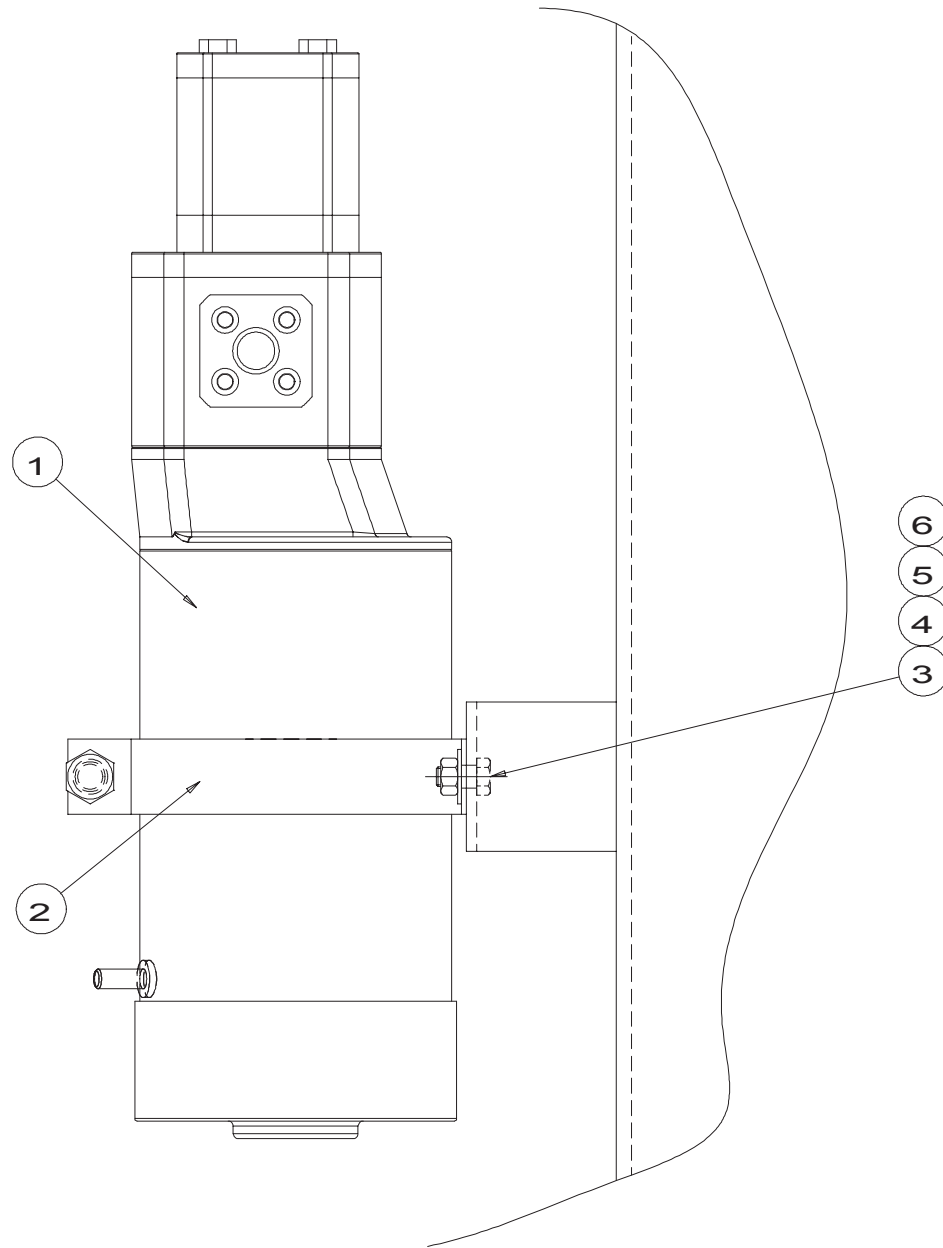




C16396 a

**▲ Avertisseur  
Buzzer**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Avertisseur	Buzzer	24V	1	2440103120	
2	Coupe batterie	Battery cut-off		1	2440306180	

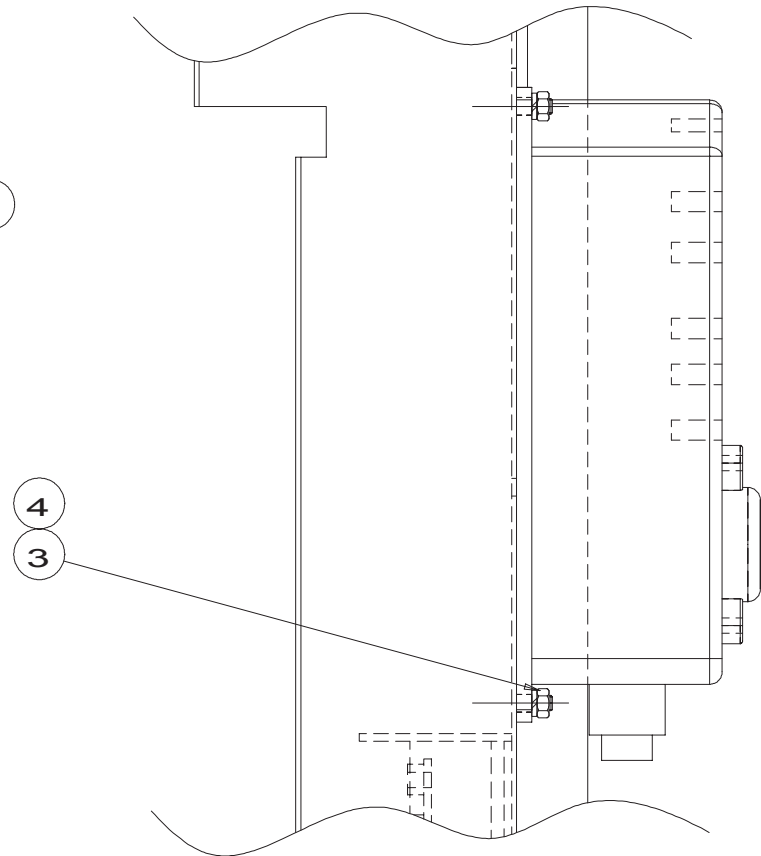
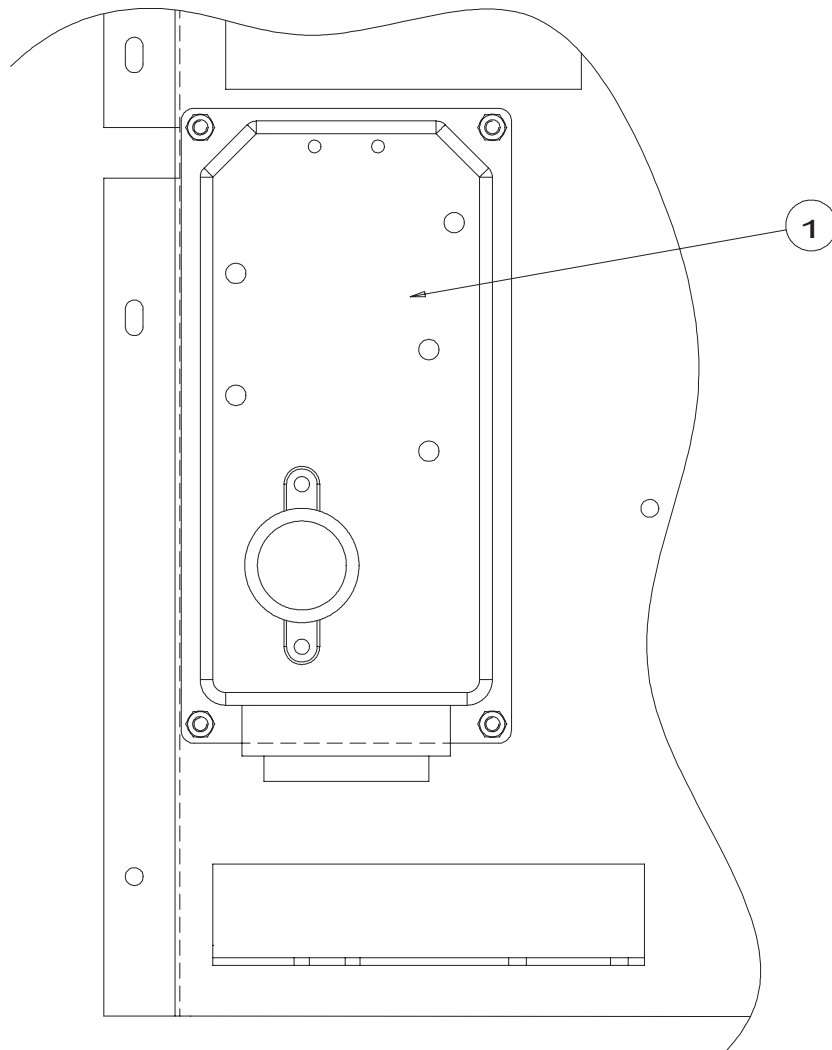


C16406

**▲ Groupe électro-pompe**  
**Electropump unit**

◀ **E8** ▶

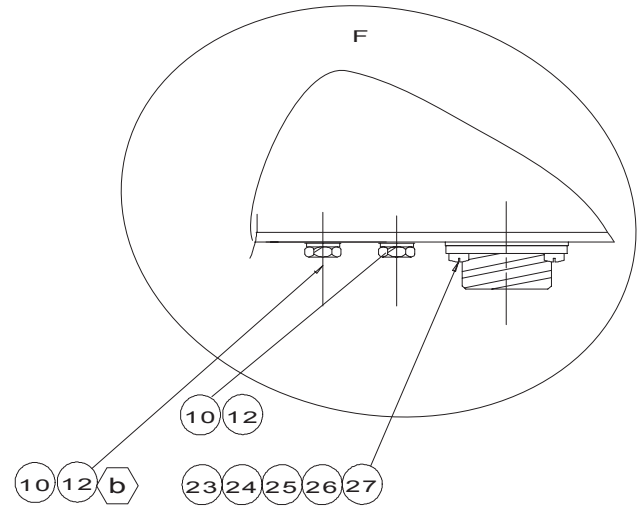
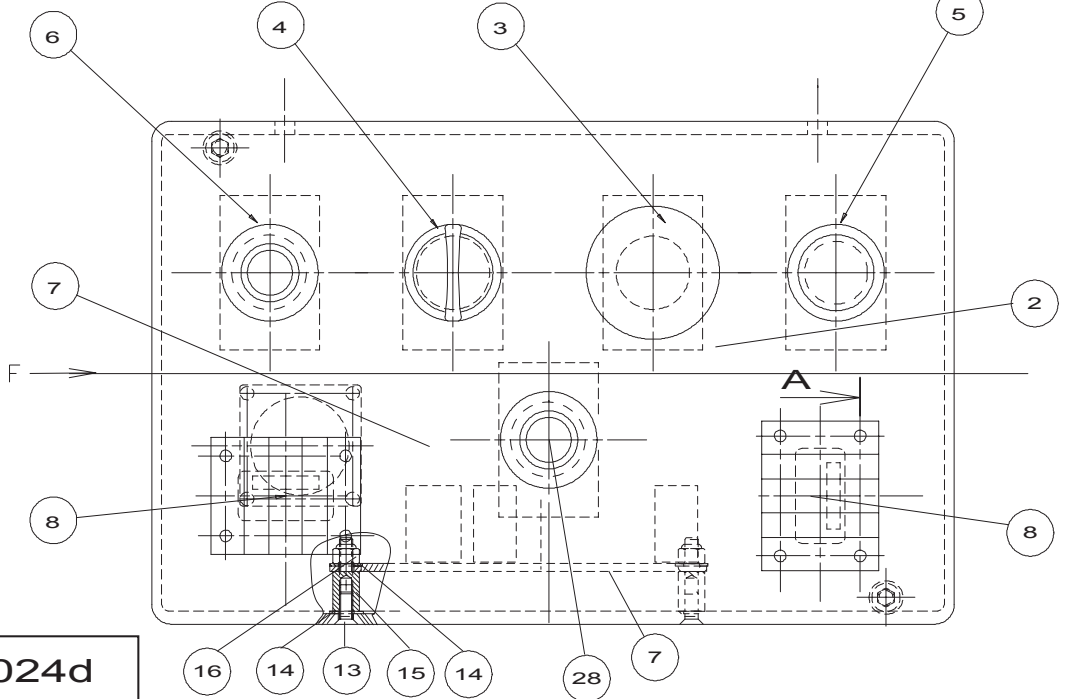
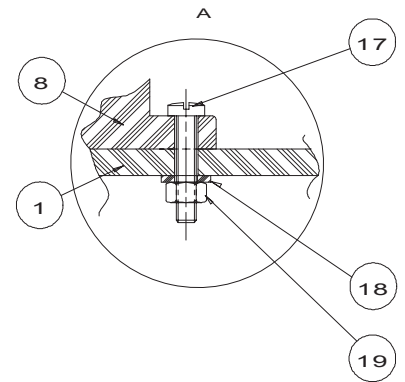
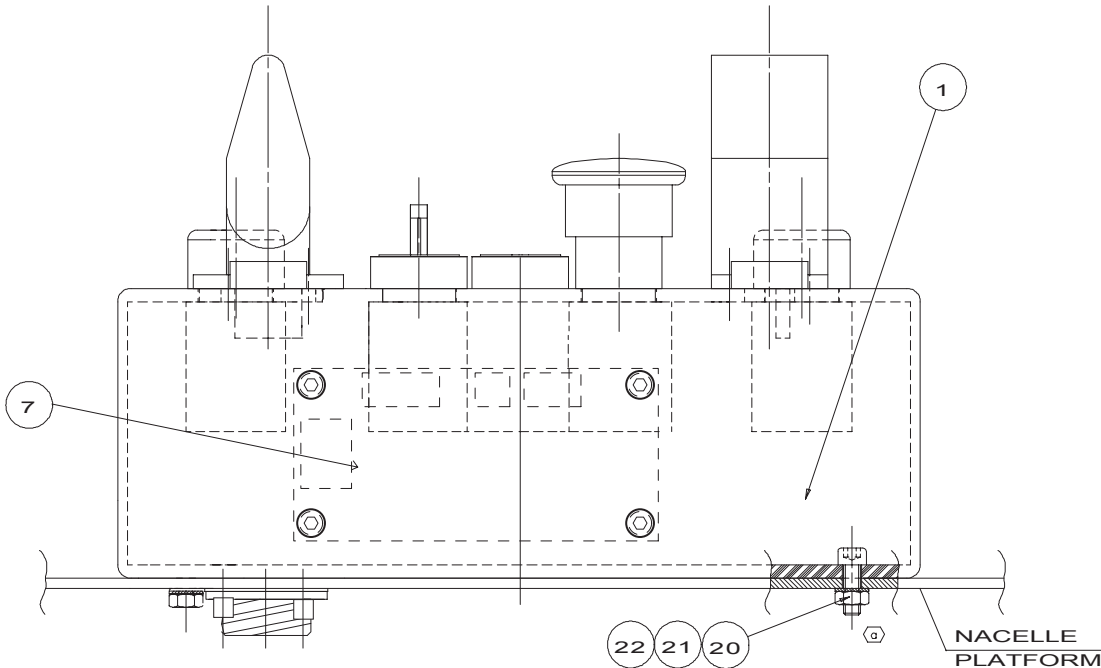
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Groupe électro-pompe	Electropump unit	HY/ZFS11/	1	2440704090	
2	Collier	Collar	Ø113	1	2389002970	
3	Vis	Screw	H M8 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	2	2331231400	
4	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 8 ZB	2	2351301090	
5	Rondelle plate	Flat washer	L 8 U ZB	2	2351113070	
6	Ecrou	Nut	H M8 CL 8 ZB	2	2341221070	



C16385 a

**▲ Variateur  
Variable speed unit**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Variateur	Variable speed unit	TRIPLAT 24V 250A	1	2442201760	
2	Rondelle	Washer	GROWER W 6 ZB	4	2351201050	
3	Ecrou	Nut	H M6 CL 8 ZB	4	2341221050	



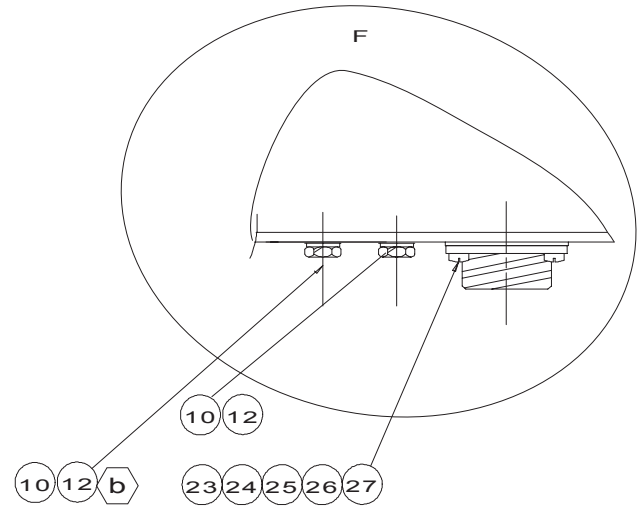
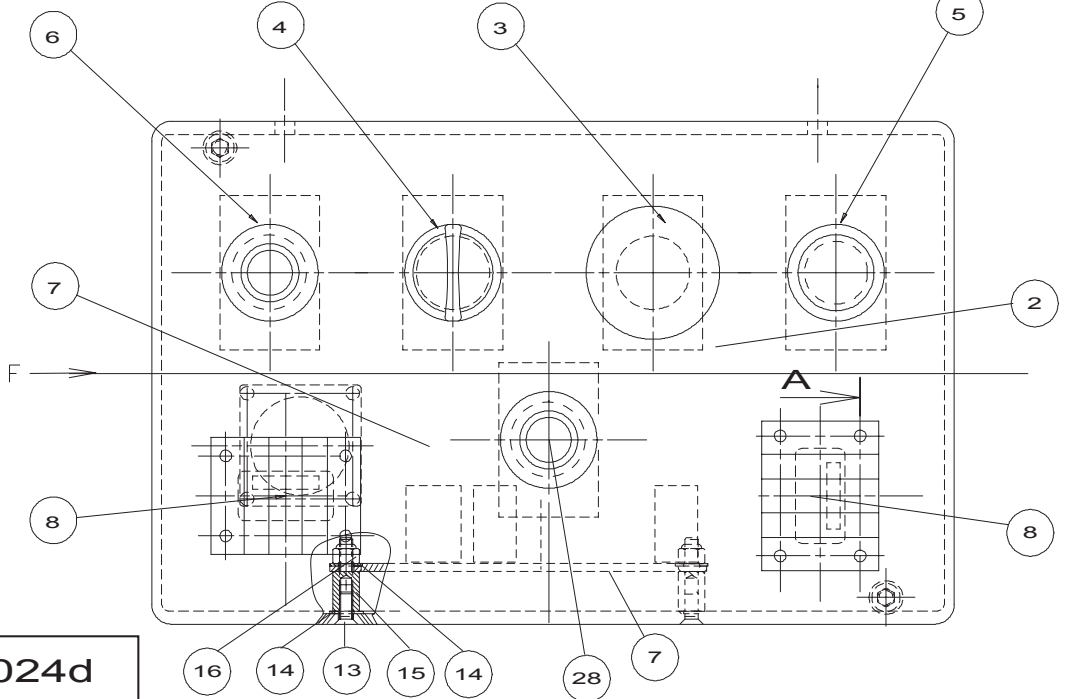
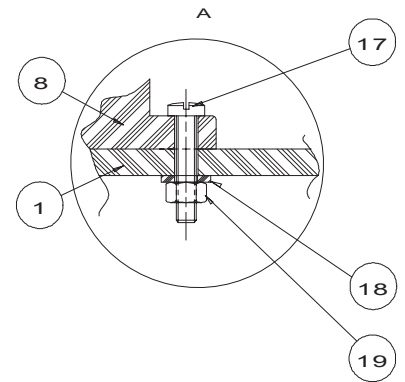
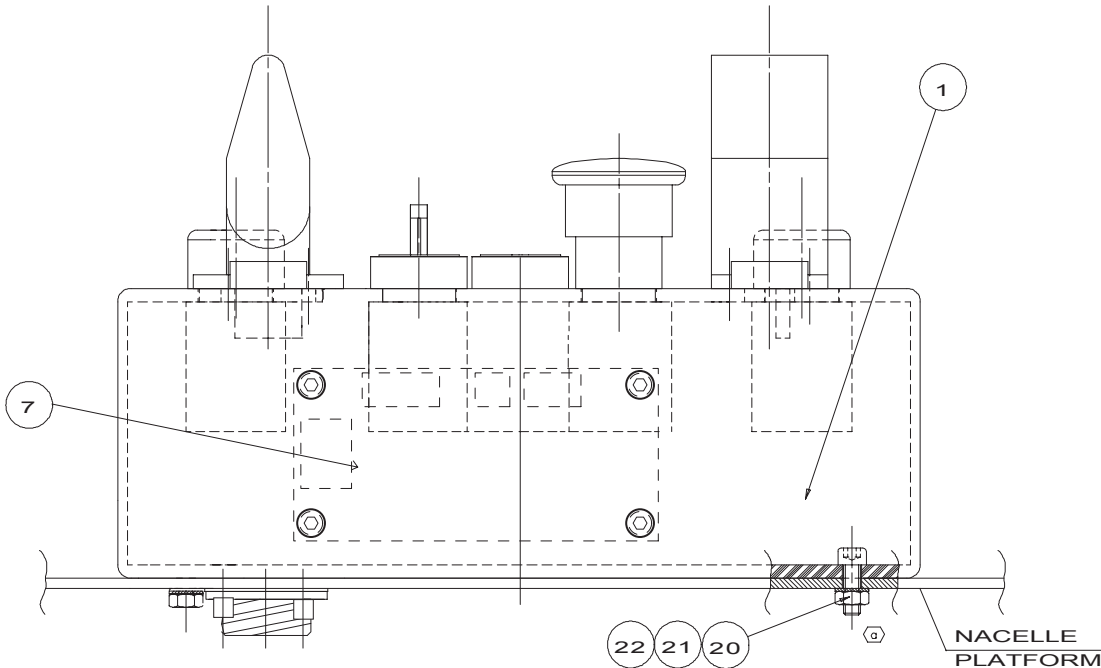
P20024d

▲ **Pupitre commande nacelle**  
**Platform control console**

◀ **E10**  
**1/2** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Perçage coffret nacelle	Platform box drilling		1	154P200250	
	<i>Coffret</i>	<i>Box</i>		1	2440320030	
2	Pupitre nacelle	« Platform control panel » label		1	3078148280	
3	Corps complet	Contact block		1	2440314420	
3	Bouton coup de poing	Mushroom-headed button		1	2442009610	
4	Corps complet	Contact block		1	2440314390	
4	Tête de bouton tournant	Turn knob head		1	2442009600	
5	Bouton poussoir	Push button		1	2440206800	
6	Bouton poussoir	Push button		1	2440206850	
7	Carte Serial	Serial board		1	2440316730	
8	Manipulateur 1 axe	Single-axis controller		2	2441305250	
10	Bouchon	Plug	DE9	2	2440206070	
11	Contre-écrou	Lock nut	CE 9M	2	2440314090	
13	Vis	Screw	FHC M4-10x10 ZB	4	2307233210	
14	Rondelle plate	Flat washer	M 4 U ZB	8	2351112030	
15	Entretoise	Brace		4	2440501340	
16	Ecrou	Nut	NYLSTOP M4 CL.8 ZB	4	2349221480	
17	Vis	Screw	CB M3 - 16 cl.8.8 ZB	8	2306334110	
18	Bague d'étanchéité	Seal ring	nylon Ø3	8	2440214040	
19	Ecrou	Nut	H M3 CL 8 ZB	8	2341221010	
20	Vis	Screw	HM 5 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	2	2331231210	
21	Rondelle plate	Flat washer	M 5 U ZB	2	2351112040	
22	Rondelle	Washer	GROWER W 5	2	2351201040	
23	Embase 37 voies	37-way socket/receptacle		1	2440502980	
24	Joint	Seal		1	196D162100	
25	Vis	Screw	CB M3 10/10 cl.8.8 ZB	4	2306334030	





P20024d

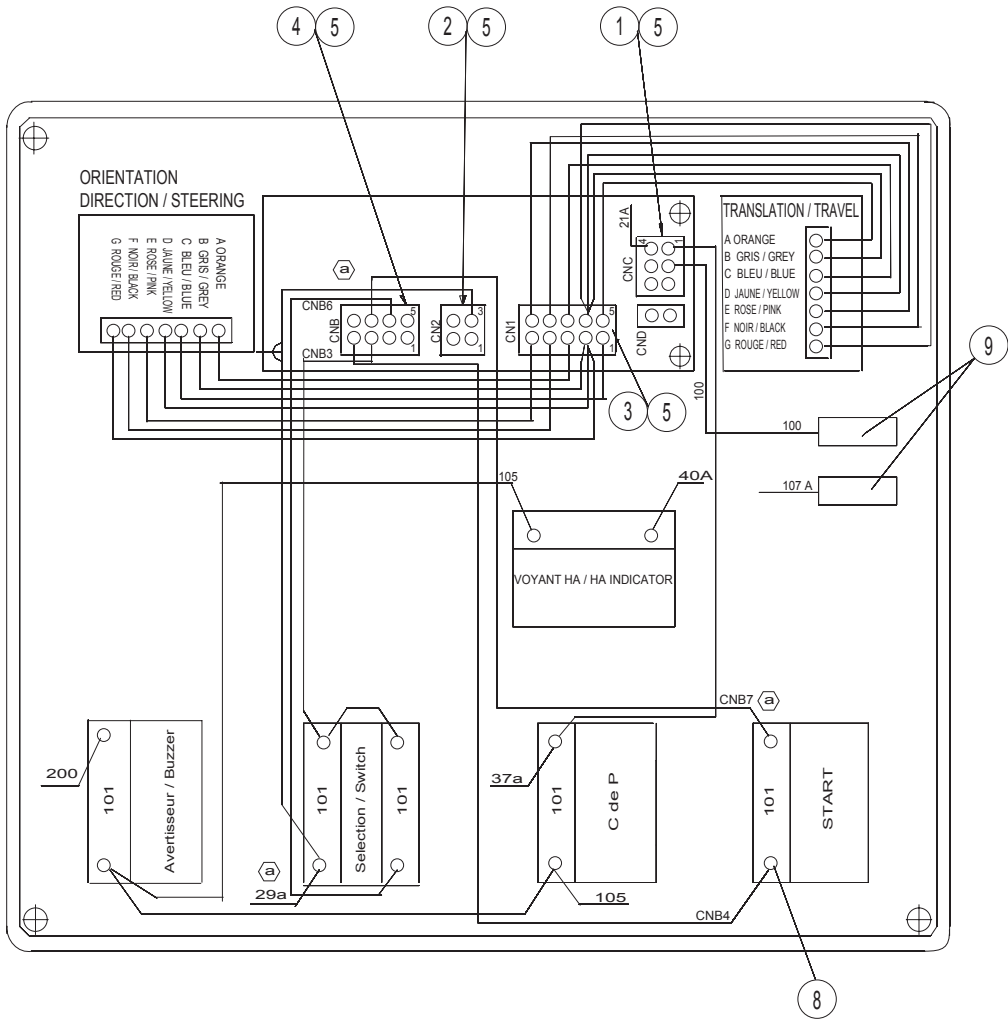
**▲ Pupitre commande nacelle  
Platform control console**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
26	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 3 ZB	4	2351301030	
27	Ecrou	Nut	H M3 CL 8 ZB	4	2341221010	
28	Voyant rouge	Red indicator light		1	2442201820	

EMBOUT SUR PRISE 37 VOIES  
END FITTING ON 37-PIN SOCKET

N°	EMBASE	REP
1	19A	
2	21A	
3	29A	
4	37A	
5	100	
6	104	
7	105	
8	200	
9	36A	
10	106	
11	+B2	
12	SB2	
13	+P2	
14	SP2	
15	40A	
16	107A	
17	—	
18	—	
19	19A	
20	104	
21	36A	
22	106	
23	+B2	
24	SB2	
25	+P2	
26	100	
27	SP2	

VERS VOYANT HA  
TOWARDS HA INDICATOR



**▲ Câblage coffret nacelle  
Platform box wiring**

◀ E11 ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Connecteur	Connector		1	2440308640	
2	Connecteur	Connector		1	2440308650	
3	Connecteur	Connector		1	2440308660	
4	Connecteur	Connector		1	2440308560	
5	Douille	Socket		18	2440404090	
8	Embout	End fitting		19	2440502250	
9	Cosse	Lug	Ø4	2	2440305560	



▲ **Faisceau  
Bundle**

◀ **E12  
1/2** ▶

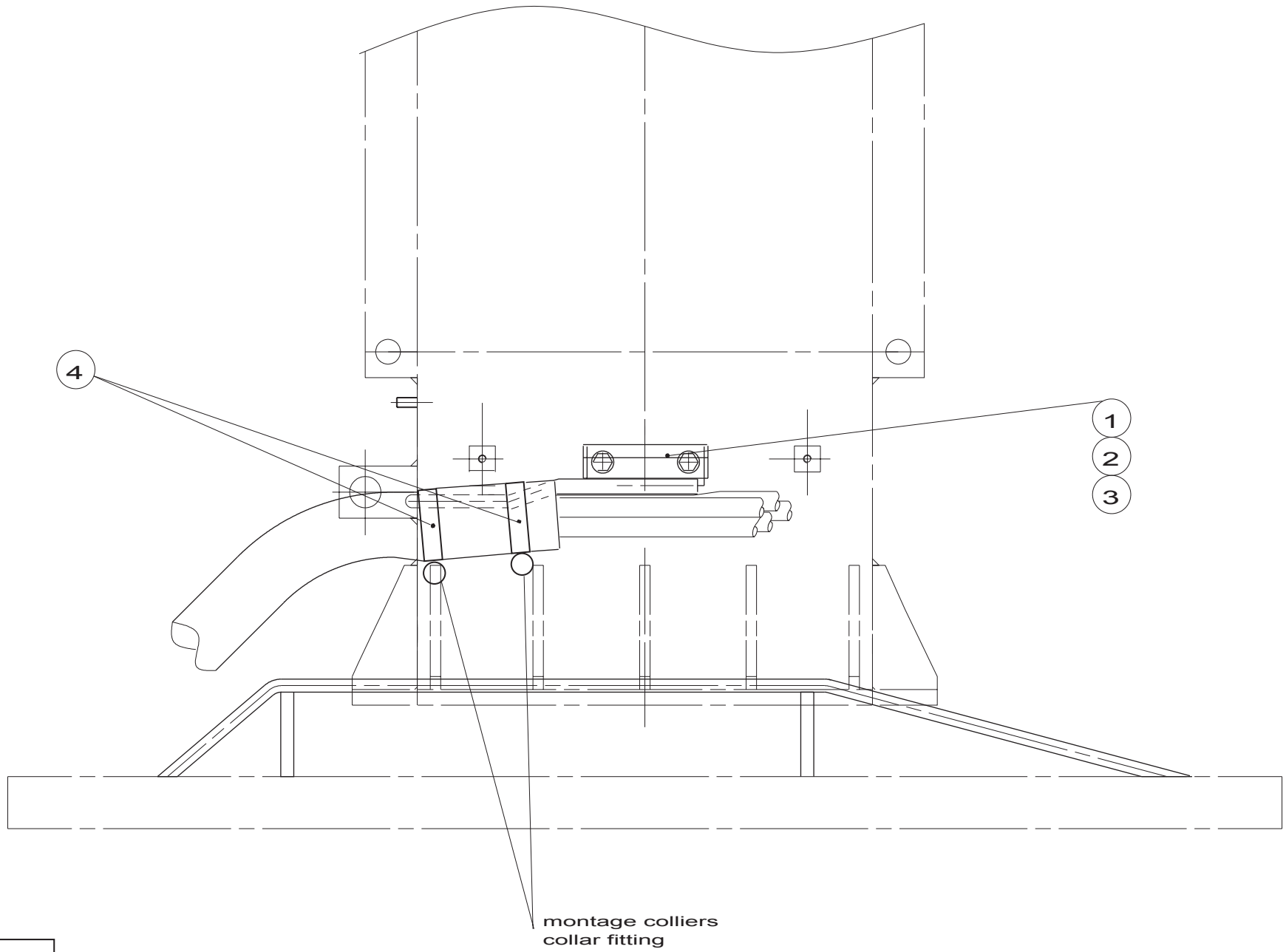
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
	Faisceau	Bundle	T1 var/A1 mot D	1	154C161870	
	Faisceau	Bundle	fus FU1 ± B+ var	1	154C161770	
	Faisceau	Bundle	YV2B orientation	1	154C161960	
	Faisceau	Bundle	YV2A orientation	1	154C161950	
	Faisceau	Bundle	YV1B direction	1	154C161940	
	Faisceau	Bundle	YV1A direction	1	154C161930	
	Faisceau	Bundle	U2 chargeur	1	154C161920	
	Faisceau	Bundle	F2 var/D2 mt G	1	154C161910	
	Faisceau	Bundle	F1 var/D1 mt G	1	154C161900	
	Faisceau	Bundle	YV3B montée mat	1	154C161980	
	Faisceau	Bundle	D1 mt G/D1 mt D	1	154C161880	
	Faisceau	Bundle	YV4 montée mat	1	154C161990	
	Faisceau	Bundle	T2 var/A1 mt G	1	154C161860	
	Faisceau	Bundle	A2 mt G/A2 mt D	1	154C161850	
	Faisceau	Bundle	B+var/A2 mot G	1	154C161840	
	Faisceau	Bundle	B+var/pompe M1	1	154C161830	
	Faisceau	Bundle	+Ba GB1/cpeba SB1	1	154C161820	
	Faisceau	Bundle	-Bat GB1/+Bat GB2	1	154C161810	
	Faisceau	Bundle	-Bat GB2 / B-var	1	154C161800	
	Faisceau	Bundle	P var/pompe M1	1	154C161790	
	Faisceau	Bundle	cp bat SB1/fu FU1	1	154C161780	
	Faisceau	Bundle	D1 mt D/D2 mt G	1	154C161890	
	Faisceau	Bundle	cofrt TR/mas CH	1	154C162580	
	Joint	Seal	interface 3 v	1	2441003230	
	Douille	Socket		3	2440404030	
	Boîtier	Box		1	2440203170	



▲ **Faisceau  
Bundle**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
	Faisceau	Bundle	U2 Variateur	1	154P205920	
	Faisceau	Bundle	câble spiralé	1	154P205910	
	Câblage	Cables		1	154C163270	
	<i>Boîtier</i>	<i>Box</i>	<i>2x1</i>	<i>1</i>	<i>2440203330</i>	
	<i>Douille</i>	<i>Socket</i>		<i>2</i>	<i>2440404030</i>	
	<i>Joint</i>	<i>Seal</i>		<i>1</i>	<i>2441003260</i>	
	Câblage	Cables		1	154C163250	
	<i>Boîtier</i>	<i>Box</i>		<i>1</i>	<i>2440203170</i>	
	<i>Douille</i>	<i>Socket</i>		<i>3</i>	<i>2440404030</i>	
	<i>Joint</i>	<i>Seal</i>		<i>1</i>	<i>2441003230</i>	
	<i>Joint</i>	<i>Seal</i>		<i>1</i>	<i>2441003240</i>	
	Faisceau	Bundle	P1 potentiometre	1	154C163240	
	Faisceau	Bundle	YV3A mont. pend/desc mat	1	154C161970	
	Faisceau	Bundle	cofrt TR/B- var	1	154C162590	
	Joint	Seal		1	2441003240	
	Faisceau	Bundle	SB1 cpe bat	1	154C162570	
	Faisceau	Bundle	P1 pot direction	1	154C162100	
	Faisceau	Bundle	SQ1 devers	1	154C162080	
	Faisceau	Bundle	SQ4 réar dvr mat	1	154C162060	
	Faisceau	Bundle	SQ10 fin crse HT	1	154C162050	
	Faisceau	Bundle	FR frein mot G/D	1	154C162040	
	Faisceau	Bundle	U1 chargeur	1	154C162030	
	Faisceau	Bundle	HA1 avertisseur	1	154C162020	
	Faisceau	Bundle	YV6 descente mat	1	154C162010	
	Faisceau	Bundle	cofrt TR/pt mil bat	1	154C162600	



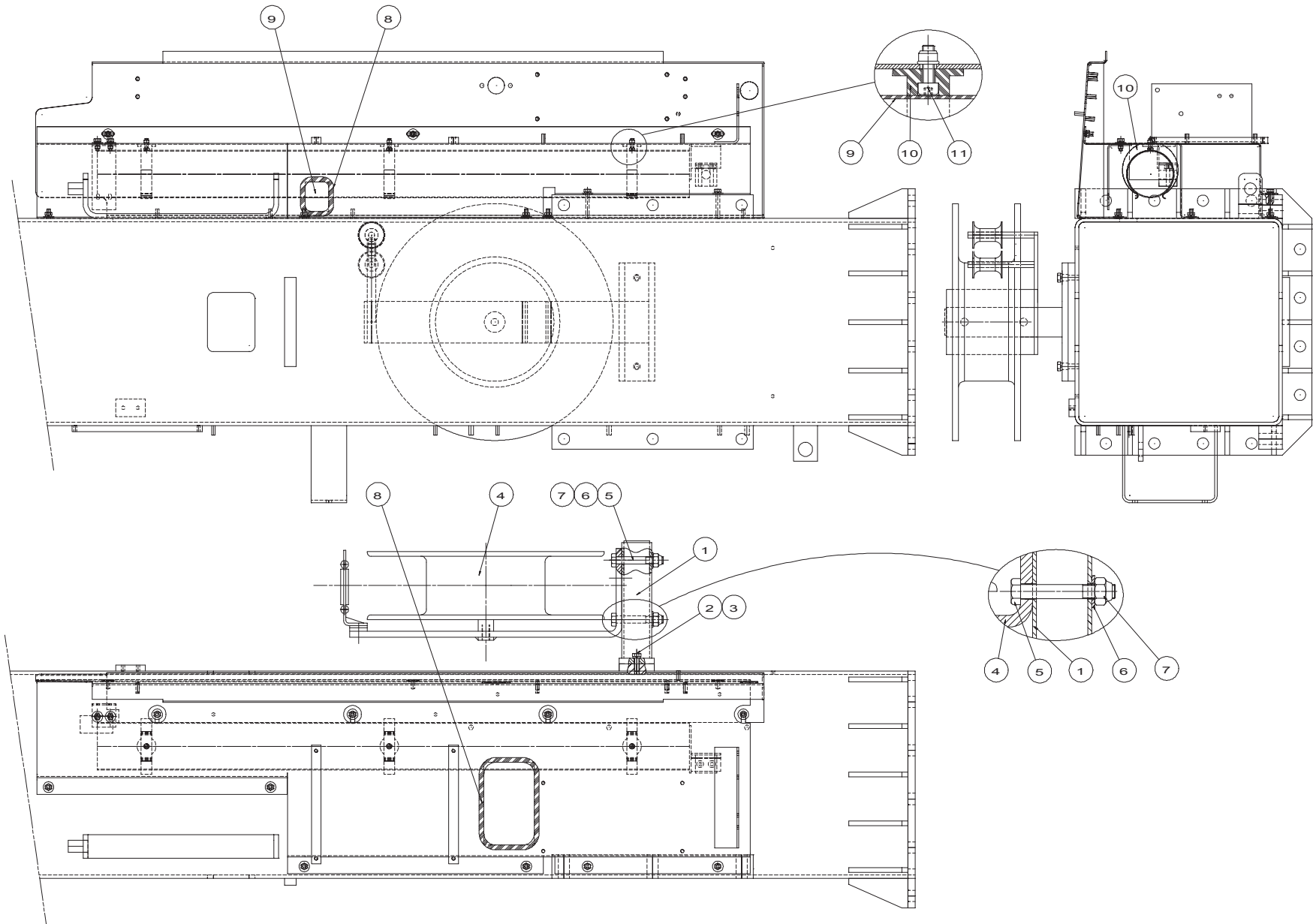


C15167a

**▲ Guide câble  
Cable guide**

◀ **E13** ▶

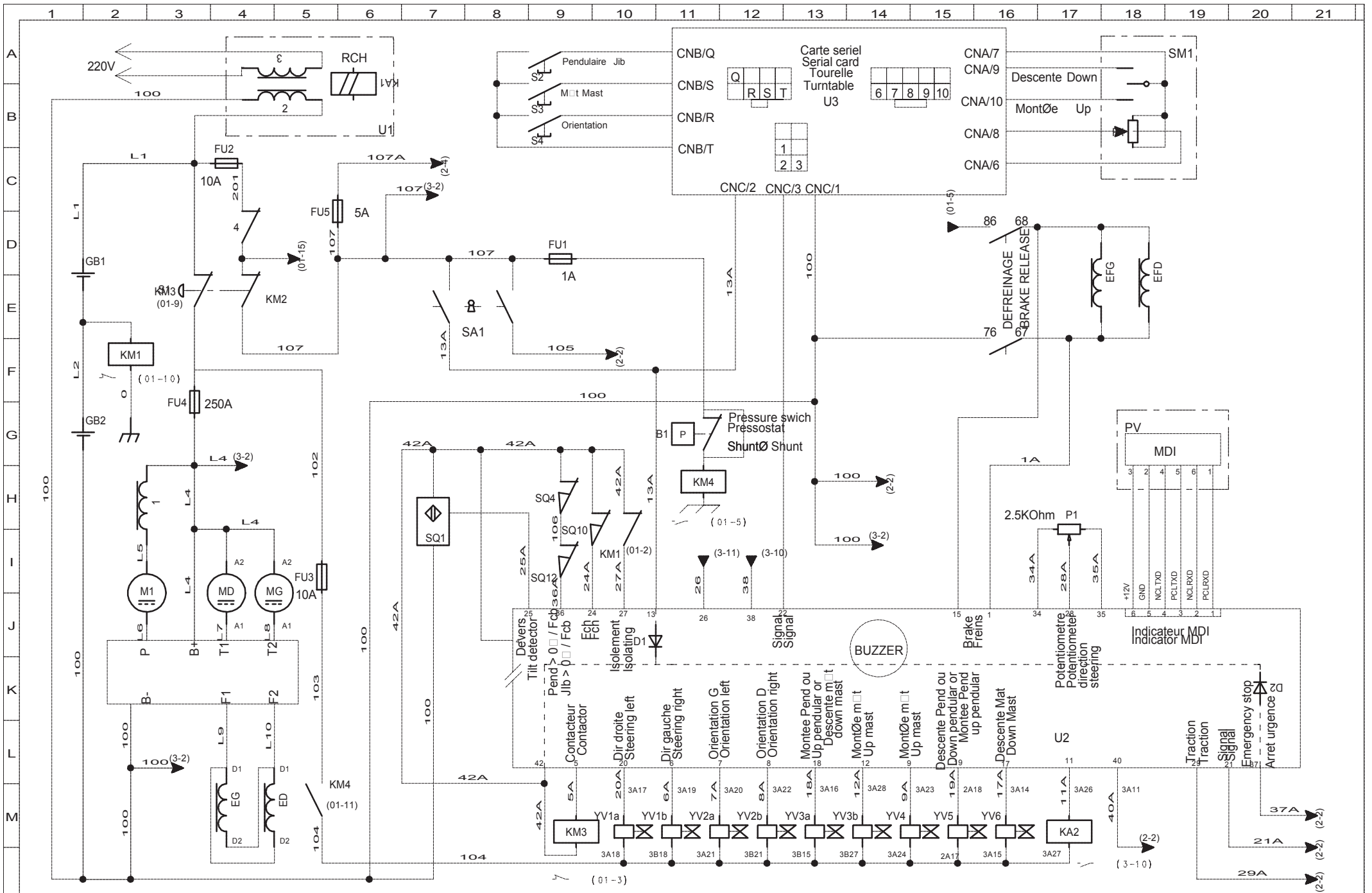
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Guide	Guide		1	153B157340	
2	Vis	Screw	H M8 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	2	2331231400	
3	Rondelle	Washer	GROWER W 8	2	2351201070	
4	Collier	Collar	SN 14/40X60 1A	1	2381401060	



A14693 b

**▲ Ensemble flexibles**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Support	Holder		1	153B149860	
2	Vis	Screw	H M8 X 25 / 25 CL 8.8 ZB	2	2331231430	
3	Rondelle	Washer	GROWER W 8	2	2351201070	
4	Enrouleur	Winder	SP. 5174 - Type BA-	1	2420506000	
5	Vis	Screw	H M12 x 80 / 30 CL 8.8 ZB	2	2301232020	
6	Rondelle plate	Flat washer	M 12 U ZB	2	2351112110	
7	Ecrou	Nut	NYLSTOP 12 NF E 25409	2	2349221520	
8	Galon non feutré	Braid (not felt)	DRAFTEX	1	2420701180	
9	Tube	Tube		1	153D156150	
10	Collier	Collar	POLYPROPYLENE LYRE	3	2389003030	
11	Vis	Screw	CHC M6 X 16/16 CL 8.8 ZB	3	2330002110	



**PINGUELY-HAULOTTE**

La Pongnère  
BP 9  
42152 L'HORME

TEL: 04 77 29 24 24

DESSIN PAR  
F DØNØZØ

VERIFIE PAR  
X MABBOUX

DATE DE CREATION  
19-06-2001

DATE DE VERIFICATION

**E555**  
**STAR 8/10P**

IND	DATE	MODIFICATION	VISA
B	26-05-2003	PESAGE	A. DURO
A	21-02-2003	Option Phare de travail	A. DURO

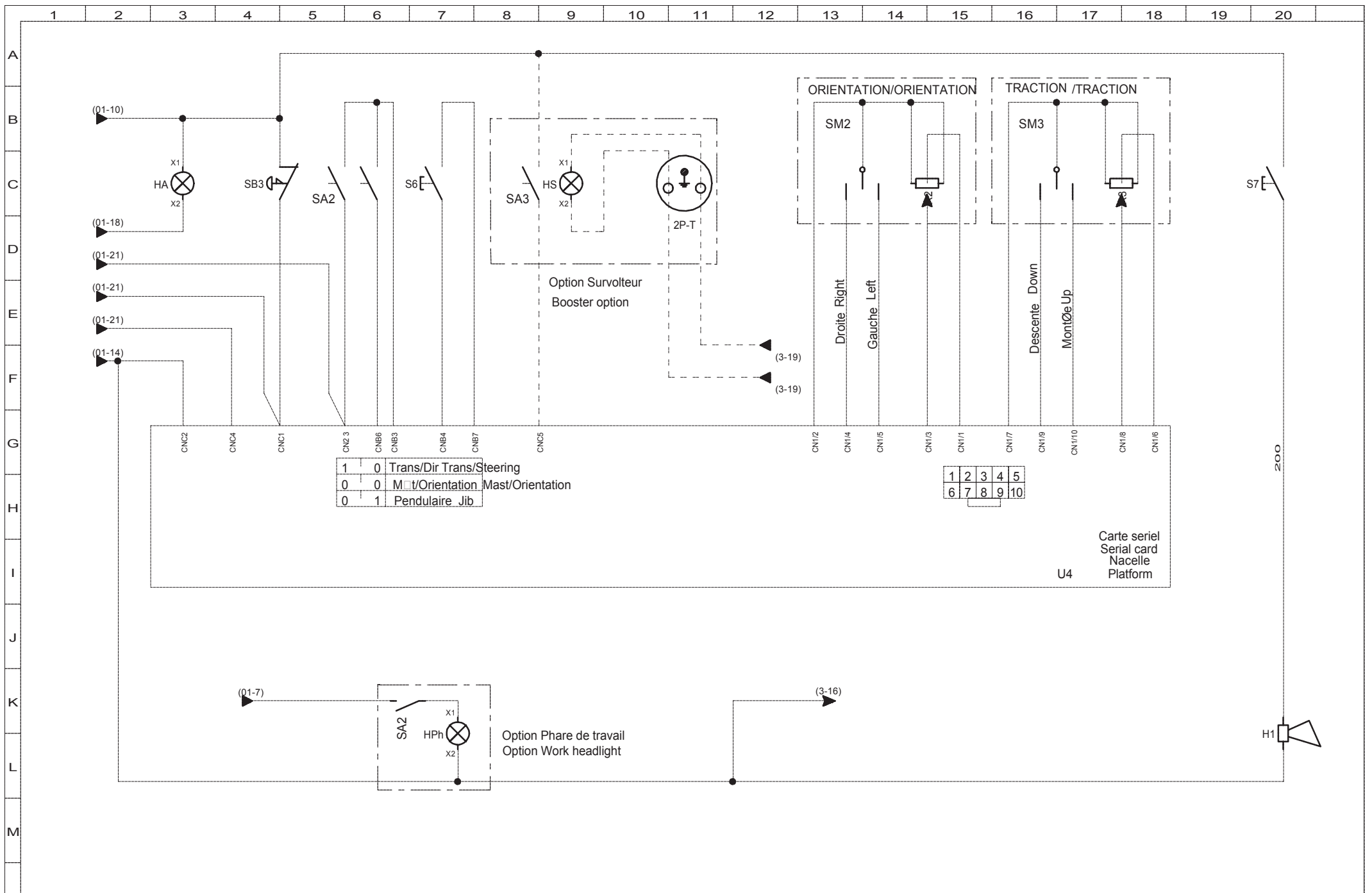
NBRE TOTAL DE FOLIOS

69

**SCHEMAS EUR 01**

▲ **Schéma électrique**  
**Electric diagram**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à



1	0	Trans/Dir	Trans/Steering
0	0	M t/Orientation	Mast/Orientation
0	1	Pendulaire Jib	

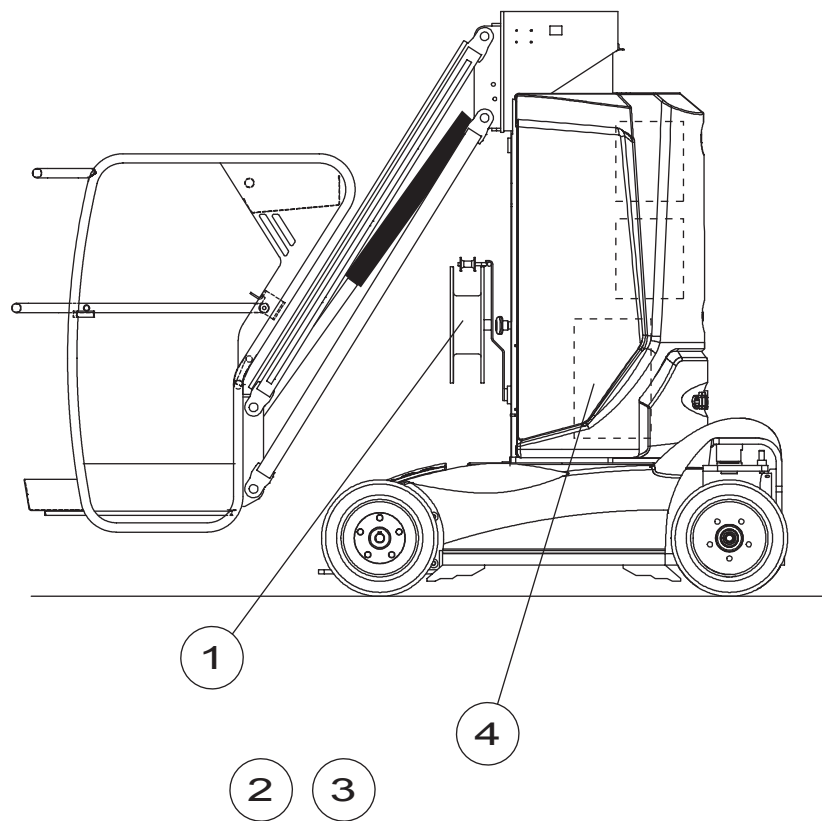
1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

U4  
 Carte serial  
 Serial card  
 Nacelle  
 Platform

**▲ Schéma électrique**  
**Electric diagram**

Rep.	Désignation	Designation
------	-------------	-------------



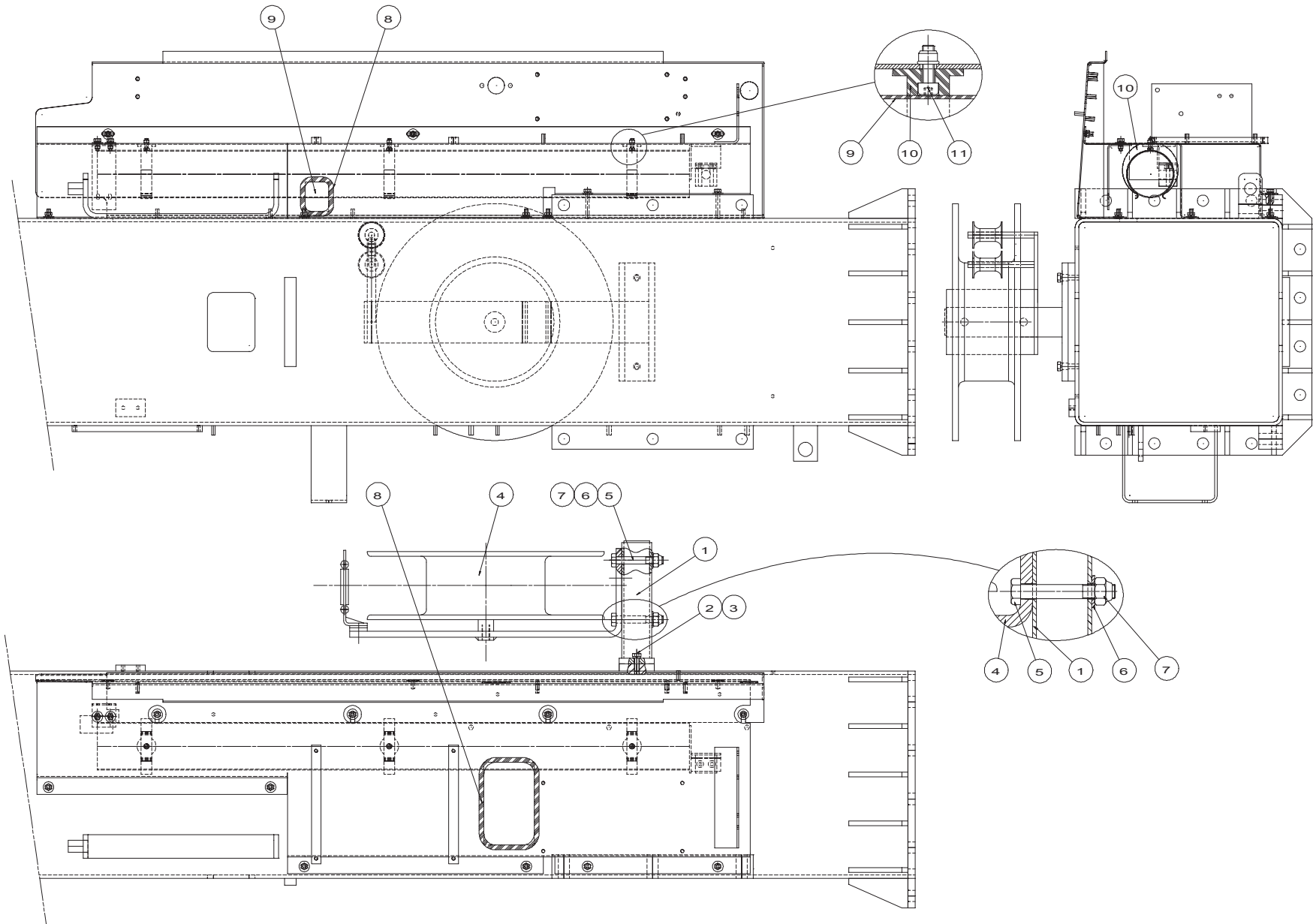


D16557

▲ **Hydraulique**  
**Hydraulics**



Rep.	Désignation	Designation	Specification	Up to / jusqu'à
1	Flexible	Flexible		
2	Installation hydraulique	Hydraulic installation		
3	Schéma hydraulique	Hydraulic diagram		
4	Réservoir hydraulique	Hydraulic reservoir		

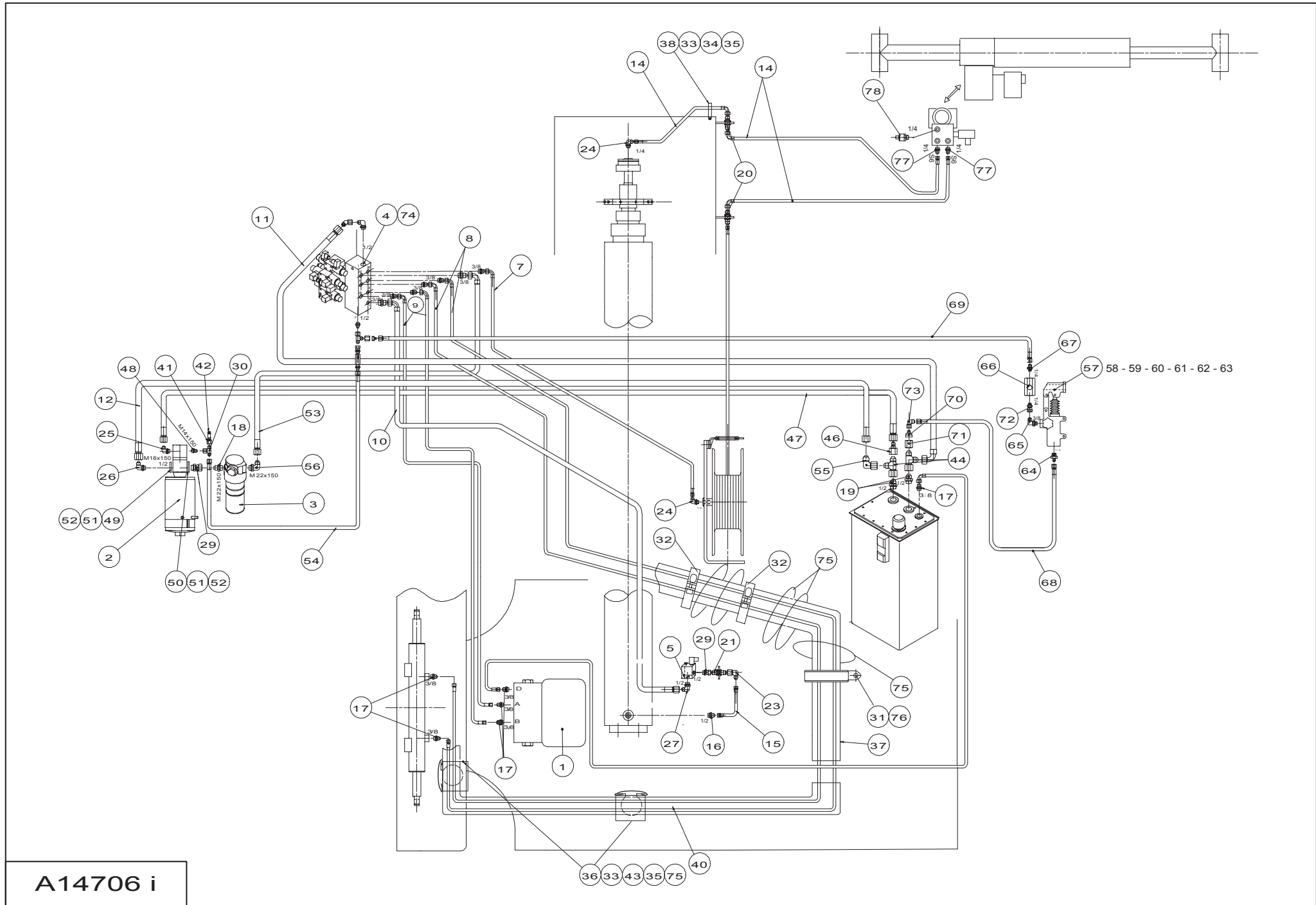


A14693 b

**▲ Flexible  
Flexible**

**◀ F1 ▶**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Support	Holder		1	153B149860	
2	Vis	Screw	H M8 X 25 / 25 CL 8.8 ZB	2	2331231430	
3	Rondelle	Washer	GROWER W 8	2	2351201070	
4	Enrouleur	Winder	SP. 5174 - Type BA-	1	2420506000	
5	Vis	Screw	H M12 x 80 / 30 CL 8.8 ZB	2	2301232020	
6	Rondelle plate	Flat washer	M 12 U ZB	2	2351112110	
7	Ecrou	Nut	NYLSTOP 12 NF E 25409	2	2349221520	
8	Galon non feutré	Braid (not felt)	DRAFTEX	1	2420701180	
9	Tube	Tube		1	153D156150	
10	Collier	Collar	POLYPROPYLENE LYRE	3	2389003030	
11	Vis	Screw	CHC M6 X 16/16 CL 8.8 ZB	3	2330002110	

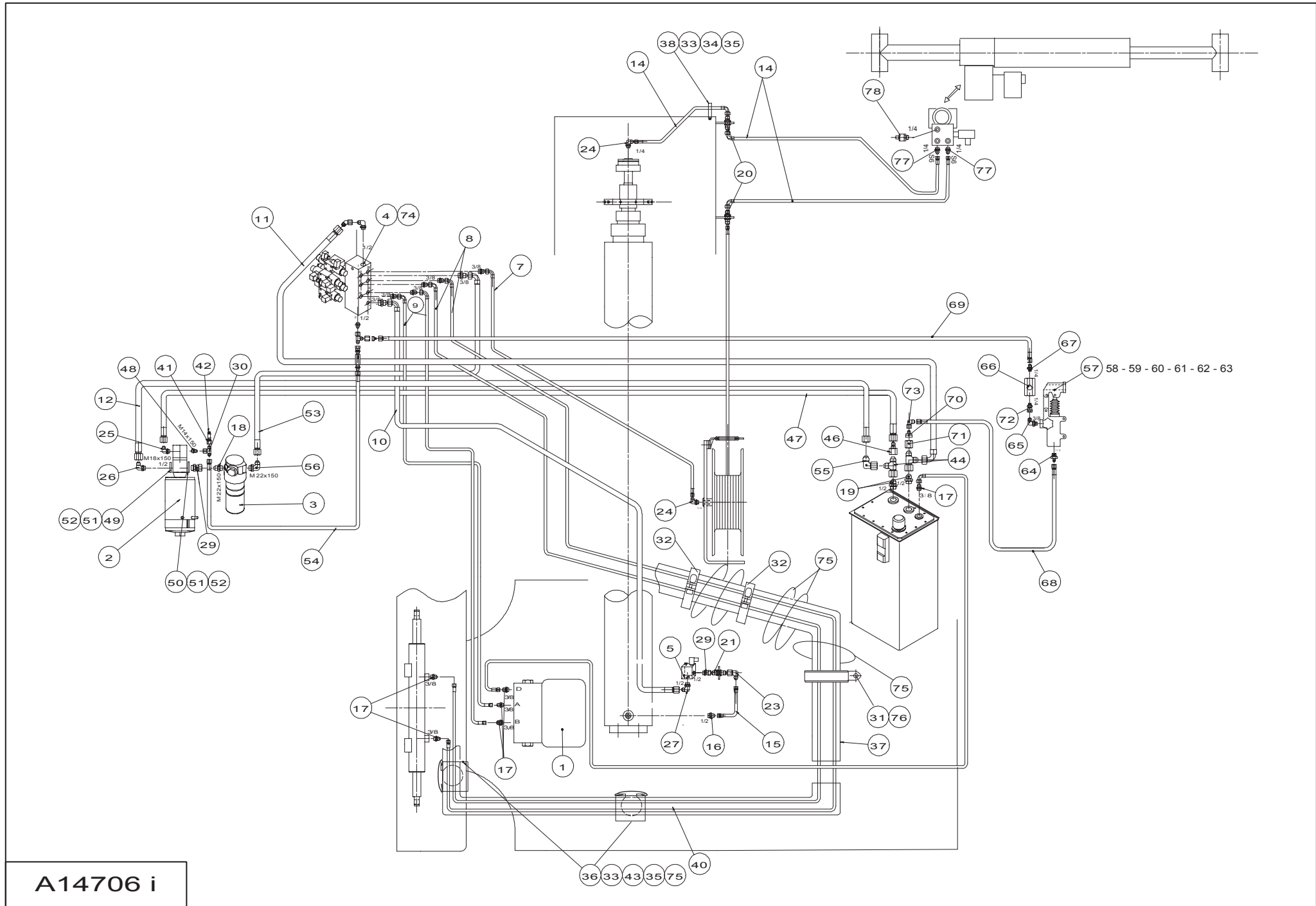


A14706 i

**▲ Installation hydraulique**  
**Hydraulic installation**

◀ **F2**  
**1/3** ▶

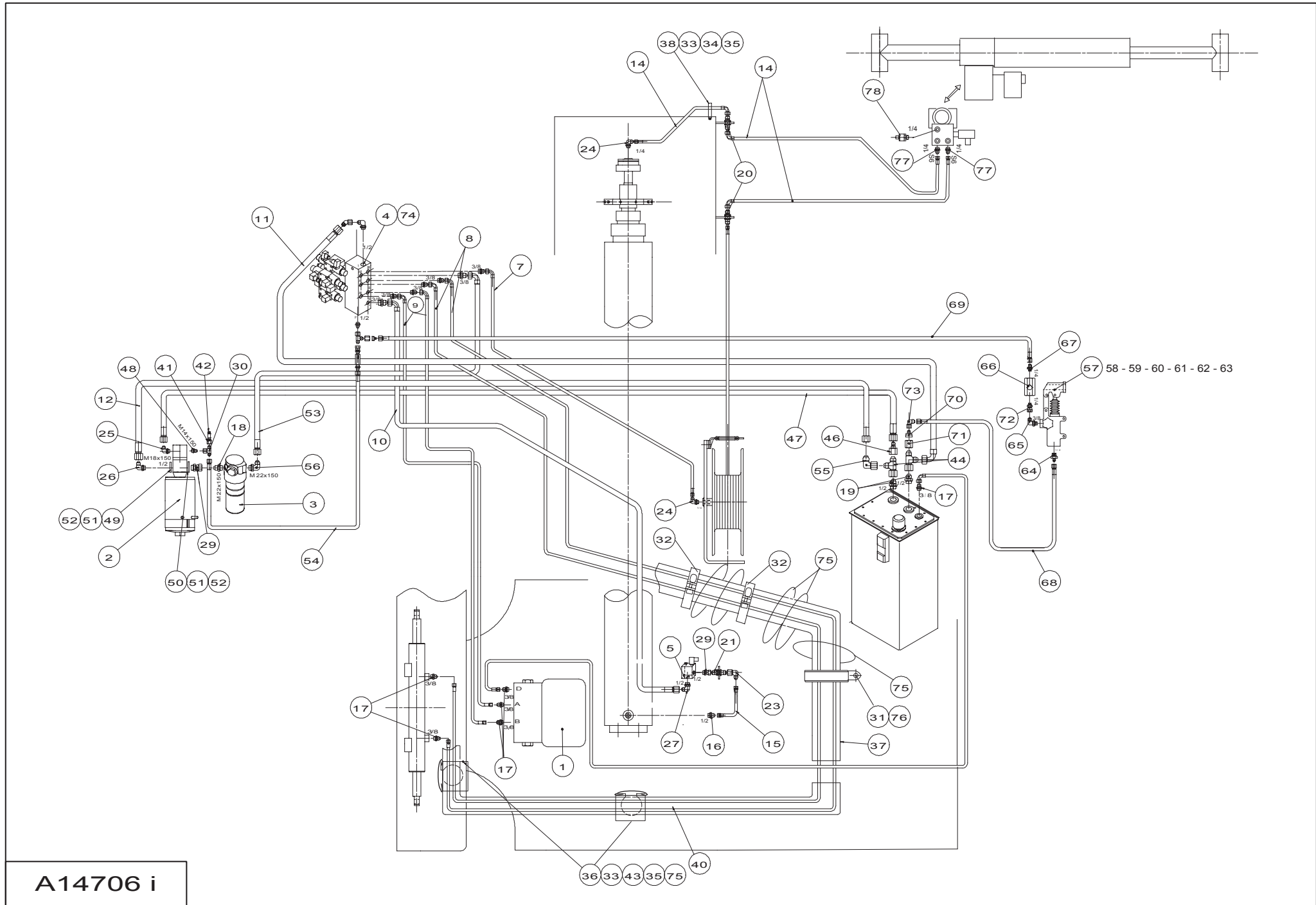
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Moteur hydraulique	Hydraulic motor	S5372	1	2431203570	
2	Groupe électro-pompe	Electropump unit	HY/ZFS11/	1	2440704090	
3	Filtre pression	Pressure filter		1	2427010420	
4	Bloc hydraulique	Hydraulic block	S.5510	1	2420211680	
5	Valve	Valve		1	2420211200	
7	Flexible	Flexible	SP 5238 lg:2060	1	2369072600	
8	Flexible	Flexible	SP.5008 5,300m	2	2369068650	
9	Flexible	Flexible	S5238 Lg 1640	2	2369071550	
10	Flexible	Flexible	SP.236 11,450m	1	2369068630	
11	Flexible	Flexible	SP.449 0,670m	1	2369068620	
12	Flexible	Flexible	SP.5025 0,400m	1	2369068610	
13	Flexible	Flexible	SP.5008 1,300m	1	2369068550	
14	Flexible	Flexible	SP.5008 0,550m	3	2369068560	
15	Tube hydraulique	Hydraulic tube		1	153D157260	
16	Union	Union piece	M.JIC37 (16)M 1/2 BSPP	1	2369110170	
17	Union	Union piece	M.JIC 37 (6)M 3/8 BSPP	6	2369117000	
18	Union	Union piece	M.JIC 37 (16)M.M22x1,5	1	2369112120	
19	Union	Union piece	M.JIC 37 (18)M 1/2 BSPP	2	2369117190	
20	Union égale	Union piece	JIC 37	2	2369170150	
21	Union égale	Union piece	TC M.JIC 37 (16)	1	2369109160	
23	Coude égal tournant	Rotating even bend	.M-F-JIC 37(16)	1	2369135160	
24	Coude	Bend	JIC 37 90°	2	2369132090	
25	Coude orientable	Adjustable bend	M.JIC37(16)M.M18X1,5	1	2369224140	
26	Coude orientable	Adjustable bend	M.JIC37(18)M1/2 BSPP	1	2369132210	
27	Coude orientable	Adjustable bend	M.JIC37(16)M1/2 BSPP	1	2369132190	
28	Adapteur	adaptor	F.JIC37 (16)M1/2BSPP	2	2369164130	



▲ **Installation hydraulique**  
**Hydraulic installation**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
29	Adapteur	adaptor	F.JIC37 (16)M1/2BSPP	2	2369164130	
30	Té égal tournant	Rotating equal T-piece	M.F.M.JIC37(12)	1	2369155120	
31	Collier de fixation	Cable clip	Ø40	2	2389001670	
32	Collier	Collar	SN 8/32X52	2	2381203040	
33	Vis	Screw	HM 6 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	3	2331231310	
34	Rondelle plate	Flat washer	L 6 N ZB	2	2351123050	
35	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 6 ZB	3	2351301070	
36	Etrier	Caliper	CO-FLEX Ø37	2	2440501210	
37	Gaine	Sheath	75 mm 300kg	1	2440707020	
38	Collier	Collar	Ø12	1	2389001790	
40	Gaine	Sheath	CO-FLEX Ø37	1	2440701850	
41	Prise de pression	Pressure inlet	JIC37 3/4-16	1	2421602810	
42	Prise Minimess	Minimess tap	1/4' G	1	2441604150	
43	Rondelle plate	Flat washer	M 6 U ZB	2	2351112050	
44	Té tournant renversé	Rotating crosstail	JIC 37	2	2369154200	
46	Réduction	Reduction	JIC 37 F(18) M(16)	1	2369191310	
47	Flexible	Flexible	SP.5028 0,500m	1	2369068760	
48	Union	Union piece	M.JIC 37 (12)M.M14x1,5	1	2369112060	
49	Bride	Flange	BD 40-12/ 585.4008	1	2420202440	
50	Bride	Flange	BD 35-12/585-3508	1	2420202410	
51	Vis	Screw	CHC M6 X 16/16 CL 8.8 ZB	8	2330002110	
52	Joint torique	O-ring	Ø22,22 x 2,62	2	2392004020	
53	Flexible	Flexible	SP.2361 LG 0,700	1	2369068500	
54	Flexible	Flexible	SP.1663 0,610m	1	2369071320	
55	Coude	Bend	JIC 37 90°	1	2369135180	
56	Coude orientable	Adjustable bend	90° M22x150	1	2369134400	





A14706 i

▲ **Installation hydraulique**  
**Hydraulic installation**

◀ **F2**  
**3/3** ▶

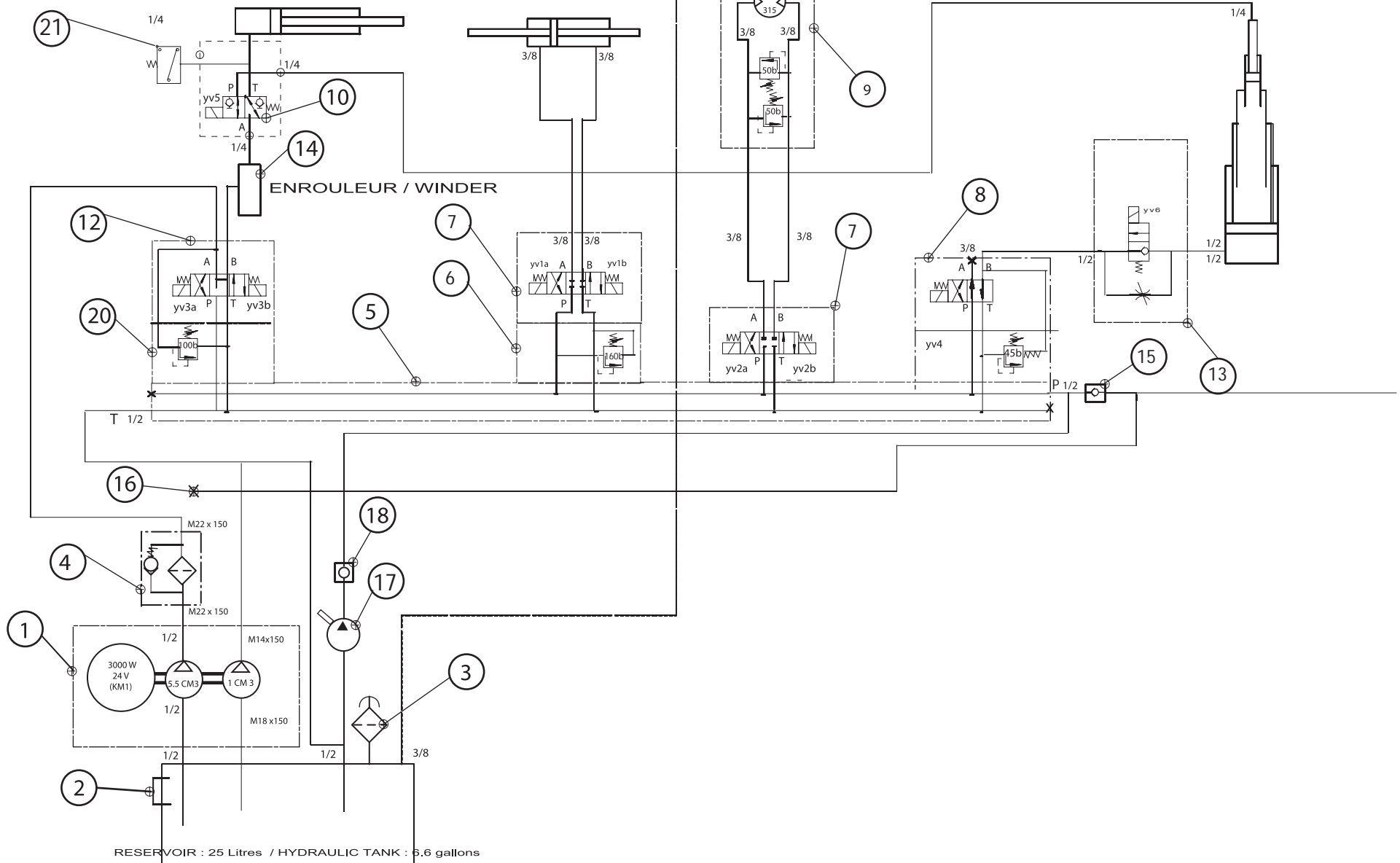
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
57	Kit pompe à main	Hand pump kit		1	2426205110	
58 or 8	<i>Levier de pompe à main</i>	<i>Hand pump lever</i>		1	2421203080	
59 or 7	<i>Pompe à main</i>	<i>Hand pump</i>		1	2426205120	
60	Vis	Screw	H M8 X 45 / 22 CL 8.8 ZB	1	2301231680	
61	Vis	Screw	H M8 X 40 / 22 CL 8.8 ZB	2	2301231670	
62	Rondelle plate	Flat washer	M 8 U ZB	3	2351112070	
63	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 8 ZB	3	2351301090	
64	Union	Union piece	JIC 37 BS	1	2369117370	
65	Coude orientable	Adjustable bend	M.JIC37 (10)M3/8 BSPP	1	2369132280	
66	Clapet anti-retour	One-way valve		1	2426601910	
67	Union	Union piece	M.JIC 37 (10)M 1/4 BSPP	1	2369117100	
68	Flexible	Flexible	S1786 LG 0,500m	1	2369071120	
69	Flexible	Flexible	SP.1756 LG 0,350	1	2369058250	
70	Réduction	Reduction	JIC 37	1	2369191250	
71	Ecrou	Nut	F JIC37 (18)	1	2369192180	
72	Adapteur	adaptor	F.JIC37(10)M.1/4 BSPP	1	2369164050	
73	Coude égal	Even bend	JIC 37 90°	1	2369135210	
74	Vis	Screw	CHC M5x70/22 cl 8.8 ZB	2	2308241420	
75	Collier	Collar	LPH.350 350mm	8	2389001700	
76	Vis	Screw	FHC/90 M 6X20/20 CL 10.9	1	2307331540	
77	Union	Union piece	M.JIC 37 (6)M 1/4 BSPP	2	2369117120	
78	Capteur	Sensor	0-250b 4-20 mA	1	2440309340	

ORIENTATION / ROTATION

PENDULAIRE / JIB

DIRECTION / STEERING

MÂT / MAST

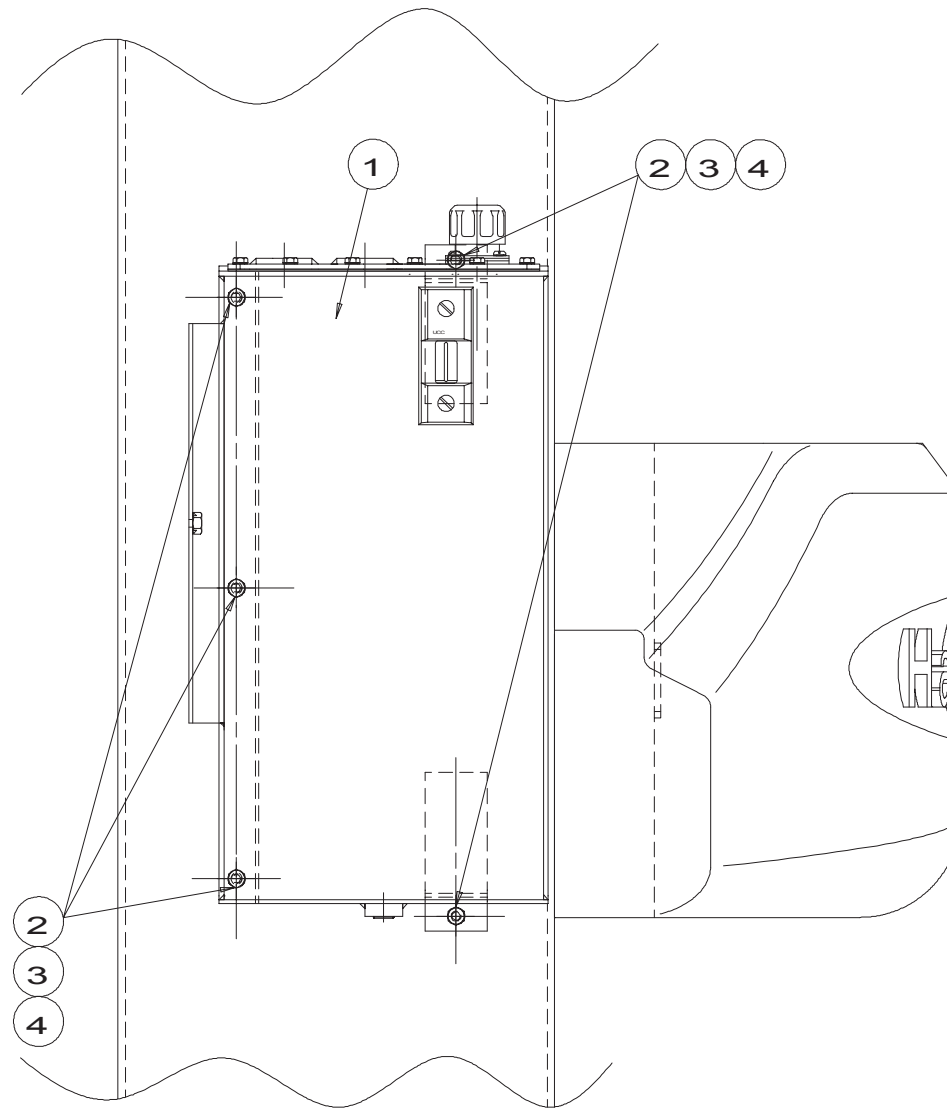


B16457c

**▲ Schéma hydraulique  
Hydraulic diagram**

◀ **F3** ▶

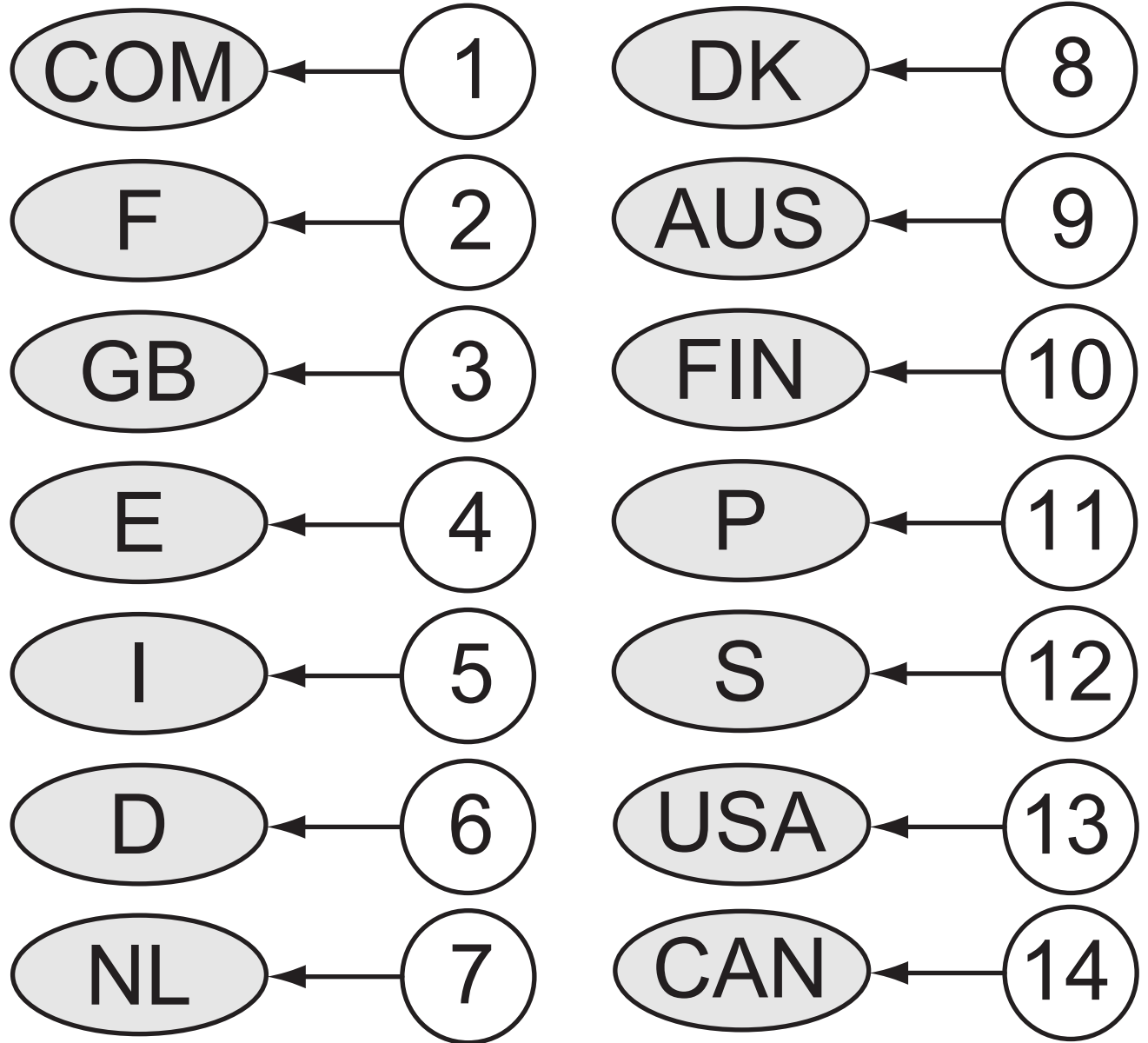
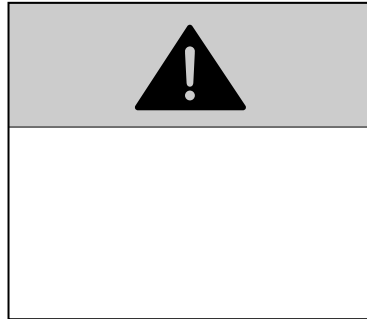
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à



C16405a

▲ **Réservoir hydraulique**  
**Hydraulic reservoir**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Réservoir hydraulique	Hydraulic reservoir		1	153B153840	
	<i>Réservoir hydraulique</i>	<i>Hydraulic reservoir</i>	<i>25 L</i>	1	153B149510	
	<i>Couvercle</i>	<i>Cover</i>		1	153B149690	
	<i>Joint</i>	<i>Seal</i>		1	153D155940	
	<i>Vis</i>	<i>Screw</i>	<i>CB M5 X 16 / 16 CL 4.8 ZB</i>	3	2306329080	
	<i>Vis</i>	<i>Screw</i>	<i>HM 6 X 20 / 20 CL 8.8 ZB</i>	14	2331231330	
	<i>Bouchon</i>	<i>Plug</i>	<i>3/8</i>	1	2355901180	
	<i>Joint</i>	<i>Seal</i>	<i>Ø6,2 Ep. 1</i>	14	2396006020	
	<i>Bouchon</i>	<i>Plug</i>	<i>UC AB 1380-10 UCC</i>	1	2420203980	
	<i>Niveau</i>	<i>Level</i>		1	2421401560	
2	Rondelle plate	Flat washer	L 8 U ZB	5	2351113070	
3	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 8 ZB	5	2351301090	
4	Ecrou	Nut	H M8 CL 8 ZB	5	2341221070	

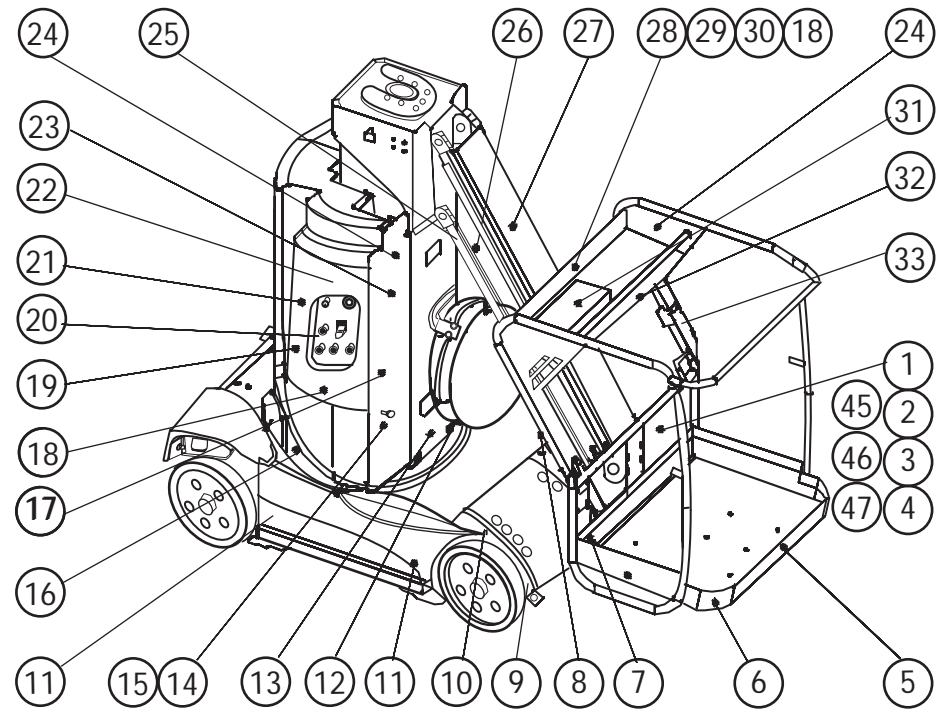
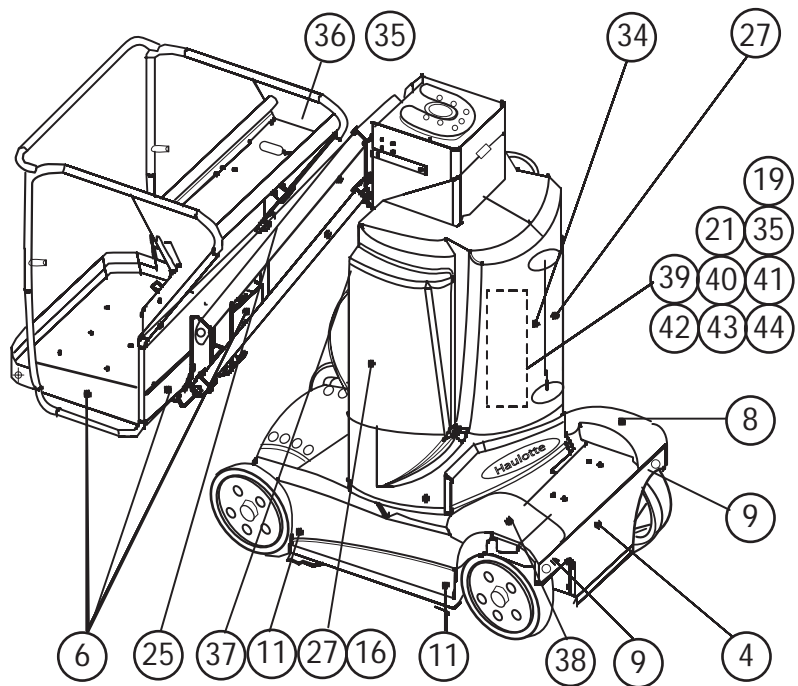


**▲ Etiquettes  
Labels**



Rep.	Désignation	Designation	Specification	Up to / jusqu'à
1	Commun sauf USA / Canada	Common except USA / Canada		
2	France	France		
3	Angleterre	UK		
4	Allemagne	Germany		
5	Espagne	Spain		
6	Italie	Italy		
7	Hollande	Netherlands		
8	Australie	Australia		
9	Danemark	Denmark		
10	Finlande	Finland		
11	Portugal	Portugal		
12	Suède	Sweden		

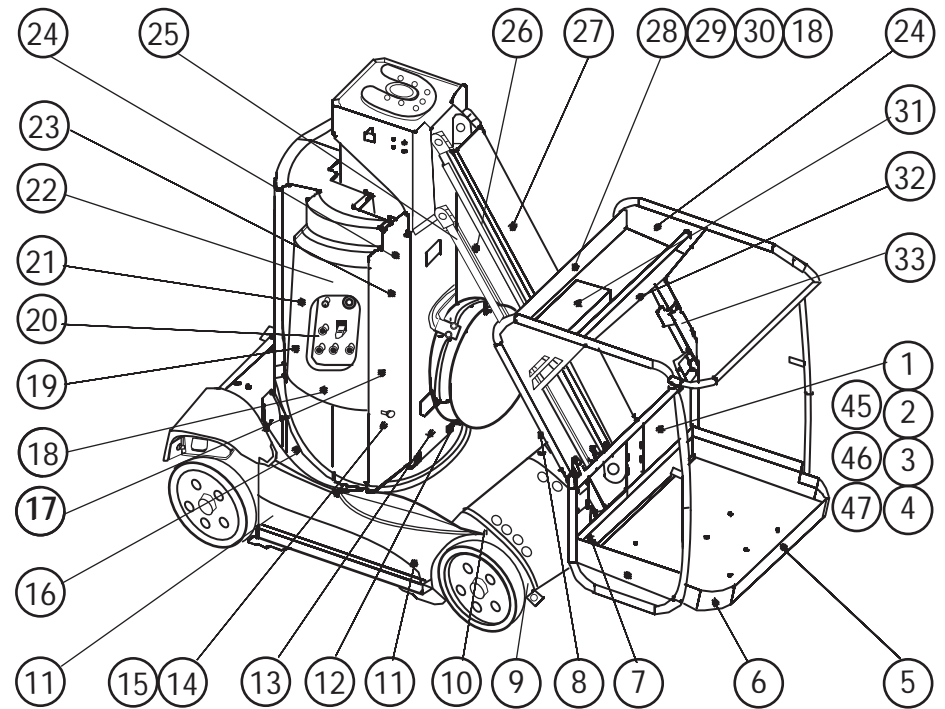
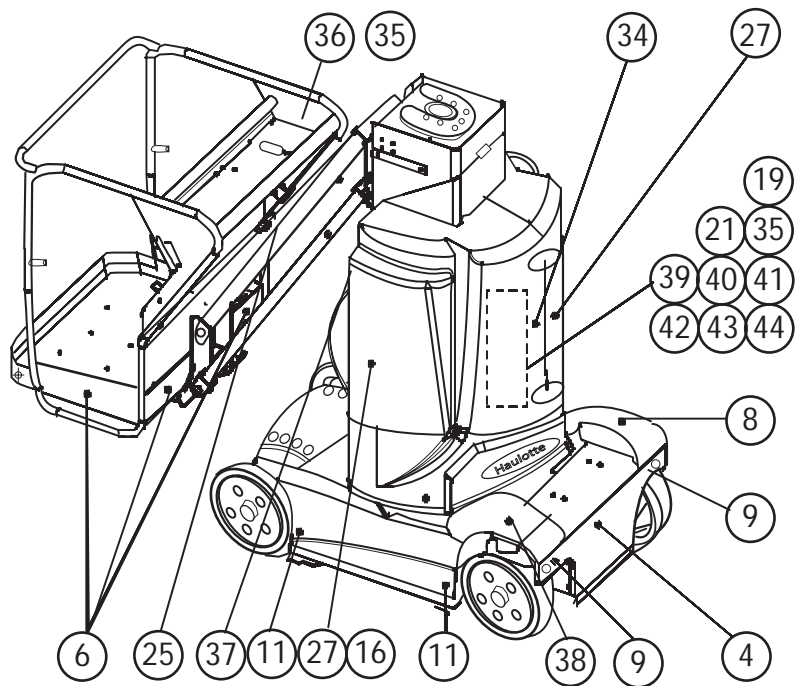




B 16558 b

▲ **Commun sauf USA / Canada**  
**Common except USA / Canada**

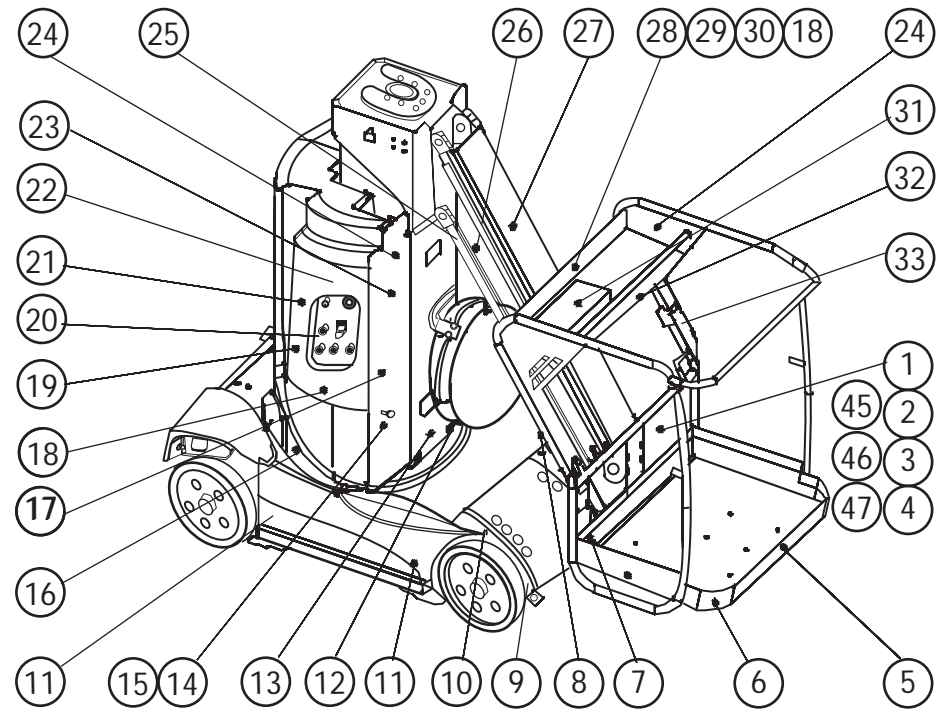
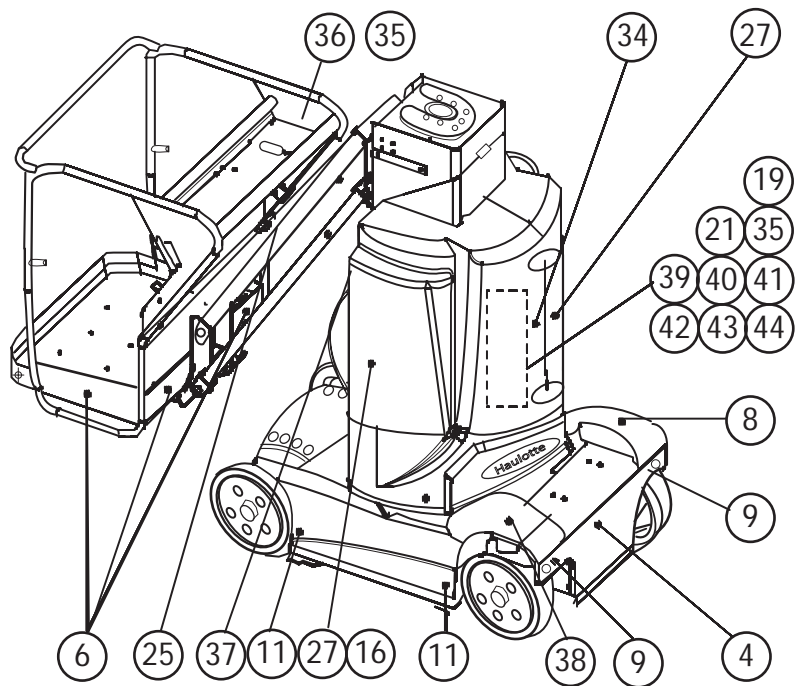
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
	Rivet	Rivet	Ø3,2 X 9,5	4	2421803570	
	Activation garantie	Warranty activation label		1	2420505950	
1	Catalogue PR	Spare parts catalogue		1	2420318330	
3	Etiquette "Lire manuel"	« Read manual » label		1	3078143680	
5	Graphisme	Logo	" HAULOTTE "	2	3078148770	
6	Adhésif jaune et noir	Yellow and black adhesive marking		1	2421808660	
7	Prise réseau	«Network socket» label	230V (FR/GB/D/EUR 220V)	1	3078151360	
8	Etiquette "Ne pas poser"	Do not stand label		2	3078143640	
9	Crochet enrage	« Anchoring hook » label		4	3078145110	
10	Flèche verte	Green arrow		1	3078138820	
11	Fourche chariot	« Truck fork » label		4	3078143830	
12	Descente de secours mât	Mast emergency lowering		1	307P200030	
14	Etiquette	Label		1	3078144460	
15	Etiquette "Prise 220V"	« 220 V socket » label		2	3078144480	
16	Ecrasement main	« Hand crushing » label		2	3078143620	
17	" ON/OFF"	" ON/OFF" label		1	3078148800	
20	Pupitre tourelle	Turntable control desk label		1	3078148300	
21	Etiquette "Masse soudure"	« Welding earth » label		2	3078143600	
24	Etiquette	Label		1	3078144470	
25	Ecrasement corps"	« Body crushing » label		2	3078144440	
26	Emplacement prise 240V	240V socket position		1	3078145730	
27	Graphisme	Logo	"STAR 10"	1	3078148470	
30	Sens translation	« Direction of travel » label		1	3078148790	
31	Pupitre nacelle	« Gantry panel » label		1	3078148280	
34	Ecrasement corps"	« Body crushing » label		2	3078143630	
35	Etiquette	Label		1	3078144420	



B 16558 b

**▲ Commun sauf USA / Canada**  
**Common except USA / Canada**

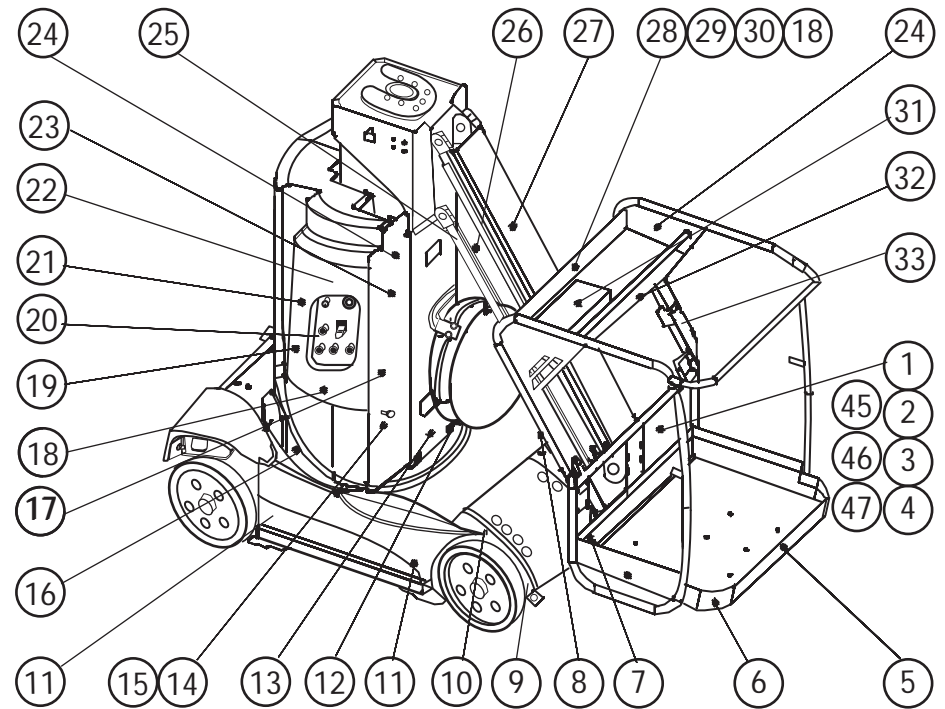
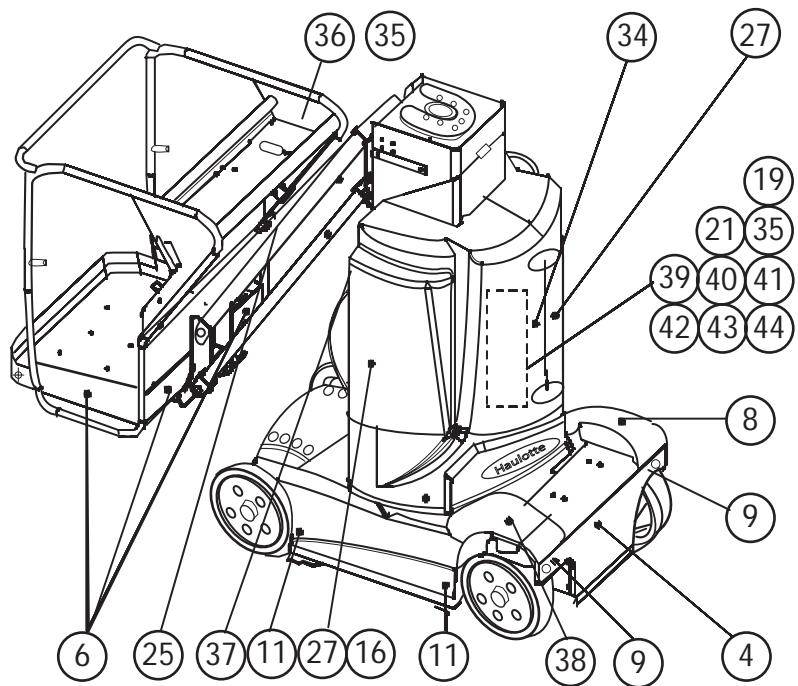
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
37	Ne pas stationner	« Do not park » park		1	3078144240	
38	Flèche rouge	Red arrow		1	3078148830	
39	Huile Hydraulique	« Hydraulic oil » label		1	3078143520	
39	Huile biodégradable	Biodegradable oil	Europe	1	3078148890	
40	Niveau huile haut	« Top oil level » label		1	3078143590	
41	Port de vêtement...	« Wearing of clothes » label		1	3078143610	
42	Entretien batterie	« Battery servicing » label		1	3078143510	
43	Etiquette "manœuvre de secours "	« Emergency operation» Label		1	3078148810	



B 16558 b

▲ **France**  
**France**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078146180	
2	Manuel CE	Operator's manual	Ed. 09.02	1	2420318340	
18	Hauteur plancher...	« Floor height... » label		2	3078148870	
22	Consignes utilisation	« Operating instructions » label		1	3078143420	

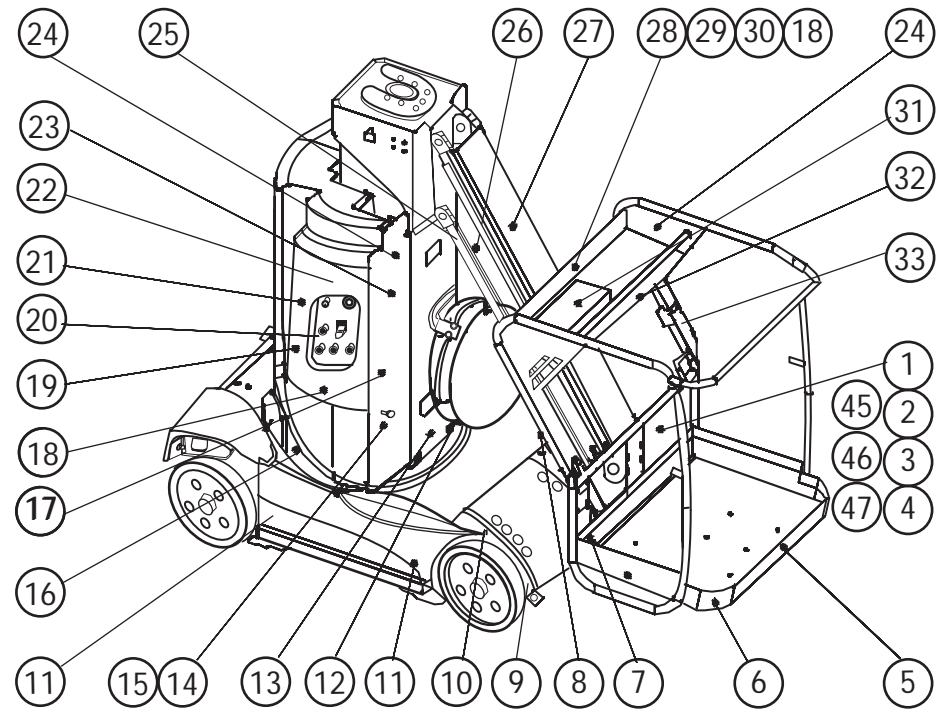
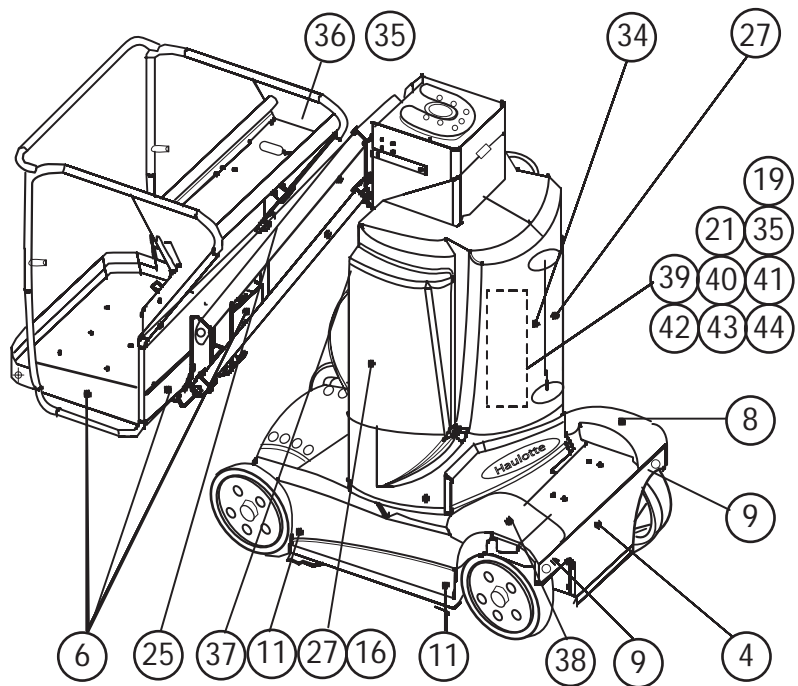


B 16558 b

**▲ Angleterre  
UK**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
2	Manuel CE	Operator's manual	Ed. 09.02	1	2420318350	
7	Consignes utilisation	« Operating instructions » label		1	3078143450	
8	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078146210	
18	Hauteur plancher...	« Floor height... » label	ANG	2	3078149430	



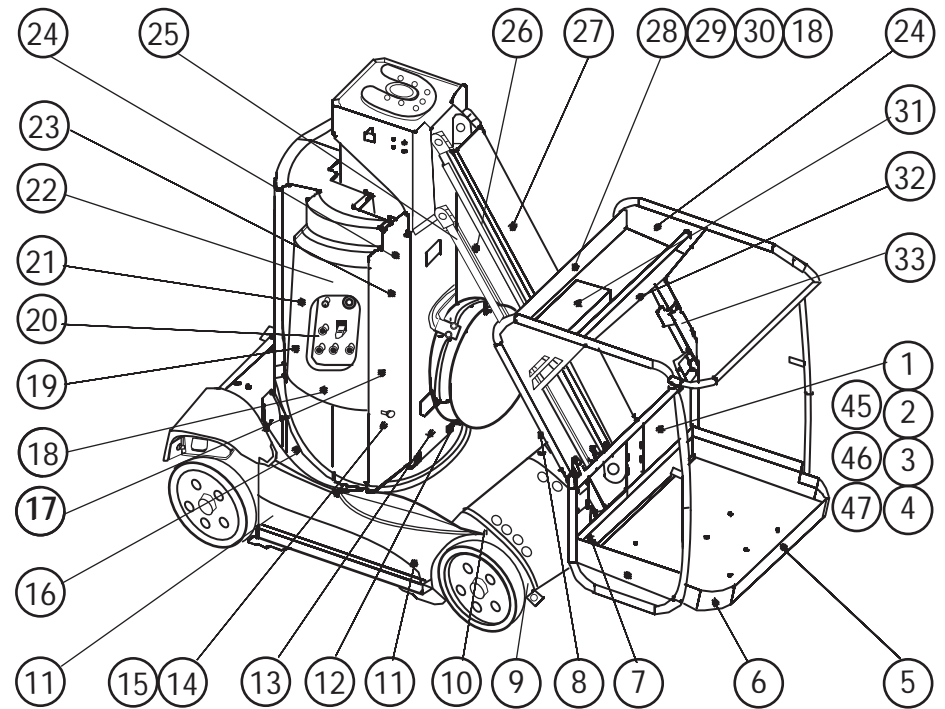
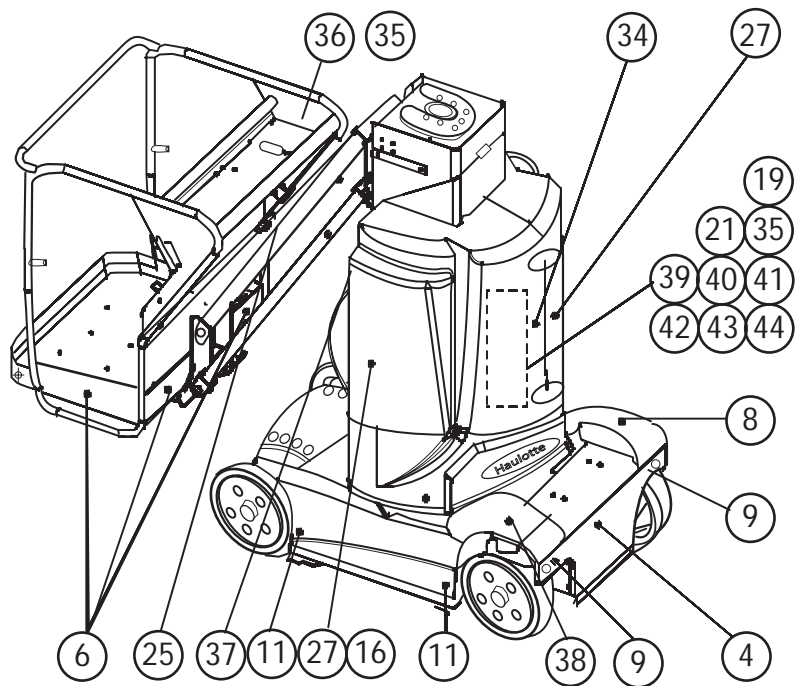


B 16558 b

**▲ Allemagne**  
**Germany**

◀ **G4** ▶

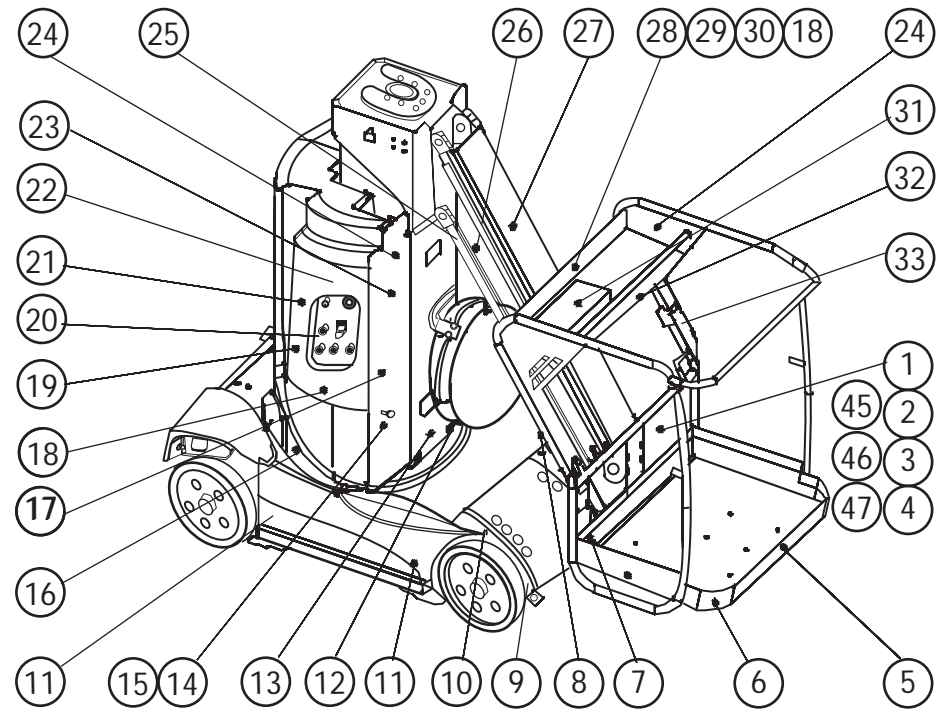
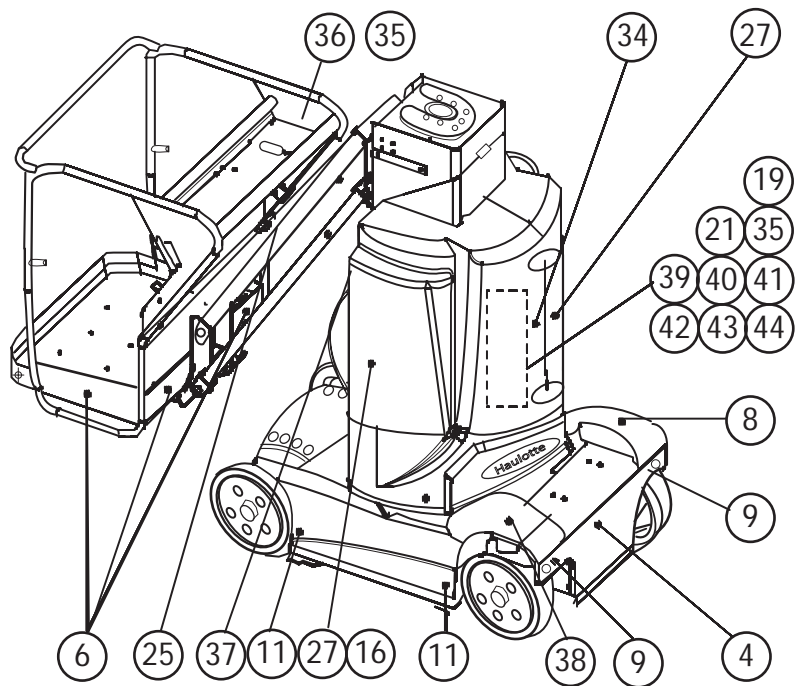
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078146200	
2	Manuel CE	Operator's manual	Ed. 09.02	1	2420318360	
18	Hauteur plancher...	« Floor height... » label	ALL	2	3078149440	
22	Consignes utilisation	« Operating instructions » label		1	3078143440	



B 16558 b

**▲ Espagne**  
**Spain**

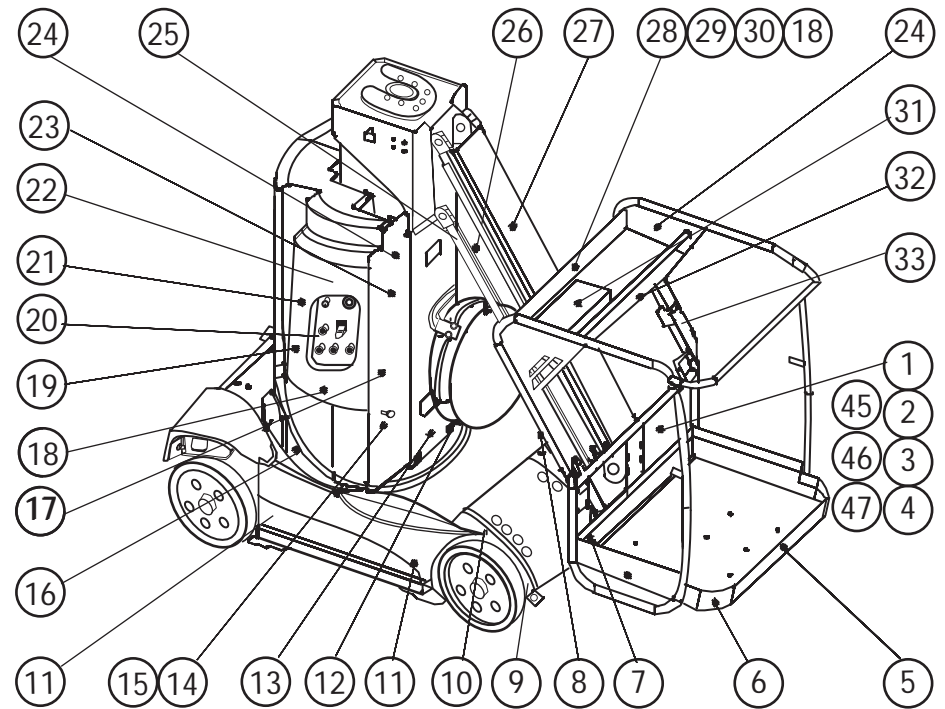
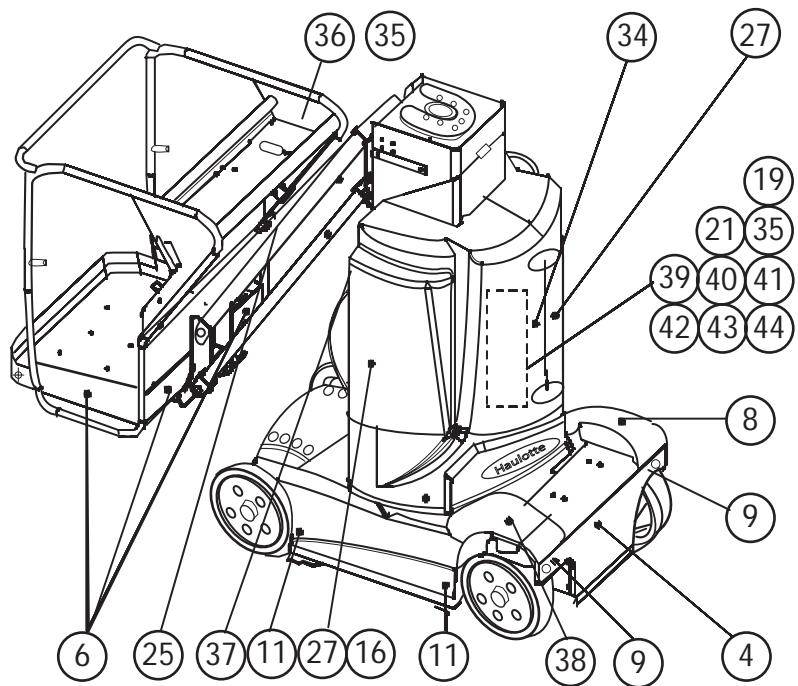
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078146190	
2	Manuel CE	Operator's manual	Ed. 09.02	1	2420318370	
18	Hauteur plancher...	« Floor height... » label	ESP	1	3078149450	
22	Consignes utilisation	« Operating instructions » label		1	3078143430	



B 16558 b

**▲ Italie**  
**Italy**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078146220	
2	Manuel CE	Operator's manual	Ed. 09.02	1	2420318380	
18	Hauteur plancher...	« Floor height... » label	ITA	2	3078149460	
22	Consignes utilisation	« Operating instructions » label		1	3078143460	

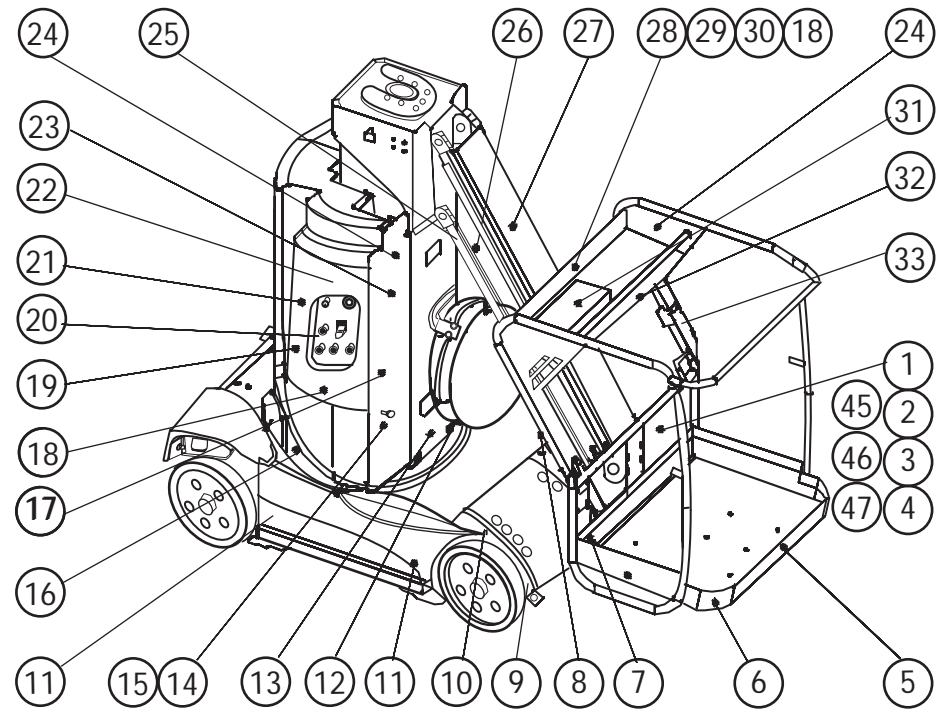
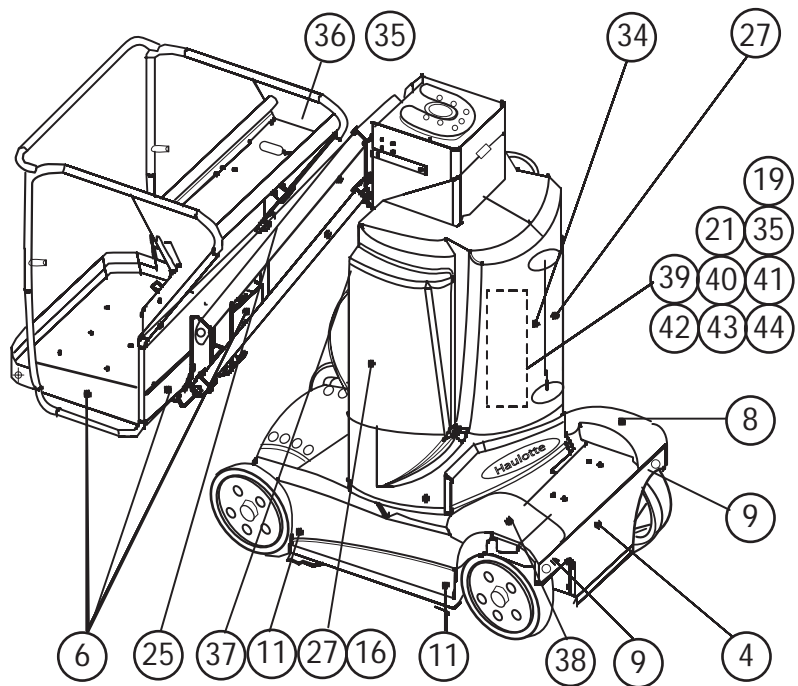


B 16558 b

**▲ Hollande  
Netherlands**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078146230	
2	Manuel CE	Operator's manual	Ed. 09.02	1	2420318390	
18	Hauteur plancher...	« Floor height... » label	HOL	2	3078149470	
22	Consignes utilisation	« Operating instructions » label		1	3078143470	

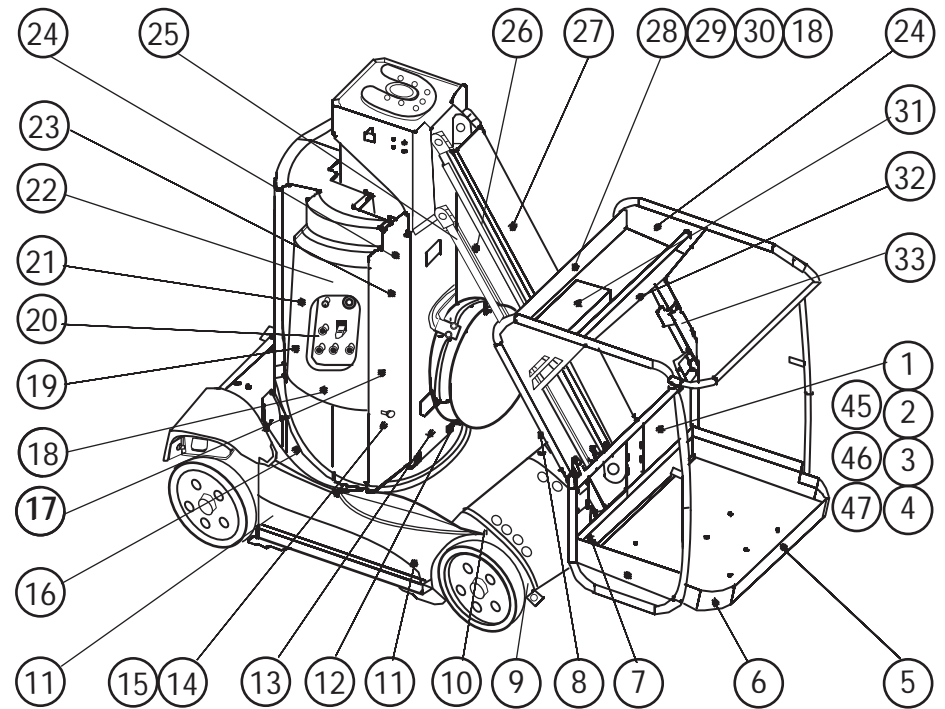
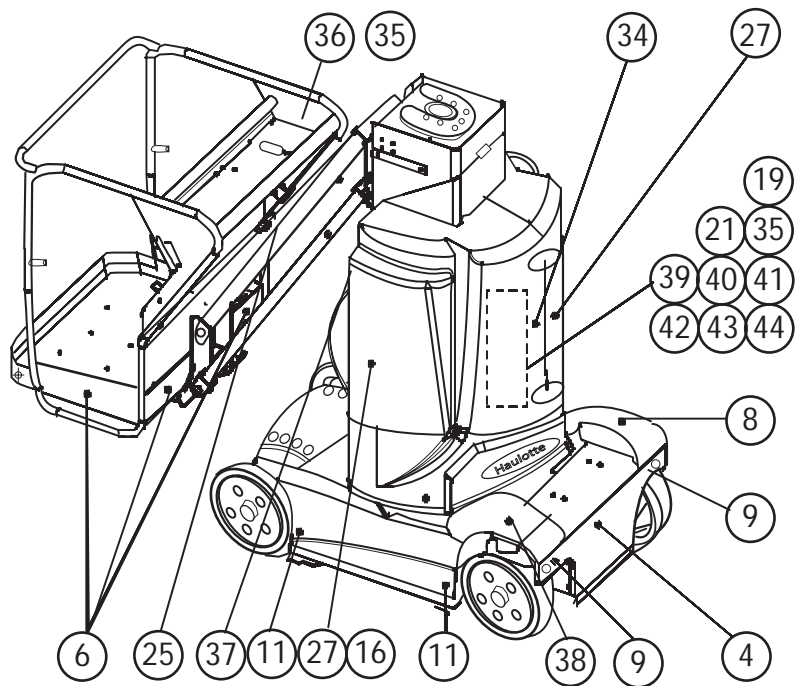




B 16558 b

▲ **Australie**  
**Australia**

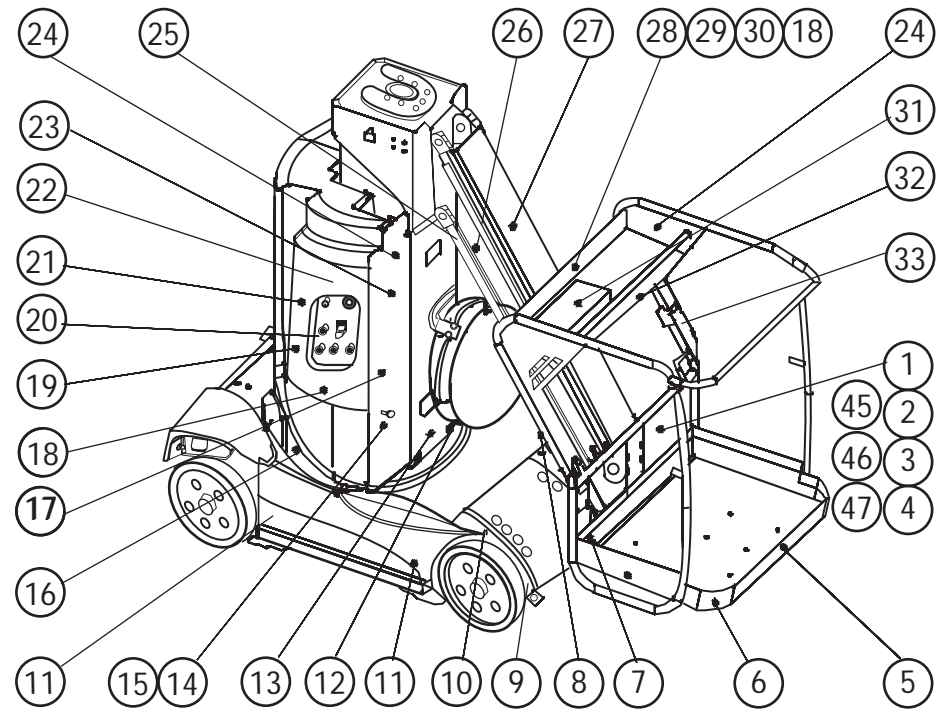
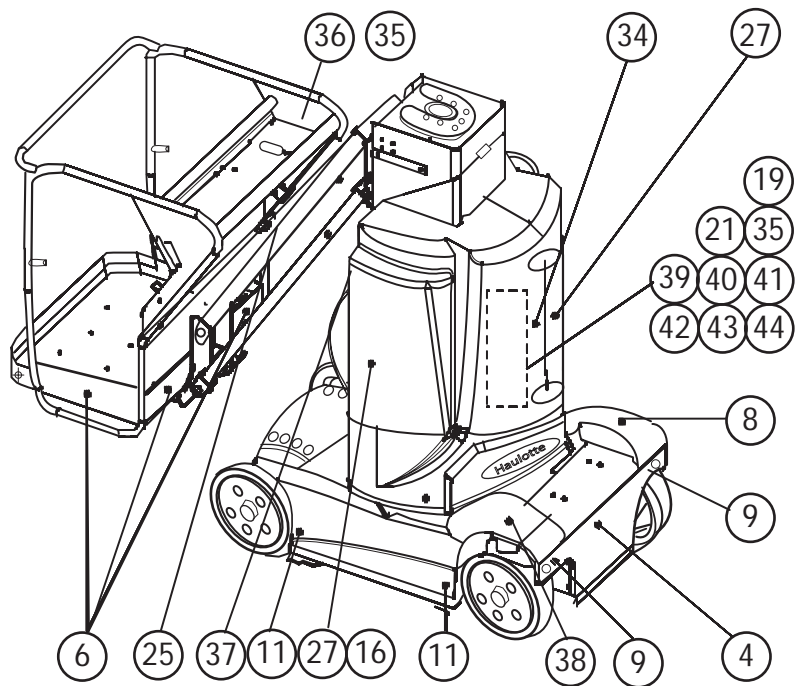
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
2	Manuel CE	Operator's manual	E 12.02	1	2420319350	
7	Etiquette "Prise 240V"	"240 V socket" label	AUSTR	1	3078144570	
9	Charge élingue	« Sling load » label		4	3078144490	
13	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078146210	
15	Etiquette "Raccord chargeur..."	"Connect charger..." label		1	3078144390	
18	Hauteur plancher...	« Floor height... » label	ANG	2	3078149430	
22	Consignes utilisation	« Operating instructions » label		1	3078143450	
28	Charge harnais	« Harness load » label		1	3078144520	
29	Etiquette "Ne pas descendre..."	"Do not get off..." label		1	3078144360	
44	Fluide sous pression	Pressurised liquid label		1	3078145200	



B 16558 b

**▲ Danemark  
Denmark**

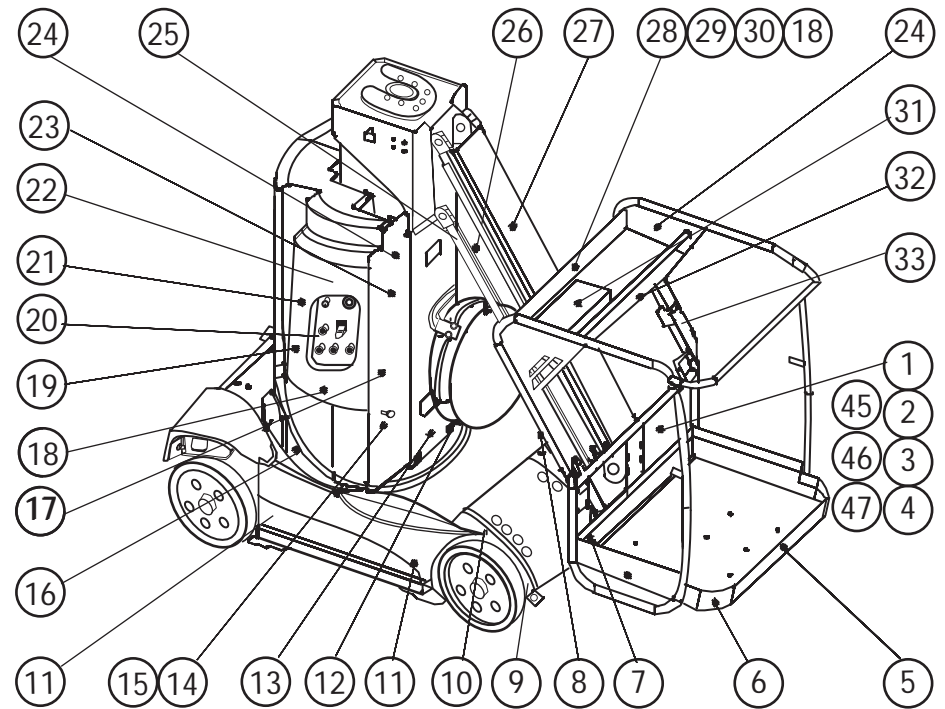
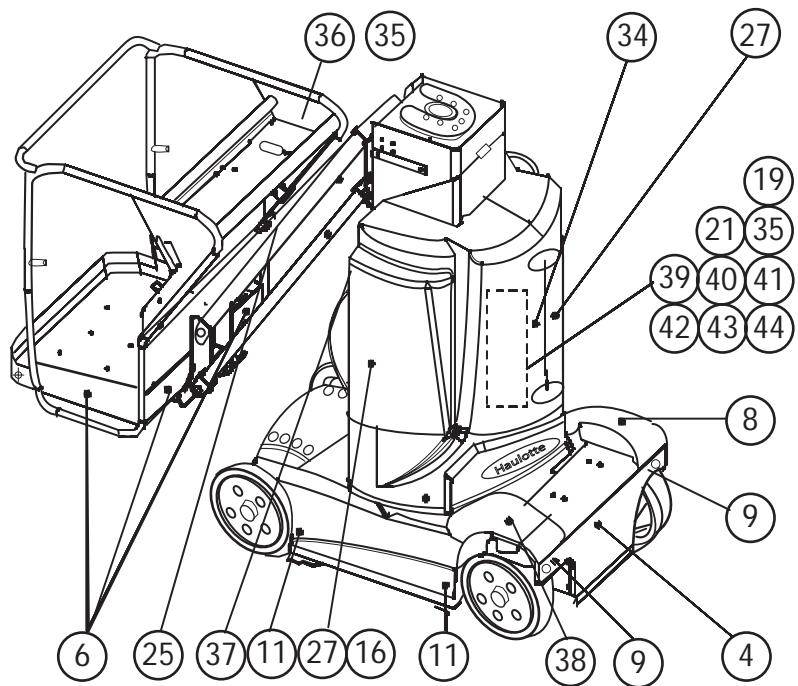
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078146240	
2	Manuel CE	Operator's manual	Ed. 09.02	1	2420318400	
18	Hauteur plancher...	« Floor height... » label	DAN	2	3078149480	
22	Consignes utilisation	« Operating instructions » label		1	3078144940	



B 16558 b

▲ Finlande  
Finland

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078146250	
2	Manuel CE	Operator's manual	Ed. 09.02	1	2420318420	
18	Hauteur plancher...	« Floor height... » label	FIN	2	3078149490	
22	Consignes utilisation	« Operating instructions » label		1	3078145540	

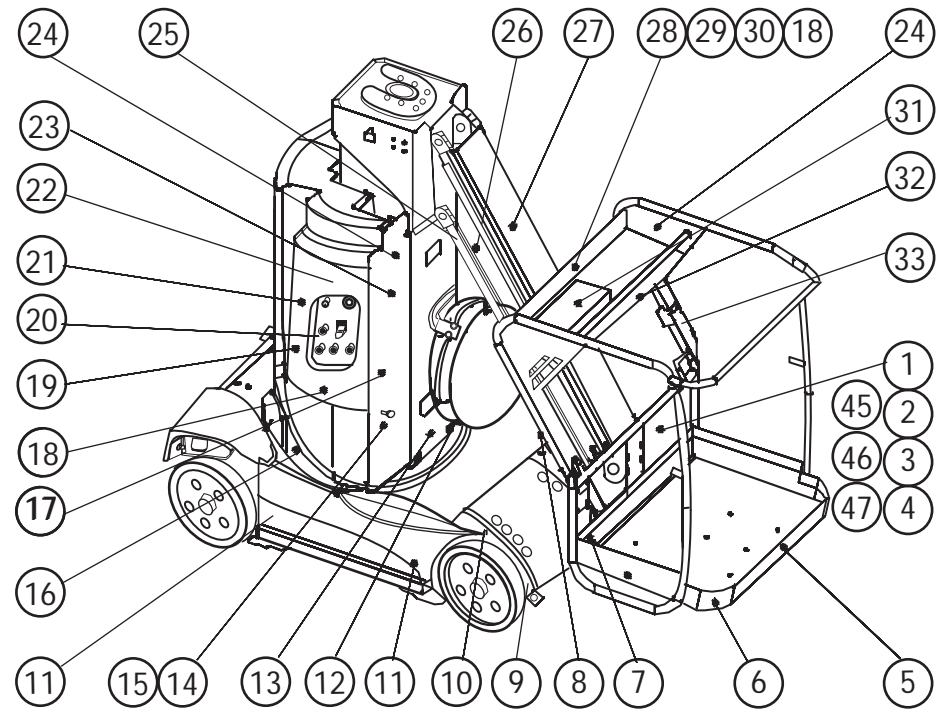
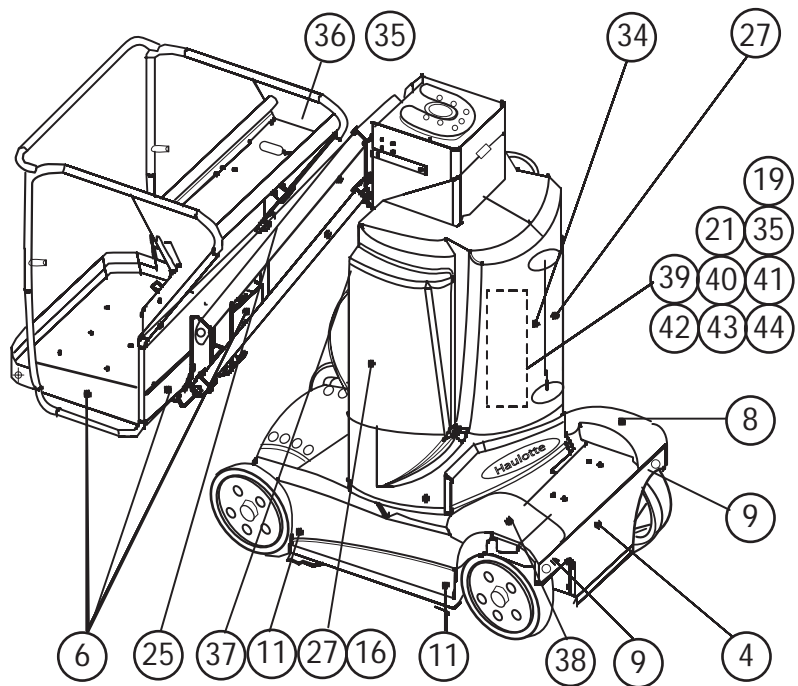


B 16558 b

▲ Portugal  
Portugal

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078146260	
2	Manuel CE	Operator's manual	Ed. 09.02	1	2420318430	
18	Hauteur plancher...	« Floor height... » label	POR	2	3078149500	
22	Consignes utilisation	« Operating instructions » label		1	3078145830	

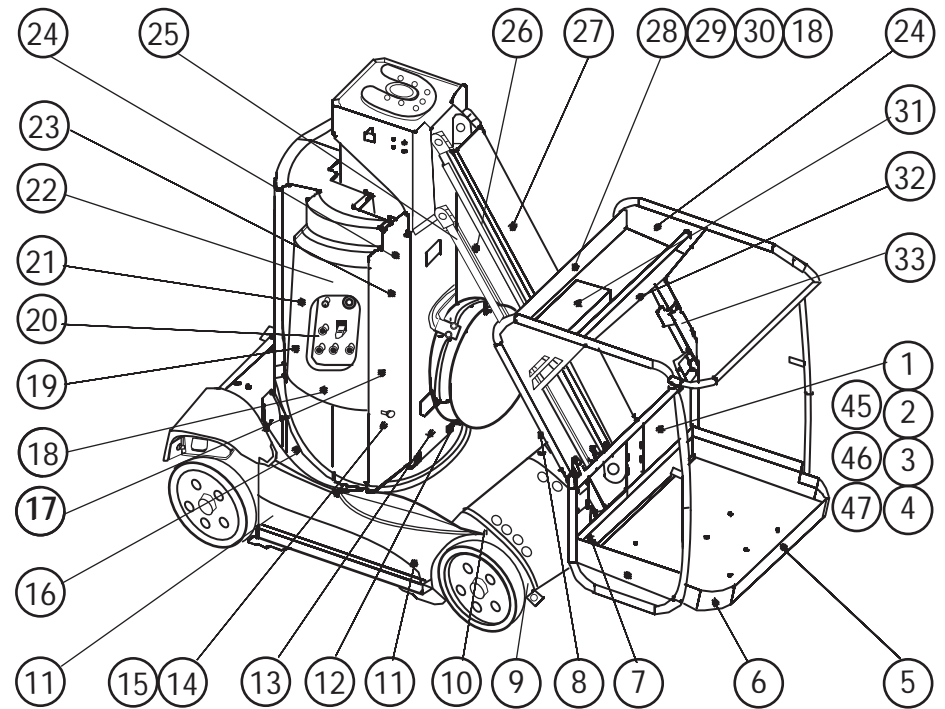
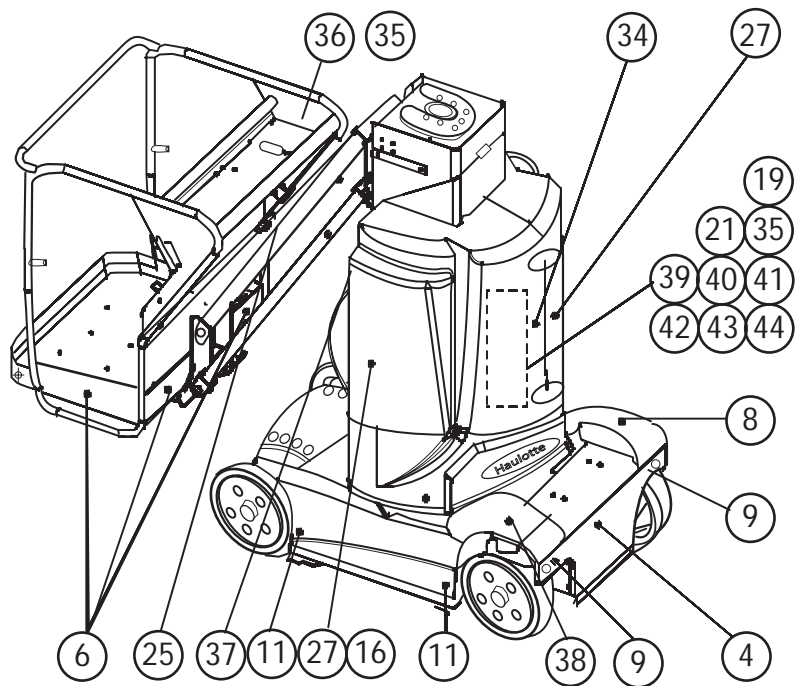




B 16558 b

▲ **Suède  
Sweden**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078146270	
2	Manuel CE	Operator's manual	Ed. 09.02	1	2420318440	
18	Hauteur plancher...	« Floor height... » label	SUE	2	3078149510	
22	Consignes utilisation	« Operating instructions » label		1	3078145940	

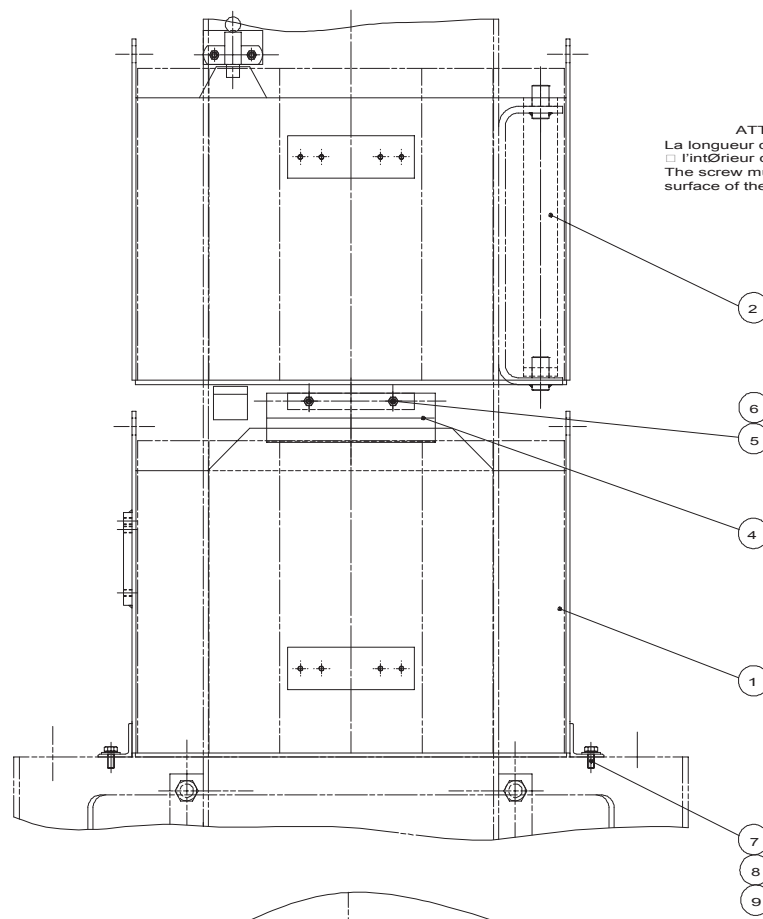
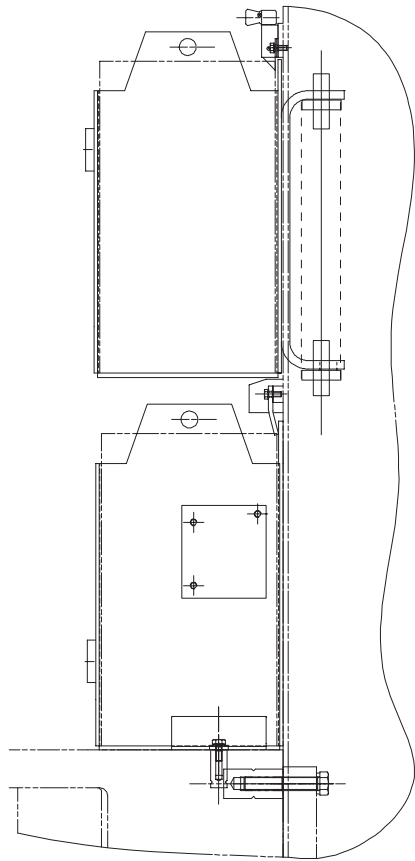


B 16558 b

**▲ Option  
Option**

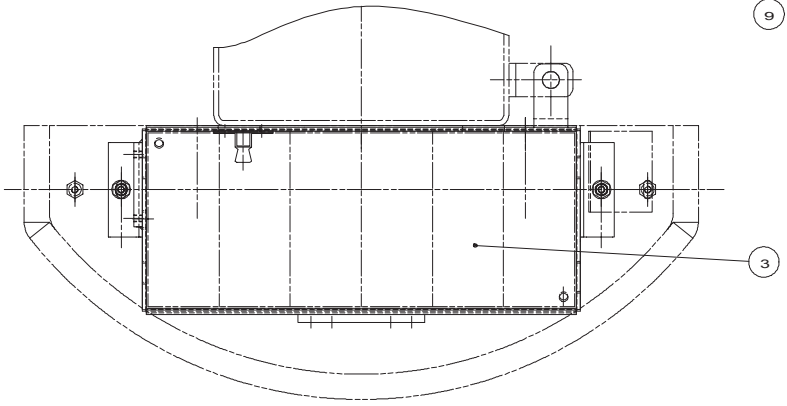
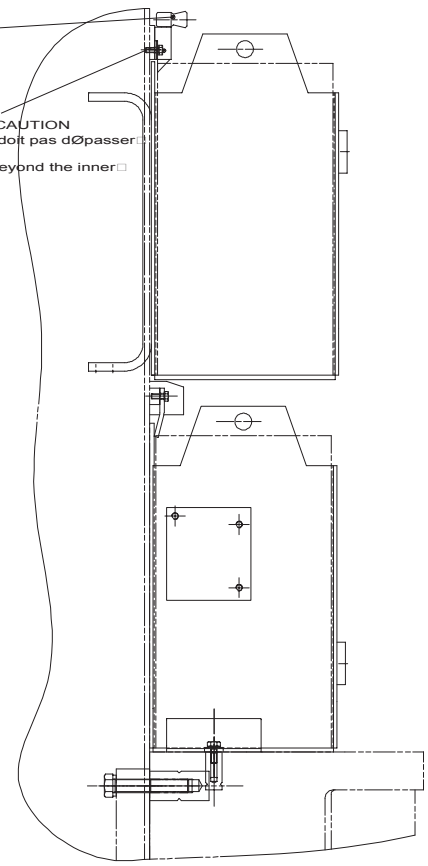


Rep.	Désignation	Designation	Specification	Up to / jusqu'à
1	Batteries étanches	Sealed batteries		
2	Chargeur batterie étanche	Sealed battery charger		
3	Attache de sécurité	Safety fastener	AUSTRALIE	
4	Fiche chargeur	Charger plug		
5	Alimentation	Supply	FR GB D AUS US	
6	Etiquettes	Labels	FR GB D AUS US	
7	Disjoncteur différentiel	Differential circuit breaker	220V	
8	Feu à éclat	Flashing light		
9	Remplis. auto batteries	Battery auto filling		
10	Huile biologique	Organic oil		
11	Ensemble air comprimé	Compressed air set		
12	Phare de travail	Work headlight		
13	Chargeur	charger	110V	
14	Etiquette "LIXXBAIL"	LIXXBAIL label		
15	Télécommande des freins	Brake remote control		



- 10
- 11
- a

ATTENTION / CAUTION  
La longueur de la vis ne doit pas dépasser l'intérieur du caisson.  
The screw must not go beyond the inner surface of the box.

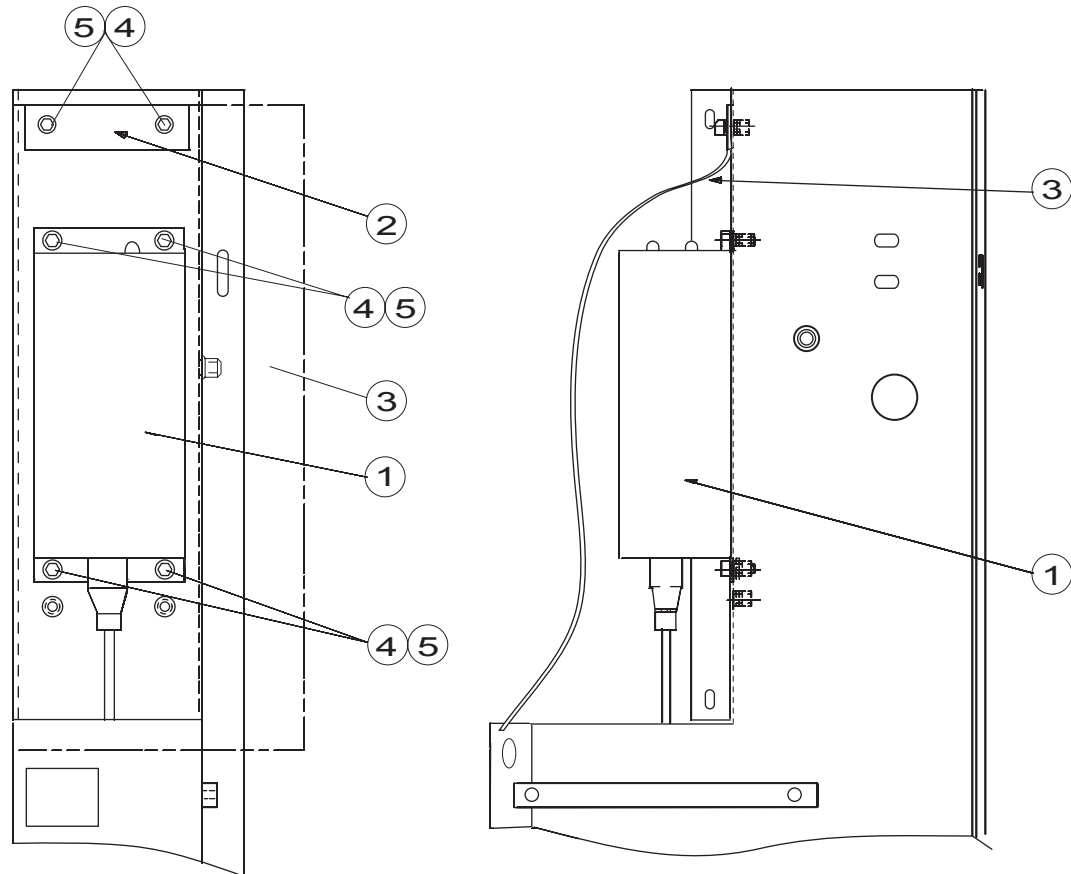


A14748a

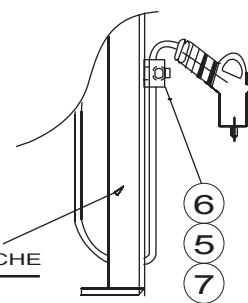
▲ **Batteries étanches**  
**Sealed batteries**

◀ H1 ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
3	Ensemble batterie	Battery unit		1	2440208470	
1	<i>Coffre à batterie</i>	<i>Battery box</i>		1	154B164010	
2	<i>Coffre batteries pivotant</i>	<i>Pivoting battery tray</i>		1	154B164020	
4	Plat	Flat		1	153C138410	
5	Vis	Screw	HM 6 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	2	2331231310	
6	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 6 ZB	2	2351301070	
7	Vis	Screw	H M8 X 20 / 20 CL 8.8 ZB	2	2331231420	
8	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 8 ZB	2	2351301090	
9	Rondelle plate	Flat washer	L 8 U ZB	2	2351113070	
10	Verrou sans gache	Bolt without clasp		1	2422204950	
11	Vis	Screw	FHC/90 M 6X16/16 CL10.9	2	2307331490	



TOLE HABILLAGE ELECTRIQUE  
ELECTRIC ASSEMBLY PLATE



TOLE DE FERMETURE GAUCHE  
LEFT COVER PLATE

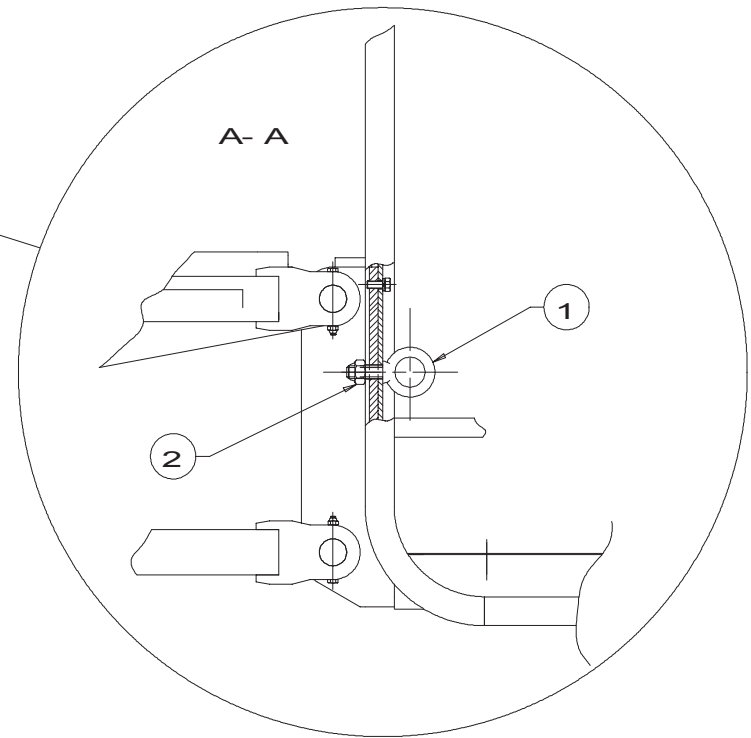
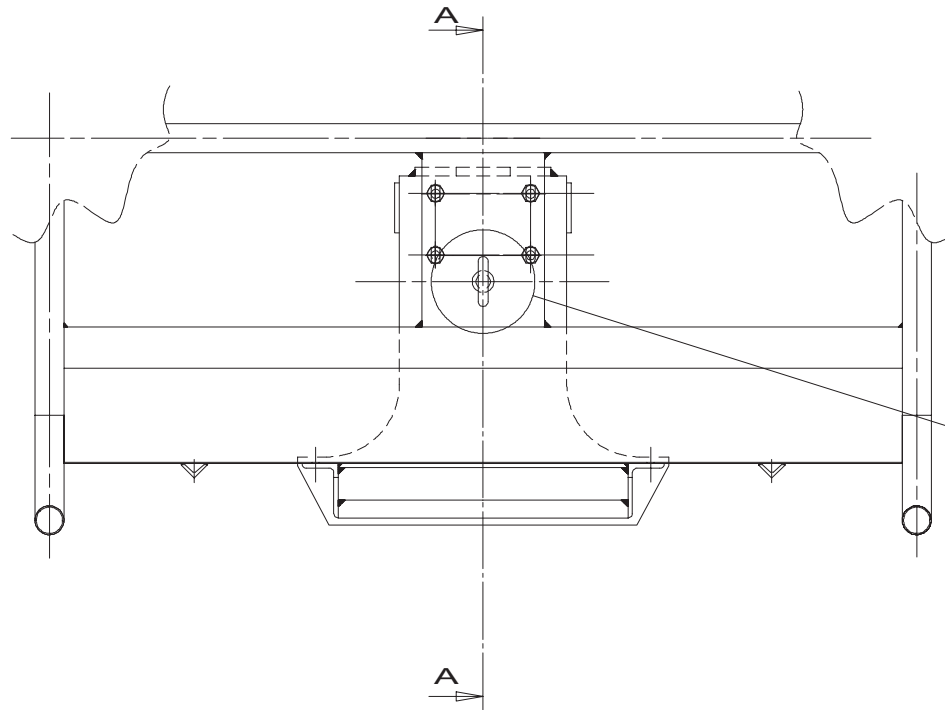
P20202a

# ▲ Chargeur batterie étanche Sealed battery charger

◀ H2 ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Chargeur batterie étanche	Sealed battery charger	S.5478	1	2440316850	
2	Plaque	Plate		1	154P200320	
3	Protection	Protection		1	154P200330	
4	Vis	Screw	CHC M6 X 16/16 CL 8.8 ZB	6	2308231480	
5	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 6 ZB	7	2351301070	
6	Collier	Collar	Ø8	1	2389001510	
7	Ecrou	Nut	H M6 CL 8 ZB	1	2341221050	





C16576

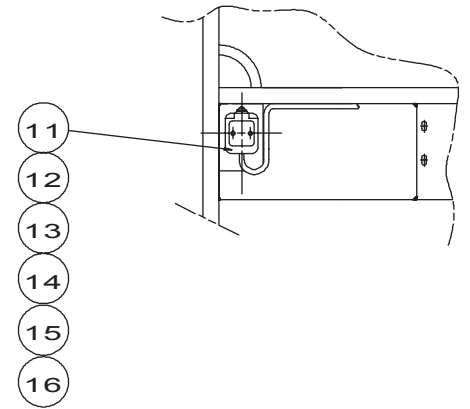
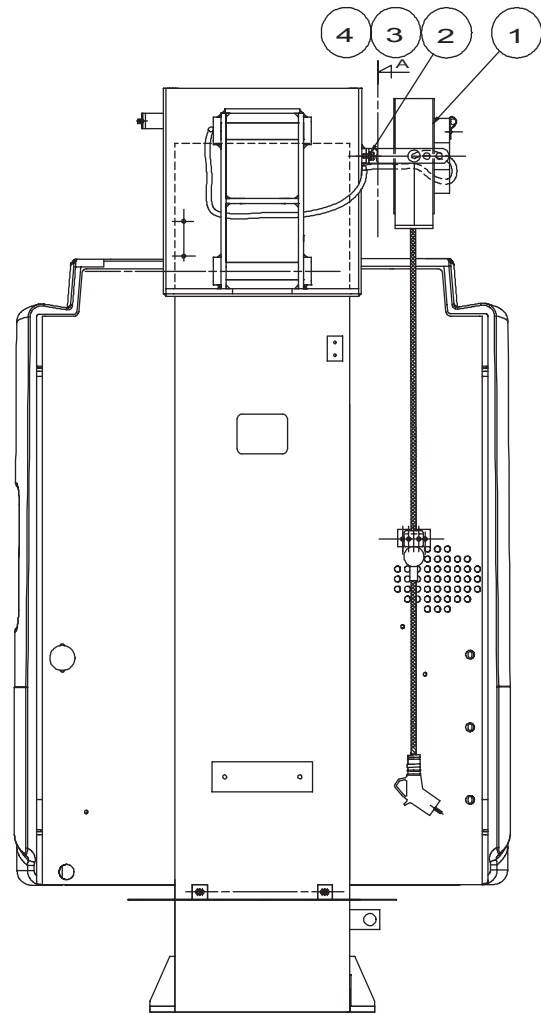
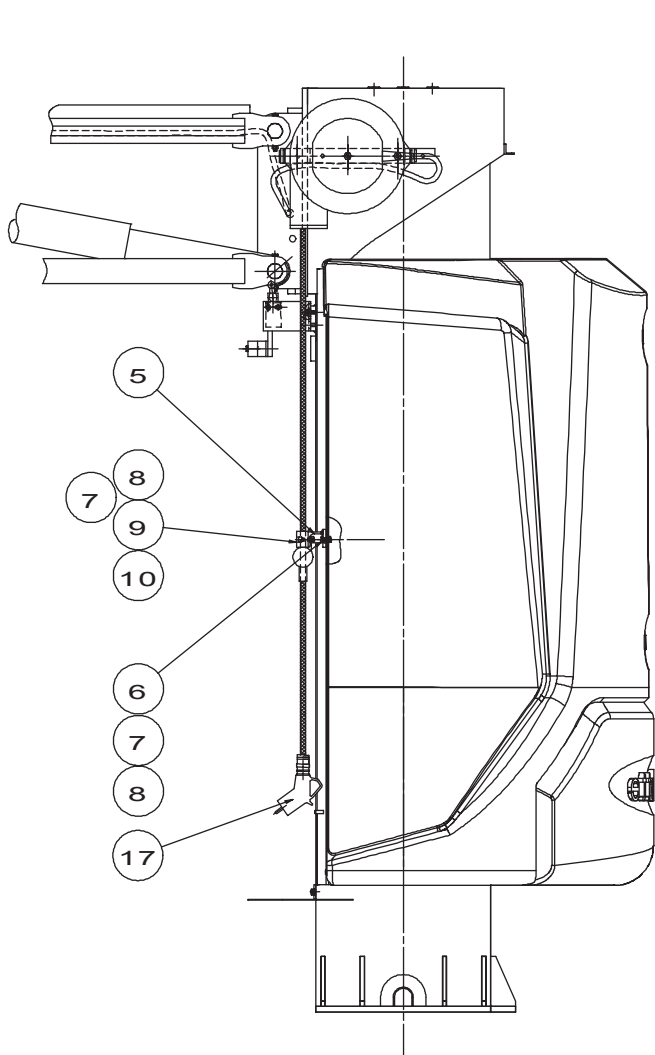
**▲ Attache de sécurité  
Safety fastener**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Anneau de levage	Hoisting eye		1	2420103750	
2	Ecrou	Nut	NYLSTOP 14 NF E 25	1	2349221530	



**▲ Fiche chargeur**  
**Charger plug**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Fiche	Plug	16A 2P+T 220V	1	2440603770	
1	Fiche	Plug	2P+T USA - CAN - AUSTR.	1	2440603760	
1	Fiche	Plug	13A UK	1	2440603750	
1	Fiche	Plug	2P BLC DTE (D)	1	2440603740	

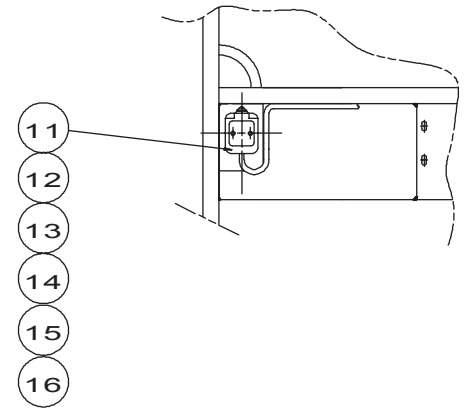
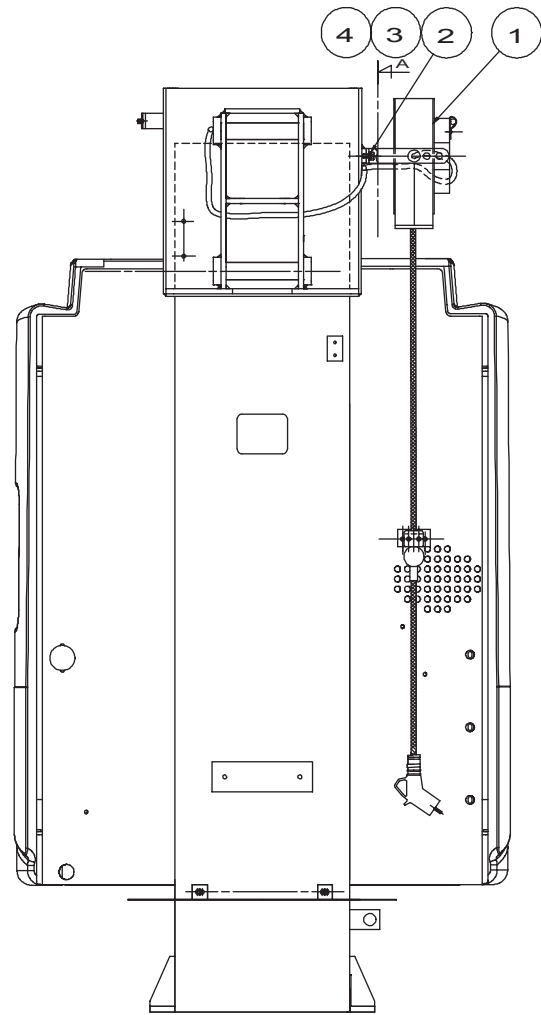
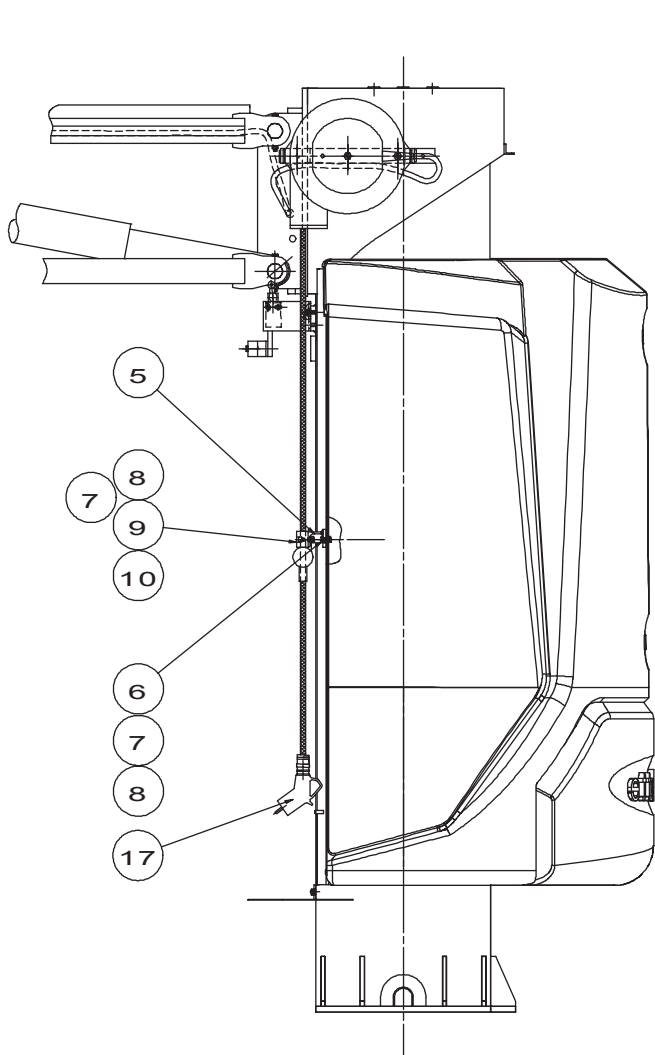


B16576

▲ Alimentation plateforme  
Platform supply

◀ H5  
1/2 ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Enrouleur	Winder		1	2420505750	
2	Vis	Screw	H M8 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	2	2331231400	
3	Rondelle plate	Flat washer	M 8 U ZB	2	2351112070	
4	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 8 ZB	2	2351301090	
5	Patte de fixation	Retaining bracket		1	153D158660	
6	Vis	Screw	HM 6 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	2	2331231310	
7	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 6 ZB	4	2351301070	
8	Ecrou	Nut	H M6 CL 8 ZB	4	2341221050	
9	Collier	Collar	Ø11	1	2389003080	
10	Vis	Screw	CHC M6 X 25/25 CL 8.8 ZB	2	2308231500	
11	Boîtier	Box	FR - GB - D - CH	1	2440203650	
11	Boîtier	Box	AUSTR. - USA - CAN.	1	2440203790	
11	Socle	Base	PC 16A 2P+T 220	1	2441904280	
11	Socle	Base	PC 16A 2P+T 110V	1	2441904690	
12	Presse-étoupe	Packing box	13/9	1	2421607690	
13	Prise	Plug socket	2P+T-16A SCHUKO	1	2441605060	
13	Prise	Plug socket	2P+T-15A-125V USA - CAN.	1	2441605180	
	<i>Obturateur</i>	<i>Seal</i>		1	2441500040	
13	Prise	Plug socket	2P+T - 10/16A FR	1	2441605540	
13	Prise	Plug socket	2P+T 10A (CH)	1	2441605930	
13	Prise	Plug socket	2P+T-13A UK	1	2441605070	
14	Vis	Screw	HM 4 X 20 / 20 CL 8.8 ZB	2	2331231120	
14	Vis	Screw	HM 6 X 20 / 20 CL 8.8 ZB	4	2331231330	
15	Rondelle à dents	Tooth lock washer	SAUF EUR 115/220V	2	2351301050	
16	Ecrou	Nut	SAUF EUR. 115/220V	1	2341221030	
17	Fiche	Plug	2P+T 16A (CH)	1	2440603950	

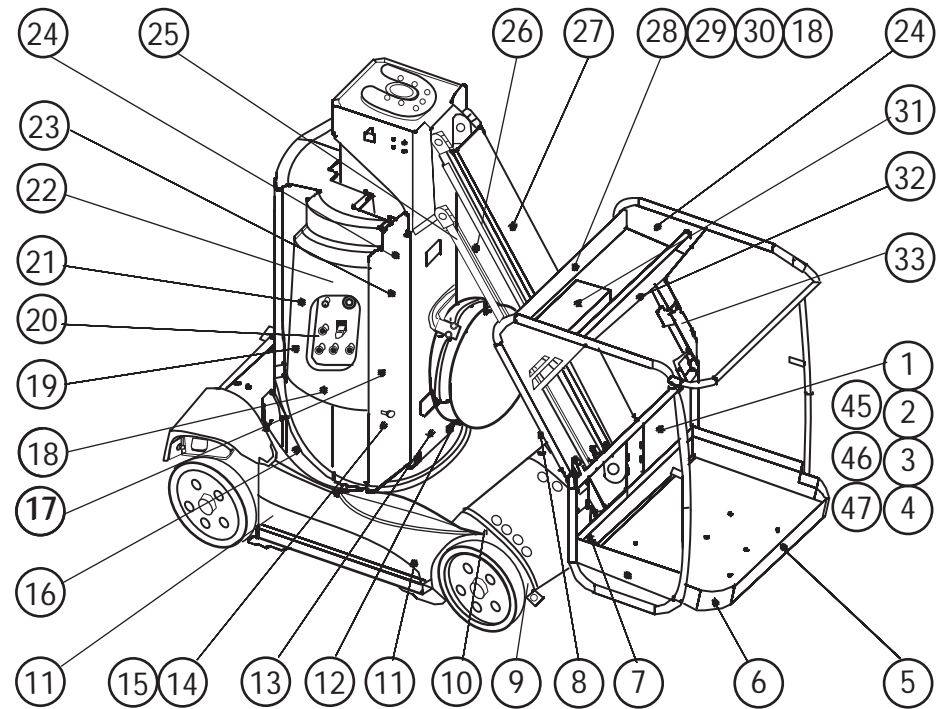
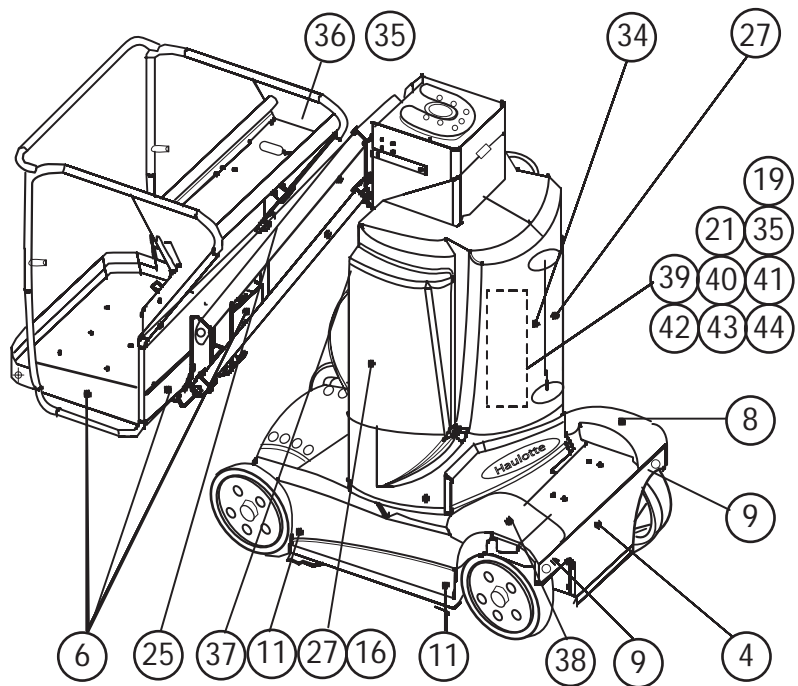


B16576

**▲ Alimentation plateforme  
Platform supply**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
17	Fiche	Plug	2P BLC DTE (D)	1	2440603740	
17	Fiche	Plug	13A UK	1	2440603750	
17	Fiche	Plug	2P+T USA - CAN - AUSTR.	1	2440603760	
17	Fiche	Plug	16A 2P+T 220V	1	2440603770	
17	Fiche	Plug	16A 2P+T 110V	1	2440603940	
17	Fiche sortie inclinée	Inclined output plug	FR	1	2440603090	





B 16558 b

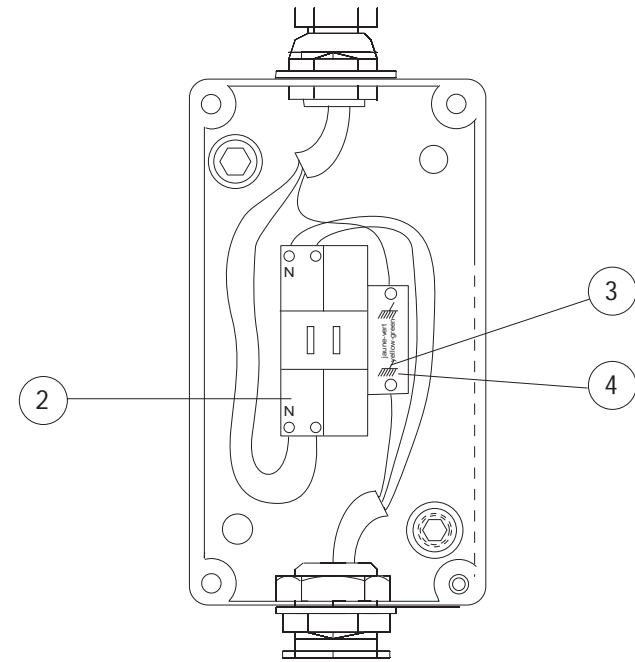
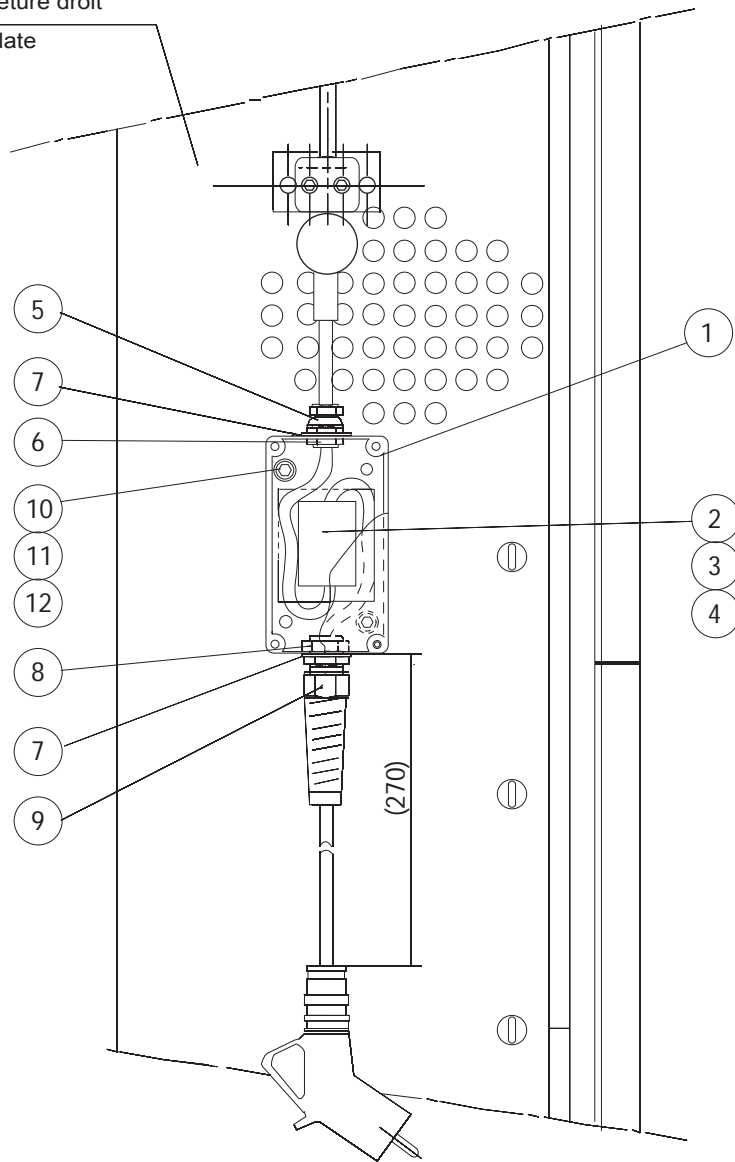
▲ **Etiquettes  
Labels**

◀ **H6** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
7	Etiquette "Prise utilisation 115V"	«115 V socket»Label		1	3078151380	
7	Etiquette «Prise réseau 230V»	«230 V network socket» Label	(FR/GB/D/EUR 220V)	1	3078151360	
7	Etiquette "Prise 110V"	« 110 V socket » label	USA/CAN	1	3078148900	
7	Etiquette "Prise 240V"	«240 V socket» label	AUSTR.	1	3078144570	
26	Etiquette "Raccorder prise à réseau ...»	«Connect to network...» label	115V	1	3078151390	
26	Etiquette «Raccorder prise à réseau»	«Connect to network...» label	FR/GB/D/CH/EUR 220V	1	3078151370	
26	Prise élec/plateforme	Electric socket on platform label	USA/CAN	1	3078148630	

T□le de fermeture droit

Right cover plate

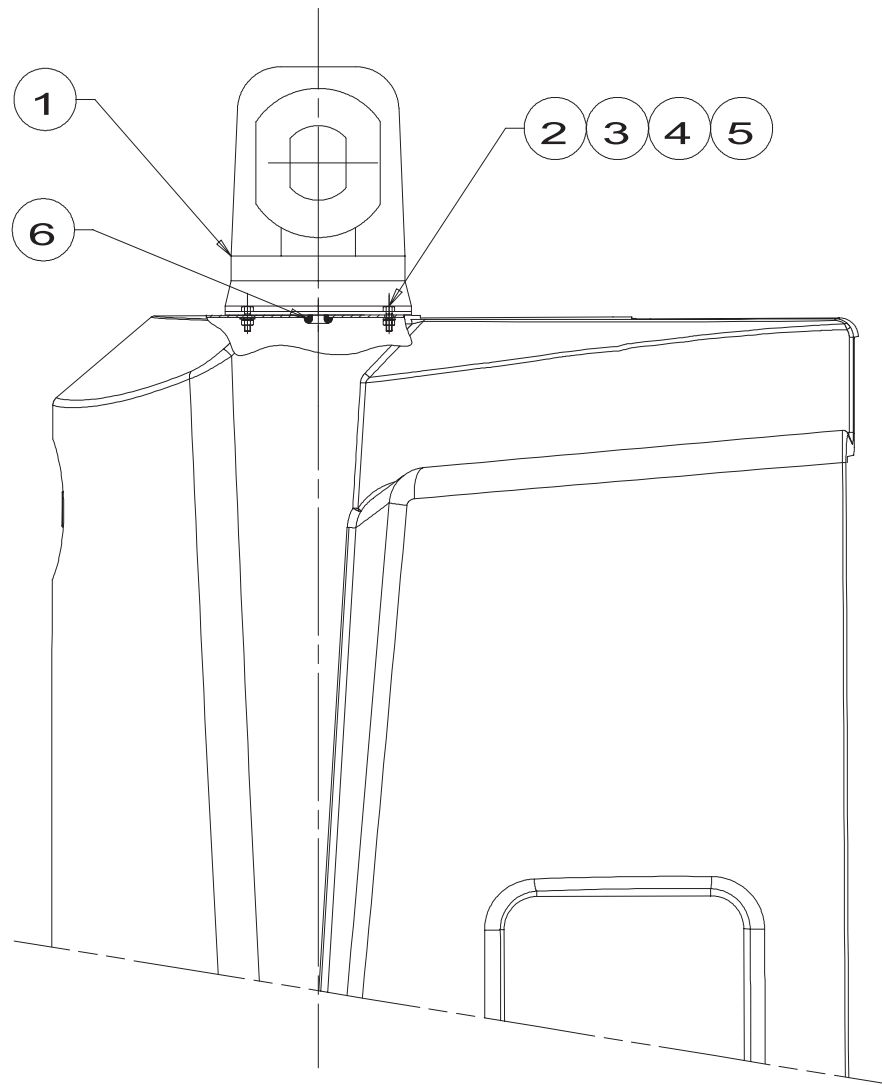


B16582

**▲ Disjoncteur différentiel  
Differential circuit breaker**

◀ H7 ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Coffret	Box		1	2440302230	
2	Disjoncteur différentiel	Differential circuit breaker		1	2440402040	
3	Bloc	Block		1	2440215150	
4	Bloc	Block		1	2440215160	
5	Presse-étoupe	Packing box	13/9	1	2421607690	
6	Contre-écrou	Lock nut	13	1	2440314310	
7	Joint	Seal		2	2440313130	
8	Presse-étoupe	Packing box		1	2441613060	
9	Contre-écrou	Lock nut		1	2440315400	
10	Vis	Screw	CHC M5 X 25/25 CL 8.8 ZB	2	2308231250	
11	Rondelle plate	Flat washer	M 5 U ZB	2	2351112040	
12	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 5 ZB	2	2351301060	



C16621

**▲ Feu à éclat  
Flashing light**

◀ H8 ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Feu à éclat	Flashing light	15W	1	2440601490	
2	Vis	Screw	HM 5 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	3	2331231210	
3	Rondelle plate	Flat washer	M 5 U ZB	3	2351112040	
4	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 5 ZB	3	2351301060	
5	Ecrou	Nut	H M5 CL 8 ZB	3	2341221040	
6	Passe-fil	Grommet	Ø7	1	2441607330	
7	Faisceau	Bundle	3A10 -3B9	1	154C166240	





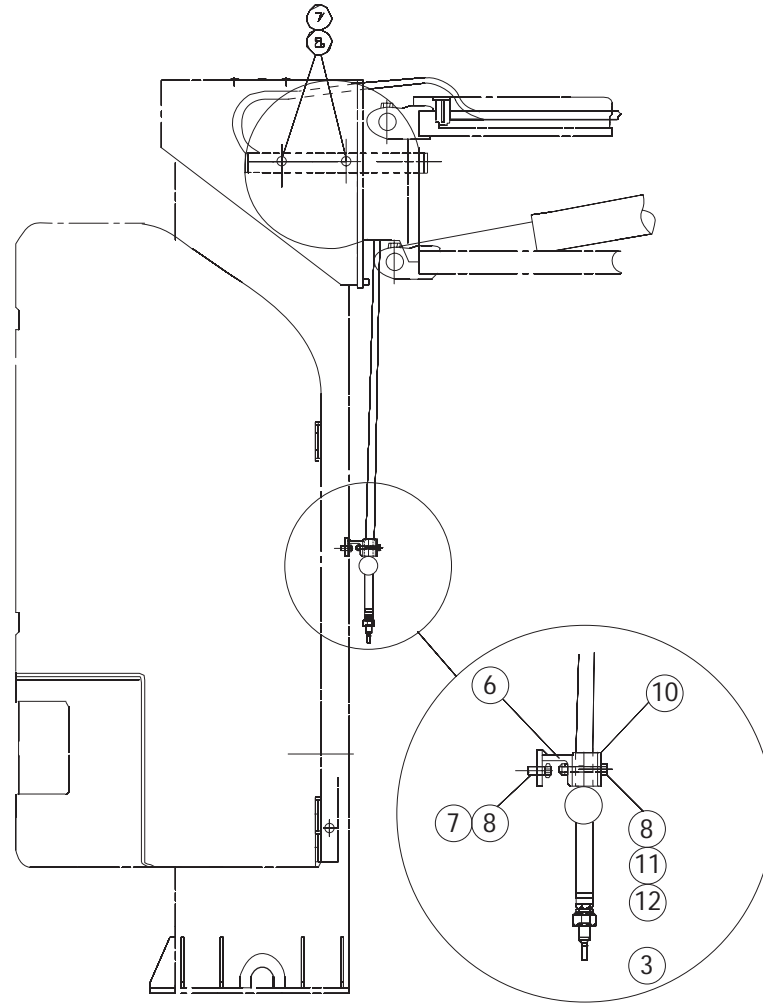
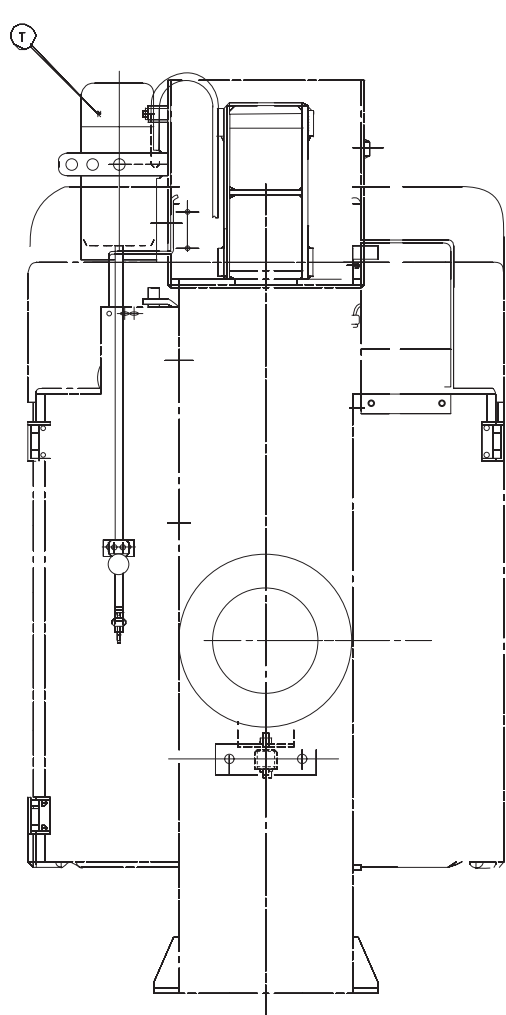




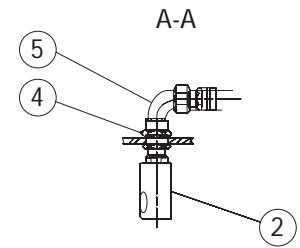
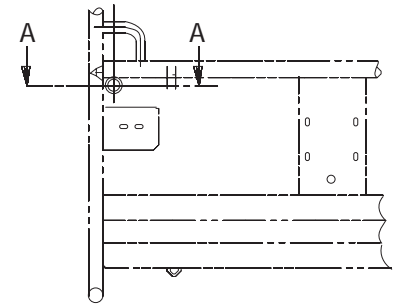
**▲ Huile biologique  
Organic oil**

◀ **H10** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
39	Huile biodégradable	Biodegradable oil	USA	1	3078148920	
39	Huile biodégradable	Biodegradable oil	Europe	1	3078148890	



PRISE COTE NACELLE  
 SOCKET PLATFORM SIDE

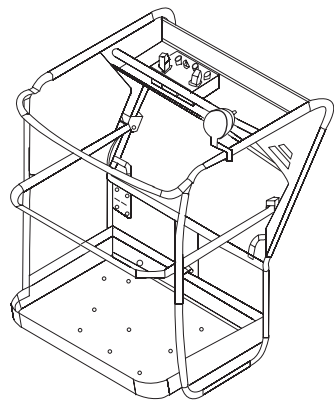
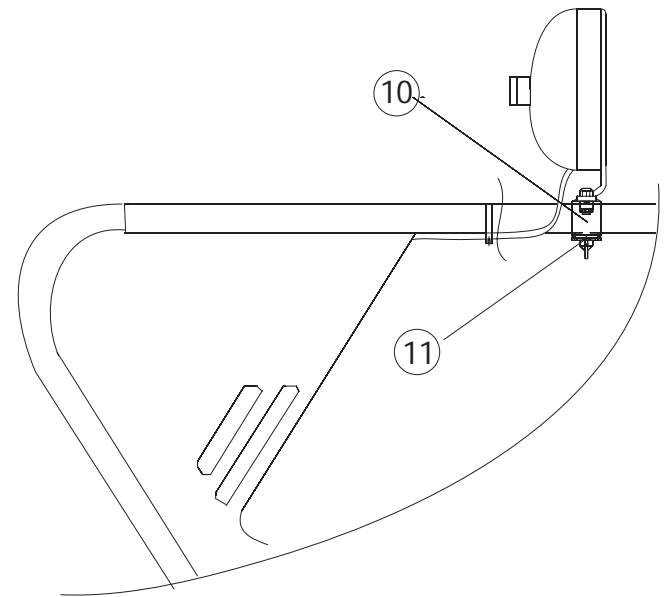
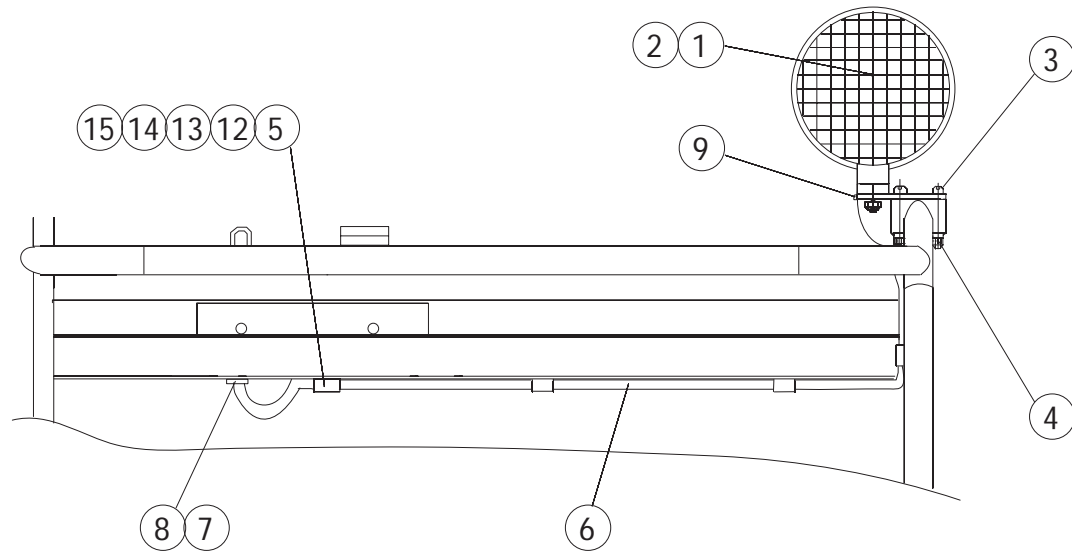


P20383

**▲ Ensemble air comprimé  
Compressed air set**

◀ **H11** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Enrouleur	Winder	10 m	1	2420505840	
2	Coupleur	Coupling	1/4" BSPP	1	2420319380	
3	Embout	End fitting	1/4" BSPP	1	2420506550	
4	Traversée de cloison	Bulkhead connector	1/4" BSPP	1	2422005520	
5	Coude égal	Even bend	90°	1	2369199220	
6	Patte de fixation	Retaining bracket		1	153D158660	
7	Vis	Screw	HM 6 X 20 / 20 CL 8.8 ZB	2	2331231330	
8	Rondelle plate	Flat washer	M 6 U ZB	4	2351112050	
9	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 6 ZB	2	2351301070	
10	Collier	Collar	Ø11	1	2389003080	
11	Vis	Screw	H M6 X 45 / 45 CL 8.8 ZB	2	2301235650	
12	Ecrou	Nut	NYLSTOP M6 CL 8 ZB	2	2349221490	

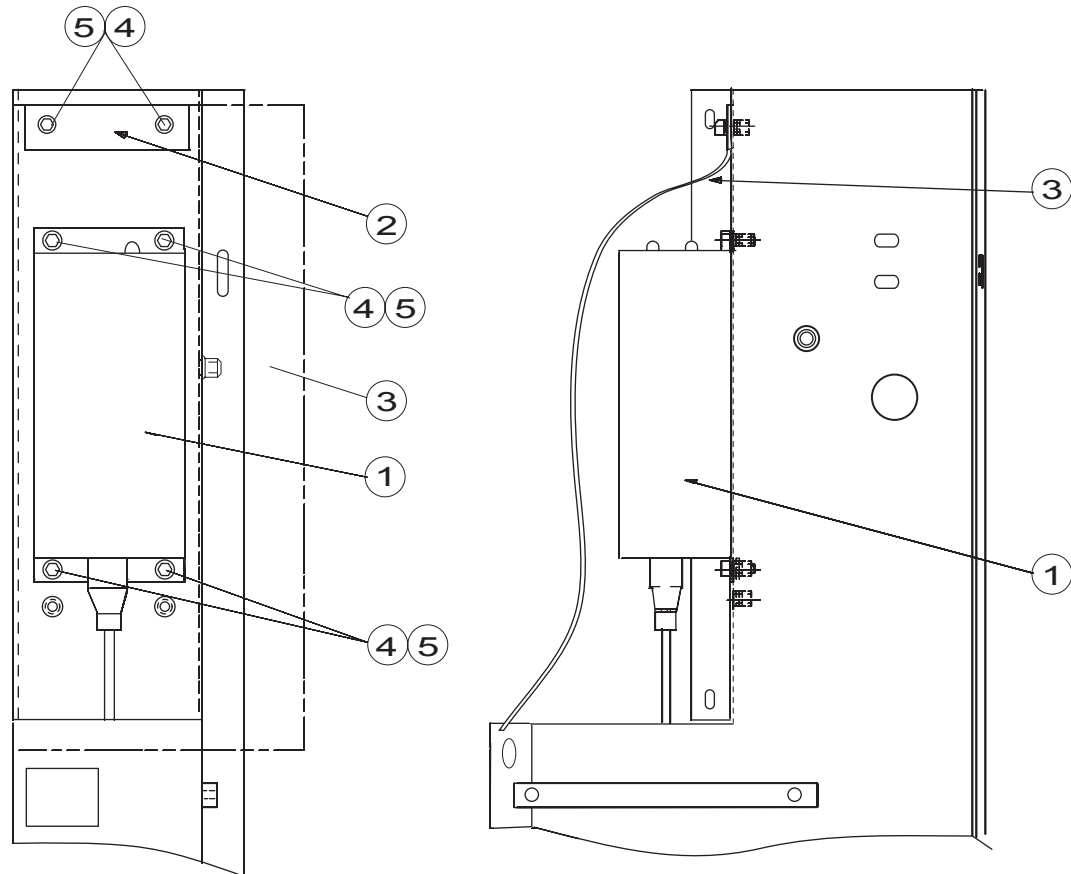


P20405a

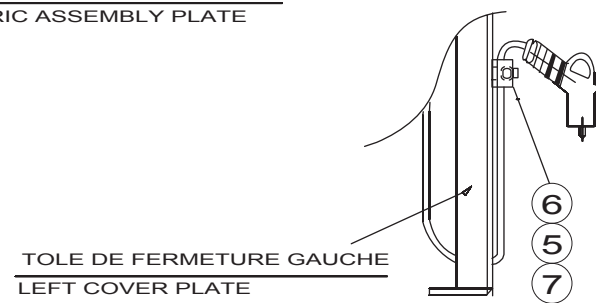
# ▲ Phare de travail Work headlight

◀ H12 ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Projecteur	Spotlight	24V	1	2441603160	
2	Lampe	Lamp	H3- 12V- 70W	1	2441202190	
3	Vis	Screw	CHC M6 60x16 cl.8.8 ZB	2	2308231570	
4	Ecrou	Nut	NYLSTOP M6 CL 8 ZB	2	2349221490	
5	Attache	Connection	RP6	4	2440106180	
6	Faisceau	Bundle		1	154P204040	
7	Presse-étoupe	Packing box	9	1	2421602150	
8	Contre-écrou	Lock nut	CE 9M	1	2440314090	
9	Support phare de travail	Work headlight holder		1	154P204030	
10	Collier de serrage	Tightening collar	Ø30	1	2389003900	
11	Plaque de protection	Protective plate		1	2421609450	
12	Vis	Screw	HM 5 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	4	2331231210	
13	Rondelle plate	Flat washer	L 5 N ZB	4	2351123040	
14	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 5 ZB	4	2351301060	
15	Ecrou	Nut	H M5 CL 8 ZB	4	2341221040	



TOLE HABILLAGE ELECTRIQUE  
ELECTRIC ASSEMBLY PLATE



TOLE DE FERMETURE GAUCHE  
LEFT COVER PLATE

P20065a

▲ Chargeur 110 V  
110 V charger

◀ H13 ▶

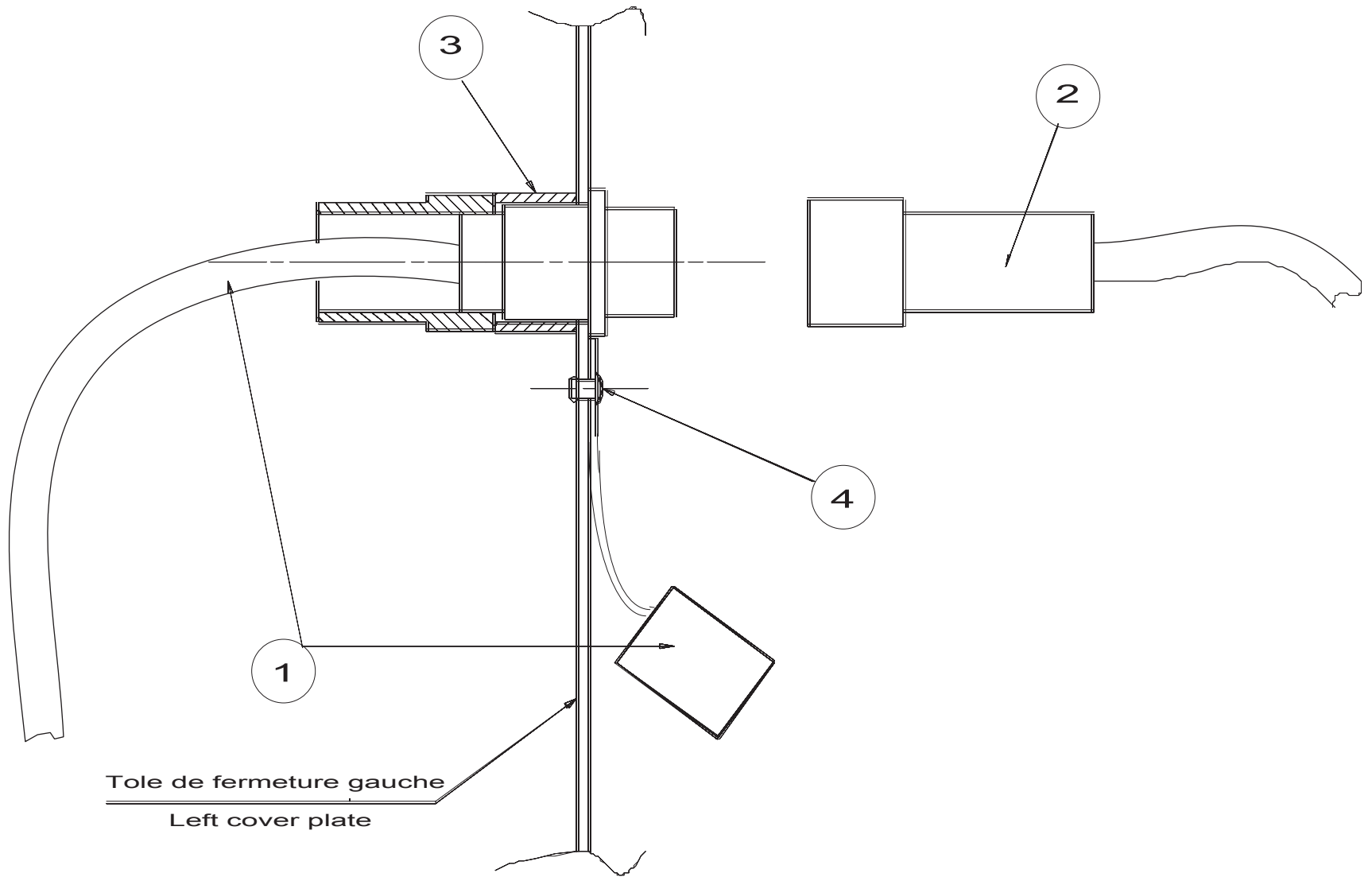
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Chargeur 110V	charger	S5291	1	2440316690	
2	Plaque	Plate		1	154P200320	
3	Protection	Protection		1	154P200330	
4	Vis	Screw	CHC M6 X 16/16 CL 8.8 ZB	6	2308231480	
5	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 6 ZB	7	2351301070	
6	Collier	Collar	Ø8	1	2389001510	
7	Ecrou	Nut	H M6 CL 8 ZB	1	2341221050	





**▲ Etiquette "LIXXBAIL"**  
**LIXXBAIL label**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
	Etiquette "LIXXBAIL"	LIXXBAIL label	Espagnol	1	307P201650	
	Etiquette "LIXXBAIL"	LIXXBAIL label	Allemagne	1	307P201640	
	Etiquette "LIXXBAIL"	LIXXBAIL label	Italie	1	307P201630	
	Etiquette "LIXXBAIL"	LIXXBAIL label	Angleterre	1	307P201620	
	Etiquette "LIXXBAIL"	LIXXBAIL label	France	1	307P201520	



Toile de fermeture gauche  
Left cover plate

P20332a

▲ **Télécommande des freins**  
**Brake remote control**

◀ **H15** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Faisceau rallonge télécommande	Remote control extension lead bundle		1	154P202590	
2	Faisceau télécommande freins	Brake remote control bundle		1	154P202600	
3	Entretoise	Brace		1	154P203330	
4	Rivet	Rivet	Ø3,2 X 9,5	1	2421803570	

English	Deutsch	Nederlands	Danska
« 110 V socket » label	Etikett "110V-Anschluß"	Etiket "Stekker 110V"	Etiket "110 V-stik"
« 220 V socket » label	Etikett "220V-Anschluß"	Etiket "Stekker 220V"	Etiket "220 V-stik"
« Anchoring hook » label	Etikett "Verankerungshaken"	Etiket "Ankerhaak"	Etiket "Fastspændingskrog"
« Battery servicing » label	Etikett "Wartung Batterie"	Etiket "Onderhoud accu"	Etiket "Vedligeholdelse af batteri"
« Body crushing » label	Etikett "Quetschungsgefahr Körper"	Etiket "Verplettingsgevaar lichaam"	Etiket "Masning af krop"
« Direction of travel » label	Etikett "Fahrtrichtung"	Etiket "Translatierichting"	Etiket "Køreretning"
« Do not park » park	Etikett "Parkverbot"	Etiket "Niet parkeren"	Etiket "Parkering forbudt"
« Floor height... » label	Etikett "Fußbodenhöhe..."	Etiket "Hoogte van de vloer ..."	Etiket "Platformshøjde..."
« Gantry panel » label	Etikett "Schaltpult Bühne"	Etiket "Paneel gondel"	Etiket "Kontrolpanel lift"
« Hand crushing » label	Etikett "Quetschungsgefahr Hände"	Etiket "Verplettingsgevaar handen"	Etiket "Masning af hånd"
« Harness load » label	Etikett "Last Geschirr"	Etiket "Belasting harnas"	Etiket "Last, sele"
« Hydraulic oil » label	Etikett "Hydrauliköl"	Etiket "hydraulische olie"	Etiket "Hydraulikolie"
« Operating instructions » label	Etikett "Bedienungshinweise"	Etiket "Gebruiksaanwijzingen"	Etiket "Driftsvejledninger"
« Read manual » label	Etikett "Handbuch lesen"	Etiket "Handleiding lezen"	Etiket "Læs vejledning"
« Sling load » label	Etikett "Last Anschlagsschlinge"	Etiket "Belasting strop"	Etiket "Last, hejsetov"
« Top oil level » label	Etikett "Oberer Ölstand"	Etiket "Bovenste oliepeil"	Etiket "Høj oliestand"
« Truck fork » label	Etikett "Wagen-Gabel"	Etiket "Wagenvork"	Etiket "Truckgaffel"
« Wearing of clothes » label	Etikett "Tragen von Schutzkleidung..."	Etiket "Dragen van kleding ..."	Etiket "Påklædning..."
« Welding earth » label	Etikett "Schweißmasse"	Etiket "Lasmassa"	Etiket "Svejsemne"
240V socket position	Etikett "Platz Stecker 240V"	Etiket "Plaatsing stopcontact 240V"	Etiket "Placering af 240V-stik"
37-way socket/receptacle	37-Wege-Anschluß	Voet 37 wegen	Fodplade, 37-polet
adaptor	Adapter	Aanpassing	Adapter
Adjustable bend	Ausrichtbarer Krümmer	Richtbare knie	Drejbar bøjning
Adjustment washer	Einstellring	Regelring	Justeringssskive
Australia	Australien	Australië	Australien
Bag of seals	Satz Dichtungen	Pakkingset	Pakningsæt
Ball bearing	Kugellager	Kogellager	Kugleleje

English	Deutsch	Nederlands	Danska
Base	Sockel	Sokkel	Fundament
Battery	Batterie	Accu	Batteri
Battery auto filling	Selbstnachfüllende Batterien	Automatisch herladen accu's	Selvpåfyldning af batterier
Battery box	Batteriekasten	Accubak	Batterihus
Battery charger	Akku-ladegerät	Acculader	Batterilader
Battery cut-off	Batterieabschaltung	Accuverbreker	Batterihus
Battery unit	Batterie	Batterijen	Batteri samlet
Bend	Krümmen	Knie	Bøjning
Biodegradable oil	Abbaubares Öl	Biologisch afbreekbare olie	Biologisk nedbrydelig olie
Block	Block	Blok	Blok
Blower support washer	Unterlegscheibe gebläseträger	Steuning balg	Fjedertallerken ventilator
Bolt without clasp	Riegel ohne Schließhaken	Grendel zonder schootplaat	Lås uden låseblik
Bonding jumper	Masseband	Massastrip	Stelomfletning
Bottom part	Unterer bereich	Onderste gedeelte	Nederste del
Box	Kasten	Doos	Hus
Box	Kasten	Kast	Kasse
Box	Schaltkasten	Kast	Skab
Brace	Zwischenstück	Tussenstuk	Mellemstykke
Braid (not felt)	Band (kein filz)	Niet-vilten galon	Kant ikke filt
Brake remote control	Fernbedienung Bremsen	Afstandsbediening remmen	fjernbetjening af bremser
Bulkhead connector	Wanddurchführung	Wanddoorvoerstuk	Gennemgang
Bundle	Kabelstrang	Bundel	Bundt
Buzzer	Warnhupe	Alarminrichtung	Advarselssignal
Cable	Kabel	Kabel	Kabel
Cable clip	Befestigungsschelle	Bevestigingsbeugel	Fastspændingsklemme
Cable guide	Kabelführung	Kabelgeleider	Kabelføring
Cables	Verdrahtung	Bedrading	Kabelføring
Caliper	Bügel	Bügel	Bøjle
Canada	Kanada	Canada	Canada

English	Deutsch	Nederlands	Danska
Cap	Skappe	Skapje	Hætte
Card	Karte	Kaart	Kort
Casing	Carter	Kast	Beskyttelseskærm
Centralised filling kit	Satz zentralisiertes Füllen	Kit centraal vulsysteem	Centraliseret påfyldningssæt
charger	Ladegerät	Lader	Oplader
Charger plug	Steckdose	Laadcontactdoos	Ladestik
Circlips	Sicherungsbügel	Klemmen	Låsering
Clevis	Abdeckhaube	Kap	Kappe
Closing sheet	Abschlussblech	Sluitingsplaat	Aflukningsplade
Collar	Schelle	Band	Klemme
Common except USA / Canada	gleich außer USA/Kanada	Universeel behalve USA / Canada	Fælles undtaget USA/Canada
Compressed air set	Drucklufteinheit	Persluchtgroep	Tryklufftenhed
Connection	Befestigung	Klem	Fastgørelse
Connector	Steckverbinder	Connector	Stik
Contact block	Schaltekörper	Compleet huis	Komplet kappe
Contact switch support	Schützhalter	Steun contactsluiter	Kontaktunderlag
Counterweight	Gegengewicht	Tegengewicht	Kontravægt
Coupling	Kupplung	Koppeling	Kontroller
Cover	Deckel	Deksel	Dæksel
Cover plate	Verschlussplatte	Sluitingsplaat	Lukningsplade
Cylinder	Zylinder	Cilinder	Cylinder
Denmark	Dänmark	Denemarken	Danmark
Diagnosis system	Diagnoseeinheit	Diagnostische apparatuur	Analyseanordning
Differential circuit breaker	Leistungsschutzschalter	Differentiële stroomonderbreker	Differentialafbryder
Do not stand label	Etikett "Nicht draufstellen"	Etiket "Niet leunen"	Etiket "Træd ikke"
Document box	Dokumentenfach	Documentenkast	Dokumenthus
Document holder	Dokumententhalter	Documenthouder	Dokumentholder
Dual rod cylinder	Doppelstangenzyylinder	Cilinder met dubbele pen	Cylinder med to rør
Dunking device	Schnallenverschluß	Haaksluiting	Vådområde

English	Deutsch	Nederlands	Danska
Electric diagram	Stromlaufplan	Elektrisch schema	Elektricitetsskema
Electric motor	Elektromotor	Elektrische motor	Elektrisk motor
Electric socket on platform label	Etikett „Elektrostecker auf Plattform“	Label “Elektriciteitsaansluiting op platform”	M
Electricity	Elektrizität	Elektriciteit	Elektricitet
Electropump unit	Elektropumpe	Elektropompgroep	Elektropumpe-agregater
Emergency lowering	Sicherheitsabsenkung	Nooddaling	Hjælpeaggregat til sænkning
End fitting	Endstück	Eindstuk	Endemuffe
End of travel	Endlage hub	Eindschakelaar Heffen	Endestop, løft
Even bend	Gleichseitiger krümmer	Gelijke knie	Ens bøjning
Finland	Finnland	Finland	Finland
Fitting	Anschluß	Verbinding	Forbindelsesled
Flange	Flansch	Beugel	Beslag
Flashing light	Blinkfeuer	Schijnlicht	Blinklys
Flat	Flacheisen	Lat	Flad
Flat washer	Flache unterlegscheibe	Platte ring	Flad skive
Flexible	Schlauch	Flexibele verbinding	Slange
Foam	Schaum	Schuimrubber	Skum
Frame cowling	Abdeckung gestell	Kappen frame	Skærm til chassis
France	Frankreich	Frankrijk	Frankrig
Fuse	Sicherung	Zekering	Sikring
Fuse holder	Sicherungshalter	Zekeringhouder	Sikringsholder
Gaiter	Gebläse	Balg	Blæser
Gantry assy.	Bühne	Totale gondel	Kurveudstyr
Gantry control console	Schaltpult bühne	Bedieningspaneel gondel	Styrepanel kurv
Germany	Deutschland	Duitsland	Tyskland
Grease	Fett	Vet	Smøring
Grease point	Schmiervorrichtung	Smeerpot	Smøreapparat
Grease point cover	Abdeckung schmiervorrichtung	Afdekking smeerpot	Holder til smøring
Grommet	Drahtdurchführung	Draadgeleider	Sadelmagernål



English	Deutsch	Nederlands	Danska
Guide	Führung	Geleider	Stang
Guide pad	Führungskufe	Geleidingsglijschoen	Glidesko
Guiding axle	Führungsachse	Stuuras	Styringsaksel
Hand pump	Handpumpe	Handpomp	Håndpumpe
Hand pump kit	Satz Handpumpe	Handpompkit	Håndpumpesæt
Hand pump lever	Handpumpenhebel	Hendel handpomp	Stang til håndpumpe
Hinge	Schraubscharnier	Scharnier	Hængsel
Hinge pin	Gelenkachse	As scharnier	Ledforbindelsesaksel
Hoisting eye	Huböse	Hijsring	Løfteøje
Holder	Halterung	Steun	Konsol
hood	Abdeckung	Kap	Kappe
Hub	Nabe	Naaf	Nav
Hydraulic block	Hydraulikblock	Hydraulisch blok	Hydraulikblok
Hydraulic diagram	Hydraulikschema	Hydraulisch schema	Hydraulisk skema
Hydraulic installation	Hydraulikanlage	Hydraulische installatie	Hydraulisk anlæg
Hydraulic motor	Hydraulikmotor	Hydraulische motor	Hydraulisk motor
Hydraulic reservoir	Wassertank	Hydraulisch reservoir	Hydrauliktank
Hydraulic tube	Hydraulikrohr	Hydraulische buis	Hydraulikrør
Hydraulics	Hydraulik	Hydraulisch	Hydraulik
Inclined output plug	Geneigter Ausgangsstecker	Schuine uitgangstekker	Skråt udgangsstik
Indicator	Anzeiger	Indicator	Indikator
Insert	Einsatz	Inzetstuk	Indsats
Italy	Italien	Italië	Italien
Junction	Verbindung	Verbinding	Samling
Label	Etikett	Etiket	Etikette
Labels	Etiketten	Etiketten	Etiketter
Lamp	Leuchte	Lamp	Lampe
Latch	Riegel	Pal	Lås
Level	Stand	Peil	Stand

English	Deutsch	Nederlands	Danska
Link rod	Schwingarm	Drijfstang	Lille forbindelsesstang
LIXXBAIL label	Etikett "LIXXBAIL"	Opschrift "LIXXBAIL"	Mærkat "LIXXBAIL"
Lock	Spindel	Pen	Tap
Lock nut	Gegenmutter	Contramøer	Kontramøtrik
Logo	Graphik	Opschrift	Skrift
Lug	Kabelschuh	Poolklem	Polsko
Manufacturer's name plate	Firmenschild des Herstellers	Plaat van de constructeur	Fabrikantskilt
Mast foot	Mastfuß	Mastvoet	Mastefod
Minimess tap	Minimess-anschluß	Minimess aansluiting	Stik
Motor	Motor	Motor	Motor
Motor axle	Antriebsachse	Drijfjas	Motoraksel
Mushroom-headed button	Faustschlagknopf	Drukknop vuisslag	Håndpumpe-knap
Netherlands	Holland	Holland	Holland
Nivostop can	Kanister Nivostop	Bus Nivostop	Nivostop-dunk
Non-slip adhesive tape	Rutschfestes Haftmittel	Anti-slip-sticker	Skridsikker tape
Nut	Mutter	Moer	Møtrik
One-way valve	Rückschlagklappe	Terugslagklep	Kontraventil
Opening guard rail	Öffnungsriegel	Openslaande langsligger	Åbenligt gelænder
Operator's manual	Bedienungs- und Wartungshandbuch	Besturings- en onderhoudsinstructies	EU-betjeningsvejledning
Option	Option	Optie	Ekstraudstyr
Organic oil	biologisches Öl	Biologische olie	Biologisk olie
O-ring	O-ringdichtung	Afdichtring	O-ring
Output shaft	Ausgangswelle	Uitgaande as	Udgangsaksel
Packing box	Stopfbüchse	Pakkingbus	Pakdåse
Pad	Unterlage	Glijder	Klods
Pendular	Pendelarm	Slinger	Udligger
Pendular top arm	Oberer pendelarm	Bovenste arm slinger	Øvre pendularm
Pin	Achse	As	Aksel
Pin	Stift	Pen	Metalstift

English	Deutsch	Nederlands	Danska
Pivoting battery tray	Schwenkbarer Batteriekasten	Draaiende accu-koffer	Drejeligt batterihus
Plate	Blech	Plaat	Plade
Plate	Platte	Plaat	Plade
Platform	Korb	Gondel	Lift
Platform + Jib	Bühne + Pendelarm	Korf + slinger	Kurv + pendelaksel
Platform box drilling	Bohrung Arbeitsbühnenkasten	Boring schakelkast korf	Gennemboring/Åbning af lifthus
Platform box wiring	Verdrahtung Schaltkasten Bühne	Bekabeling koffer gondel	Kabelføring til kontaktskab kurv
Plug	Stecker	Fiche	Stik
Plug	Stopfen	Plug	Studs
Plug socket	Anschluß	Aansluiting	Stik
Portugal	Portugal	Portugal	Portugal
Position switch	Positionsschalter	Positieschakelaar	Stillingskobler
Pressure filter	Druckfilter	Drukfilter	Trykfilter
Pressure inlet	Druckaufnahme	Drukaansluiting	Trykoverførin
Pressurised liquid label	Etikett "Medien unter Druck"	Opschrift Vloeistof onder druk	Etiket "Væske under tryk"
Printed circuit board	Elektrische Platine	Elektrische plaat	Kontaktplade
Profiled section	Profil	Profiel	Profiljern
Protection	Abdeckung	Beveiliging	Beskyttelse
Protective plate	Schutzplatte	Bescherminsplaat	Beskyttelsesplade
Push button	Druckschalter	Drukknop	Trykknop
Rear hood	Hinter Schutzabdeckung	Achter kap	Bagan skærm
Receptacle	Aufnahme	Houder	Opsamlingsbakke
Red clip terminal	Roter Flachsteckanschluß	Rode poolklem clips	Rødt fladstik
Red indicator light	Rote LED	Rood verklikkerlicht	Rød kontrollampe
Reducer	Getriebe	Vertrager	Reduktor
Reduction	Untersetzung	Vertraging	Reduktion
Retaining bracket	Befestigungseisen	Bevestigingspoot	Fastgørelsestap
Ring	Ring	Ring	Ring
Rivet	Niet	Niet	Nitte

English	Deutsch	Nederlands	Danska
Rolling frame	Rollgestell	Rijdend chassis	Rullende chassis
Rotating crosstail	Umgekehrtes dreh-t-stück	Draaiende omgekeerde T	Omvendt drejende t-stykke
Rotating equal T-piece	Gleichseitiges dreh-t-stück	Draaiende gelijke T	T-stykke med drejning
Rotating even bend	Gleichseitiger drehkrümmer	Draaiende gelijke knie	Ens drejende bøjning
Rubber ring	Gummiring	Elastische ring	Elastik ring
Safety fastener	Sicherheitshalterung	Veiligheidsbevestiging	Sikkerhedsfastgørelse
Screw	Schraube	Schroef	Skrue
Seal	Dichtung	Pakking	Samling
Seal	Verschuß	Afsluiter	Pakningsventil
Seal ring	Dichtring	Afdichtring	Tætningsring
Sealed batteries	Abgedichtete Batterien	Verzegelde accu's	Vandtætte batterier
Sealed battery charger	Abgedichtetes Batterieladegerät	Verzelgelde-accu-lader	Vandtæt batterioplader
Sensor	Sensor	Sensor	Føler
Serial board	Serial-Karte	Seriële kaart	Serielt kort
Sheath	Hülle	Buis	Kanal
Silentbloc	Silentbloc	Silentblok	Silentbloc
Single-axis controller	Steuerhebel 1 achse	Seingever 1 assen	Manipulator 1 aksel
Slew ring	Drehkranz	Oriëntatiekroon	Retningsreguleringskrave
Small chain	Kette	Kettinkje	Lille kæde
Socket	Zeigerbefestigung	Enbus	Bøsning
Spacer	Unterlegkeil	Wig met dikte	Afstandsklods
Spain	Spanien	Spanje	Spanien
Spare parts catalogue	Ersatzteilkatalog	Catalogus vervangonderdelen	Reservedelskatalog
Spotlight	Scheinwerfer	Projector	Projektør
Spring	Feder	Veer	Fjeder
Spring washer	Federnde unterlegscheibe	Borgring	Bremsekive
Stop	Anschlag	Aanslag	Endestop
Stud	Stiftbolzen	Stift	Stift
Supply	Stromversorgung	Voeding	Strømforsyning

English	Deutsch	Nederlands	Danska
Support pad	Stütزشuh	Steunglijschoen	Støttefod
Sweden	Schweden	Zweden	Sverige
Taper roller bearing	Kegelrollenlager	Conischerollenlager	Konisk kugleleje
Telescopic mast	Teleskopmast	Telescoopmast	Teleskopmast
Thrust washer	Druckscheibe	Aanslagring DE	Brystring
Tie rod	Zugstange	Stang	Trækstang
Tightening collar	Klemmschelle	Klemring	Spændering
Tilt	Neigung	Overhelling	Hældning
Tilt detector	Neigungserfassung	Detector van overhelling	Hældningsdetektor
Tooth lock washer	Zahnscheibe	Getande ring	Spændetandskive
Tube	Rohr	Buis	Rør
Turn knob head	Drehschalterkopf	Kop voor draaiknop	Drejeknaphoved
Turntable box drilling	Bohrung Aufbaukasten	Boring schakelkast toren	Gennembooring/Åbning af tårnhus
Turntable breaking contactor	Abschaltschütz Aufbau	Schakelaar uitschakelen toren	Stopkontakt tårn
Turntable control desk label	Etikette Schaltpult Aufbau	Etiket bedieningspaneel torenkast	Etiket tårnpult
Turret box wiring	Verdrahtung Schaltkasten Aufbau	Bekabeling koffer toren	Kabelføring til kontaktskab tårn
Turret cabinet	Schaltkasten Aufbau	Kast toren	EI-kasse tårn
Turret cowling	Abdeckung aufbau	Torenkappen	Skærm til tårn
Turret slewing	Ausrichtung aufbau	Oriëntatie toren	Retningsregulering af tårn
UK	England	Engeland	England
Union piece	Anschluß	Verbinding	Samling
Union piece	Gleichseitiges verbindungsstück	Gelijke verbinding	Lige samling
Valve	Ventil	klep	ventil
Variable speed unit	Verstelleinrichtung	Toerentalregelaar	Variator
Warranty activation label	Etikett " Garantieaktivierung "	Etiket "Activeren garantie"	Etiket "Iværksættelse af garanti"
Washer	Unterlegscheibe	Ring	Skive
Wear pad	Verschleißunterlage	Slijtageglijschoen	Slidsko
Wheel	Rad	Wiel	Hjul
Wheel hub	Radnabe	Wielnaaf	Hjulnav

English	Deutsch	Nederlands	Danska
Winder	Aufwickelvorrichtung	Oproller	Strammerulle
Woodruff key	Parallelkeil	Vlakke spie	Parallel kile
Work headlight	Arbeitsscheinwerfer	Werklamp	Arbejdsprojektør
Yellow and black adhesive marking	Markierklebestreifen gelb und schwarz	Afbakening met geel-zwarte tape	Klæbemærkater i

English	Español	Italiano	Português
« 110 V socket » label	Etiqueta "Toma 110V"	Etichetta "Presa 110 V"	Etiqueta "Tomada 110V"
« 220 V socket » label	Etiqueta "Toma 220V"	Etichetta "Presa 220 V"	Etiqueta "Tomada 220V"
« Anchoring hook » label	Etiqueta "Gancho anclaje"	Etichetta "Gancio ancoraggio"	Etiqueta "Gancho de fixação"
« Battery servicing » label	Etiqueta "Mantenimiento Batería"	Etichetta "Manutenzione batteria"	Etiqueta "Manutenção bate
« Body crushing » label	Etiqueta "Aplastamiento cuerpo"	Etichetta "Schiacciamento corpo"	Etiqueta "Esmagamento corpo"
« Direction of travel » label	Etiqueta "Sentido translación"	Etichetta "Senso traslazione"	Etiqueta "Sentido translação"
« Do not park » park	Etiqueta "No aparcar"	Etichetta "Non sostare"	Etiqueta "Não estacionar"
« Floor height... » label	Etiqueta "Altura piso..."	Etichetta "Altezza pavimento..."	Etiqueta "Altura piso..."
« Gantry panel » label	Etiqueta "Pupitre plataforma"	Etichetta "Quadro (di comando) piattaforma"	Etiqueta "Painel cesta
« Hand crushing » label	Etiqueta "Aplastamiento mano"	Etichetta "Schiacciamento mani"	Etiqueta "Esmagamento mão"
« Harness load » label	Etiqueta "Carga atalaje" -	Etichetta "Carica imbracatura"	Etiqueta "Carga cinto de seguran
« Hydraulic oil » label	Etiqueta "Aceite hidráulico"	Etichetta "Olio idraulico"	Etiqueta "Óleo Hidráulico"
« Operating instructions » label	Etiqueta "Consignas utilización"	Etichetta "Istruzioni per l'utilizzo"	Etiqueta "Instru
« Read manual » label	Etiqueta "Leer manual"	Etichetta "Leggere il manuale"	Etiqueta "Ler manual"
« Sling load » label	Etiqueta "Carga eslinga"	Etichetta "Carica braca"	Etiqueta "Carga estropo"
« Top oil level » label	Etiqueta "Nivel aceite alto"	Etichetta "Livello olio alto"	Etiqueta "Nível óleo alto"
« Truck fork » label	Etiqueta "Horquilla carro"	Etichetta "Forca carrello"	Etiqueta "Garfo carrinho"
« Wearing of clothes » label	Etiqueta "Llevar puesta prenda..."	Etichetta "Porto di indumento..."	Etiqueta "Uso de roupa..."
« Welding earth » label	Etiqueta "Masa soldadura"	Etichetta "Massa saldatura"	Etiqueta "Massa soldadura"
240V socket position	Etiqueta "Emplazamiento toma 240V"	Etichetta " Posizione presa 240V"	Etiqueta «Lugar tomada 240V»
37-way socket/receptacle adaptor	Base 37 vías Adaptador	Collare a 37 vie Adattatore	Ficha 37 vias Adaptador
Adjustable bend	Codo orientable	Gomito orientabile	Joelho orientável
Adjustment washer	Arandela de ajuste	Rondella per la regolazione	Anel de regulação
Australia	Australia	Australia	Austrália
Bag of seals	Bolsita de juntas	Bustina di giunti	Embalagem de juntas
Ball bearing	Rodamiento de bolas	Cuscinetto a sfera	Rolamento de esferas





English	Español	Italiano	Português
Base	Zócalo	Zoccolo	Base
Battery	Batería	Batteria	Bateria
Battery auto filling	Llenado automático baterías	Rabbocco auto batterie	Enchimento auto baterias
Battery box	Caja baterías	Cassa batterie	Caixa de bateria
Battery charger	Cargador de batería	Caricatore de batteria	Carregador de bateria
Battery cut-off	Cortador de batería	Spaccato batteria	Interruptor de bateria
Battery unit	Conjunto batería	Insieme batteria	Conjunto bateria
Bend	Codo	Gomito	Joelho
Biodegradable oil	Aceite biodegradable	Olio biodegradabile	Óleo biodegradável
Block	Bloque	Blocco	Bloco
Blower support washer	Arandela de apoyo fuelle	Rondella di appoggio soffietto	Anilha de apoio fole
Bolt without clasp	Cerrojo sin cerradura	Chiavistello senza bocchetta	Ferrolho sem batente
Bonding jumper	Trenza de masa	Treccia di massa	Cabo trançado de ligação à massa
Bottom part	Parte baja	Parte bassa	Parte baixa
Box	Caja	Scatola	Caixa
Box	Cajón	Cassone	Caixa
Brace	Distanciador	Distanziatore	Espaçador
Braid (not felt)	Cinta sin fieltro	Gallone non feltro	Trança não feltrada
Brake remote control	Mando a distancia de los frenos	Telecomando dei freni	Telecomando dos travões
Bulkhead connector	Paso de tabique separador	Attraversamento di diaframma	Passagem de divisória
Bundle	Haz	Fascio	Feixe
Buzzer	Avisador	Avvisatore	Buzina
Cable	Cable	Cavo	Cabo
Cable clip	Abrazadera de fijación	Collare di fissaggio	Braçadeira de fixação
Cable guide	Guía de cable	Guida cavo	Guia cabo
Cables	Cableado	Cablaggio	Cablagem
Caliper	Estribo	Staffa	Grampo
Canada	Canadá	Canada	Canadá
Cap	Capuchón	Cappuccio	Tampão

English	Español	Italiano	Português
Card	Tarjeta	Scheda	Cartão
Casing	Cárter	Carter	Cárter
Centralised filling kit	Kit de relleno centralizado	Kit riempimento centralizzato	Kit de enchimento centralizado
charger	Cargador	Carica batterie	Carregador
Charger plug	Enchufe cargador	Spina caricatore	Tomada carregador
Circlips	Circlips	Circlips	Freio de retenção
Clevis	Horquilla	Rivestimento	Chapa
Closing sheet	Chapa de cierre	Lamiera di chiusura	Chapa de fecho
Collar	Collar	Collare	Braçadeira
Common except USA / Canada	Común excepto EE.UU. / Canadá	Comune eccetto USA / Canada	Comum excepto EUA/Canadá
Compressed air set	Conjunto aire comprimido	Blocco aria compressa	Conjunto ar comprimido
Connection	Atadura	Attaccatura	Grampo
Connector	Conector	Connettore	Ficha
Contact block	Cuerpo completo	Corpo completo	Corpo completo
Contact switch support	Soporte contactor	Supporto interruttore	Suporte contador
Counterweight	Contrapeso	Contrappeso	Contrapeso
Coupling	Acoplador	Giunto	Acoplador
Cover	Tapa	Coperchio	Tampa
Cover plate	Placa de cierre	Piastra di chiusura	Placa de fecho
Cylinder	Gato	Martinetto	Cilindro
Denmark	Dinamarca	Danimarca	Dinamarca
Diagnosis system	Dispositivo de diagnóstico	Dispositivo per la diagnosi	Dispositivo de diagnóstico
Differential circuit breaker	Disyuntor diferencial	Interruttore differenziale	Disjuntor diferencial
Do not stand label	Etiqueta "No poner el pie sobre la máquina"	Etichetta "Non poggiare il piede sulla macchina"	Etiqueta
Document box	Caja de documentos	Scatola documenti	Caixa de documentos
Document holder	Portadocumentos	Porta documenti	Porta-documentos
Dual rod cylinder	Gato doble varilla	Martinetto doppia asta	Cilindro dupla haste
Dunking device	Sujetador	Tuta	Fixador
Electric diagram	Esquema electrico	Schema elettrico	Esquema eléctrico

English	Español	Italiano	Português
Electric motor	Motor eléctrico	Motore elettrico	Motor eléctrico
Electric socket on platform label	Etiqueta "Toma de corriente en plataforma"	Etichetta "Presa elettrica sulla piattaforma"	Electricity
Electricity	Electricidad	Elettricità	Electricidade
Electropump unit	Grupo electrobomba	Gruppo elettropompa	Grupo electro-bomba
Emergency lowering	Bajada de socorro	Discesa di sicurezza	Descida de emergência
End fitting	Extremo	Elemento terminale	Ponteira
End of travel	Fin de carrera elevacion	Fine corsa sollevamento	Fim de curso levantamento
Even bend	Codo igual	Gomito uguale	Joelho igual
Finland	Finlandia	Finlandia	Finlândia
Fitting	Racor	Raccordo	União
Flange	Brida	Flangia	Flange
Flashing light	Luz de destellos	Fanale a bagliore	Luz intermitente
Flat	Plato	Ferro piatto	Prato
Flat washer	Arandela plana	Rondella piatta	Anilha plana
Flexible	Flexible	Flessibile	Tubo flexível
Foam	Espuma	Schiuma	Espuma
Frame cowling	Capotaje chasis	Capottatura telaio	Invólucro chassis
France	Francia	Francia	França
Fuse	Fusible	Fusibile	Fusível
Fuse holder	Portafusible	Portafusibile	Porta-fusível
Gaiter	Fuelle	Soffietto	Fole
Gantry assy.	Conjunto plataforma	Insieme piattaforma	Conjunto cesta
Gantry control console	Pupitre de mando plataforma	Quadro di comando piattaforma	Painel de comando cesta
Germany	Alemania	Germania	Alemanha
Grease	Grasa	Grasso	Massa lubrificante
Grease point	Engrasador	Ingrassatore	Lubrificador
Grease point cover	Tapa engrasador	Maschera lubrificatore	Tampa-lubrificador
Grommet	Arandela aislante pasa-hilo	Passafilo	Passa-fois
Guide	Guía	Guida	Guia

English	Español	Italiano	Português
Guide pad	Patín de guía	Pattino di guida	Patim de guia
Guiding axle	Eje director	Asse sterzante	Eixo de direcção
Hand pump	Bomba de mano	Pompa a mano	Bomba manual
Hand pump kit	Kit bomba de mano	Kit pompa a mano	Kit bomba a mão
Hand pump lever	Palanca de bomba de mano	Leva di pompa a mano	Alavanca de bomba manual
Hinge	Bisagra	Cerniera	Dobradiça
Hinge pin	Eje articulación	Asse di articolazione	Eixo articulação
Hoisting eye	Anillo de elevación	Anello di sollevamento	Anel de elevação
Holder	Soporte	Supporto	Suporte
hood	Capó	Coperchio	Capô
Hub	Cubo	Mozzo	Cubo
Hydraulic block	Bloque hidráulico	Blocco idraulico	Bloco hidráulico
Hydraulic diagram	Esquema hidraulico	Schema idraulico	Esquema hidráulico
Hydraulic installation	Instalacion hidraulica	Impianto idraulico	Instalação hidráulica
Hydraulic motor	Motor hidráulico	Motore idraulico	Motor hidráulico
Hydraulic reservoir	Deposito hidraulico	Serbatoio idraulico	Depósito hidráulico
Hydraulic tube	Tubo hidráulico	Tubo idraulico	Tubo hidráulico
Hydraulics	Hidráulico	Idraulico	Hidráulica
Inclined output plug	Clavija salida inclinada	Spina ad uscita inclinata	Ficha saída inclinada
Indicator	Indicacor	Indicatore	Indicador
Insert	Inserción	Inserito	Encaixe
Italy	Italia	Italia	Italia
Junction	Unión	Unione	Junção
Label	Etiqueta	Etichetta	Etiqueta
Labels	Etiquetas	Etichettas	Etiquetas
Lamp	Lámpara	Lampada	Lâmpada
Latch	Pestillo	Levetta di chiusura	Trinco
Level	Nivel	Livello	Nível
Link rod	Bielita	Bielletta	Tirante

English	Español	Italiano	Português
LIXXBAIL label	Etiqueta "LIXXBAIL"	Etichetta "LIXXBAIL"	Etiqueta "LIXXBAIL"
Lock	Husillo	Punzone	Pino
Lock nut	Contratuercas	Controdado	Contra-porca
Logo	Grafismo	Grafica	Grafismo
Lug	Terminale	Teste	Terminal
Manufacturer's name plate	Placa constructor	Targa costruttore	Placa construtor
Mast foot	Pie de mástil	Piede d'albero	Pé de mastro
Minimess tap	Toma minimess	Presa minimess	Tomada Minimess
Motor	Motor	Motore	Motor
Motor axle	Eje motor	Asse motore	Eixo de ataque
Mushroom-headed button	Botón interruptor de bola	Pulsante a fungo	Botão de emergência
Netherlands	Holanda	Olanda	Holanda
Nivostop can	Bidón Nivostop	Bidone Nivostop	Bidão Nivostop
Non-slip adhesive tape	Adhesivo antideslizante	Adesivo antiscivolo	Adesivo anti-derrapante
Nut	Tuerca	Dado	Porca
One-way valve	Mariposa antirretroceso	Valvola anti-ritorno	Válvula anti-retorno
Opening guard rail	Barandilla móvil	Listone apribile	Liço com abertura
Operator's manual	Manual de operación y mantenimiento	Manuale de guida e manutenzione	Manual CE
Option	Opción	Opzione	Opção
Organic oil	Aceite biológico	Olio biologico	Óleo biológico
O-ring	Junta tórica	Giunto torico	Junta tórica
Output shaft	Árbol de salida	Albero di uscita	Veio de saída
Packing box	Prensaestopas	Premistoppa	Empanque
Pad	Patín	Pattino	Patim
Pendular	Pendular	Pendolare	Pendular
Pendular top arm	Brazo alto movimiento pendular	Braccio alto pendolare	Braço alto pendular
Pin	Eje	Asse	Eixo
Pin	Pasador	Bietta	Cavilha
Pivoting battery tray	Caja pivotante de baterías	Scatola porta batterie girevole	Caixa de baterias giratória

English	Español	Italiano	Português
Plate	Chapa	Lamiera	Chapa
Plate	Placa	Lastra	Placa
Platform	Plataforma	Piattaforma	Cesta
Platform + Jib	Plataforma + Pendular	Piattaforma + braccio oscillante	Plataforma + Pendular
Platform box drilling	Perforación caja barquilla	Foratura scatola piattaforma	Perfuração caixa plataforma
Platform box wiring	Cableado caja plataforma	Cablaggio armadietto piattaforma	Cablagem caixa cesta
Plug	Clavija	Spina	Ficha
Plug	Tapón	Tappo	Bujão
Plug socket	Toma	Preso	Tomada
Portugal	Portugal	Portogallo	Portugal
Position switch	Interruptor de posición	Interruttore di posizione	Interruptor de posição
Pressure filter	Filtro presión	Filtro pressione	Filtro pressão
Pressure inlet	Toma presión	Preso pressione	Tomada de pressão
Pressurised liquid label	Etiqueta fluido bajo presión	etichetta Fluido sotto pressione	Etiqueta Fluido sob pressão
Printed circuit board	Platina eléctrica	Piastrina elettrica	Placa eléctrica
Profiled section	Perfil	Profilato	Perfil
Protection	Proteccion	Protezione	Protección
Protective plate	Placa de protección	Piastra di protezione	Placa de protecção
Push button	Botón pulsador	Pulsante	Botão de pressão
Rear hood	Capó trasero	Coperchio posteriore	Capô traseiro
Receptacle	Receptaculo	Bacino di raccolta	Receptáculo
Red clip terminal	Guardacabos clips rojo	Testa di cavo clip rossa	Terminal fêmea vermelho
Red indicator light	Piloto rojo	Spia rossa	Luz avisadora vermelha
Reducer	Reductor	Riduttore	Redutor
Reduction	Reducción	Riduzione	Redução
Retaining bracket	Pate de fijación	Braccio di fissaggio	Patilha de fixação
Ring	Anillo	Anello	Casquillo
Rivet	Remache	Chiodo	Rebite
Rolling frame	Chasis rodante	Telaio scorrevole	Chassis rolante

English	Español	Italiano	Português
Rotating crosstail	T giratoria invertida	Te girevole rovesciato	Tê rotativo invertido
Rotating equal T-piece	T igual giratoria	Te uniforme girevole	Tê igual rotativo
Rotating even bend	Codo igual giratorio	Gomito regolare girevole	Joelho igual rotativo
Rubber ring	Anillo elástico	Anello elastico	Anilha de freio
Safety fastener	Fijación de seguridad	Attacco di sicurezza	Sujeição de segurança
Screw	Tornillo	Vite	Parafuso
Seal	Junta	Giunto	Junta
Seal	Obturador	Otturatore	Obturador
Seal ring	Anillo de estanqueidad	Anello di tenuta	Casquilho de vedação
Sealed batteries	Baterías estancas	Batterie a tenuta stagna	Baterias estanques
Sealed battery charger	Cargador de batería estanco	Caricatore di batteria a tenuta stagna	Carregador de bateria estanque
Sensor	Sensor	Sensore	Captador
Serial board	Tarjeta Serial	Carta Serial	Carta Serial
Sheath	Conducto	Rivestimento	Manga
Silentbloc	Silentbloc	Silentbloc	Silentbloc
Single-axis controller	Manipulador 1 eje	Manipolatore 1 asse	Manipulador 1 eixo
Slew ring	Corona de orientación	Corona di orientazione	Coroa de orientação
Small chain	Cadenita	Catenella	Pequena corrente
Socket	Casquillo	Manicotti	Casquilho
Spacer	Calce grosor	Zeppa spessore	Calço espessura
Spain	España	Spagna	Espanha
Spare parts catalogue	Catálogo PR	Catalogo PR	Catálogo peças sobresselentes
Spotlight	Proyector	Proiettore	Farol
Spring	Resorte	Molla	Mola
Spring washer	Arandela de freno	Rondella fren	Anilha freio
Stop	Tope	Arresto	Batente
Stud	Espiga	Cavicchio	Perno
Supply	Alimentación	Alimentazione	Alimentação
Support pad	Patín de apoyo	Pattino di appoggio	Patim de apoio

English	Español	Italiano	Português
Sweden	Suecia	Svezia	Suécia
Taper roller bearing	Rodamiento de rodillos cónicos	Cuscinetto a rulli a foro conico	Rolamento de roletes cónicos
Telescopic mast	Mástil telescópico	Albero telescopico	Mastro telescópico
Thrust washer	Arandela DE tope	Rondella di fermo	Anilha de batente
Tie rod	Tirante	Trave	Tirante
Tightening collar	Abrazadera apriete	Collare di serraggio	Braçadeira de aperto
Tilt	Inclinación	Inclinazione	Inclinação transversal
Tilt detector	Detector de inclinación	Rivelatore di inclinazione	Detector de inclinação transversal
Tooth lock washer	Arandela de dientes	Rondella a dente	Anilha de dentes
Tube	Tubo	Tubo	Tubo
Turn knob head	Cabeza de botón giratorio	Testa di manopola girevole	Cabeça de botão rotativo
Turntable box drilling	Perforación caja torreta	Foratura scatola torretta	Perfuração caixa torre
Turntable breaking contactor	Contacto corte torreta	Contatto interruzione torretta	Contacto corte torre
Turntable control desk label	Etiqueta pupitre torreta	Etichetta quadro torretta	Etiqueta mesa torre
Turret box wiring	Cableado caja torreta	Cablaggio armadietto torretta	Cablagem caixa torre
Turret cabinet	Caja torreta	Cofanetto torretta	Caixa torre
Turret cowling	Capotaje torreta	Tettuccio torretta	Invólucro torre
Turret slewing	Orientación de la torreta	Orientazione torretta	Orientação torre
UK	Inglaterra	Inghilterra	Inglaterra
Union piece	Unión igual	Unione uguale	União em Tê
Union piece	Unión	Unione	União
Valve	Válvula	Valvola	Válvula
Variable speed unit	Variador	Variatore	Variador
Warranty activation label	Etiqueta "Activación garantía"	Etichetta " Inizio garanzia "	Etiqueta «Accionamento garantido»
Washer	Arandela	Rondella	Anilha
Wear pad	Patín de desgaste	Pattino di usura	Patim de desgaste
Wheel	Rueda	Ruota	Roda
Wheel hub	Cubo de rueda	Mozzo di ruota	Cubo de roda
Winder	Bobinadora	Avvolgitore	Enrolador







English	Svenska	Suomi	Română
« 110 V socket » label	Etikett "110V uttag"	Etiketti "Pistoke 110V"	Eticheta "Priza 110V"
« 220 V socket » label	Etikett "220V uttag"	Etiketti "Pistoke 220V"	Eticheta "Priza 220V"
« Anchoring hook » label	Etikett "Förankringskrok"	Etiketti "Kiinnityshaka"	Eticheta "Carlig de tractare"
« Battery servicing » label	Etikett "Underhåll av batteriet"	Etiketti "Pariston huolto"	Eticheta "Intretinere baterie"
« Body crushing » label	Etikett "Sönderklämning av kroppen"	Etiketti "Vartalo voi jäädä puristuksiin"	Eticheta "Pericol"
« Direction of travel » label	Etikett "Körriktning"	Etiketti "Kuljetuksen suunta"	Eticheta "Sens translatie"
« Do not park » park	Etikett "Parkering förbjuden"	Etiketti "Älä pysäköi"	Eticheta "A nu stationa"
« Floor height... » label	Etikett "Golvhöjd... "	Etiketti "Pohjan korkeus..."	Eticheta "Planseu inalt"
« Gantry panel » label	Etikett "Manöverpanel i plattformen"	Etiketti "Moottorikehilön konsoli"	Eticheta "Pupitru nacela"
« Hand crushing » label	Etikett "Sönderklämning av hand"	Etiketti "Käsi voi jäädä puristuksiin"	Eticheta "Pericol de ran"
« Harness load » label	Etikett "Belastning på sele"	Etiketti "Valjaiden asetus"	Eticheta "Incarcare transmisie cu roti"
« Hydraulic oil » label	Etikett "Hydraulolja"	Etiketti "hydrauliikkaöljy"	Eticheta "Ulei Hidraulic"
« Operating instructions » label	Etikett "Instruktioner för användning"	Etiketti "Käyttöohjeet"	Eticheta "Dispozitii de"
« Read manual » label	Etikett "Läs handboken"	Etiketti "Lue ohjekirja"	Eticheta "A citi manualul"
« Sling load » label	Etikett "Slingbelastning"	Etiketti "Nostosilmukan asetus"	Eticheta "Cablu de incarcare"
« Top oil level » label	Etikett "Övre oljenivå"	Etiketti "Öljynkorkeus korkealla"	Eticheta "Nivel inalt de ulei"
« Truck fork » label	Etikett "Truckgaffel"	Etiketti "Haarukkakuljetin"	Eticheta "Furca de tractare"
« Wearing of clothes » label	Etikett "Användning av kläder ... "	Etiketti "Asusteiden käyttö..."	Eticheta "Port de echip"
« Welding earth » label	Etikett "Svetsningsjord"	Etiketti "Maadoitus (hitsaus)"	Eticheta "Masa sudura"
240V socket position	Dekal "Placering av 240V-uttag"	Tarra "240V:n pistokkeen sijainti"	Eticheta "Amplasare priza 240 V"
37-way socket/receptacle adaptor	Socket 37 stift Adapter	Kehys 37 uraa Adapteri	Placa de baza 37 cai Adaptor
Adjustable bend	Inställbart knärör	Kääntyvä taive	Cot orientabil
Adjustment washer	Reglerbricka	Säätöaluslaatta	
Australia	Australien	Australia	Australia

English	Svenska	Suomi	Română
Bag of seals	Påse med packningar	Tiivistekotelo	Locas de garnituri
Ball bearing	Kullager	Kuulatela	Rulmentcu bile
Base	Sockel	Pistorasia	Soclu
Battery	Batteri	Suojuksen kiinnitysriipa	Baterie
Battery auto filling	Självpåfyllning batterier	Akkujen automaattinen täyttö	Incarcare baterii auto
Battery box	Batterilåda	Paristokotelo	Cheson de baterie
Battery charger	Batteriladdare	Pariston lataaja	Incarcator de acumulator / baterie
Battery cut-off	Batteribrytare	Pariston virrankatkaisu	Sectiune baterie
Battery unit	Batterienhet	Akkukokonaisuus	
Bend	Knärör	Taive	Cot
Biodegradable oil	Biologiskt nedbrytbar olja	Biologisesti hajoava öljy	Ulei biodegradabil
Block	Block	Lohko	Bloc, scripete
Blower support washer	Stödbricka för damask	Palkeen tukilaatta	Inel de sprijin burduf
Bolt without clasp	Lås utan anslag	Sylinteri ilman lukkoa	Zavor fara scoaba, brida
Bonding jumper	Jordomflätning	Maadoitusvahvike	Banda de masa
Bottom part	Nedre del	Alaosa	Partea de jos
Box	Dosa	Kotelo	Cutie
Box	Låda	Asia	Carcasa, cutie
Box	Låda	Kotelo	Cheson
Brace	Mellanlägg	Välituki	Antretuaza
Braid (not felt)	Kantband utan filttyg	Huovittamaton reunus	Galon neintarit (fara pasla)
Brake remote control	Fjärrstyrning av bromsar	Jarrujen kauko-ohjaus	Telecomanda(comanda) de frine
Bulkhead connector	Genomföring i vägg	Väliseinäventi	Trecere de perete(usa din perete despartitor)
Bundle	Kabelhärva	Keila	Fascicul
Buzzer	Signalhorn	Merkinantolaitte	Avertizor, semnalizator
Cable	Kabel	Vaijeri	Cablu
Cable clip	Fastsättningsklämman	Letkunkiinnitin	Colier de fixare
Cable guide	Kabelförare	Vaijeriohjain	Ghid cablu
Cables	Kabelföring	KytKentä	Cablare

English	Svenska	Suomi	Română
Caliper	Bygel	Haka	Etrier
Canada	Canada	Kanada	
Cap	Kåpa	Suojus	Capac
Card	Carte	Kortti	
Casing	Hus	Kotelo	Carter
Centralised filling kit	Utrustning för centralstyrd påfyllning	Pakkaus laverrella käteinen arvo	
charger	Laddare	Laturi	
Charger plug	Laddningskontakt	Latauspistoke	Fisa incarcator
Circlips	Fjädersring	Lukkorengas	Inel de blocare elastic
Clevis	Kåpa	Kansi	Capac
Closing sheet	Täckplåt	Sulkupelti	
Collar	Klamma	Kiinnitin	Banda, bratară, colier
Common except USA / Canada	Gemensam utom USA / Canada	Alhainen barrikadi USA Kanada	
Compressed air set	Tryckluftsenhet	Paineilmaryhmä	Asamblare (agregat) cu aer comprimat
Connection	Fäste	Kiinnitin	Clema, sustinere
Connector	Anslutning	Liitin	Conector
Contact block	Hel huvuddel	Koko runko	Corp complet
Contact switch support	Kontaktfäste	Kytkimen tuki	Suport contactor
Counterweight	Motvikt	Vastapaino	Contra-greutate
Coupling	Kopplingsanordning	Liitäntä	Cupla
Cover	Lock	Kansi	Capac
Cover plate	Täckplåt	Sulkulaatta	Placa de inchidere
Cylinder	Domkraft	Sylinteri	Cric
Denmark	Danmark	Tanska	Danemarca
Diagnosis system	Diagnosystem	Kekseliäisyys jokseenkin diagnoosi	
Differential circuit breaker	Jordfelsbrytare	Differentiaalikatkaisin	Disjunctor (intrerupator) diferential
Do not stand label	Dekal "Stå inte på maskinen"	Tarra "Ei saa asettaa"	Eticheta "A nu depozita"
Document box	Dokumenthållare	Asiakirjalaatikko	Cutie pentru documente

English	Svenska	Suomi	Română
Document holder	Dokumenthållare	Asiakirjateline	Port-documente
Dual rod cylinder	Domkraft med dubbel stång	Kaksinkertainen varsisylinteri	Cric cu dubla tija
Dunking device	Stängningsanordning	Haka	Dispozitiv de strangere
Electric diagram	Kopplingschema	Sähkökaavio	Schema electrica
Electric motor	Elektrisk motor	Sähkömoottori	Motor electric
Electric socket on platform label	Dekal "Eluttag på plattformen"	Näyttää ajaksi sähkö jokseenkin plateforme	
Electricity	Elektricitet	Sähkö	Electricitate
Electropump unit	Elpumpsaggregat	Sähköpumpukoneisto	Grup electro-pompa
Emergency lowering	Hjälpreglage för nedsänkning	Hätälaskumekanismi	Coloana de sprijin
End fitting	Ändstycke	Istukka	Racord special,sabot
End of travel	Lyftningsgränsläge	Noston lopetus	Sfirsit de cursa ridicare
Even bend	Jämnt knärör	Samantasoinen taive	Cot egal
Finland	Finland	Suomi	Finlanda
Fitting	Anslutning	Kappale	Racord
Flange	Fläns	Pidike	Brida, flansa, clama
Flashing light	Blinkljus	Vilkkuvalo	Semnal luminos
Flat	Plattjärn	Laatta	Plat
Flat washer	Flat bricka	Litteä laatta	Saiba plata
Flexible	Slang	Letku	Flexibil
Foam	Skumplast	Vahto	Spuma
Frame cowling	Huv för chassi	Rungon suojakotelo	Rasturnare sasiuri
France	Frankrike	Ranska	Franta
Fuse	Säkring	Sulake	Fuzibil
Fuse holder	Säkringshållare	Sulakkeen pidike	Port-fuzibil
Gaiter	Damask	Palje	Burduf
Gantry assy.	Plattformsenhet	Moottorikehilöt	Ansamblu nacela
Gantry control console	Manöverpanel plattform	Moottorikehilön ohjauskonsoli	Pupitru decomanda nacela
Germany	Tyskland	Saksa	German
Grease	Fett	Hedelmällinen	

English	Svenska	Suomi	Română
Grease point	Smörjnippel	Voitelija	Ungator
Grease point cover	Lock för fettnippel	Voitelijan suojus	Panou ungator
Grommet	Kabelgenomföring	Lankaputki	Orificiu pentru fir
Guide	Förare	Ohjain	Ghid
Guide pad	Styrmed	Ohjausluistin	Patina de ghidaj
Guiding axle	Styraxel	Ohjausakseli	Osie conductoare
Hand pump	Handpump	Käsipumppu	Pompa de mana
Hand pump kit	Handpumpsats	Käsikäyttöpumppusarja	Kit pompa de mana
Hand pump lever	Spak för handpump	Käsipumppuvipu	Levierul pompei de mana
Hinge	Gångjärn	Nivel	Sarniera, balama
Hinge pin	Ledbult	Liitosakseli	Ax articulatie
Hoisting eye	Lyftring	Nostorengas	Inel de ridicare
Holder	Fäste	Tuki	Suport
hood	Huv	Kansi	Capota, carcasa
Hub	Nav	Napa	Butuc
Hydraulic block	Hydraulblock	Hydrauliikkalohko	Bloc hidraulic/distribuitoar
Hydraulic diagram	Hydrauliskt schema	Hydrauliikkakaavio	Schema hidraulica
Hydraulic installation	Hydraulisk installation	Hydrauliikka-asennus	Instalatie hidraulica
Hydraulic motor	Hydraulisk motor	Hydraulinen moottori	Motor hidraulic
Hydraulic reservoir	Hydraulbehållare	Hydraulinen säiliö	Rezervor pentru instalatia hidraulica
Hydraulic tube	Hydraulrör	Hydrauliikkaputki	Tub hidraulic
Hydraulics	Hydraulisk	Hydrauliikka	Hidraulic
Inclined output plug	Stickkontakt med lutande utgång	Vino ulostulopistoke	Fisa de iesire inclinata
Indicator	Indikator	Osoitin	Indicator
Insert	Inlägg	Vahvike	Introducere/inserare
Italy	Italien	Italia	Italia
Junction	Skarv	Liitos	Legatura
Label	Etikett	Etiketti	Eticheta
Labels	Etiketter	Etiketit	Etichete

English	Svenska	Suomi	Română
Lamp	Lampa	Lamppu	Lampa
Latch	Tät	Salpa	Zavor
Level	Nivå	Korkeus	Nivel
Link rod	Stag	Tanko	Bieleta
LIXXBAIL label	Etikett "LIXXBAIL"	LIXXBAIL tarra	Eticheta "LIXXBAIL"
Lock	Spindel	Kara	Brosa
Lock nut	Låsmutter	Lukitusmutteri	Contra-piulita
Logo	Grafisk framställning	Graafinen	Grafic
Lug	Kabelskor	Liitin	Lama de racord, papuc de cablu, ureche
Manufacturer's name plate	Tillverkarskylt	Rakennuslaatta	Placa de baza/constructoare
Mast foot	Svängkransfot	Maston jalusta	Picior de mat
Minimess tap	Minimess-uttag	Minimess-otto	Priza Minimess
Motor	Motor	Moottori	Motor
Motor axle	Drivaxel	Moottoriakseli	Osie motoare
Mushroom-headed button	Handtryckknapp	Hätäpainike	Buton de pornire
Netherlands	Holland	Hollanti	Olanda
Nivostop can	Nivostop-dunk	Bidon Nivostop	Bidon Nivostop
Non-slip adhesive tape	Slirfri tejp	Liukuestetarra	Adeziv antiderapant
Nut	Mutter	Mutteri	Piulita
One-way valve	Bakslagsventil	Palautuksenestoläppä	Clapeta anti - retur
Opening guard rail	Öppningsbart räcke	Laakea käsityö	
Operator's manual	EG-manual	Käsikirja CE	Manual CE
Option	Tillval	Vaihtoehto	Optiune
Organic oil	Biologisk olja	Hiilestää biologinen	
O-ring	O-ring	O-rengastiiviste	Manseta de rotatie
Output shaft	Utgående axel	Ulostuloakseli	Arbore de iesire
Packing box	Packbox	Hidastin	Presare garnitura
Pad	Glidyta	Luistin	Patina
Pendular	Svängarm	Värähtelevä puomi	Pendular



English	Svenska	Suomi	Română
Pendular top arm	Övre svängarm	Värähtelevä yläpuomi	Brat inalt oscilant
Pin	Axel	Akseli	Ax
Pin	Sprint	Sokka	Opritor, stut de siguranta
Pivoting battery tray	Svänglåda för batterier	Kääntyvä paristolokero	Lada pivotanta baterie
Plate	Plåt	Pelti	Tola/tabla
Plate	Platta	Laatta	Placa
Platform	Plattform	Moottorikehilö	Nacela
Platform + Jib	Korg + pendelaxel	Kori + heilurivarsi	Nacela + Pendular
Platform box drilling	Hål i korgskåp	Korin kaapin poraus	
Platform box wiring	Anslutning till plattformens kopplingsdosa	Moottorikehilön kotelojousitus	Cablare cofret nacela
Plug	Plugg	Tulppa	Dop, capac insurubat, buson
Plug	Stickkontakt	Pistoke	Fisa
Plug socket	Uttag	Otto	Priza
Portugal	Portugal	Portugali	Portugalia
Position switch	Lägesbrytare	Asemointikytkin	Intrerupator de pozitie
Pressure filter	Tryckfilter	Painesuodatin	Filtre de presiune
Pressure inlet	Tryckuttag	Paineenotto	Priza de presiune
Pressurised liquid label	Dekal "Vätska under tryck"	Etiketti Paineenalainen neste	Eticheta Fluid sub presiune
Printed circuit board	Kopplingsplatta	Sähköaluslevy	Platina electrica
Profiled section	Profilartikel	Profiilirauta	Profilat
Protection	Skydd	Suoja	Protectie
Protective plate	Skyddsplåt	Suojaalaatta	Placa de protectie
Push button	Tryckknapp	Painonappi	Buton de presare/actionare
Rear hood	Huv bak	Takakansi	Capota spate
Receptacle	Behållare	Astia	Lacas
Red clip terminal	Röd kabelsko med klämmor	Punainen kiinnitysliitin	Borna clips rosu
Red indicator light	Röd kontrollampa	Punainen merkkivalo	Bec de semnalizare rosu
Reducer	Reducerväxel	Hidastin	Reductor
Reduction	Reducering	Hidastin	Reductie

English	Svenska	Suomi	Română
Retaining bracket	Fästkrampa	Kiinnityshaka	Suport de fixare
Ring	Ring	Rengas	Bucsa
Rivet	Nit	Niitti	Nit
Rolling frame	Rullchassi	Pyörivä runko	Sasiu rulant
Rotating crosstail	Omvänd vridbar T-koppling	Ylösalaisin käännetty pyörivä T-kappale	Te rotativ rasturnat/inversat
Rotating equal T-piece	Jämn vridbar T-koppling	Pyörivä samanarvoinen T-kappale	Te egal rotativ
Rotating even bend	Jämmt vridknärör	Pyörivä samantasoinen taive	Cod egal rotitor
Rubber ring	Kluven konisk bussning	Joustorengas	Inel elastic
Safety fastener	Säkerhetsfäste	Turvakiinnitin	Legatura de securitate
Screw	Skruv	Ruuvi	Surub
Seal	Packning	Tiiviste	Garnitura
Seal	Täckplåt	Suljin	Obturator
Seal ring	Tätningring	Tiivistysrengas	Inel/bucsa de etansare
Sealed batteries	Täta batterier	Tiiviit paristot	Baterii etansate
Sealed battery charger	Laddare av tätt batteri	Tiiviin pariston lataaja	Incarcator de baterie etans
Sensor	Givare	Anturi	Captator
Serial board	Seriekort	Sarjakortti	Harta Serial
Sheath	Kanal	Vaippa	Canal
Silentbloc	Silentblock	Kuminivel	Amortizor de zgomot
Single-axis controller	Manipulator 1 axel	Kytkin 1 akseli	Manipulator 1 axa
Slew ring	Riktningskrans	Suuntauksen hammaskehä	Coroana de orientare
Small chain	Liten kedja	Pieni ketju	Lantisor
Socket	Hylsa	Holkki	Dulie, soclu
Spacer	Avståndsbricka	Paksuuskiila	Cala de fixare
Spain	Spanien	Espanja	Spania
Spare parts catalogue	Reservdelskatalog	Luettelo PR	Catalog
Spotlight	Strålkastare	Kuvanheitin	Proiector
Spring	Fjäder	Ujousi	Resort,arc
Spring washer	Låsbricka	Jarrulaatta	Inel de frinare

English	Svenska	Suomi	Română
Stop	Anslag	Rajoitin	Piedica, opritor
Stud	Gängtapp	Tappi	Tirant, surub cu filet la ambele capete
Supply	Matning	Syöttö	Alimentare
Support pad	Stödyta	Tukiluistin	Patina de sprijin
Sweden	Sverige	Ruotsi	Suedia
Taper roller bearing	Koniskt rullager	Kartiorullalaakeri	Rulment cu role conice
Telescopic mast	Teleskopisk svängkran	Teleskooppimasto	Coloana telescopic
Thrust washer	Tryckbricka	Rajoitinlaatta	Inel opritor/limitator
Tie rod	Dragbult	Tanko	Tirant
Tightening collar	Slangklämma	Letkunkiristin	Colier de stringere
Tilt	Lutning	Kaltevuus	Deversare
Tilt detector	Lutningsdetektor	Kaltevuusanturi	Detector de deversare
Tooth lock washer	Tandad låsbricka	Hammaslaatta	Inel dintat
Tube	Rör	Putki	Tub
Turn knob head	Huvud på vridknapp	Pyörönäpin pää	Cap de buton rotativ
Turntable box drilling	Hål i chassiskåp	Alavaunun kaapin poraus	
Turntable breaking contactor	Kontaktor för frånkoppling av chassi	Alavaunun katkaisukontaktori	Contactator decupare turela
Turntable control desk label	Dekal manöverpanel på plattform	Tarra rungon ohjauspöytä	Eticheta pupitru turela
Turret box wiring	Anslutning till svängskivans kopplingsdosa	Tornin kotelojousitus	Cablare cofret turela
Turret cabinet	Kopplingsdosa för svängskiva	Tornin kotelo	Cutie turela
Turret cowling	Huv för svängskiva	Tornin suojakotelo	Rasturnare turela
Turret slewing	Inställning av svängskivan	Tornin suuntaus	Orientare turela
UK	England	Englanti	Anglia
Union piece	Förbindning	Liitos	Legatura, fuziune
Union piece	Stabil förbindning	Samanarvoinen liitos	Legatura egala
Valve	Ventil	Venttiili	Valva
Variable speed unit	Variator	Variaattori	Variator

English	Svenska	Suomi	Română
Warranty activation label	Dekal "Aktivering av garanti"	Tarra "Takuun aktivointi"	Eticheta "Activitate garantie"
Washer	Bricka	Laatta	Rondela, saiba, inel
Wear pad	Slityta	Kiskoluistin	Patina de uzura
Wheel	Hjul	Pyörä	Roata
Wheel hub	Hjulnav	Pyörän napa	Butucul rotii
Winder	Spännrulle	Kokooja	Infusaratoare
Woodruff key	Parallell kil	Pitkittäiskiila	Pana paralela
Work headlight	Arbetsbelysning	Työlamppu	
Yellow and black adhesive marking	Självhäftande märkning, gul och svart	Kelta-musta tarramerkintä	Marcaj adeziv galben s

# ***Pourquoi n'utiliser que des pièces de rechange d'origine Haulotte ?***

## **1. REMISE EN CAUSE DE LA DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Les remplacements ou modifications de composants autres que ceux recommandés par **Pinguely-Haulotte**, peuvent remettre en cause les conditions initiales de la sécurité de notre matériel **Haulotte**.

Toute opération de ce type sur notre matériel **Haulotte** sera à la charge entière de celui qui sera intervenu et mettra en cause la validité du marquage CE délivré par **Pinguely-Haulotte**. La déclaration CE de conformité devient caduque et **Pinguely-Haulotte** dégage sa responsabilité réglementaire.

## **2. ARRET DE LA GARANTIE**

La garantie contractuelle offerte par **Pinguely-Haulotte** sur ses équipements **Haulotte** n'est plus opposable à **Pinguely-Haulotte** dès que vous utilisez des pièces de rechange autres que les pièces d'origine.

## **3. RESPONSABILITE CIVILE ET PENALE**

La contrefaçon et la concurrence déloyale de pièces sont condamnées par la loi civile et pénale.

La contrefaçon engage la responsabilité civile et pénale du fabricant, du revendeur, voir dans certains cas de l'utilisateur des pièces de contrefaçon.

La concurrence déloyale engage la responsabilité civile du fabricant du revendeur d'une « copie servile » qui tirant de cette opération un avantage injustifié, fausse, les règles normales de la concurrence et réalise un acte de « parasitisme » en détournant les efforts de conception, de mise au point, de recherche de la meilleure adéquation, et le savoir faire de **Pinguely-Haulotte**.

## **POURQUOI PRENDRE DES RISQUES INUTILES ?**

## **POUR VOTRE SECURITE , EXIGEZ DES PIECES D'ORIGINE HAULOTTE**



## 4. QUALITE

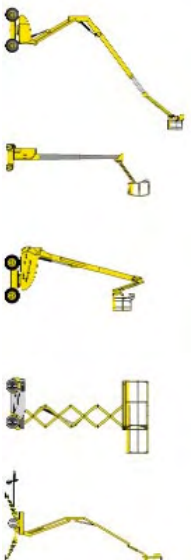
L'utilisation de pièces d'origines **Pinguely-Haulotte** c'est l'assurance :

- D'un contrôle qualité performant
- Des dernières évolutions technologiques
- D'une parfaite sécurité
- De meilleures performances
- D'une meilleure durée de vie de votre équipement **Haulotte**
- De la garantie **Pinguely-Haulotte**
- Du support technique de nos techniciens et agents réparateurs

## 5. DISPONIBILITE

Utiliser des pièces d'origine **Pinguely-Haulotte**, c'est profiter de la disponibilité de 40 000 références en stock permanent et d'un taux de service de 98%.

### POURQUOI NE PAS EN PROFITER ?



## ***Why use only Haulotte original spare-parts ?***

### **1. RECALLING THE EEC DECLARATION OF CONFORMITY IN QUESTION**

Components, substitutions, or modifications other than the ones recommended by **Pinguely-Haulotte** may recall in question the initial security conditions of our **Haulotte** equipment. The person who would have intervened for any operation of this kind will take responsibility and recall in question the EEC marking validity granted by **Pinguely-Haulotte**. The EEC declaration will become null and void and **Pinguely-Haulotte** will disclaim regulation responsibility.

### **2. END OF THE WARRANTY**

The contractual warranty offered by **Pinguely-Haulotte** for its equipment will no longer be applied after spare-parts other than original ones are used.

### **3. PUBLIC AND PENAL LIABILITY**

The manufacture and unfair competition of fake spare-parts will be sentenced by public and penal law. The usage of fake spare-parts will invoke the civil and penal liability of the manufacturer, of the retailer, and, in some cases, of the person who used the fake spare-parts.

Unfair competition invokes the civil liability of the manufacturer and the retailer of a “slavish copy” which, taking unjustified advantage of this operation, distorts the normal rules of competition and creates a “parasitism” act by diverting efforts of design, perfection, research of best suitability, and the know-how of **Pinguely-Haulotte**.

## **FOR YOUR SECURITY, REQUIRE HAULOTTE ORIGINAL SPARE-PARTS**



## 4. QUALITY

Using **Pinguely-Haulotte** original spare-parts means guarantee of :

- Efficient quality control
- The last technological evolution
- Perfect security
- Best performance
- The best useful life of your **Haulotte** equipment
- The **Pinguely-Haulotte** warranty
- Our technicians' and repair agents' technical support

## 5. AVAILABILITY

Using Haulotte original spare-parts means taking advantage of 40 000 references available in our permanent stock and a 98% service rate.

### WHY NOT TAKE ADVANTAGE ?

